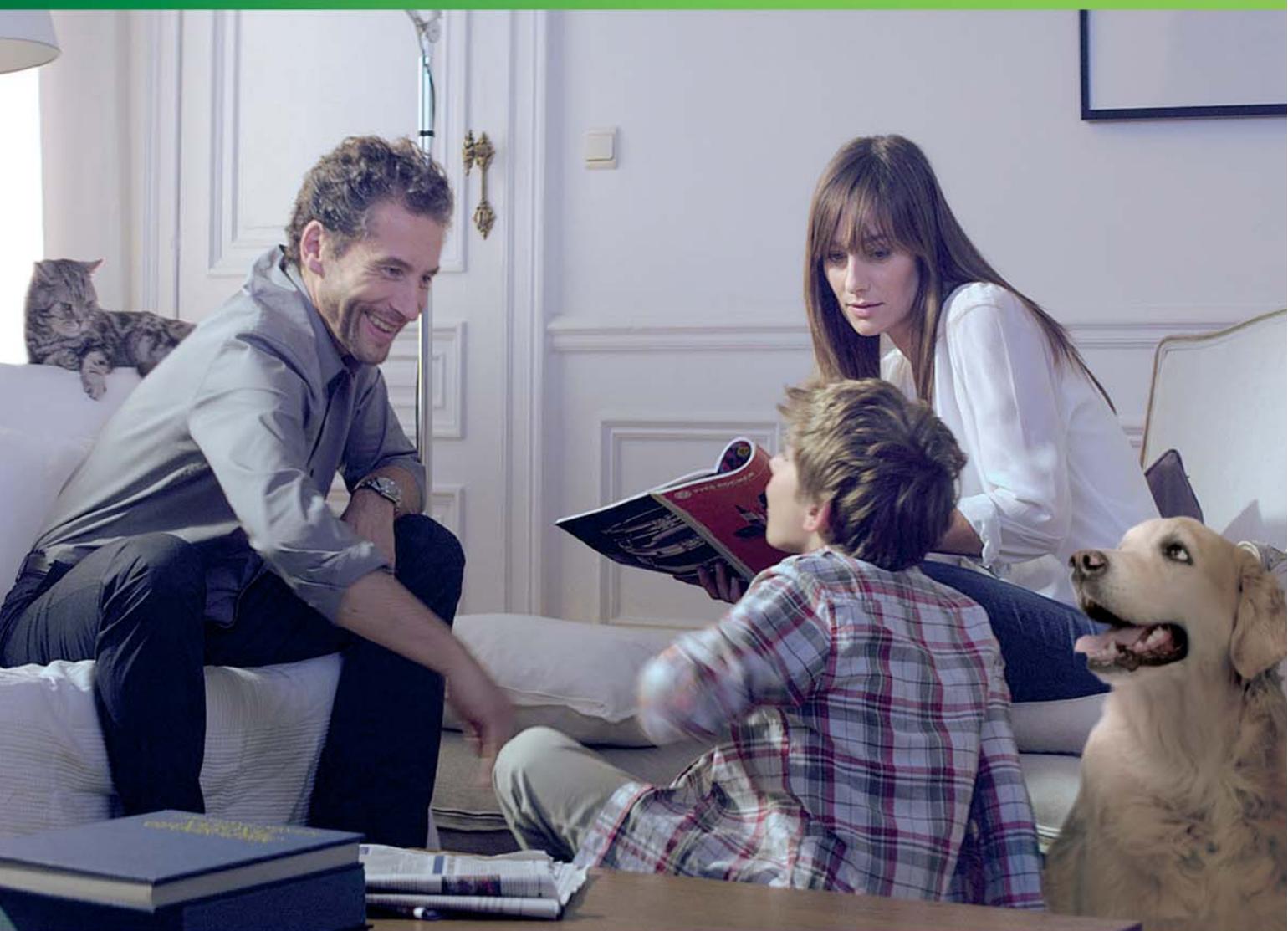


# Vivax Magazine

LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET  
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE



**FRONTLINE** Combo®

sanypet

Norimberga, Germania  
17 – 20.5.2012



# Interzoo 2012

32° Salone Internazionale per Prodotti Zootecnici



## Qui sgranerete tanto d'occhi!

Tutto per gli animali domestici: all'Interzoo 2012 saranno presentati gli ultimi prodotti e i trend più attuali. Visitate il maggiore salone pet del mondo!

- Oltre 38.000 visitatori specializzati
- Più di 90.000 m<sup>2</sup> di superficie espositiva
- Circa 1.500 espositori internazionali

**Venite a Norimberga e allacciate nuovi contatti d'affari!**

Per maggiori informazioni: tel. +49 (0) 9 11.86 06-49 69 oppure [www.interzoo.com](http://www.interzoo.com)



Ente organizzatore  
Wirtschaftsgemeinschaft  
Zoologischer Fachbetriebe GmbH

NÜRNBERG / MESSE

# il sommario

Vimax Magazine  
anno II  
marzo 2012

## in copertina

8 Protetti con amore (Merial Italia) 🇬🇧

## i cani e i gatti

20 Il piacere di scegliere (Wonderfood) 🇬🇧

24 Attenti: è primavera! (Avitabile Napoleone) 🇬🇧

26 Arriva la frutta (Monge) 🇬🇧

28 L'importanza della medaglietta (Estella) 🇬🇧

30 Dopo la sterilizzazione (Royal Canin Italia) 🇬🇧

34 Amore a prima vista (Iv San Bernard) 🇬🇧

36 Strumenti di precisione (Wonderfood) 🇬🇧

38 Tutto naturale (Monge) 🇬🇧

39 Più valore a chi li cura (AtoS) 🇬🇧



40 E oggi che cosa gli offro? (Conagit) 🇬🇧

41 Toelettare il bolognese (Italsystem) 🇬🇧

44 Vizi e coccole (Enrico Spada) 🇬🇧

46 Un folletto buono di L. Burani

50 Protetti secondo natura (Camon) 🇬🇧

52 Qualità e marketing (Adragna Alimenti Zootecnici) 🇬🇧

54 Meraviglie dall'altro mondo (Agras Delic) 🇬🇧

56 Detto e fatto (Bayer Animal Health) 🇬🇧

58 Da leccarsi i baffi (Nova Foods) 🇬🇧

63 Se ci mette un po' troppo di P. Sparaciarì

66 Voglia di sole (Croci) 🇬🇧

68 Golosi Cat (Zoodiaco) 🇬🇧

71 Il colosso danese di L. Quarta

74 Pericolo parassitosi 🇬🇧

76 The Clip (Iv San Bernard) 🇬🇧

78 Il Fattore X (Nestlé Purina Petcare Italia) 🇬🇧

79 Dieci anni di Bon Ton (United Pets) 🇬🇧

80 Igiene orale al top (Istituto Candioli) 🇬🇧

82 Vizi e capricci (Pappadrin) 🇬🇧

84 Amico degli amici a quattro zampe (Baldecchi) 🇬🇧

86 Cuccioli in primo piano  
(Nestlé Purina Petcare Italia) 🇬🇧

**MACROPET**



99

## acquari & co.

- 96 Guerra ai parassiti di *V. Zupo*
- 99 Tutti i colori dei coralli di *A. Mancini*
- 102 Belli per definizione di *L. Di Tizio*
- 105 Arredare con le piante di *M.L. Mancini*

## i pennuti

- 90 I gufi Bubo di *G. Ravazzi*
- 94 Strage di piume di *A. Tonelli*



90

### marzo - le rubriche

- 6 Le ultimissime
- 16 I mercati
- 62 Loro per gli altri: la rubrica di pet therapy
- 70 Norme sotto la lente
- 88 Le notizie brevi
- 120 La domanda e l'offerta
- 122 Gli appuntamenti
- 123 I contatti
- 128 Gli inserzionisti

## gli altri animali

- 108 Obiettivo ultravioletti di *M. Raldi*
- 110 Non solo problemi di dieta di *C. Papeschi* e *L. Sartini*
- 112 Il criceto siberiano di *L. Luchetta*



## computer & co.

- 18 E adesso cosa scelgo? di *A. Marucci*

## in viaggio

- 114 Di là dal fiume e tra gli alberi di *S. Sebastiani*

## il racconto

- 117 Noblesse oblige di *A. Ferrero*



# Naxos<sup>®</sup>

Super Premium Quality

*Irresistibile bontà.*



diacommunication.com



**Naxos** è la nuova linea **Super Premium** per cani studiata da **Adragna Pet Food** grazie alla sua esperienza pluriennale nella nutrizione animale in grado di soddisfare le diverse esigenze nutrizionali e i gusti dei cani di tutte le taglie ed età. L'utilizzo di impianti produttivi all'avanguardia, la cottura a vapore degli amidi e l'immissione sottovuoto dei liquidi, unita ad una produzione "espressa" su ordine del cliente consente di realizzare prodotti di eccellenza con una lunga durata a salvaguardia del mantenimento nel tempo di tutte le caratteristiche nutrizionali.



FLAVOR & PASSION

Phone +39 092 42 30 13

Email [info@adragna.it](mailto:info@adragna.it)

Web [www.adragna.it](http://www.adragna.it)

# le ultimissime

## BREAKING NEWS

*le ultimissime* raccoglie le notizie più recenti che coinvolgono il mercato in Italia e all'estero. Le aziende interessate a informare tempestivamente il settore su trasferimenti, lanci, nomine ecc. possono inviare testi telegrafici alla casella di posta elettronica [leultimissime@vimaxmagazine.it](mailto:leultimissime@vimaxmagazine.it) o al fax 031301418. Le notizie, selezionate a insindacabile giudizio della redazione, vengono pubblicate gratuitamente.

*le ultimissime* is a column especially designed to gather all the news coming from Italian and foreign markets. Companies wishing to inform the market about changes of address, product launches, appointments and so on can send a short text to [leultimissime@vimaxmagazine.it](mailto:leultimissime@vimaxmagazine.it) or to fax +39/031301418. All news are published free. The editorial office reserves the right to publish them.

**CANDIOLI FARMACEUTICI SPA, Beinasco (TO)** Informa che da febbraio è disponibile una novità importante nella gamma dei condroprotettori: *Cosequin® Start*. Nei casi di osteoartrite del cane (cucciolo e adulto) e quando il dolore non ha ancora fatto la sua comparsa, *Cosequin® Start*, grazie all'elevata concentrazione e purezza dei componenti (condroitinossolato e glucosamina HCl), risulta efficace già a dosaggio dimezzato (1 cpr ogni 20 kg di peso corporeo). *Cosequin® Start*, insieme a *Cosequin® Taste HA*, consente un approccio completo all'osteoartrite in tutte le sue fasi, sia nei cuccioli sia in cani adulti. In barattolo da 20 o 40 compresse appetibili.

**CONAGIT SPA, Città di Castello (PG)** Giuntini lancerà prossimamente la sua ultima novità: *Crancy Twin Decidi Tu*, un prodotto di straordinaria versatilità, completo ed equilibrato, con multicrocchette nutrienti, da servire secco oppure, con l'aggiunta di acqua, in una gustosa salsa. *Crancy Twin Decidi Tu* esclusivamente per gli allevatori.



# UNA CAMPAGNA DI COMUNICAZIONE DA LECCARSI I BAFFI

Fito Progres e Joki Plus: tre mesi sulla cresta dell'onda con una nuova campagna di comunicazione all'interno delle più seguite trasmissioni specializzate dei canali digitali e satellitari (ad esempio SkyUno, Cielo, Animal Planet, Premium Gallery).

A partire da aprile, e fino a giugno 2012, una comunicazione mirata che si affianca agli altri strumenti promozionali (campagna stampa e direct e-mailing). **Un investimento importante, che dà visibilità al pet shop e fa bene alle vendite.**



**Investimenti a 360 gradi  
su TV, stampa e WEB**

# PROTETTI CON AMORE

È importante che il cucciolo e il gattino siano protetti fin dal primo momento con vaccinazioni e antiparassitari:

il sito [www.frontlinecombo.it](http://www.frontlinecombo.it) offre ai clienti del petshop e ai pazienti del veterinario un utilissimo servizio di promemoria



MERIAL ITALIA SPA  
Milano Fiori, Strada 6, Palazzo E/5  
20090 Assago (MI)  
tel. 02577661, fax 0257766305  
[www.merial.com](http://www.merial.com)  
[www.frontlinecombo.it](http://www.frontlinecombo.it)  
[merial.italia@merial.com](mailto:merial.italia@merial.com)

MERIAL ha lanciato una campagna di sensibilizzazione a favore della prevenzione vaccinale del gatto: "Vaccinazione del gatto? Sì, senza adiuvanti!". *Vimax Magazine* ne ha parlato con il dottor Luca Gandini, medico veterinario e brand manager della Gamma Vaccinale Animali da Compagnia di Merial, divisione salute animale di Sanofi. "In Italia il gatto, che con oltre sette milioni di esemplari è il pet più numeroso nelle nostre case, non è adeguatamente protetto dalle malattie infettive", ha spiegato il dottor Gandini. "Infatti, solo un gatto su cinque viene regolarmente vaccinato in Italia, mentre, per esempio in Germania e in Gran Bretagna, la percentuale arriva

al 70%. In questi Paesi si è quindi raggiunta la cosiddetta 'immunità di popolazione'. In Italia siamo ancora molto lontani da quest'obiettivo, e per questo Merial si è attivata per promuovere una campagna di sensibilizzazione della pre-



LUCA GANDINI, MEDICO VETERINARIO E BRAND MANAGER DELLA GAMMA VACCINALE ANIMALI DA COMPAGNIA DI MERIAL, DIVISIONE SALUTE ANIMALE DI SANOFI

LUCA GANDINI, VETERINARIAN, BRAND MANAGER AT MERIAL'S PET VACCINE RANGE, SANOFI'S PETS' HEALTH DEPARTMENT



venzione vaccinale: perché l'attenzione per questo felino non sempre si accompagna a un'attenta prevenzione per consentirgli di vivere a lungo e in salute."

*Cos'è l'immunità di popolazione?*

L'immunità di popolazione è la condizione che si raggiunge quando il 70% circa dei soggetti di una popolazione viene regolarmente vaccinato ed è quindi protetto dalle malattie infettive. Ne deriva una riduzione significativa della trasmissione dei virus (e quindi dei rischi di malattia) per tutta la popolazione, vaccinata e non. Dove, invece, i soggetti vaccinati sono molto pochi, come nel caso italiano, la circolazione di agenti infettivi, la pressione infettiva e la contaminazione ambientale sono molto alte e i rischi di malattia particolarmente elevati.



## CATS & DOGS

### PROTECTION WITH LOVE

Puppies and kittens entering a new home must be protected since the beginning, with vaccines and parasiticides: [www.frontlinecombo.it](http://www.frontlinecombo.it) website provides shops and veterinarian customers with a useful reminder service

MERIAL launched the awareness campaign promoting vaccine prevention for cats: "Cats vaccination? Yes, without adjuvants!" – *Vimax Magazine* interviewed Dr. Luca Gandini, veterinarian, brand manager at Merial's Pet Vaccine Range, Sanofi's pets' health department. "Over 7 million of cats live in Italian families: it is the most common pet in Italy. However, cats are not protected enough against infectious diseases," explained Dr. Gandini. "Only one out of five cats gets regularly vaccinated in Italy. In Germany and Great Britain, the percentage reaches 70%: the "herd immunity" has been achieved. In Italy we are still far from the goal: that is why Merial launched the awareness campaign promoting vaccine prevention for cats. The campaign is dedicated to cat owners, because the care they dedicate to cats does not always include an attentive prevention to help them live long and healthy."

*What is herd immunity?*

Herd immunity occurs when 70% of a population (or herd) gets regularly vaccinated, thus it is protected against infectious diseases. This implies a significant reduction of virus transmission (therefore the risk of diseases) for both vaccinated and non-vaccinated population. In areas where only a few percentage of the population gets vaccinated, such as in Italy, the transmission of infectious agents, infectious pressure and environment contamination are extremely high, and the risk of disease is elevated.

*Therefore it is important to increase the number of vaccinated cats. Of course it is. If we managed to reach a percentage of vaccinated cats similar to those of several EU countries, the whole Italian feline population would be less exposed to dangerous and even deadly infectious diseases.*

*Why is the percentage of vaccinated cats so small in Italy?*

The causes appear to be mainly cultural. On the one hand, there is still the traditional prejudice that cats have seven lives and that they can heal themselves, which is absolutely false; on the other hand, several owners think that cats living indoor, without any contact with other pets and external agents, do not risk infectious diseases. However, there are dangerous viruses that can be conveyed passively and then introduced in the house: an example is panleukopenia. That is why the Guidelines on Cat Vaccination recommend vaccination against herpesvirus, calicivirus and panleukopenia. Vaccinations against feline leukemia and chlamydiosis are necessary for cats living outdoors, cats getting in contacts with other cats or those who live together. Today, we talk about of customization of vaccinal protection for cats.

*When is it recommended to vaccinate cats?*

Vaccination, which prevents from infectious diseases endangering cat's health and life, must be performed by veterinarians only, who are in charge of pets' health. Usually, cats entering a new house are eight weeks old: their immune development is at a delicate stage, since mother-provided protection is no more enough. This is the time to start vaccine prevention. Vaccine visit is not just an injection: veterinarians carry out an accurate analysis of the pet, assessing the general health condition as well as the best vaccine protection according to the environment, risk factor, contact with other cats and owners' needs. Vaccinal protection will be boosted every year, in order to preserve its correct effectiveness. Vaccinal visit is the perfect occasion for a general control on the pet's health.

*È quindi importante aumentare il numero di gatti regolarmente vaccinati?*

Certamente. Se riuscissimo a raggiungere una percentuale di gatti vaccinati simile a quello di molti Paesi europei, la popolazione felina italiana nel suo complesso sarebbe meno esposta a malattie infettive pericolose e spesso mortali.

*Perché in Italia sono così pochi i gatti vaccinati?*

Le cause sembrano essere principalmente di tipo culturale: da una parte è ancora radicato il tradizionale pregiudizio che il gatto 'ha sette vite' e che 'si cura da solo', cosa assolutamente non vera; dall'altra molti proprietari pensano che il loro gatto, conducendo una vita all'interno dell'appartamento, senza contatti con l'esterno e con altri animali, non sia a rischio di malattie infettive. Vi sono però virus pericolosi che possono essere veicolati passivamente ed essere quindi introdotti in casa: l'esempio tipico è quello del virus della panleucopenia. Proprio per questo, le Linee Guida sulla Vaccinazione del gatto consigliano per tutti i soggetti, indipendentemente dal loro stile di vita, la vaccinazione contro herpesvirus, calicivirus e panleucopenia. A queste vaccinazioni si aggiungeranno poi quelle contro leucemia felina e clamidiosi per i gatti che vivono anche all'aperto, che entrano in contatto con altri felini o che vivono in collettività. Oggi si parla sempre più, per il gatto, di personalizzazione della protezione vaccinale.

*Quando bisogna vaccinare il gatto?*

La vaccinazione, che previene da malattie infettive che mettono a rischio la salute e la vita del gatto, è un atto medico di esclusiva pertinenza del veterinario, unico referente della salute animale. Quando un gattino arriva nelle nostre case, ha circa otto settimane di età e sta attraversando una fase delicata del suo sviluppo immunitario: la protezione ricevuta dalla madre inizia a non essere più sufficiente. È il momento di iniziare la prevenzione vaccinale. E va detto anche che la visita vaccinale non si limita a 'fare una puntura': il veterinario svolge un accurato controllo per accertare lo stato di salute generale e valuta la protezione vaccinale più idonea in base all'ambiente di vita, ai fattori di rischio, alle occasioni di contatto con altri gatti e, non ultimo, alle esigenze del proprietario. La protezione vaccinale andrà successivamente richiamata ogni anno a garanzia del suo mantenimento a livelli ottimali. La visita vaccinale, infine, è un'ottima occasione per un controllo generale della salute del gatto da parte del veterinario.

UN GESTO D'AMORE. Eliminare contemporaneamente le pulci adulte, le uova e le larve è l'unico modo per liberare la casa e l'animale dai parassiti e prevenire ulteriori infestazioni.

*Frontline Combo*<sup>®</sup>, grazie alla combinazione dei suoi due principi attivi, agisce efficacemente sia sulle pulci adulte sia sugli stadi immaturi.

*Frontline Combo*<sup>®</sup> è l'innovativa associazione antiparassitaria di Merial, che offre al cane, al gatto e alla casa in cui vivono una protezione integrata contro pulci, zecche e pidocchi, in tre fasi:

- azione rapida: elimina le pulci dal cane e dal gatto entro 24 ore e le zecche entro 48 ore;
- lunga durata: protegge il cane contro le pulci per due mesi e contro le zecche per un mese;
- ampia sicurezza: può essere utilizzato anche per proteggere le femmine gravide e in lattazione, i cuccioli e i gattini a partire dalle otto settimane di vita.

*Frontline Combo*<sup>®</sup>, è in formulazione spot on ed è stato sviluppato specificamente sia per il cane sia per il gatto, è disponibile in sette confezioni diverse a seconda della tipologia e del peso dell'animale. La semplice applicazione della pipetta sulla pelle, tra le scapole del cane e del gatto, offre una protezione efficace per un mese.

*Frontline Combo*<sup>®</sup> è in vendita in farmacia e in tutti i negozi specializzati.



ACT OF LOVE. The complete extermination of adult fleas, eggs and larvae is the only way to free pets and house from parasites, and to prevent further infestation.

Thanks to the combination of its two active principles, *Frontline Combo*<sup>®</sup> is effective on both adult fleas and immature stages.

*Frontline Combo*<sup>®</sup> is the innovatory parasiticide by Merial. It provides cats, dogs and the house they live in with integrate protection against fleas, ticks and lice. The product features three stages:

- Quick action: it removes fleas within 24 hours and ticks within 48 hours;
- Long-lasting: it protects dogs for 2 months against fleas and for 1 month against ticks;
- Extreme safety: it can be used on pregnant pets, pets during lactations, puppies and kittens older than 8 weeks.

*Frontline Combo*<sup>®</sup> is available in spot on formula, and it is specifically suited for both cats and owners. Six different packages are available, according to pet type and weight.

Apply the product on the skin between the pet's shoulder blades, through the pipette: it guarantees an effective protection for one month.

*Frontline Combo*<sup>®</sup> is sold in specialized shops and chemists.

AUT. VET. N. 23 DEL 31/03/2011

*Che caratteristiche devono avere i vaccini per i gatti?*

Il gatto presenta delle situazioni peculiari anche per quanto riguarda i vaccini. La ricerca scientifica ha evidenziato che gli adiuvanti, presenti in molti vaccini, nel gatto sono causa di processi infiammatori nel sito d'iniezione e possono essere all'origine di reazioni anche gravi. La loro assenza aumenta quindi il profilo di sicurezza dei vaccini. Queste indicazioni sono state recepite dalle Linee Guida Vaccinali del gatto, sia quelle dell'Associazione Mondiale Veterinaria (WSAVA) sia quelle USA, come dai principali specialisti italiani: tutti raccomandano di utilizzare per il gatto vaccini senza adiuvanti, per ridurre il potere infiammatorio nel sito d'iniezione e accrescere la sicurezza.

*Quali caratteristiche presenta la gamma vaccinale felina Merial?*

Premesso ancora una volta che la vaccinazione è di esclusiva competenza del veterinario, la gamma vaccinale felina che Merial mette a disposizione di questi professionisti della salute animale ha caratteristiche esclusive: non solo totale assenza di adiuvanti ma anche nuovi ceppi vaccinali contro il calicivirus, adeguati all'evoluzione che questo virus ha presentato in campo. Da oggi la gamma si arricchisce, poi, del primo vaccino antirabbico, specifico per il gatto, l'unico senza adiuvanti.

*Contro quali malattie è bene vaccinare i gatti?*

Complessivamente sono disponibili vaccini contro sei malattie infettive. Herpesviriosi e caliciviosi: sono forme respiratorie quasi sempre associate e i sintomi possono comprendere tosse, starnuti, febbre, scolo oculare e nasale, cheratite, congiuntivite e, in presenza di calicivirus, anche ulcere a carico di lingua e bocca. Si tratta di patologie molto frequenti e facilmente trasmissibili e che possono essere soggette a recidive e cronicizzazioni. La vaccinazione è consigliata per tutti i gatti. La panleucopenia felina, chiamata anche gastroenterite virale, è molto pericolosa nei gattini e nei gatti giovani, dove la mortalità è elevata. È caratterizzata da febbre, vomito, mancanza di appetito, disidratazione, diarrea con sangue, dolori addominali e progressiva debilitazione generale. Anche questa vaccinazione è consigliata per tutti i gatti, indipendentemente dal loro ambiente di vita.

*E poi?*

La leucemia felina (FeLV) è una grave malattia infettiva virale che può avere un decorso subdolo e restare a lungo inos-

servata perché i sintomi si manifestano anche a distanza di anni dall'infezione. I gatti colpiti possono presentare sintomi generici (febbre, mancanza di appetito, depressione, decadimento organico) o collegati agli organi interessati, come diarrea, alterazione della funzionalità renale, disturbi neurologici. La mortalità è elevata. I rischi sono alti soprattutto per i felini che vivono in collettività e convivono con altri gatti e in quelli che vivono all'aperto, per i quali la vaccinazione è fortemente consigliata. C'è poi la clamidiosi, che si manifesta con una congiuntivite con scolo oculare che, inizialmente chiaro, può diventare mucopurulento. Successivamente compaiono febbre, starnuti e tosse. Spesso la clamidiosi è associata e secondaria alle forme respiratorie virali sostenute da herpesvirus e calicivirus. Si trasmette per contatto diretto tra gatti e tramite le secrezioni oculonassali. Come la leucemia felina, è una malattia molto frequente nei soggetti che vivono all'aperto, in collettività o che hanno contatti frequenti con altri gatti: tutte situazioni dove la vaccinazione specifica è consigliata e opportuna.

#### *E la rabbia?*

Già, veniamo infine alla rabbia, malattia virale che può essere trasmessa all'uomo (zoonosi) attraverso il morso di animali infetti. Si manifesta con sintomi a carico del sistema nervoso ed è sempre mortale. In Europa la patologia è presente in Germania, Austria, nei Paesi dell'Est e in quelli dell'ex Jugoslavia. In Italia è ricomparsa da alcuni anni nel Nordest: Trentino Alto Adige, Friuli Venezia Giulia e parte del Veneto, dove ha colpito anche il gatto. La vaccinazione antirabbica è consigliata per i soggetti che vivono in queste zone ed è obbligatoria quando si porta il gatto all'estero. Il medico veterinario la potrà inoltre consigliare in altre situazioni. Finora questa importante vaccinazione era possibile solo con vaccini contenenti adiuvanti: oggi, per pro-

#### *What are the features of cats' vaccines?*

Scientific researches pointed out that adjuvant contained in several vaccines for cats can cause inflammatory process in the injection area, which might lead to serious reactions. Vaccines without adjuvants increase the safety of the vaccine itself. These indications have been acknowledged in the Guidelines of Cat Vaccination as well as those of World Small Animal Veterinary Association and those from USA: the main Italian veterinarians recommend vaccines without adjuvant to reduce the inflammatory risk in the injection areas and to increase the vaccine's safety.

#### *What are the features of Merial's feline vaccine range?*

Bearing in mind that vaccination must be performed by veterinarians, Merial can provide them with an exclusive range of feline vaccines: they contain no adjuvants, but new vaccinal strains against calicivirus, following its evolutions. Today the range includes the first rabies vaccine specific for cats, the only vaccine without adjuvants.

#### *For which diseases is cat vaccination recommended?*

In all, there are vaccines against six infectious diseases. Herpesvirus and calicivirus causes connected respiratory diseases. Symptoms might include cough, sneezes, nasal and eye discharge, keratitis, conjunctivitis and even ulcers on tongue and mouth in case of calicivirus. They are frequent and contagious diseases subject to relapse and chronicization. Vaccination is recommended for all cats. Feline panleukopenia, also called viral gastroenteritis, is extremely dangerous in kittens and young cats, since the mortality rate is elevated. Symptoms include fever, vomit, lack of appetite, dehydration, diarrhoea with blood, abdominal pain and increasing overall weakening. This vaccination is also recommended to all cats, whatever their living environment might be.

#### *Other diseases?*

Feline leukemia virus is a serious infectious viral disease featuring a subtle course: it could remain undetected for a long time, since symptoms may appear even years after the infection. Cats affected could present general symptoms (fever, lack of appetite, depression, organ decay) or symptoms connected with affected organs such as diarrhoea, renal functionality alteration, neurological ailments. Mortality rate is elevated. The risks are higher for cats living together and cats living outdoor: for them, vaccination is recommended.

The first symptom of chlamydiosis is conjunctivitis with eye discharge, which is clear at the beginning and then becomes festering. Later on, the disease causes fever, sneezes and cough. Chlamydiosis is often connected with viral respiratory ailments caused by herpesvirus and calicivirus. It is transmitted through direct contact between cats and through eye-nose secretion. Just like feline leukemia, it is very frequent in cats living outdoors and cats living together: in these cases, vaccination is recommended.

#### *What about rabies?*

Rabies is a viral disease that can be transmitted to humans (zoonosis)



The screenshot shows the website <http://www.frontlinecombo.it/reminder/inscription.asp>. The main heading reads "FRONTLINE Combo" and "PROTEGGE CANI E GATTI DA PULCI, ZECCH E PIDOCCHI PREVIENE L'INFESTAZIONE DELLA CASA DA UOVA E LARVE DI PULCI DOPO L'APPLICAZIONE SULL'ANIMALE". Below this, there is a navigation menu on the left and a central registration form titled "Iscriviti ai Servizi gratuiti FrontlineCombo®". The form includes a search bar, a list of services, and a registration section with fields for "Cognome\*", "Nome\*", "Città\*", and "Data di nascita (GG/MM/AAAA)\*". There are also two video thumbnails with captions: "Clicca e guarda il video sulle modalità di applicazione nel cane" and "Clicca e guarda il video sulle modalità di applicazione nel gatto".

teggere i gatti contro la rabbia, è finalmente disponibile un vaccino antirabbico specifico per il gatto, totalmente privo di adiuvanti.

*Ma un proprietario come fa a ricordarsi delle scadenze vaccinali?*

Il sito [www.frontlinecombo.it](http://www.frontlinecombo.it) offre gratuitamente un servizio di promemoria per ricordare il richiamo vaccinale annuale del cane o del gatto. Iscrivere è semplice: basta compilare la scheda presente sul sito e scegliere le modalità con cui si vuole essere avvisati: sms o email. Le date di richiesta del servizio sono modificabili in qualsiasi momento, a seconda delle esigenze personali. In conclusione, ricordiamo che per tutte le informazioni sulle vaccinazioni e la loro esecuzione, l'unico referente è il veterinario di fiducia.

PROTEZIONE DAI PARASSITI. È importante che il cucciolo e il

gattino che entrano in una nuova casa siano protetti fin dal primo momento dai parassiti, e che questo gesto d'amore da parte del proprietario prosegua, poi, per tutta la vita. La salute dell'amico a quattro zampe è fondamentale non solo per lui, ma anche per l'ambiente in cui vive, e per preservare dal rischio di problemi tutti i membri della famiglia, soprattutto i più piccoli. Un capitolo importante di queste attenzioni verso il cane e il gatto è rappresentato dai parassiti più comuni con cui l'animale, e di conseguenza l'uomo, entrano in contatto.

Per proteggere i nostri cani e gatti dalle pulci chiediamo al dottor Alessandro Fogliazza, brand manager *Frontline Combo*®, i migliori suggerimenti.

*Si dice che non ci sono più le mezze stagioni, ma è un discorso che vale anche per le pulci?*

Purtroppo è così. Studi recenti dimostrano che il periodo in cui questi parassiti sono attivi copre tutto l'anno, specialmente nelle zone protette da eccessivi sbalzi termici. Le pulci riescono a colonizzare la casa e il vero problema è che molti proprietari ignorano che le pulci possano vivere tranquillamente nell'appartamento.



*Come si può prevenire questo problema?*

Se analizziamo il ciclo biologico della pulce, scopriamo che le forme adulte vivono sul cane e sul gatto. Ogni parassita può deporre fino a 50 uova al giorno e grazie a questa prolificità induce la formazione di moltissimi nuovi parassiti in poche settimane. Le pulci si nutrono di sangue e se non trovano gli ospiti ideali (cane o gatto) possono divenire una minaccia anche per i proprietari che, nel 45% dei casi (fonte: U&A Addedvalue), ignorano che possono infestare anche la casa. Il loro morso, oltre a causare prurito, può provocare gravi dermatiti allergiche (DAP). Se consideriamo che il 48% degli animali domestici che vivono con noi non dormono nella loro cuccia ma su divani, letti, poltrone, tappeti, cuscini (fonte: U&A Addedvalue) e che il 40% di cani e gatti, che non sono regolarmente protetti con antiparassitari, ha le pulci (fonte: Beugnet et al, Mémoire, Parasite, 2010), possiamo immaginare come diventi facile in poco tempo riempire la casa di ospiti sgraditi.

site, 2010), possiamo immaginare come diventi facile in poco tempo riempire la casa di ospiti sgraditi.

*Ma il problema non sono solo le pulci adulte...*

No, anzi: in molte situazioni diventa vero il contrario. Se teniamo a mente quello che abbiamo detto riguardo alle uova, dobbiamo considerare che, dopo essere state deposte sulla pelle, cadono nell'ambiente dove l'animale vive e grazie alle piccole dimensioni possono annidarsi ovunque senza essere notate (cuscini, divani, tappeti e perfino sotto il parquet); in un clima perfetto (appena sopra i 15-16 gradi) riescono a schiudersi in pochi giorni. Dalle uova escono le larve, simili a piccolissimi vermi, che temono la luce e restano nascoste alla vista; si nutrono di frammenti di pelle e di pelo, crescono velocemente e in una o due settimane costruiscono un piccolo bozzolo (come le farfalle) in cui si rac-



chiudono per trasformarsi in pulci adulte. Questo è lo stadio definito "pupa". Le pupe, al sicuro nel loro bozzolo, sono estremamente resistenti. Normalmente si schiudono in poche settimane (ma in condizioni sfavorevoli possono resistere anche numerosi mesi); appena nate le giovani pulci cercano cibo (cane, gatto o qualsiasi animale a sangue caldo, anche l'uomo), iniziano a nutrirsi e a deporre uova dando inizio a un nuovo ciclo vitale. Le uova e larve di pulci disseminate nella casa rappresentano il 95% dell'infestazione, e con il riscaldamento domestico rimangono attive tutto l'anno!

*Quale soluzione suggerisce per evitare che i nostri animali siano aggrediti dalle pulci e che i nostri appartamenti ne siano infestati?*

Non basta un semplice insetticida. Dobbiamo poi tener presente che molti prodotti possono essere tossici per il gatto, di conseguenza dove cani e gatti convivono diventa difficile trattare il problema. L'eliminazione delle pulci, a qualsiasi punto del loro ciclo vitale, è possibile con l'applicazione senza alcun rischio di tossicità, sul cane e sul gatto, di un unico prodotto: *Frontline Combo*<sup>®</sup> che, grazie ai suoi due principi attivi, blocca il ciclo di sviluppo del parassita in ogni fase vitale proteggendo il cane, il gatto e la casa. *Frontline Combo*<sup>®</sup> ha un'azione efficace, rapida e duratura: elimina le pulci dal cane e dal gatto entro 24 ore e le zecche entro 48 ore dall'applicazione. All'efficacia si aggiunge una lunga durata: contro le pulci il cane è protetto per due mesi, contro le zecche per un mese. È sufficiente applicare il prodotto una volta al mese per tutto l'anno per avere la certezza che in casa non ci saranno problemi.

through the bite of infected animals. The symptoms affect the nervous system, and the disease always causes death. In Europe, the disease is present in Germany, Austria, Eastern countries and former Yugoslavia. In Italy is present in the north-east area since a few years: Trentino Alto Adige, Friuli Venezia Giulia and part of Veneto region, where cats are also affected. Rabies vaccine is recommended for pets living in these areas, and it is mandatory when owners bring their cat abroad. Veterinarians might also recommend the vaccine in other situations. Until now, the vaccination was possible with adjuvant vaccines: today, in order to protect cats against rabies, it is now available a specific rabies vaccine for cats without adjuvants.

*How can owners remember vaccinal deadlines?*

The website [www.frontlinecombo.it](http://www.frontlinecombo.it) offers a free reminder service to remind owners the annual booster of cats and dogs. Subscribing to the service is easy: fill in the form on the website and choose the notification method (sms or e-mail). Dates can be modified at any time, according to the needs.

We remind pet owners that for any information on vaccines and vaccination conditions, they must refer to veterinarians only.

**PROTECTED AGAINST PARASITES.** It is important that puppies and kittens entering a new house are protected from parasites since the beginning and for the whole life. The pet's health is fundamental also to protect the environment he lives in and to prevent family members (children in particular) from the risk of diseases. The protection of pets also includes the most common parasites they get in contact with. In order to protect cats and dogs from fleas and ticks, Dr. Alessandro Fogliazza, *Frontline Combo*<sup>®</sup> brand manager provides readers with the best tips.

*"Things ain't what they used to be": does it apply to fleas as well?*

Yes it does. Recent studies show that the parasites' period of activity covers the whole year, in particular for areas protected from sudden changes in temperatures. Fleas can colonize the house, and the real danger is that many owners ignore that fleas can easily live in flats.

*How can we prevent the problem?*

If we analyse fleas' biological life cycle, we notice that adult fleas live on cats and dogs. Each parasite can lay up to 50 eggs per day: they can give birth to several new parasites in a few weeks. Fleas drink blood, and if they do not find the ideal host (cats or dogs), they can be dangerous for owners as well. 45% of owners (source: U&A Addedvalue) ignore that fleas could infest the house. Besides itch, their bite can cause serious allergic dermatitis (DAP).

Considering that 48% of pets living in families sleep on sofas, beds, armchair, carpets, pillows (source: U&A Addedvalue), 40% of cats and dogs, who are not protected with parasiticides, suffer from fleas (source: Beugnet et al, Mémoire, Parasite, 2010). Therefore it is easy to fill the house with unwelcome hosts.

*Adult fleas are not the only problem...*

Not at all, in some cases it is true the opposite. Eggs are laid on the skin, and later they fall on the ground in the environment the pet lives in: thanks to their reduced size, they can hide wherever they want to without being noticed (pillows, sofas, carpets and even under the parquet floor). Under perfect weather conditions (just above 15/16°), they can hatch in a few days.

Larvae, similar to small worms, come out from the egg: they fear light and they hide. They eat skin and fur bits: they grow quickly and after one or two weeks they build a small cocoon (just like butterflies) where they remain hidden to be turned into adult fleas. This is the so-called pupa stage.

Inside their cocoon, pupae are extremely resistant. Normally they hatch after few weeks (under unfavourable condition they can also resist several months). Newborn fleas look for food (cats, dogs or any warm-blooded animal, humans included): they feed and lay eggs, starting a new life cycle.

Fleas eggs and larvae scattered in the house represent 95% of infestation: thanks to heating they are active for the whole year.

*What solution do you recommend to prevent pets from being infested by fleas, as well as to protect our home?*

Plain insecticides will not do. Moreover, several products might be noxious for cats: treating the problem in environment hosting cats and dogs could be difficult.

The extermination of fleas – at any stage of their life cycle – is possible thanks to a unique and non-toxic product for cats and dogs, *Frontline Combo*<sup>®</sup>: thanks to their active principles the product blocks the development cycle of parasites at any life stage, protecting cats, dogs and the house.

*Frontline Combo*<sup>®</sup> is effective, quick and long-lasting: it removes fleas from cats and dogs within 24 hours, and ticks within 48 hours from applications. Besides, it is also long-lasting: dogs are protected from two months against fleas, one month against ticks.

It is enough to apply the product once a month in order to preserve the house free from parasites.

*What about puppies? Are there new services to help pet owners remember to protect their pet?*

It is important that puppies and kittens entering a new house are protected since the beginning. *Frontline Combo*<sup>®</sup> can be applied without risks for puppies and kittens older than 8 weeks, that is to say since when they enter a new house.

*Frontline Combo*<sup>®</sup> is a veterinary medicine, therefore it is recommended to ask veterinarians before using the product.

In order to support pet owners, the website [www.frontlinecombo.it](http://www.frontlinecombo.it) offers new and free reminder services, to remind owners of vaccine deadlines.

It is easy to subscribe: just fill in the form on the web site and choose the notification method, sms or e-mail. It is possible to subscribe for every pet living in the family. Every thirty days, the service will remind pet owners that it is the time to perform the treatment protecting cats and dogs from fleas, louses and ticks. Dates can be modified at any time, according to the needs.



LE 10 REGOLE D'ORO. La campagna di sensibilizzazione "Vaccinazione del gatto? Sì, senza adiuvanti!" è stata lanciata da Merial nella conferenza stampa che si è tenuta il 7 febbraio a Milano presso Camparino.

Relatori il dottor Luca Gandini, medico veterinario, brand manager della Gamma Vaccinale Animali da Compagnia di Merial, e il dottor Adelmo Rossini, medico veterinario esperto di comportamento animale. Ecco il decalogo per la corretta prevenzione vaccinale che il petshop potrà ricordare al cliente per informarlo sulla corretta gestione della salute del suo amico a quattro zampe.

1. In Italia solo un gatto su cinque viene vaccinato contro le malattie infettive.
2. In Italia non vi è immunità di popolazione: l'immunità di popolazione si raggiunge quando il 70% dei soggetti viene regolarmente vaccinato.
3. Spesso si ritiene erroneamente che il gatto d'appartamento non sia a rischio di malattie infettive.
4. La vaccinazione è un atto di esclusiva pertinenza del medico veterinario.
5. È consigliabile vaccinare il gattino a circa otto settimane d'età.
6. Bisogna ripetere la vaccinazione una volta all'anno.
7. Le Linee Guida Vaccinali del gatto e dell'Associazione Mondiale Veterinaria raccomandano di utilizzare vaccini senza adiuvanti per accrescere la sicurezza.
8. Sono disponibili vaccini contro sei malattie infettive: herpesviriosi, caliciviriosi, panleucopenia felina, leucemia felina (FeLV), clamidiosi, rabbia.
9. Sul sito [www.frontlinecombo.it](http://www.frontlinecombo.it) esiste un servizio gratuito di promemoria per ricordare il richiamo vaccinale annuale.
10. Per tutte le informazioni sulle vaccinazioni e la loro esecuzione, il referente è il medico veterinario.

10 GOLDEN RULES. Merial launched "Cats vaccination? Yes, without adjuvants!" awareness campaign on the press conference held February, 7<sup>th</sup> at Camparino, Milan. Dr. Luca Gandini, veterinarian, brand manager at Merial's Pet Vaccine Range and Dr. Adelmo Rossini, veterinarian and expert in animal behaviour, were the speakers for the event. This is the decalogue for the correct vaccine prevention that retailers can use to inform customers on the correct management of pet's health.

1. Only one out of 5 cats is vaccinated against infectious diseases in Italy.
2. There is no immunity herd in Italy: immunity herd is reached when 70% of the population is regularly vaccinated.
3. People often believe that cats living in flats do not risk infectious diseases.
4. Vaccination must be performed from veterinarians.
5. It is recommended to vaccine kittens when they are eight weeks old.
6. Vaccines must be boosted once a year.
7. Guidelines of Cat Vaccination and those of World Small Animal Veterinary Association recommend vaccines without adjuvants to increase safety.
8. The vaccines are available against six infectious diseases: herpesvirolosis, calicivirolosis, feline panleukopenia, feline leukemia virus (FeLV), chlamydia, rabies.
9. The website [www.frontlinecombo.it](http://www.frontlinecombo.it) offers the free reminder service to remind owners of the annual vaccine booster.
10. Veterinarian is in charge of any information regarding vaccines.

*E per proteggere i cuccioli? Ci sono nuovi servizi per ricordare al proprietario questi "atti d'amore"?*

È importante che il cucciolo e il gattino che entrano in una nuova casa siano protetti fin dal primo momento. *Frontline Combo*® può essere applicato senza nessun pericolo su cagnolini e gattini a partire dalle otto settimane di vita, periodo in cui di solito i cuccioli arrivano nelle case dei nuovi proprietari. *Frontline Combo*® è un medicinale veterinario, e prima dell'uso è sempre bene chiedere il consiglio del veterinario di fiducia. Per aiutare il proprietario, magari distratto dalle mille incombenze della vita quotidiana, il sito [www.frontlinecombo.it](http://www.frontlinecombo.it) offre nuovi servizi di promemoria completamente gratuiti, pensati per ricordare le regolari scadenze della prevenzione antiparassitaria. Iscrivere è facile: basta compilare la scheda presente sul sito e scegliere la modalità che si desidera, email o sms. L'iscrizione può avvenire per tutti gli animali che vivono nelle nostre case. Il servizio ricorderà, ogni 30 giorni, con un sms o una email dedicati, che è giunto il momento di eseguire il trattamento che proteggerà il nostro cane o il nostro gatto da pulci, pidocchi e zecche. Le date di richiesta dei servizi possono essere modificate in qualsiasi momento, a seconda delle esigenze personali. (C.G.) ●



# Crancy<sup>®</sup> twin *decidi tu*



**secco o umido?**  
pronte in un attimo

Fragranti e  
appetitive da  
secche

Tenere e in salsa  
saporita con  
aggiunta di  
acqua

**Due modi**  
di essere sempre in forma



[www.conagit.it](http://www.conagit.it)



**Giuntini**

Seguici su  
facebook 

ricette italiane tutte da mordere

# i mercati



fonte/source: Euromonitor International

## ABOUT MARKETS

**Euromonitor International** è leader mondiale nell'analisi strategica dell'industria, dei Paesi e dei consumatori. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia è una delle sue aree di ricerca principali. Pubblicato con cadenza annuale, il rapporto sul mercato dei prodotti per animali da compagnia fornisce una visione strategica completa dell'industria in 80 Paesi del mondo, a livello regionale e mondiale.

*Euromonitor International is the world's leading provider of strategic business intelligence on industries, countries and consumers. The pet food and pet care products industry is a core research area at Euromonitor International. Published annually, Euromonitor's pet food and pet care products reports provide a complete strategic picture of the industry in 80 countries worldwide, as well at regional and global level.*

### I PRODOTTI PER ANIMALI DA COMPAGNIA IN FRANCIA

IL VALORE DEL MERCATO CONTINUA A CRESCERE NONOSTANTE LA COMPRESSIONE DEI VOLUMI. In Francia, quello dei prodotti per gli animali da compagnia è uno dei mercati che si è mostrato in crescita e dinamico durante la seconda metà del periodo di revisione. Lo sviluppo è avvenuto nonostante le incertezze economiche che hanno coinvolto l'Europa sin

ri principali del settore hanno sviluppato propri portafogli di marchi premium per offrire prodotti specifici declinati per razza, dimensione e fase di vita, tenendo in considerazione l'aspetto salutare e il bisogno di un'alimentazione bilanciata.

MARS E NESTLÉ MANTENGONO LA SUPREMAZIA. Nel 2010 le due maggiori multinazionali, Mars Petcare & Food France e Nestlé Purina PetCare France SAS, hanno continuato a guidare il mercato francese grazie alle loro solide posizioni nel settore degli alimenti per cani e gatti. I loro marchi, per esempio *Whiskas*, *Frollic* e *Pal* di Mars Petcare & Food France e *Gourmet*, *Friskies* e *Felix* di Nestlé Purina PetCare France SAS, sono molto popolari e facilmente riconoscibili dai consumatori. Ciascuna azienda ha rafforzato la propria posizione grazie all'innovazione, sviluppando un numero crescente di prodotti funzionali che possono essere acquistati sia nei negozi specializzati sia nel canale grocery.

CRESCERE LA DISTRIBUZIONE NEL CANALE SPECIALIZZATO. Nel 2010, la tendenza nei canali distributivi conferma la crescente importanza dello specializzato, a discapito di supermercati e ipermercati. La maggiore forza dei negozianti che non appartengono al canale grocery risiede nella competenza superiore del personale addetto alla vendita, derivante da una preparazione acquisita anche attraverso le informazioni fornite dai maggiori produttori di articoli per animali da compagnia. L'elevato tasso di apprezzamento del prodotto e l'alta fedeltà che scaturiscono dal legame che si viene a creare fra il cliente e il negoziante del petshop aiuta a far crescere l'importanza del canale specializzato all'interno del mercato del pet care francese.

CONFERMA DELLA PERFORMANCE NEL PERIODO DI PROIEZIONE. Mentre sembra che l'incertezza economica continuerà a contraddistinguere il periodo di proiezione, si stima che il mercato dei prodotti per animali da compagnia francese registrerà una lenta, ma costante, crescita a valore. La resistenza del settore è la prova che i proprietari di animali da compagnia francesi non vogliono scendere a compromessi quando si tratta del benessere dei propri pet. Si prevede che il numero crescente di linee di prodotto disponibili, e la maggiore concorrenza proveniente

dal private label, porteranno i principali produttori a focalizzarsi sul rafforzamento dei propri marchi di punta e, allo stesso tempo, a interessarsi agli elevati tassi di crescita di nuovi comparti come, per esempio, quello delle leccornie per gatti.

### PET FOOD AND PET CARE IN FRANCE

PET CARE CONTINUES TO CLOCK POSITIVE VALUE GROWTH DESPITE DECLINES IN VOLUME. Pet care was one of the few industries which managed to grow and show dynamism in France during the second half of the review period. This growth came in spite of the economic turmoil which has been affecting almost the whole of Europe since late 2008. Indeed, manufacturers remained quite active throughout the recession, challenging consumers with new and expensive premium products featuring higher levels of premium ingredients and value added benefits. Despite the less

#### Dimensioni del mercato – storico – valori di vendita al dettaglio valori a prezzi correnti

Market sizes – historic – retail value rsp – value at current prices

Millioni di euro C mn	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Alimenti per cani e gatti <i>Dog and cat food</i>	2.348,8	2.377,4	2.441,3	2.502,3	2.554,3	2.613,3
Alimenti per altri animali <i>Other Pet food</i>	285,0	295,4	305,3	313,2	309,0	306,6
Prodotti per animali <i>Pet products</i>	963,0	1.003,2	1.036,2	1.050,4	1.077,3	1.111,6
<b>Alimenti, cura e accessori <i>Pet food and pet care products</i></b>	<b>3.596,8</b>	<b>3.676,0</b>	<b>3.782,8</b>	<b>3.865,9</b>	<b>3.940,6</b>	<b>4.031,5</b>

Fonte: stime Euromonitor International  
Source: Euromonitor International estimates level

dalla fine del 2008. Infatti, i produttori hanno continuato a essere piuttosto attivi in tutto il periodo di recessione, allettando i consumatori con nuovi e costosi prodotti premium in grado di offrire ingredienti di livello superiore e valore aggiunto. Nonostante la performance degli alimenti per piccoli mammiferi e rettili sia stata meno interessante e abbia portato a una buona dose di preoccupazione, ci si attende che comparti quali quello degli alimenti secchi per gatti e degli snack per cani registrino tassi di crescita decisamente buoni nel 2011.

PREMIUMIZZAZIONE E IPERSEGMENTAZIONE. Le maggiori tendenze registrate nel 2010 si sono riconfermate nel 2011. Fra queste, la crescente concentrazione verso la premiumizzazione e l'ipersegmentazione, a loro volta trainate dal processo di umanizzazione degli animali da compagnia. Aumenta la domanda di prodotti superpremium di qualità superiore, di pari passo con il crescente impegno, da parte dei proprietari francesi di animali da compagnia, a garantire ai propri amici a quattro zampe una vita più longeva e sana. Gli atto-

favourable performance of small mammal/reptile food causing more concern, categories such as dry cat food and dog treats are expected to post very healthy growth rates during 2011.

PREMIUMISATION AND HYPER-SEGMENTATION CONTINUE TO DICTATE TRENDS IN PET CARE. The main trends experienced in pet care during 2010 remained in evidence during 2011. These include the ongoing move towards premiumisation and hyper-segmentation, which have been driven in turn by the pet humanisation trend. Demand among French pet owners for higher quality super-premium products is growing as French pet owners increasingly seek to ensure that their animal companions live longer and healthier lives. The key players have all developed their premium brand portfolios, offering targeted products specific to breed, size and age group, but also taking health and nutritional balance into consideration.

MULTINATIONAL PLAYERS MARS AND NESTLÉ RETAIN THEIR STRONG GRIP OVER DOG AND CAT FOOD. The two leading multinational companies, Mars Petcare & Food France and Nestlé Purina PetCare France SAS, continued to lead pet care in France during 2010 through their strong positions in dog and cat food. Their brand names such as *Whiskas*, *Frollic* and *Pal* from Mars Petcare & Food France and *Gourmet*, *Friskies* and *Felix* from Nestlé Purina PetCare France SAS are well-established and easily recognisable by consumers. Each company has strengthened its position through innovation, developing more functional products which can be

purchased through pet specialist retailers as well as grocery retailers.

PET SPECIALIST RETAIL DISTRIBUTION CHANNELS GROW IN IMPORTANCE. During 2010, the trends with regards to the distribution channels for pet care in France confirmed the growing importance of specialist distribution channels at the expense of supermarkets/hypermarkets. The main strength of non-grocery retailers is the superior product knowledge of sales staff due to the comprehensive training provided by leading pet care manufacturers. French pet owners are always looking for advice on how to best care for their animal companions. The high degree of product recognition and brand loyalty which results from the bond created between pet owners and non-grocery retailers is set to lead to pet specialist retail channels increasing in importance for the distribution of pet care in France.

A STEADY PERFORMANCE EXPECTED FOR PET CARE DURING THE FORECAST PERIOD. While economic uncertainty looks set to continue during the forecast period, pet care in France is expected to record slow but steady constant value growth. The resilience of pet care in comparison with other fmrg industries is a testament to the unwillingness of French pet owners to compromise on their pets' wellbeing. The increasing range of product lines and the stronger challenge coming from private label is expected to push leading manufacturers to focus on reinvigorating their core brands whilst tapping into high growth rates for up-and-coming categories such as cat treats.



## IL NOSTRO CHEF CONSIGLIA:

- POLLAME
- SEMOLA D'AVENA
- SEMI DI CHIA
- PESCE
- RISO
- ERBE

BEWITAL cerca rivenditori  
all'ingrosso per le zone  
LOMBARDIA/PIEMONTE e  
EMILIA ROMAGNA/TOSCANA



*Gli ingredienti fanno la differenza*

### I vostri clienti si meritano solo il meglio!

Da oggi BELCANDO® è ancora più gustoso grazie alla nuova ricetta ricca d'ingredienti selezionati e di elevato valore nutrizionale. Per i nostri prodotti utilizziamo solo carne di primissima qualità con minima percentuale d'osso e, al posto del frumento, patate e pregiata semola d'avena. Prodotti della tradizione nel frattempo riscoperti, quali i semi di chia, i vinaccioli e diversi tipi di erbe, contribuiscono ad accrescere il benessere e la salute del cane. Con il nuovo BELCANDO® offrite ai vostri clienti un nuovo parametro di qualità – e un nuovo motivo di soddisfazione.

di Andrea Marucci

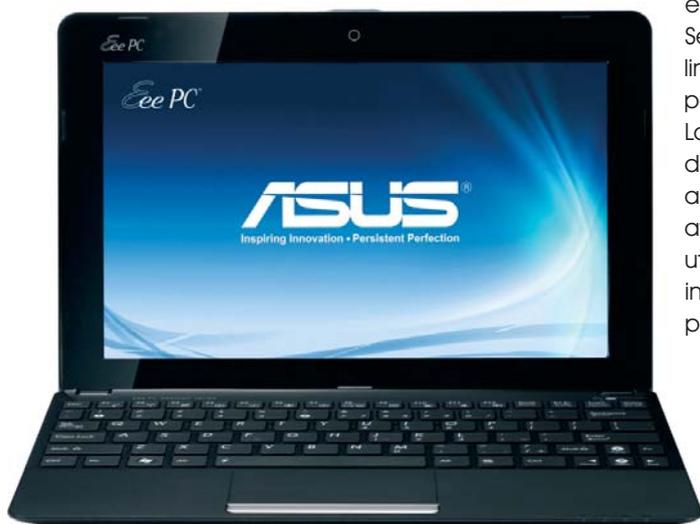
# E ADESSO COSA SCELGO?

La famiglia dei "book" si sta allargando, e sempre più spesso si sentono nuove parole:  
vale la pena di conoscerle,  
per capire qual è lo strumento più adatto alle proprie esigenze

ORMAI se ne sono accorti tutti: la cosiddetta famiglia dei "book" si sta allargando a gran velocità, mentre al vocabolario si aggiungono molti nuovi termini che vale la pena di conoscere, per capire dove indirizzare i propri interessi in vista di un acquisto.

**I NOTEBOOK.** Cominciamo dai notebook, cioè i computer portatili, come li chiamano tutti. Vanno in genere da 13 a 17 pollici, integrano un masterizzatore DVD, porte USB, porte per monitor esterni e tutto quello che può servire per essere completamente autonomi senza dover collegare altri apparecchi. I notebook sono ancora gli strumenti informatici che vanno per la maggiore, perché l'aumentata potenza dei processori li fa rivaleggiare efficacemente con i computer desktop classici. C'è inoltre chi acquista un portatile 13" o 15" e un monitor di grandi dimensioni, così da poter lavorare agevolmente quando è in studio o in ufficio e, comunque, sfruttare la portatilità del notebook se è fuori sede. Solitamente i notebook non sono leggerissimi, sia perché incorporano schermi grandi, sia, soprattutto, perché hanno tutto incluso e questo fa aumentare spessore e peso. Sono però la soluzione ottimale, proprio perché coprono qualsiasi esigenza, essendo dotati di tutte le interfacce maggiormente utilizzate e potendo rimpiazzare un computer desktop.

**I NETBOOK.** Qualche anno fa hanno avuto un discreto successo i netbook, che sostanzialmente erano dei mininotebook con schermi da 6" a 10", con processori molto più lenti ed economici in termini sia di costo sia di consumo di batteria. Sembravano una buona opzione, tuttavia si tratta di macchine limitate, lente e farraginose, nonché con schermi troppo piccoli per poter essere utilizzate efficacemente a livello professionale. La morte dei netbook è stata decretata dall'uscita dell'iPad e dagli altri tablet che hanno invaso il mercato: pur essendo ancora in vendita, hanno subito un lento declino e allo stato attuale vengono utilizzati soltanto in casi del tutto particolari.



**GLI ULTRABOOK.** Non tutto il male viene per nuocere, però. Dalle ceneri dei netbook sono nati gli ultrabook, nome fantasioso che definisce un tipo di portatile creato per la prima volta da Apple e che ora anche gli altri produttori stanno emulando. Tutto è iniziato quando Apple ha introdotto la linea dei MacBook Air, portatili ultraleggeri e ultrasottili, dotati di una o due porte USB, senza maste-



rizzatore e senza disco fisso, rimpiazzato da una memoria allo stato solido molto veloce. Gli schermi sono da 11" o da 13". L'assenza del disco fisso ha ridotto lo spessore ai minimi termini e di questo ha giovato anche la velocità di accesso ai dati e la durata della batteria, nonché la robustezza, visto che l'ultrabook non ha parti "mobili" che rischiano di rompersi

A CIASCUNO IL SUO. Come scegliere, a questo punto, lo strumento migliore, il più adatto alle proprie esigenze? Ecco alcune regole base da tenere presente prima dell'acquisto:

- ▶ un notebook può sostituire facilmente un computer fisso. Al di là di qualsiasi considerazione sulle dimensioni dello schermo, è sicuramente la scelta più versatile e intelligente se avete un solo computer e anche la necessità di lavorare fuori ufficio;
- ▶ il netbook è una scelta ormai superata. C'è però da dire che alcuni netbook sono offerti a prezzi veramente interessanti. Se avete bisogno di funzioni basilari e non vi piace l'idea di un tablet, allora un netbook potrebbe essere la scelta migliore;
- ▶ l'ultrabook è un po' come la seconda macchina: se avete già un computer fisso e volete anche qualcosa di estremamente portatile, è la scelta ideale. Diciamo che un ultrabook si pone tra un tablet e un notebook, quindi offre molto di più del primo e qualcosa meno del secondo. ●

# ZOLUX®

## Amarlo, educarlo, premiarlo!

- Biscotti prodotti in Francia.
- Diversi gusti disponibili per variare i piaceri.
- Forme divertenti adatte a tutti i cani.
- Light e facilmente digeribili per il massimo del gusto!
- Un concetto innovativo, pratico ed ecologico\*

[www.zolux.com](http://www.zolux.com)  
[info@zolux.it](mailto:info@zolux.it)



\* Distributori, contenitori, frontone illustrativo e vasca di recupero compresi

Venite a scoprire la nostra squadra e i nostri prodotti a INTERZOO! Hall 5 - Stand 5-302

# IL PIACERE DI SCEGLIERE

Delizie in vaschetta e nuovi gusti:

la linea Applaws garantisce al cliente la scelta naturale al 100%



UNA corretta alimentazione è fondamentale per mantenere in forma e in salute i gatti e i cani che vivono nelle nostre famiglie: per questo Applaws ha formulato una linea di alimenti completamente naturali ideati per il benessere degli amici a quattro zampe. Alimenti che contengono fino al 75% dei migliori tagli di carne (pollo e manzo) e filetti di pesce di alta qualità, capaci di garantire elevati livelli di pregiate proteine animali e una maggiore appetibilità e digeribilità. Tutte le formulazioni, inoltre, sono prive di coloranti, aromatizzanti, conservanti artificiali o riempitivi aggiunti, sottoprodotti, appetizzanti e glucosio. L'unicità di Applaws è anche data dal fatto che vengono impiegati solamente gli ingredienti elencati, niente più!

Nel rispetto dell'ambiente, Applaws utilizza risorse responsabili e sostenibili, come il pesce pescato nelle acque aperte dell'oceano con metodi ecologici "dolphin friendly". Applaws, inoltre, assicura la qualità dei suoi alimenti aderendo ai metodi di controllo e produzione HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points) e GMP (Good Manufacturing Practice) e sottopone gli ingredienti utilizzati a test microbiologici per una massima garanzia di sterilità. L'assoluta qualità delle materie prime, l'attenzione certificata ai processi di produzione e lavorazione degli alimenti, nonché la ricerca di ingredienti di altissima qualità danno vita alla formula vincente di Applaws.

GATTO: SONO ARRIVATE LE DELIZIE PRATICHE E GUSTOSE. L'ultima nata in casa Applaws è la linea di pratiche vaschette "apri e servi", disponibili in sei gusti formulati per deliziare anche il palato dei gatti più esigenti:

- ▶ delizioso filetto di tonno con granchio;
- ▶ gustoso petto di pollo con anatra;
- ▶ tenero petto di pollo con riso;
- ▶ squisito petto di pollo con uova di tonno;
- ▶ sardine gustose con sgombero;
- ▶ prelibato filetto di tonno con gamberi.

100% Naturale



Le invitanti ricette delle nuovissime vaschette "apri e servi" rispecchiano l'alta qualità di Applaws e sono formulate con ingredienti naturali. Due multipack nelle selezioni Pollo e Pesce da otto vaschette garantiscono, inoltre, il miglior rapporto qualità-prezzo.



Ma le novità non finiscono qui. *Applaws*, sinonimo di alta qualità e affidabilità, ha ampliato la sua gamma di lattine per gatti da 70 e 156 g con nuovi deliziosi gusti a base di pesce, per offrire al cliente un'ampia possibilità di scelta con il massimo del gusto:

- ▶ sgombro;
- ▶ sgombro con alghe;
- ▶ sgombro con petto di pollo;
- ▶ sgombro con tonno;
- ▶ sgombro con sardine;
- ▶ sgombro con mais dolce.



## CATS & DOGS

### THE PLEASURE OF CHOICE

Delicacies in pots and new flavours for *Applaws* line: customers are provided with 100% natural choice

THE correct diet is fundamental to preserve cats and dogs healthy. This is why *Applaws* developed a line of completely natural food dedicated to the well-being of pets. These products contain up to 75% of the best meat cut (chicken and beef) and high-quality fish fillet, which guarantee elevated levels of fine animal proteins as well as increased attractiveness and digestibility. All formulas do not contain artificial colouring, flavouring or preserving agents as well as by-products or glucose. *Applaws* is unique: it contains nothing more than the ingredients listed!

*Applaws* respects the environment and uses sustainable ingredients, such as fish fished with dolphin-friendly techniques in ocean blue water. Moreover, *Applaws* guarantees the quality of its products thanks to HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points) and GMP (Good Manufacturing Practice) control and production certifications. Ingredients undergo microbiological tests for the utmost safety and sterility. Elevated-quality raw ingredients, certified attention to production and processing, research of high-quality ingredients create *Applaws*' winning formula.

CAT: HANDY AND TASTY DELICACIES. The latest news by *Applaws* is the line of handy ready-to-serve pots available in 6 flavours. They are suited for the most demanding cats:

- succulent tuna fillet with crab;
- juicy chicken breast with duck;
- tender chicken breast with rice,
- finest chicken breast with tuna roe;
- tasty sardine with mackerel;
- luxury tuna fillet with prawn.

Tasty ready-to-serve recipes reflect *Applaws*' high quality, and contain natural ingredients. Fish or Chicken Selection multi packs (8 pots each) guarantee the best quality-price ratio.

But this is not enough: *Applaws* has broadened the range of 70 and 156g cat tins with new and delicious fish flavours, in order to provide customers with the broadest choice and utmost taste:

- mackerel;
- mackerel with seaweed;
- mackerel with chicken breast;
- mackerel with tuna;
- mackerel with sardine;
- mackerel with sweet corn.

New recipes further broaden the range, which includes: chicken breast; chicken breast with cheese; chicken breast with pumpkin; ocean fish; tuna fillet; tuna fillet with cheese; tuna fillet with prawns and tuna filled with seaweed, now available in 14 versions. Moreover, there is a product specifically formulated for kittens (Kitten - chicken breast, available in 70g tins). Chicken or Fish Selection multi packs (12 tins each) complete *Applaws* Cat range in tins.

Handy, single-serve, 70g pouches offer delicious recipes for cats (chicken breast with wild rice; chicken breast with pumpkin; chicken breast with asparagus; chicken breast with ostrich; tuna fillets with pacific prawn; tuna fillet with whole anchovy; chicken breast with sea bream). *Applaws* is 100% confident in the quality of ingredients used: the pouches features a window showing the product inside, for an exceptional visibility. Chicken or Fish Selection multi packs (6 pouches each) complete *Applaws* Cat range in pouches.

DOGS: NEW FLAVOURS. After the success of natural food for cats, *Applaws* presents its range of natural food for dogs. Each tin contains the natural flavour of tuna, chicken, ham, beef, liver and vegetables. The range does not include by-products of animal origins. *Applaws* Dog range has also been broadened with new fish flavours:

- ocean fish with kelp;
- mackerel with seaweed and sweet corn;
- tuna fillet with vegetables;
- tuna fillet with sardines and pumpkin;
- tuna fillet with prawns & baby carrots.

New formulas also contain only natural ingredients. Now customers can choose among one of the eleven 156g tins, or one of the two Chicken or Fish Selection multi pack (5 cans each), three 150g pouches. Chicken Selection multi pack (5 pouches each) completes the *Applaws* Dog range.

THE WINNING CHOICE FOR SPECIALIZED SHOPS. *Applaws* is available in the specialized channel only. It guarantees the natural choices for cats and dogs food, with an excellent quality-price ratio for customers and elevated profits for business. *Applaws* provides the correct stock, with a suitable rotation in shelf: retailers can manage the space more easily.

Thanks to the exclusive package, it is immediately clear that we are talking of super premium products, with an elevated quality: the food can be seen from pots or pouches. The tins show a real image of the food, and the label is easy to read, clear and visible. New materials for specialized shops are now available, to inform customers on new products and the elevated quality of *Applaws*' food for cats and dogs.

Le nuove formulazioni vanno ad arricchire ulteriormente la gamma, che comprende anche petto di pollo, petto di pollo con formaggio, petto di pollo con

zucca, pesce di mare, filetto di tonno, filetto di tonno con formaggio, filetto di tonno con gamberetti e filetto di tonno con alga marina, che ora è disponibile in 14 referenze. E, in più, c'è anche un alimento specificamente formulato per i gattini (petto di pollo per gattini, disponibile nel formato da 70 g). Due multipack nelle selezioni Pollo e Pesce da 12 lattine completano la gamma *Applaws* Gatto in lattine.

Le pratiche buste monodoso da 70 g propongono menu altrettanto prelibati





per il gatto (petto di pollo e riso selvatico, petto di pollo e zucca, petto di pollo e asparagi, petto di pollo e struzzo, filetto di tonno e gamberetti, filetto di tonno e acciughe intere, filetto di tonno e orata). E Applaws è tanto certa della qualità degli ingredienti utilizzati da proporre le buste con finestra, che mostrano il contenuto, per un'eccezionale visibilità. Due multipack nelle selezioni Pollo e Pesce da sei buste monodose completano la gamma Applaws Gatto in buste.

CANE: I NUOVI GUSTI. Dopo il successo degli alimenti naturali per gatti, Applaws presenta la sua gamma di alimenti naturali per cani. Basta aprire una scatoletta per vedere la naturale bontà delle varietà di tonno, pollo, prosciutto, manzo, fegato e verdure. Senza trovare derivati o sottoprodotti di origine animale poiché... non ce ne sono. Anche la gamma Applaws Cane è stata ampliata con nuovi, squisiti gusti a base di pesce:

- ▶ pesce oceanico con alga kelp;
- ▶ sgombro con alghe e mais dolce;
- ▶ tonno con verdure;
- ▶ tonno con sardine e zucca,;
- ▶ tonno con gamberi e carotine.



Anche le nuove formulazioni, come le precedenti, sono preparate solo con ingredienti naturali. Ora l'acquirente potrà scegliere tra ben 11 referenze nel formato in lattina da 156 g, oppure optare per uno dei due multipack con gusti a base di Pollo e Pesce da cinque lattine; tre alimenti in buste da 150 g più un multipack con gusti a base di Pollo da cinque buste completano la gamma Applaws Cane.

LA SCELTA VINCENTE PER IL PESHOP. Applaws è in vendita esclusivamente nel canale specializzato ed è la scelta d'elezione per chi desidera alimenti naturali con un ottimo rapporto qualità-prezzo, capaci di offrire elevati profitti per il business. Applaws mette a disposizione un giusto assortimento con un'adeguata rotazione delle scorte a scaffale e di conseguenza consente di gestire meglio lo spazio all'interno del petshop. Il packaging esclusivo evidenzia da subito il posizionamento premium e rispecchia la straordinaria qualità del contenuto: una qualità subito verificabile, per esempio, attraverso le buste o le vaschette che permettono di vedere il prodotto all'interno. Le lattine presentano un'immagine reale del contenuto e l'etichetta in italiano facilita una lettura immediata, oltre a essere chiara e riconoscibile. Infine, a supporto del business, sono stati preparati nuovi materiali per il punto vendita per comunicare ai clienti le novità e l'alta qualità degli alimenti Applaws per gatti e per cani. (M.F.) ●

**PET VILLAGE**

# ATTENTI: È PRIMAVERA!

Con l'arrivo della bella stagione, nemmeno i quattrozampe abituati a passare in casa gran parte del loro tempo sono al sicuro da zecche, pulci, flebotomi e pappataci



**PET COSMETICS**  
 AVITABILE NAPOLEONE SRL  
 via Petrarca 34  
 80022 Arzano (NA)  
 tel. 0815737519  
 fax 0815737522  
 avitabilenapoleone@interfree.it  
 contatto@tewa.it

È IMPORTANTE, con l'arrivo dei primi caldi, proteggere i nostri amici a quattro zampe da spiacevoli incontri con parassiti e insetti: per gli animali domestici, il rischio di essere infestati è sempre presente, ma il problema si intensifica non appena le temperature diventano più miti e ancora di più quando esplose l'estate. Quindi, la migliore raccomandazione da fare al cliente del petshop è di prestarvi particolare attenzione durante i periodi più critici, appunto la primavera e la tarda estate.

Neppure il cane e il gatto abituati a passare in casa gran parte del loro tempo possono dirsi al sicuro da zecche, pulci, flebotomi e altri parassiti come i pappataci o simili. Senza contare che il problema zecche non riguarda soltanto i cani: anche i gatti sono tra le vittime predilette. Questi fastidiosi insetti sono attivi dal tramonto alle prime ore del mattino, soprattutto da maggio a

settembre: in questi momenti pappataci, zecche, pulci e zanzare si rivelano molto pericolosi, e il rischio che l'animale venga punto aumenta in modo esponenziale.

## L'IMPORTANZA DELLA PREVENZIONE.

Habitat ideale di questi insetti sono i terreni erbosi e i luoghi umidi, ma anche gli ambienti urbani e i centri storici, dal momento che essi possono essere trasportati dai volatili, primi fra tutti i piccioni: i parassiti infestano gli animali e possono trasformarsi in veicolo di diversi microrganismi patogeni come protozoi, batteri e virus, favorendo il diffondersi di alcune malattie infettive. È dunque evidente che la prevenzione svolge un ruolo fondamentale, anche perché si tratta di specie parassitarie molto resistenti: impedire che l'animale

venga punto è il solo modo per preservarlo dal contagio e limitare il propagarsi della leishmaniosi, per esempio, e di altre spiacevoli sorprese.

Come coadiuvanti nel trattamento contro le infestazioni da agenti parassitari *Tewua* propone diverse soluzioni a base di tea tree oil, un olio noto per le sue proprietà antimicotiche, antibatteriche, antisettiche e riparatrici. In primo piano tra i prodotti che compongono la gamma vi sono:

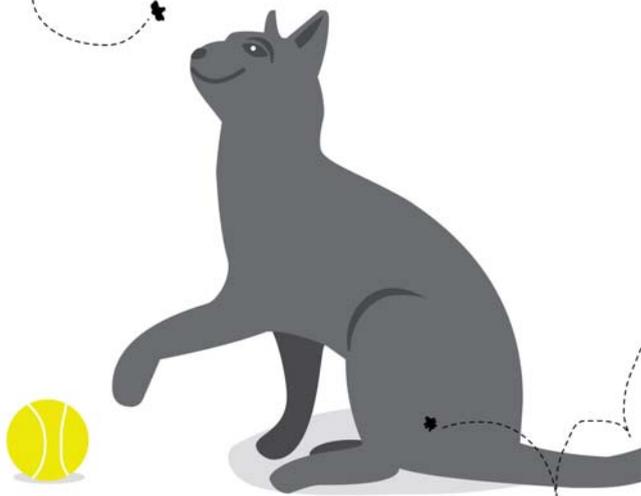
- ▶ lo Shampoo *Natura Amica - Tea Tree Oil*;
- ▶ lo Shampoo a secco mousse - *Tea Tree Oil*;
- ▶ la Lozione per la cute - *Tea Tree Oil*.

Tutti igienizzano perfettamente e sono facili da risciacquare, cosa che permette un uso frequente e più pratico.

**BIO DIFESA DAGLI INSETTI VOLANTI.** Si chiama così il trattamento specifico che allontana dalla cute dell'animale zanzare, pappataci e altri insetti volanti. È innocuo per cani e gatti perché si basa sul principio di emissione di odori sgraditi ai parassiti. Contiene tea tree oil, eucaliptolo e citronella che creano un effetto barriera.

**OLIO LEVA ZECCHHE.** Alla zecca, uno dei parassiti più diffusi, dotata di speciali ventose, è sufficiente un minimo contatto per attaccarsi ai peli e, successivamente, alla cute dell'animale. Dopo che il parassita si è ancorato all'ospite non ci sono molte alternative alla rimozione meccanica: l'*Olio Leva Zecche* è un prodotto specifico per asportare facilmente da cani e





## CATS & DOGS

### ATTENTION: SPRING IS APPROACHING!

When spring is near, even pets spending most of their time indoor are unprotected against fleas, ticks and sandflies

UPON the arrival of warm weather it is important to protect our pets from parasites and insects that threaten their health. The risk of parasites is still present for pets living indoor, but the danger is more elevated with warm weather, and even more during summer. The best recommendation for customers is to pay special attention during the critical period: spring and summer.

Cats and dogs used to spend a lot of time indoor are still exposed to fleas, ticks, sandflies or other parasites. Moreover, ticks are dangerous for dogs but also for cats. These insects are active from sunset to dawn, particularly from May to September: fleas, ticks, sandflies and mosquitoes are extremely dangerous in this period, and the risk of bites increases exponentially.

**THE IMPORTANCE OF PREVENTION.** The ideal habitats of these insects are grassy and wet areas, but also urban areas and inner city are at risk: birds can carry parasites, pigeons in particular. Parasites can infest animals and they could carry pathogens such as protozoans, bacteria and virus, supporting the spread of infectious diseases. In this situation prevention is fundamental: since they are resistant, they prevent pets from being bitten is the only way to protect them from infection and to limit the spread of leishmaniasis and other diseases. *Tewua* offers different products containing tea tree oil as a support in parasitocidal treatments. The oil is famous for antifungal, antibacterial, antiseptic, restoring properties. Among other products, the range includes:

- *Shampoo Natura Amica* (nature-friendly shampoo) - *Tea Tree Oil*;
- *Shampoo A Secco Mousse* (mousse dry shampoo) - *Tea Tree Oil*;
- *Lozione Per La Cute* (skin lotion) - *Tea Tree Oil*.

The products guarantee complete sanitization and can be rinsed, for frequent and handier use.

**BIO DEFENCE FROM FLYING INSECTS.** It is the specific treatment against mosquitoes, sandflies and other flying insects. It is harmless for cats and dogs, since it emits unpleasant scents for parasites only. It contains: tea tree oil, eucalyptol and lemongrass to create a barrier effect.

**TICK-REMOVER OIL.** Ticks are one of the most common parasites: they are provided with special suckers and it is easy for them to stick to pet's hair and skin. When the parasite has clung to the pets, there are no other alternatives to their removal. *Olio Leva Zecche* (tick-remover oil) is the specific product to easily remove ticks and stings from cats and dogs without causing pain. It contains tea tree oil, which has an effective antibacterial, antiseptic and pain-killing action on skin and mucous membrane.

**IGIENIX CONCENTRATE READY TO USE.** The best method is to prevent insects from getting in contact with their food: avoiding bites also means to avoid saliva-caused allergies. Besides an annoying itch with skin irritation and hair loss, bites are also dangerous because they could cause serious dermatitis. The house offers the best temperature and moist condition for the growth of insects and parasites. Moreover, windowsill, terraces, couches, carpets and furnitures are places where parasites can hide even in unfavourable weather condition. The hygiene of the environment where pets live is therefore very important. The pet bed is the perfect place for the survival of insects, and even ticks can find the ideal environment in the house. Carpets, door mats, fitted carpeting, furniture and aperture in-between tiles are the perfect place where female insects lay eggs.

*Igienix Concentrato Pronto allegro* (Igienix concentrate ready to use) is the best products for the house: it cleans and sanitizes the environment, removing the pet's traditional foul odours and guaranteeing the utmost hygiene on surfaces and areas. Moreover, it repels flies, mosquitoes and insects from pet carriers and other surfaces: floor, kennel clubs, cages, beds, aviaries, litter, mats, bowls, accessories, plastics, glass, metal and wood.

gatti ogni tipo di zecca e pungiglione senza provocare dolore. Contiene tea tree oil, che svolge sulla pelle e sulle mucose un'efficace azione antibatterica, antisettica e antidolorifica.

**IGIENIX CONCENTRATO PRONTO ALL'USO.** Il metodo migliore per prevenire un'infestazione consiste nell'impedire all'insetto il contatto con la sua fonte di cibo: evitando la puntura, si evitano anche forme di allergia provocate dalla saliva. In caso contrario, il pericolo per cani e gatti, oltre al fastidioso prurito con irritazioni cutanee e perdita di pelo, è quello di andare incontro a dermatiti anche gravi.

Siccome nell'ambiente domestico si creano le condizioni ideali di temperatura e di umidità per la proliferazione di insetti e parassiti e, inoltre, davanzali, terrazze, divani, tappeti e mobili costituiscono rifugi dove i fastidiosi nemici possono annidarsi anche nelle stagioni meno favorevoli, è molto importante curare alla perfezione la pulizia e l'igiene dei luoghi dove il cane o il gatto trascorrono gran parte della giornata. Nella cuccia, in particolare, gli insetti trovano le condizioni favorevoli alla loro sopravvivenza, e le pulci trovano un ambiente ideale tra le pareti domestiche. Per

non parlare di zerbini, moquette e fessure tra le piastrelle: costituiscono posti d'elezione dove le femmine di insetto depongono le uova.

*Igienix Concentrato Pronto all'Uso* è il prodotto giusto per l'igiene della casa: pulisce in profondità neutralizzando i cattivi odori caratteristici degli animali e assicura la massima igiene agli ambienti e sulle superfici che possono venire a contatto con i bambini. Inoltre, è perfetto per allontanare mosche, zanzare e altri insetti dai trasportini e da tutte le superfici trattate: pavimenti, canili, cucce, voliere, lettieri, tappetini, scodelle, accessori e ogni materiale in plastica, vetro, metallo e legno. (M.C.) ●



# ARRIVA LA FRUTTA

Monge inaugura la nuova era dei paté: con Special Dog Excellence Paté Fruits si è raggiunto un nuovo traguardo nell'alimentazione dei nostri piccoli amici

## MONGE

MONGE & C. SPA  
via Savigliano 31  
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)  
tel. 0172747111, fax 0172747198  
www.monge.it, info@monge.it

LA nuova frontiera dei paté si arricchisce dei grandi benefici della frutta. Si chiama infatti *Special Dog Paté Fruits* il nuovo traguardo raggiunto nell'alimentazione dei nostri piccoli amici da Monge spa: la prima linea di paté con carne fresca, ricette mono-

proteiche con l'aggiunta di alcune varietà di frutta.

*Special Dog Paté Fruits* nasce dall'idea dei nutrizionisti Monge di abbinare l'eccezionale qualità delle carni, e il loro alto valore nutrizionale, ai benefici delle vitamine contenute nella frutta, ed è disponibile in un'ampia gamma di formati e ricette, ovvero:

- ▶ vaschette da 150 g pollo, riso e ananas;
- ▶ vaschette da 150 g coniglio, riso e mela;
- ▶ vaschette da 300 g tacchino, riso e agrumi;
- ▶ vaschette da 300 g pollo, riso e ananas;
- ▶ vaschette da 300 g coniglio, riso e mela;
- ▶ lattine da 400 g tacchino, riso e agrumi;
- ▶ lattine da 400 g pollo, riso e ananas;
- ▶ lattine da 400 g coniglio, riso e mela.

Le vaschette da 150 e 300 g, in monoporzioni adatte ai cani di piccola e media taglia, sono pratiche da aprire e da consumare, mentre quelle da 400 g sono particolarmente indicate per chi possiede un cane di taglia gigante o ha più di un animale.

ANANAS, MELA E AGRUMI. Tutte le ricette *Special Dog Paté*

*Fruits* sono state sviluppate utilizzando carni di altissima qualità, ma soprattutto con la garanzia della monoproteina. I

paté sono indicati per una sana alimentazione di tutti gli animali, e in modo particolare per quelli che hanno bisogno di una dieta a esclusione, cioè che preveda l'utilizzo di una sola fonte proteica; e non a caso le carni utilizzate sono bianche e rosa, così da garantire una maggiore digeribilità. Non solo: la frutta aggiunta assicura ulteriori benefici, ovvero:

- ▶ l'ananas riduce l'odore delle feci;
- ▶ la mela aiuta la digestione;
- ▶ gli agrumi apportano vitamine, indicate soprattutto quando l'animale vive all'esterno.

*Special Dog Paté Fruits*, nella nuova veste grafica che firma tutti i prodotti *Excellence* (con il bianco e l'argento predominanti su ogni etichetta), è già disponibile nei migliori negozi specializzati con una speciale offerta lancio (prezzi al pubblico):

- ▶ formato da 150 g (in vaschetta) a 1,40 euro;
- ▶ formato da 300 g (in vaschetta) a 2,10 euro;
- ▶ formato da 400 g (in lattina) a 1,80 euro. (J.B.) ●

## DOGS

### FRUIT IS COMING!

Monge launches the new pate era: with *Special Dog Excellence Paté Fruits* the company reaches a new goal in pet nutrition

THE new frontier of pates can count on fruit's beneficial effects. *Special Dog Paté Fruits* by Monge spa is the new frontier in pet nutrition: the first line of pate with fresh meat, single-protein recipes and fruit.

*Special Dog Paté Fruits* is born from Monge's nutritionist idea: combining the exceptional quality of meat and their elevated nutritional value with the beneficial effects of fruit vitamins. The range is available in different recipes and sizes:

- Tray 150g - chicken, rice and pineapple;
- Tray 150g - rabbit, rice and apple;
- Tray 300g - turkey, rice and citrus fruit;
- Tray 300g - chicken, rice and pineapple;
- Tray 300g - rabbit, rice and apple;
- Tray 400g - turkey, rice and citrus fruit;
- Tray 400g - chicken, rice and pineapple;
- Tray 400g - rabbit, rice and apple.

150 and 300g trays are single-serve packages, easy to open and suited for small and medium breeds. 400g trays are suited for large breeds or for those who live with more than one dog.

PINEAPPLE, APPLE AND CITRUS FRUIT. All *Special Dog Paté Fruits* recipes are single-protein products containing elevated-quality meat. Pates are suited for the healthy diet of all pets, in particular for those who are on exclusion diet, which requires a single protein source from meat. The meat used is rose and white, in order to increase the product's digestibility. Moreover, the fruit guarantees further beneficial effects:

- Pineapple reduces excrements' foul odour;
- Apple supports digestion;
- Citrus fruit provide vitamins, which are suited for pets living outdoors.

*Special Dog Paté Fruits* feature a new graphics, just like all *Excellence* products (white and silver prevail on each label). The line is already on sale in the best specialized shops with a special offer (retail price): 150g tray cost 1.40 Euro; 300g tray cost 2.10 Euro; 400g can cost 1.80 Euro.



**MONGE**

# L'IMPORTANZA DELLA MEDAGLIETTA

Myfamily Tag Machine: è il pantografo elettronico di ultima generazione, per incisioni in soli due minuti

## estelia

ESTELLA SRL  
via Vittorio Veneto 12  
15048 Valenza (AL)  
tel. 0131950063, fax 0131952944  
www.myfamilypets.com  
info@myfamilypets.com

"GRAZIE a tutti i clienti Myfamily che, attraverso la commercializzazione dei nostri prodotti, ci permettono di sostenere importanti iniziative a favore dei trovatelli accuditi nei rifugi italiani, come per esempio la fornitura di crocchette per i rifugi più bisognosi, nonché di garantire ai trovatelli le cure veterinarie necessarie. Grazie a tutti di

cuore." È con queste parole, pronunciate dai vertici aziendali, che Estella si presenta al mercato: un'azienda moderna e dinamica, sensibile al benessere e alla sicurezza dei nostri più fedeli amici a quattro zampe. Ma Estella è anche tesa allo sviluppo del mercato e attenta a un concreto progresso tecnologico che sappia tradursi in una reale evoluzione per tutta la sua clientela. Come dimostra, appunto, *Myfamily Tag Machine*, il pantografo elettronico di ultimissima generazione, touchscreen, che permette di incidere una medaglietta in soli due minuti.

Semplice, elegante e compatta, *Myfamily Tag Machine* è una macchina progettata e prodotta in private label per Estella dall'azienda leader mondiale nel settore dell'incisoria: il meglio del settore, insomma, che si traduce subito nella soluzione ideale per il punto vendita, il quale, grazie proprio alla *Tag Machine*, può assicurare incisioni immediate e, di conseguenza, un servizio altamente qualificato che offre l'opportunità di

incrementare in modo esponenziale le vendite delle medagliette. Compatibile con le più diffuse forme di medaglie presenti sul mercato, la *Tag Machine* consente di incidere oltre 60 simboli differenti compresi gli emoticon e i segni zodiacali. E

non basta ancora: la grandissima novità è che, grazie alla *Tag Machine*, è possibile inserire nel programma il logo del proprio negozio, che rimarrà così inciso sulle medagliette.

PROPOSTE IMPERDIBILI E IL SERVIZIO COUPON. Sensibile alle problematiche dell'attuale situazione economica globale, Estella ha pensato di sostenere il lancio della *Tag Machine* con due proposte imperdibili. La prima è riservata a chi ancora non possiede una macchina per incidere: in questo caso, è possibile usufruire della speciale offerta "Tu metti il 20% e noi mettiamo l'80%" e procedere all'acquisto usufruendo della modalità di pagamento in comode rate. La seconda,

## CATS & DOGS

### THE IMPORTANCE OF A TAG

Myfamily Tag Machine: the cutting-edge electronic engraver that engraves tags in two minutes

"THANKS to all Myfamily customers that, selling our products, help us support important actions in favour of abandoned pets living in Italian shelters, such as supplying food and veterinary care. Thank you so much." These are the words of Estella managers, a modern and dynamic company that cares for pets' wellness and safety.

Estella focuses on technological development applied to market demands, as *Myfamily Tag Machine* proves: it is a cutting-edge electronic engraver with touchscreen technology that engraves a pet tag in just two minutes.

Simple to use, elegant and compact, *Myfamily Tag Machine* is designed and produced in private label for Estella by the leading manufacturer of tag engravers. It is the best solution for the specialised shop, which can produce immediate engravings and consequently offer a highly qualified service that can boost tag sales.

Compatible with the most popular tag shapes on the market, *Tag Machine* is able to engrave more than 60 different symbols including emoticons and zodiac signs. Now the retailer can also add the logo of his shop, which will be engraved on the tag, too.

EXCELLENT CHANCES AND A COUPON SERVICE. Being aware of the global economic hard times, Estella supports the launch of *Tag Machine* with two unbeatable offers. The first is designed for the retailers that do not own an engraving machine, yet: they can profit from the special offer "you pay 20% we pay 80%" and pay the machine in convenient instalments. The second offer is designed for retailers that already own an engraving machine but would like to change it to provide their customers with a technologically advanced service: in this case, if they decide to replace their old machine, Estella overvalues it.

The retailers that do not own an engraving machine, yet, and do not feel like buying one in such a difficult period must not renounce to offer their customers the beautiful *Myfamily* tags: Estella proposes a service of engraving and delivery upon printed or electronic coupons that they can complete easily. You can have this service with a little investment that allows you to propose all *Myfamily* tags and other products. Thanks to Estella's online system the retailer completes a coupon specifying the engraving needed; *Myfamily's* team deals with the order immediately, engrave the requested tag and deliver it. The system allows also to check the order status at any time: received, in progress, sent. The innovative online order option is not compulsory: the retailers can of course also use paper coupons and fax them.



MYFAMILY A NORIMBERGA. Proposta al mercato da un'azienda del calibro di Estella, che conta ormai quasi 600 clienti e che sarà presente all'Interzoo 2012 di Norimberga per presentare il marchio *Myfamily* a livello mondiale, la *Tag Machine* ha riscontrato un immediato quanto strepitoso successo, tanto che, in soli tre mesi di commercializzazione, può già vantare un positivo inserimento in oltre 70 punti vendita. E, approfittando del prestigioso palcoscenico del salone tedesco, Estella coglierà l'occasione per presentare non solo le nuovissime medagliette *Colors*, completamente artigianali e made in Italy, le uniche sul mercato che raffigurano più di 70 razze tra cani e gatti e che, oggi, vedono arricchita la collezione con nuove razze tra cui il fox terrier, il bichon a poil frisé, il coton de tular, il corgi e il papillon, ma anche le prestigiose medagliette *Colors Chic*, la grande novità del 2012, una collezione di stravaganti medagliette a forma di cuori, ossa e zampette impreziosite da smalto e da brillantini swarovski: un vero gioiello per l'amico a quattro zampe.



MYFAMILY IN NUREMBERG. Proposed by a sound company like Estella, which has some 600 customers and will participate in Interzoo 2012 to introduce the brand *MyFamily* at a global level, *Tag Machine* has achieved an immediate and great success: in just three months it has been already introduced in more than 70 points of sale. During the prestigious German trade show, Estella will catch the chance to present not only the brand new *Colors* tags - which are totally handmade in Italy, the only ones that represent more than 70 dog and cat breeds - but also the glam *Colors Chic* tags, a collection of eccentric tags shaped in hearts, bones and paws, enamelled and made precious with Swarovski rhinestones: real jewels for cats and dogs.

invece, è rivolta a quanti già possiedono una macchina per incidere, ma vorrebbero cambiarla per offrire ai propri clienti un servizio tecnologicamente all'avanguardia: in questo caso, se decidono di rottamare la loro vecchia macchina, Estella si impegna a una supervalutazione sul ritiro dell'usato.

E le sorprese non sono ancora finite. I punti vendita che ancora non dispongono di una macchina per incidere, e che in questo momento difficile non se la sentono di affrontare l'acquisto, non dovranno rinunciare a offrire alla clientela il prestigio delle medagliette *Myfamily*: a loro, infatti, l'azienda offre un servizio di incisione e spedizione attraverso dei coupon cartacei o telematici che ciascun rivenditore può compilare senza nessuna difficoltà. È possibile attivare questo servizio con un piccolo investimento che permette di proporre tutte le medaglie delle collezioni e tutti gli altri prodotti *Myfamily*. Grazie al gestionale online dell'azienda si compilano i coupon con l'incisione desiderata, e in tempo reale lo staff *Myfamily* elaborerà l'ordine, procedendo con l'incisione e la spedizione della medaglia. Inoltre, il programma gestionale permette di monitorare gli ordini in qualsiasi momento, verificandone lo stato: ricevuto, in lavorazione, spedito. Il tutto, vale la pena di sottolinearlo, con un incredibile risparmio di tempo e di energie. L'innovativa formula online, naturalmente, non costituisce un obbligo per i clienti: è chiaramente sempre possibile avere i coupon cartacei e inviarli via fax. (J.B.) ●

UNA MEDAGLIETTA GLI SALVA LA VITA. "La nostra idea", dicono in casa Estella, "nasce dall'importanza della medaglietta identificativa, fondamentale per la sicurezza del proprio amico a quattro zampe e indispensabile in caso di smarrimento per poter contattare immediatamente il padrone." Infatti, come dimostrano fin troppi casi di cronaca, la procedura per ritrovare il proprio beniamino diventa molto più complicata e onerosa quando bisogna ricorrere unicamente alla lettura del microchip, strumento difficilmente in possesso delle strutture di ricovero per animali. È per questo che anche le associazioni a tutela degli animali e i corpi di polizia di tutto il mondo regolamentano il comportamento del padrone nei confronti del proprio cane o gatto suggerendo di dotare il proprio fedele amico, oltre che del microchip, anche di una medaglietta facilmente leggibile. E chi non ci crede, si colleghi a internet e apra il sito [www.carabinieri.it](http://www.carabinieri.it), dove leggerà: "Assicuratevi che la medaglietta identificativa del vostro pet sia in regola e contenga un numero di telefono scritto in modo chiaro e leggibile al quale sia possibile rintracciare in caso di smarrimento". E se lo consigliano loro, c'è di che avere fiducia: una medaglietta può davvero salvargli la vita.

A TAG CAN SAVE HIS LIFE. "Our idea", the Estella management says, "comes from the importance of the id-tag, which is fundamental for the pet safety, especially in case of loss, as it allows the owners to be contacted." As a matter of fact, finding a lost pet is quite complicated and may be also expensive if microchip reading is the only way, since pet shelters are usually not equipped. For this reason also animal protection associations and the police suggest to provide pets with easily readable id-tags. In the website of the carabinieri (Italian police force), [www.carabinieri.it](http://www.carabinieri.it), it is advised to equip the pet with a tag showing clearly the phone number to call in case of pet loss. Because a tag can save his life.

# DOPO LA STERILIZZAZIONE

È firmata Royal Canin l'alimentazione studiata su misura per i gatti sterilizzati

**ROYAL CANIN**

ROYAL CANIN ITALIA SRL  
www.royalcanin.it  
info@royal-canin.it  
numero verde 800-801106

DA un'indagine condotta sulla popolazione felina del Nord Europa, risulta che il 72% dei gatti è sterilizzato, e più precisamente con questa ripartizione: 40% maschi e 32% femmine. La sterilizzazione è una pratica molto diffusa perché contribuisce ad aumentare l'aspettativa di vita: infatti, consente anche di prevenire il contagio da malattie sessualmente trasmissibili e di attenuare comportamenti istintivi e potenzialmente pericolosi come i conflitti con gli altri gatti e il randagismo. Si tratta di un intervento chirurgico eseguito in anestesia totale, di solito effettuato prima della pubertà, ovvero a circa sei o sette mesi di vita.

**OBESITÀ E CALCOLI.** La sterilizzazione potrebbe predisporre a situazioni indesiderate, relative per esempio a una maggior inclinazione del gatto verso l'obesità, e ciò a causa di diversi fattori fra cui la naturale propensione dell'animale a nutrirsi di più, già 48 ore dopo l'intervento, a fronte comunque di un più ridotto consumo energetico. Se l'alimentazione non è velocemente riadattata ai nuovi fabbisogni, un soggetto di 4 kg potrebbe facilmente aumentare il suo peso di 2 kg nell'arco di soli due mesi.

Inoltre potrebbe aumentare la predisposizione alla formazione di calcoli urinari: l'obesità è uno dei fattori predisponenti perché i gatti in sovrappeso, avendo un'attività fisica ridotta, hanno la tendenza a bere meno, producendo così meno urina, che risulta più concentrata e che, ristagnando per più tempo nella vescica, crea le condizioni più idonee per la formazione di calcoli. Un gatto sterilizzato corre sette volte di più il rischio di avere calcoli di ossalato di calcio e 3,5 volte di più il rischio di avere calcoli di struvite. Da queste premesse è facile capire perché la sterilizzazione sia una pratica che richiede un attento consulto veterinario, anche al fine di consigliare il miglior programma alimentare.

**UN NUOVO APPROCCIO NUTRIZIONALE.** Royal Canin propone un nuovo approccio nutrizionale dedicato ai gatti sterilizzati, considerando sesso e condizione corporea. Duplice l'obiettivo del programma alimentare: prevenire sia l'obesità sia i segni dell'invecchiamento. Per questo sono stati formulati prodotti differenziati per sesso e per età.

Il programma Royal Canin propone quattro alimenti per favorire il mantenimento del peso forma del gatto adulto e altri quattro per il supporto del gatto sterilizzato con più di sette anni. Intorno a questa età, infatti, il gatto inizia a entrare nella fase matura della sua vita. Per avere un'idea, i sette anni del gatto corrispondono grosso modo ai 44 anni di un uomo. I prodotti sono disponibili sia in forma umida sia in forma secca e nei nuovi packaging: confezioni da 12 bustine



da 100 g l'una oppure sacchi da 400 g, da 1,5 e da 3,5 kg. La presenza del logo S/O Index garantisce che l'alimento è in grado di rendere l'ambiente urinario meno predisposto alla formazione di calcoli di struvite e ossalato di calcio.



**NEUTERED YOUNG MALE SECCO.** Per il maschio sterilizzato fino ai sette anni di età. Questa dieta a elevato contenuto proteico aiuta a mantenere la massa magra (le proteine forniscono meno energia rispetto ai carboidrati), mentre l'elevato contenuto di L-carnitina facilita l'utilizzo dei grassi per produrre energia, controllando la tendenza all'aumento di peso a cui in particolare il gatto maschio è predisposto dopo la sterilizzazione. Il moderato apporto di carboidrati (amido) limita l'eccesso energetico: l'obesità infatti predispone al diabete mellito.



**NEUTERED WEIGHT BALANCE UMIDO.** Per il maschio sterilizzato fino ai sette anni di età. Il ridotto contenuto energetico contribuisce a limitare lo sviluppo della massa grassa e la presenza di L-carnitina facilita l'utilizzo dei grassi per produrre energia, controllando la tendenza all'aumento di peso a cui in particolare il gatto maschio è predisposto dopo la sterilizzazione. Il complesso antiossidante (vitamina E, vitamina C, taurina, luteina) aiuta a neutralizzare i radicali liberi.



**NEUTERED YOUNG FEMALE SECCO.** Per la femmina sterilizzata fino ai sette anni di età. La presenza di L-carnitina facilita l'utilizzo dei grassi per produrre energia, limitando l'ingrassamento, inoltre questa dieta a elevato contenuto proteico aiuta a mantenere la massa magra (le proteine forniscono meno energia rispetto ai carboidrati). La diluizione delle urine contrasta la formazione di calcoli di struvite e ossalato di calcio.



**NEUTERED ADULT MAINTENANCE UMIDO.** Per la femmina sterilizzata fino ai sette anni di età. Questa dieta a elevato contenuto proteico aiuta a mantenere la massa magra (le proteine forniscono meno energia rispetto ai carboidrati) e il complesso antiossidante (vitamina E, vitamina C, taurina, luteina) aiuta a neutralizzare i radicali liberi.

## CATS

### AFTER NEUTERING

Royal Canin has designed special diets for neutered cats

A recent survey on cat population in Northern Europe shows that 72% of cats are neutered or spayed: 40% are male and 32% are female. Neutering is a very popular practice as it improves life expectancy: as a matter of fact it helps also prevent sexually transmitted diseases and calm down instinctive and potentially dangerous behaviours like fights with other cats and stray. It is a surgical operation under a general anaesthetic, usually carried out before puberty, e.g. when the cat is six or seven months old.

**OBESITY AND STONES.** Sterilization might bring to undesired situations, such as an inclination to obesity deriving from different factors like natural tendency to eat more arising already 48 hours after the operation, despite a reduced energy demand. If nutrition is not immediately adapted to the new requirement, a cat of 4 kg can easily put on 2 more kg in just two months.

Also the risk of urinary stones might increase: obesity is one of the factors that could cause them since an overweight cat has a reduced physical activity and tends to drink less; this means he produces less urine, which is more concentrated and, as it stagnates for longer in the bladder, creates the best conditions for stones formation. A sterilized cat is seven times more likely to suffer from calcium oxalate stones and 3.5 times more likely to develop struvite stones. Given those premises, you can easily understand why sterilization requires veterinary support also to choose the suitable diet.

**A NEW NUTRITIONAL SUPPORT.** Royal Canin supplies a new nutritional solution for spayed and neutered cats according to their gender and body condition. Two are the aims: to prevent obesity and slow down aging.

Royal Canin's nutritional program includes four diets that maintain the adult cat fit and four that support spayed or





**SENIOR CONSULT STAGE 1 SECCO.** Per gatti sterilizzati maturi, senza particolari segni di invecchiamento. L'apporto energetico risponde alle esigenze di gatti in peso forma e il moderato apporto di fosforo aiuta a mantenere la funzionalità renale nel soggetto oltre i sette anni di età. L'impiego di aminoacidi ramificati contrasta la degenerazione muscolare dovuta all'età, mentre la fosfatidilserina contribuisce a mantenere l'integrità del sistema nervoso e delle funzioni cognitive. Il complesso

antiossidante (vitamina C, vitamina E, luteina, taurina) aiuta a neutralizzare i radicali liberi.



**SENIOR CONSULT STAGE 1 UMIDO.** Per gatti sterilizzati maturi, senza particolari segni di invecchiamento. La combinazione di proteine altamente digeribili e prebiotici (mannano-oligosaccaridi, MOS) si rivela efficace a supporto della salute del tratto digerente. Il moderato apporto di fosforo aiuta a mantenere la funzionalità renale nel gatto oltre i sette anni di età e l'impiego di aminoacidi ramificati contrasta la degenerazione muscolare dovuta all'età. Il complesso antiossidante (vitamina C, vitamina E, luteina, taurina) aiuta a neutralizzare i radicali liberi.



**SENIOR CONSULT STAGE 2 SECCO.** Per gatti sterilizzati anziani, con evidenti segni di invecchiamento e una tendenza al sovrappeso. Il moderato apporto di fosforo aiuta a mantenere la funzionalità renale mentre l'impiego di aminoacidi ramificati contrasta la degenerazione muscolare dovuta all'età. Fosfatidilserina ed L-triptofano aiutano a mantenere l'integrità del sistema nervoso e le funzioni cognitive. L'estratto di cozza verde della Nuova Zelanda aiuta a mantenere la mobilità. Il complesso antiossidante (vitamina C, vitamina E, luteina, taurina) e licopene aiuta a neutralizzare i radicali liberi.



**SENIOR CONSULT STAGE 2 UMIDO.** Per gatti sterilizzati anziani, con evidenti segni di invecchiamento. I gatti anziani possono avere un aumentato fabbisogno energetico e una diminuzione dell'assimilazione dei grassi: per questo motivo un alimento ad alto contenuto lipidico consente un maggior apporto energetico che permette di ridurre il volume del pasto e limitare il lavoro dell'apparato digerente.

Il moderato apporto di fosforo aiuta a mantenere la funzionalità renale, l'L-triptofano a mantenere l'integrità del sistema nervoso e le funzioni cognitive. Il complesso antiossidante e il licopene aiutano a neutralizzare i radicali liberi. EPA e DHA aiutano a mantenere la mobilità. (S.A.) ●

neutered cats over seven. At that age cats can be considered mature since seven cat years are equal to some 44 years for the man. The formulas come both in the wet and dry version: packs with 12 pouches (100 g each) or bags containing 400 g, 1.5 and 3.5 kg.

The S/O Index logo on the pack stresses that the diet makes the urinary environment less suitable to the development of struvite and calcium oxalate stones.

**NEUTERED YOUNG MALE DRY FORMULA.** For male neutered cats up to seven years of age. This formula contains a high protein amount that helps keep the body mass lean (proteins provide less energy than carbohydrates); the high amount of L-carnitine promotes the transport of fat to produce energy controlling neutered cats' trend for becoming overweight. The limited amount of carbohydrates (starch) controls energy assimilation: as a matter of fact obesity predisposes to diabetes mellitus.

**NEUTERED WEIGHT BALANCE WET.** For male neutered cats up to seven years of age. The reduced energy content helps limit the development of fat mass; L-carnitine promotes the transport of fat to produce energy controlling neutered cats' trend for becoming overweight. The antioxidant complex (vitamin E, vitamin C, taurine, lutein) helps fight free radicals.

**NEUTERED YOUNG FEMALE DRY.** For female neutered cats up to seven years of age. L-carnitine helps burn fat to produce energy limiting the trend for becoming overweight; the diet has a high protein amount that helps keep the body mass lean (proteins provide less energy than carbohydrates). Urine dilution reduces the formation of struvite and calcium oxalate stones.

**NEUTERED ADULT MAINTENANCE WET.** For neutered cats up to seven years of age. The diet contains a high protein amount that helps keep the body mass lean (proteins provide less energy than carbohydrates); the antioxidant complex (vitamin E, vitamin C, taurine, lutein) helps fight free radicals.

**SENIOR CONSULT STAGE 1 DRY.** For mature neutered cats that do not show specific aging signs. The energy amount is designed for fit cats; the controlled amount of phosphorous helps preserve kidney function. The amino acids fight muscle degeneration deriving from aging; phosphatidylserine helps protect the nervous system and the cognitive functions. The antioxidant complex (vitamin C, vitamin E, lutein, taurine) helps neutralize free radicals.

**SENIOR CONSULT STAGE 1 WET.** For mature neutered cats that do not show specific aging signs. The blend of highly digestible proteins and prebiotics (mannano-oligosaccharides, MOS) supports the digestive tract. The moderate amount of phosphorous helps keep the kidneys healthy in cats over seven whereas amino acids fight muscle degeneration due to aging. The antioxidant complex (vitamin C, vitamin E, lutein, taurine) helps neutralize free radicals.

**SENIOR CONSULT STAGE 2 DRY.** For elderly neutered cats with evident aging signs and overweight. The reduced amount of phosphorous supports kidney functions; amino acids fight muscle degeneration due to aging. Phosphatidylserine and L-triptophan help protect the nervous system and the cognitive functions. The extract of New Zealand green-lipped mussels promotes mobility. The antioxidant complex (vitamin C, vitamin E, lutein, taurine) helps neutralize free radicals.

**SENIOR CONSULT STAGE 2 WET.** For elderly neutered cats with evident aging signs. Elderly cats may need a higher amount of energy and a reduced fat assimilation: for this reason a formula with a high lipid content provides high energy that helps reduce the meal volume and support the digestive tract. The moderate amount of phosphorous supports kidney functions; L-triptophan helps protect the nervous system and the cognitive functions. The antioxidant complex (vitamin C, vitamin E, lutein, taurine) helps neutralize free radicals. EPA and DHA support mobility.

Collezione  
la collana di  
14 videocorsi per la  
**TOELETATURA  
PROFESSIONALE.**



PRIMA USCITA  
VIDEO 1  
**IL CANE A PELO CORTO**  
VIDEO 2  
**IL CANE A PELO MEDIO**

I VIDEOCORSI  
**Iv SAN BERNARD®**

Con **toelettatori di fama mondiale**,  
I VIDEOCORSI rappresentano un valido strumento  
per l'apprendimento dell'**arte della Toelettatura.**



**€ 50,00**  
cad i.e.

CONTATTACI PER SCOPRIRE COME ACQUISTARLI  
O RICEVERLI IN OMAGGIO

I VIDEOCORSI SONO UN PRODOTTO ESCLUSIVO DI:

**Iv San Bernard srl**

via Limitese, 116 50053 Spicchio Vinci FI - Tel. +39 0571 509106

info@ivsanbernard.it www.ivsanbernard.it

# AMORE A PRIMA VISTA

La cantante Ivana Spagna sarà testimonial dei prodotti Iv San Bernard

**IV SAN BERNARD®**

IV SAN BERNARD SRL  
via Limitese 116, 50053 Spicchio Vinci (FI)  
tel. 0571509106, fax 0571509618  
www.ivsanbernard.it, info@ivsanbernard.it

LA scintilla era scoppiata a Bologna: all'edizione di Zoomark International 2011, infatti, Ivana Spagna era stata chiamata a fare da madrina alla sfilata di moda a quattro zampe allestita con grande successo da Mirco Aringhieri di Iv San Bernard nel suo Teatro della Moda. Due grandi nomi,

quelli di Ivana e di Mirco, due grandi professionalità che si sono incon-



MIRCO ARINGHIERI DELLA IV SAN BERNARD  
MIRCO ARINGHIERI FROM IV SAN BERNARD



trate (non a caso su un palcoscenico) e forse li hanno iniziato a pensare di creare qualcosa insieme. Come sempre accade quando ci sono di mezzo professionisti impegnati a fondo nel loro lavoro, ci sono voluti alcuni mesi perché la scintilla dell'amore a prima vista si trasformasse in un fuoco ardente. Ora l'annuncio: Ivana Spagna sarà la testimonial dei prodotti Iv San Bernard.

Fra i suoi mille impegni, dalla promozione dell'ultimo disco ai concerti dello scorso febbraio a Tel Aviv e alle Canarie, alla preparazione del nuovo tour, la notissima cantante ha trovato anche il tempo per diventare il volto immagine della Iv San Bernard. "Io sono proprio così", racconta a *Vimax Magazine* dalla sua villa affacciata sul lago di Como. "Quando mi appassiono, non mi fermo davanti a nulla. E questa collaborazione è nata proprio da una grandissima passione che sento di condividere con Mirco Aringhieri e con sua moglie Rossella, le due anime della Iv San Bernard."

NON SOLO MUSICA: IVANA SPAGNA È LA NUOVA TESTIMONIAL DEI PRODOTTI IV SAN BERNARD  
NOT ONLY MUSIC: IVANA SPAGNA IS THE NEW PATRONESS OF IV SAN BERNARD PRODUCTS



*Quando vi siete incontrati?*

A maggio ero allo Zoomark International di Bologna per promuovere il mio marchio di abbigliamento e accessori *Belli e Monelli*. In quell'occasione ho incontrato Mirco e subito abbiamo capito di avere qualcosa in comune, ovvero il grande amore per gli animali. Così, senza troppa programmazione, Mirco mi ha chiesto di partecipare alla sfilata di moda canina, e io ho accettato subito. È stata un'esperienza emozionante.

*Che cosa l'ha colpita di Mirco e Rossella?*

Il loro bellissimo rapporto con gli animali, anche perché come me si dedicano ai trovatelli (NdR: *nella sua villa sul lago Ivana accudisce una colonia di gatti ed è autrice del libro Briciola. Storia di un abbandono, una favola per grandi e piccini i cui proventi sono stati devoluti alla Lega Nazionale per la Difesa del Can, a sostegno dei canili per il ricovero e la cura degli animali abbandonati*). Mi è piaciuta moltissimo l'idea di entrare a far parte di questa famiglia, dove le persone lavorano con entusiasmo e passione.

*È stato amore a prima vista?*

A Bologna abbiamo lanciato quest'idea. Però ho voluto sapere tutto, mi sono informata e mi sono fatta spiegare come sono i prodotti Iv San Bernard. Mi hanno conquistato con i loro ingredienti naturali e ho deciso di diventare la testimonial perché credo profondamente nel prodotto.

*Come riuscirà a trovare il tempo per questa nuova attività, fra i suoi mille impegni?*

Farò i salti mortali! È appena uscito il mio ultimo disco (NdR: *Four, album di inediti in inglese realizzato con la collaborazione di musicisti di fama mondiale, che riporta l'artista alle origini funky del suo successo internazionale*), sono impegnatissima con la mia casa di accessori per cagnolini *Belli e Monelli* (NdR: *Ivana crea a mano ogni prototipo prima di passarlo alla produzione*), ma non potevo assolutamente dire di no perché dietro il progetto Iv San Bernard c'è il mio mondo, un mondo fatto di passione, entusiasmo e amore per gli animali. È questo che mi ha conquistata. Di sicuro non avrei potuto prestare il mio volto e il mio nome a un progetto in cui non avessi creduto in modo così forte.

*Concretamente?*

Dobbiamo ancora definire alcuni dettagli, ma in sostanza sarò presente in occasione dell'apertura di nuovi negozi e andrò a visitare alcuni centri selezionati. Non vedo l'ora... (D.F.) ●

## PET WORLD

### LOVE AT FIRST SIGHT

The singer Ivana Spagna will be the patroness of Iv San Bernard products

She fell in love in Bologna: at Zoomark International 2011 Ivana Spagna was invited to be the patroness of the fashion show that Mirco Aringhieri of Iv San Bernard organized in his Fashion Theatre. Two popular names, Ivana and Mirco, two great professional carriers that met and started to make plans for collaboration. As it usually happens when professionals are involved that are deeply engaged in their job, it took a few months before the sparkle turned into deep love. Now the announcement has arrived: Ivana Spagna will be the patroness of Iv San Bernard products.

Although she was very busy to promote her new album, to hold concerts in Tel Aviv and the Canary Islands in February and to prepare her new tour, she found time to lend her image to Iv San Bernard. "I'm really so", she tells *Vimax Magazine* from her villa on the shore of Lake Como. "When I'm fascinated, I get completely hooked. And this collaboration has started from a deep passion I share with Mirco Aringhieri and his wife Rossella, the two souls of Iv San Bernard."

*When did you meet?*

In May I was participating in Zoomark International in Bologna to promote my brand of dog clothing and accessories called *Belli e Monelli*. In that occasion, Mirco asked me to take part in his canine fashion show and I immediately accepted. It was a thrilling experience.

*What did strike you in Mirco and Rossella?*

Their moving relationship with pets, especially because, like me, they also care for stray pets (*Editor's Note: in her villa Ivana takes care of a cat colony; the singer is also the author of the book Briciola. Storia di un abbandono - the history of an abandoned pet - whose sales revenues were donated to Lega Nazionale per la Difesa del Cane, an Italian association of dog rights*) to support dog shelters). I really loved the idea to become part of that family, where people work with enthusiasm and passion.

*Was it love at first sight?*

In Bologna we conceived the basic idea. But I wanted to learn all, I collected information and asked everything about Iv San Bernard products. They conquered me with their natural ingredients and I finally decided to become their patroness because I deeply believe in those products.

*How will you find time for this new activity, among your thousand engagements?*

I'll jump through hoops! My new album has just been released (*Editor's Note: Four, a collection of unpublished songs in English made in collaboration with world famous musicians that brings the artist back to her internationally successful funky origins*), I'm very busy with my brand of dog accessories *Belli e Monelli* (*Editor's Note: Ivana creates all prototypes by hand before having them produced*) but I couldn't say no since behind the Iv San Bernard project there's my world, a world made of passion, enthusiasm and love for pets. That's what won my heart. I would have certainly not lent my image and my name to a project in which I didn't believe so strongly.

*In concrete?*

We still have to define some details but substantially I'll be present when a new shop is inaugurated and will visit some selected centres. I'm looking forward to it...

# STRUMENTI DI PRECISIONE

Si chiama FURminator la soluzione sicura, efficace e personalizzata  
contro la perdita di pelo



CHI ha la fortuna di dividere la propria vita con un amico affettuoso e disinteressato come un cane o un gatto lo sa purtroppo fin troppo bene: la perdita di pelo è un problema importante e fastidioso, che si fa sentire soprattutto da quando ha inizio la primavera. E anche se tutti sappiamo che non è una malattia né una cosa di per sé grave, bensì semplicemente un fenomeno normale, non possiamo fare a meno di considerare che è anche qualcosa di molto antipatico sia per i nostri amici animali (potrebbero ingerirlo e procurarsi in tal modo diversi disturbi, come appunto accade, per esempio, con i boli di pelo nei gatti), sia per i proprietari, costretti a vivere perennemente con l'aspirapolvere in mano se non vogliono finire circondati dai peli. Ma rincuoriamoci: la perdita di pelo può essere tenuta sotto controllo attraverso una toelettatura regolare, un'abitudine del resto fondamentale per un'igiene appropriata e per la salute ottimale sia dei cani sia dei gatti. In considerazione di quanto appena detto, è indispensabile che ogni proprietario possa disporre di strumenti specifici per la toelettatura del suo beniamino: per questo FURminator ha creato una nuova linea di prodotti progettata da esperti di toelettatura per un uso domestico. L'ideale, insomma, per spazzolare cani, gatti e piccoli animali in modo efficace e rapido.



CHI ha la fortuna di dividere la propria vita con un amico affettuoso e disinteressato come un cane o un gatto lo sa purtroppo fin troppo bene: la perdita di pelo è un problema importante e fastidioso, che si fa sentire soprattutto da quando ha inizio la primavera. E anche se tutti sappiamo che non è una malattia né una cosa di per sé grave, bensì semplicemente un fenomeno normale, non possiamo fare a meno di considerare che è anche qualcosa di molto antipatico sia per i nostri amici animali (potrebbero ingerirlo e procurarsi in tal modo diversi disturbi, come appunto accade, per esempio, con i boli di pelo nei gatti), sia per i proprietari, costretti a vivere perennemente con l'aspirapolvere in mano se non vogliono finire circondati dai peli. Ma rincuoriamoci: la perdita di pelo può essere tenuta sotto controllo attraverso una toelettatura regolare, un'abitudine del resto fondamentale per un'igiene appropriata e per la salute ottimale sia dei cani sia dei gatti. In considerazione di quanto appena detto, è indispensabile che ogni proprietario possa disporre di strumenti specifici per la toelettatura del suo beniamino: per questo FURminator ha creato una nuova linea di prodotti progettata da esperti di toelettatura per un uso domestico. L'ideale, insomma, per spazzolare cani, gatti e piccoli animali in modo efficace e rapido.

CHI ha la fortuna di dividere la propria vita con un amico affettuoso e disinteressato come un cane o un gatto lo sa purtroppo fin troppo bene: la perdita di pelo è un problema importante e fastidioso, che si fa sentire soprattutto da quando ha inizio la primavera. E anche se tutti sappiamo che non è una malattia né una cosa di per sé grave, bensì semplicemente un fenomeno normale, non possiamo fare a meno di considerare che è anche qualcosa di molto antipatico sia per i nostri amici animali (potrebbero ingerirlo e procurarsi in tal modo diversi disturbi, come appunto accade, per esempio, con i boli di pelo nei gatti), sia per i proprietari, costretti a vivere perennemente con l'aspirapolvere in mano se non vogliono finire circondati dai peli. Ma rincuoriamoci: la perdita di pelo può essere tenuta sotto controllo attraverso una toelettatura regolare, un'abitudine del resto fondamentale per un'igiene appropriata e per la salute ottimale sia dei cani sia dei gatti. In considerazione di quanto appena detto, è indispensabile che ogni proprietario possa disporre di strumenti specifici per la toelettatura del suo beniamino: per questo FURminator ha creato una nuova linea di prodotti progettata da esperti di toelettatura per un uso domestico. L'ideale, insomma, per spazzolare cani, gatti e piccoli animali in modo efficace e rapido.

## PET WORLD

### PRECISION TOOLS

FURminator is the safe, effective and customized solution against hair loss

PEOPLE sharing their life with cats or dogs know it very well: hair loss is an important problem, which occurs in spring. Even though it is not a disease or something serious, we all know that it is quite irritating for pets (they could ingest hair causing different ailments, such as hairballs for cats) and for owners, who must clean the house more often.

Hair loss can be controlled thanks to regular grooming, which is also fundamental for the correct hygiene and health of cats and dogs. That is why every owner should have specific grooming tools: FURminator has developed a line of products developed by grooming experts and dedicated to home grooming. They are the best tools to brush dogs, cats and small animals quickly and effectively.

THE RIGHT CHOICE. How can owners choose the best tools to solve the problem of hair loss and to support their pet's well-being? Tools must be chosen according to hair length and to pet size, in order to guarantee customized grooming. That is why FURminator deShedding tools are available in 17 specific models: they provide the perfect solution for each pet, size and fur.

New FURminator deShedding range with patented technology offers products dedicated to: Long-haired dogs, available for toy, mini, medium, large and giant breeds; Short-haired dogs, available for toy, mini, medium, large and giant breeds; Long-haired cats, available for mini, and large breeds; Short-haired cats, available for mini, and large breeds; Puppies; Kittens; Small animals, perfect for rabbits and ferrets.

TOP PERFORMANCE. FURminator deShedding tools are made of high-quality materials, and they are recommended by veterinarians and groomers. The three main features of FURminator tools are:

- The edge features a fine stainless steel comb, to gently remove undercoat and dead hair without damaging cover fur;
  - Ergonomic handle, for a simple and versatile use;
  - FURrejector button to easily clean and remove dead hair from the tool.
- FURminator deShedding tools reduce hair loss up to 90%: they guarantee extraordinary performances, better than any brush or comb. If used correctly, they last for the whole life of the pet. Moreover, FURminator developed a line of high quality products specific for the hygiene and care of cats and dogs fur: they guarantee a superior effectiveness still respecting pet and environment, since they do not contain any parabens or chemical colouring agent. If combined with FURminator deShedding tools, these products help preserve the best health.

LA SCELTA GIUSTA. Ma come dovrebbero orientarsi, nella loro scelta, i proprietari che vogliono avere a portata di mano dei validi aiuti nella lotta quotidiana contro la perdita di pelo e, di conseguenza, a favore del benessere dei loro pet? Diciamo subito che gli strumenti dovrebbero essere scelti in base alla lunghezza del pelo e alla taglia dell'animale, in modo tale da offrire una toelettatura veramente personalizzata. Ecco perché gli strumenti FURminator deShedding sono disponibili in 17 modelli specifici: una varietà di proposte talmente ricca da garantire realmente la soluzione perfetta per ogni animale, per ogni taglia e per ogni tipo di pelo, lungo o corto che sia. Nella nuova,

eccezionale gamma FURminator deShedding con tecnologia brevettata è possibile scegliere tra strumenti dedicati a:

- cani a pelo lungo, disponibili per taglia nana, piccola, media, grande e gigante;
- cani a pelo corto, disponibili per taglia nana, piccola, media, grande e gigante;
- gatti a pelo lungo, disponibili per taglia piccola e grande;



**TOELETTATURA PRECOCE: ECCO LA CHIAVE.** Occuparsi dell'igiene di cuccioli e gattini dovrebbe essere una pratica quotidiana, una normale quanto sana abitudine: oltre a mantenere la pelle e il pelo in salute, infatti, permette di intensificare il legame e l'affiatamento con il proprio pet. Inoltre, abituare presto i piccoli amici alla toelettatura rende questa operazione, e di conseguenza anche la prevenzione della perdita di pelo, molto più semplice e piacevole per tutta la loro vita adulta.

*My FURst Groomer* è la soluzione ideale per la toelettatura di cuccioli e gattini: è sicuro e facile da usare e comprende una spazzola cardatore e un pettine intercambiabili, che assicurano un'azione delicata anche sulla pelle più sensibile. E non dimentichiamo che *FURminator* ha formulato una linea di detergenti specifici per l'igiene dei cuccioli: *My FURst Shampoo*, *My FURst Shampoo Secco* e *Detergente per Orecchie*, tutti con una miscela unica di ingredienti naturali senza parabeni e coloranti chimici.



**EARLY GROOMING: THIS IS THE KEY.** The hygiene of puppies and kittens should be performed daily, as a healthy habit. Besides preserving skin and fur healthy, it helps strengthen the bond with the pet. Moreover, getting young pets used to grooming will turn it into a simpler and more pleasant habit for the whole life, besides preventing hair loss.

*My FURst Groomer* is the best solution to groom puppies and kittens. It is easy and safe to use, and it includes interchangeable teaser and comb, which ensure a delicate action on the most sensitive skin. *FURminator* has developed a line of specific cleansing products for the hygiene of puppies: *My FURst Shampoo*, *My FURst Dry Shampoo* and *Ear Cleanser*, which help preserve fur and skin healthy. The products include a unique mix of natural ingredients, without parabens and chemical colouring agents.



- ▶ gatti a pelo corto, disponibili per taglia piccola e grande;
- ▶ cuccioli;
- ▶ gattini;
- ▶ piccoli animali, ideali per conigli e furetti.

**PRESTAZIONI AL TOP.** Gli strumenti di precisione *FURminator deShedding* sono

realizzati con materiali di alta qualità e raccomandati da veterinari e professionisti del settore. Ma vediamo ora, nel dettaglio, quali sono le tre fondamentali caratteristiche che contraddistinguono *FURminator*:

▶ il bordo dotato di pettine fine in acciaio inox permette di rimuovere delicatamente il sottopelo e i peli morti senza danneggiare il pelo di copertura;

▶ la pratica impugnatura ergonomica favorisce un utilizzo semplice e versatile;

▶ il pulsante *FUR*jector pulisce ed elimina facilmente i peli morti dallo strumento.

Grazie alla riduzione

della perdita di pelo fino al 90%, gli strumenti *FURminator deShedding* garantiscono prestazioni straordinarie meglio di qualsiasi spazzola, pettine o pettine a rastrello e, se usati correttamente, durano per tutta la vita dell'animale. Inoltre, vale la pena di ricordare che *FURminator* ha creato anche una linea di prodotti di altissima qualità specifici per l'igiene e la cura del pelo di cani e gatti: prodotti che offrono un'efficacia superiore nel rispetto dell'animale e dell'ambiente poiché non contengono parabeni e coloranti chimici. Utilizzati in sinergia con gli strumenti *FURminator deShedding*, aiutano a mantenere i nostri amici a quattro zampe sempre al meglio della forma. (J.B.) ●



**COME PREVENIRE LA FORMAZIONE DEI BOLI DI PELO.** Sappiamo tutti che i gatti si toelettano da soli e che possono arrivare a ingerire fino a due terzi del pelo che perdono, pelo che può dare origine ad accumuli nello stomaco, spesso dannosi per la salute, in quanto possono bloccare il passaggio del cibo o, nei casi più gravi, addirittura ostruire il tratto intestinale. Il modo migliore per prevenire la formazione di questi pericolosi boli di pelo è una toelettatura regolare: grazie agli strumenti *FURminator deShedding*, la perdita di pelo e i boli che ne derivano possono essere ridotti fino al 90%, compiendo così un'efficace e sicura azione di prevenzione che non danneggia la pelle delicata del nostro amico gatto.

**PREVENT THE FORMATION OF HAIR-BALLS.** We all know that cats can ingest up to 2/3 of hair lost: this could cause hairball in the stomach, which can block food or even the intestinal tract. The best way to prevent hairballs is regular grooming: thanks to *FURminator deShedding* tools, hair loss and hairballs can be reduced up to 90%: it is an effective and safe prevention that does not harm cat's delicate skin.

# TUTTO NATURALE

Arrivano gli Sfilaccetti garantiti made in Italy al 100%: golosità per mici intenditori contraddistinte da elevato valore nutritivo, alta digeribilità e alto valore dietetico

## MONGE

MONGE & C. SPA  
via Savigliano 31  
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)  
tel. 0172747111, fax 0172747198  
www.monge.it, info@monge.it

LA linea *Lechat Natural* 80 g, in vendita nei migliori negozi specializzati con sei prelibate ricette di altissima qualità a base tonno e pollo (tonno/pollo, tonno/salmone, tonno/gamberetti, tonno/surimi, tonno/bianchetti e tonno/carote), si

arricchisce di due nuove ricette garantite al 100% made in Italy: gli *Sfilaccetti*, prodotti nei moderni stabilimenti Monge utilizzando esclusivamente carni italiane provenienti dagli allevamenti della famiglia.

Due importanti novità caratterizzano le altrettanto innovative proposte *Lechat Natural Sfilaccetti*. La prima riguarda le materie prime: non solo carni di altissima qualità, ma addirittura petti di pollo e petti di tacchino delle campagne piemontesi. La seconda, invece, investe i metodi di lavorazione: la carne viene tagliata a mo' di sfilaccetto e successivamente cotta a vapore, senza aggiunta di coloranti, conservanti o altri ingredienti non naturali. Le ricette sono ricche di proteine ad alto valore nutritivo e contraddistinte da un'appetibilità straordinaria, in grado di competere con i migliori prodotti thailandesi e di soddisfare anche i palati sofisticati dei mici più capricciosi.



## CATS

### 100% NATURAL

100% made-in-Italy morsels: tasty food for cats featuring an elevated nutritional value, high digestibility and increased dietary action

*LECHAT Natural* line is available in 80g tins, on sale in the best specialized shops. The line offers six delicious and high-quality recipes with tuna and chicken (tuna/chicken; tuna/salmon; tuna/prawns; tuna/surimi; tuna/whitebait and tuna/carrots). Today, the line includes two new 100% made-in-Italy recipes: *Sfilaccetti* (morsels), produced in Monge's modern plants using Italian meat from the family's farms.

*Lechat Natural Sfilaccetti* features not only high-quality meat, but also chicken and turkey breast from Piedmont countryside. Moreover, the cooking method is also innovative: meat is cut in morsels and then steam-cooked without any colouring, preserving agents or other artificial ingredients. The recipes contain high percentages of proteins with elevated nutritional value. The products are extremely attractive: they can compete with Thai best products and meet the needs of the most demanding cats.

**SINGLE-PROTEIN IS GOOD.** *Lechat Natural Sfilaccetti* guarantees single-protein food: the products contain chicken breast or chicken turkey. The single-protein formula, without any preserving or hydrogenated fats, is specifically suited in case of allergies or food intolerances. Moreover, white meat of chicken and turkey features a low percentage of fats: it is extremely digestible and more suitable for diets, compared to red meat, which is normally used for traditional pate.

*Sfilaccetti* is a complete meal, but it can be combined with new *Lechat Superpremium Excellence* kibbles, or with products from *Monge 5 Stelle* (five stars) line. *Lechat Natural Sfilaccetti* is a 100% Italian product featuring the elevated quality Monge has been guaranteeing for nearly 50 years.

IL BELLO DEL MONOPROTEICO. Acquistare *Lechat Natural Sfilaccetti* significa scegliere un alimento monoproteico, ovvero per il quale viene utilizzata solamente una materia prima in ogni ricetta: solo petto di pollo o, in alternativa, solo petto di tacchino. La formulazione monoproteica, senza l'aggiunta di conservanti e grassi idrogenati, è particolarmente indicata quando è necessario combattere allergie o intolleranze di origine alimentare. Inoltre, l'utilizzo esclusivo di carni bianche come il pollo e il tacchino, con un basso tenore di grassi, assicura non solamente un elevato valore nutritivo, ma anche alta digeribilità e un maggiore valore dietetico rispetto alle carni rosse, normalmente usate per la preparazione dei paté tradizionali.

Gli *Sfilaccetti* sono un pasto completo, ma possono anche essere abbinati alle nuove crocchette *Lechat Superpremium Excellence*, oppure ai prodotti della linea *Monge 5 Stelle*. Infine, non dimentichiamo che acquistare *Lechat Natural Sfilaccetti* vuol dire comprare un prodotto interamente italiano, con tutte le altissime garanzie di qualità che Monge assicura ai propri clienti da quasi cinquant'anni. (J.B.) ●

# PIÙ VALORE A CHI LI CURA

Atos chiede il riconoscimento dell'attività lavorativa del toelettatore, ma soprattutto della professionalità di chi la esercita



"SIAMO nati al sud, ma oggi siamo presenti in diverse regioni d'Italia come Sicilia, Sardegna, Campania, Puglia, Umbria, Lazio, Toscana, Emilia Romagna e Lombardia." Non nasconde una punta d'orgoglio Eleonora D'Alù, presidente di ATOS, Associazione Toelettatori Sud e Oltre, nata da poco più di un anno (il 14 giugno 2010) per iniziativa di un gruppo di toelettatori siciliani. "La nostra associazione", continua il presidente, "chiede il riconoscimento dell'attività lavorativa del toelettatore, ma soprattutto della professionalità di chi la esercita. Da ogni parte dello stivale arriva l'esigenza sempre più forte di creare appartenenza all'interno della nostra categoria. Il numero dei soci è sempre in crescita e si estende anche oltre il sud Italia, com'era nostro desiderio quando abbiamo iniziato quest'avventura."



L'attività dell'associazione si articola in corsi di aggiornamento e stage proposti dai membri più esperti, ma prevede anche gare di toelettatura. "Il nostro motto", spiega Eleonora, "è *Diamo valore a chi li cura*. L'obiettivo principale è quello di ottenere il riconoscimento della professione, anche in sinergia con altre associazioni italiane. Abbiamo già fatto molta strada e niente ci fermerà, perché la voglia di fare è proprio inesauribile."

TUTELA, AGGIORNAMENTO, CONVENZIONI. ATOS vuole tutelare la categoria dei toelettatori mirando al riconoscimento del mestiere e sostenendo i colleghi, soprattutto i più giovani, che intraprendendo questo lavoro dopo aver frequentato un corso specifico. In molte regioni, per statuto viene eletto un segretario regionale affiancato da referenti provinciali, proprio come avviene in un sindacato, in modo che per i soci più vicini possa esserci la possibilità di uno scambio diretto tra associazione e associati.

"Proponendo continui aggiornamenti", prosegue Eleonora D'Alù, "intendiamo mantenere stretti legami fra i soci invitandoli al confronto e, perché no, alla condivisione della propria passione. E penso sia molto importante coinvolgere soprattutto i giovani. Quest'anno abbiamo ritenuto opportuno, in linea con il nostro spirito associativo, creare degli eventi che si svilupperanno in due giornate di stage e al contempo gare che spesso raggruppano più regioni. Dopo diverse esperienze di stage organizzati in giro per l'Italia abbiamo poi inaugurato il primo evento a Ragusa, che ha riscosso un discreto successo. Al termine di tutte le competizioni regionali ci sarà una gara nazionale a Palermo dove arriveranno tutti i vincitori di categoria, in modo da creare un momento davvero speciale, una sfida all'ultimo pelo!" Per i soci sono previsti vantaggi tra cui convenzioni con aziende leader del settore. (S.D.T.) ●

## ASSOCIATIONS

### MORE VALUE FOR THE ONES THAT CARE

Atos claims acknowledgement for the groomer and his professional skills

"WE WERE born in Southern Italy and are now represented in many regions, like Sicily, Sardinia, Campania, Apulia, Umbria, Latium, Tuscany, Emilia Romagna and Lombardy." Eleonora D'Alù, president of ATOS (association of pet groomers founded in Southern Italy on 14<sup>th</sup> June 2010), looks proud. "Our association", she goes on, "claims acknowledgement for the groomer and his professional skills. In Italy we feel the growing need to build a sense of belonging to a professional category. The number of our members is increasing and including also people from other regions than Southern Italy, as we wished when we started this journey."

The association supports courses and stages as well as contests. "Our motto", Eleonora explains, "is *More value to the ones that care for them*. The main objective is the acknowledgement of our profession and the wish to collaborate with other Italian associations. We have already gone a long way and nothing will stop us, since we really are eager to do."

PROTECTION, UPGRADING, AGREEMENTS. ATOS' goal is to protect the category of groomers as well as to acknowledge the profession and support colleagues that are starting the grooming activity after having attended specific classes. In many regions a secretary is elected to promote a direct dialogue between the association and its members. "By offering steady refresher courses" Eleonora D'Alù goes on, "we wish to keep in contact with our members and invite them to confront and, why not, also to share their passion. I think it is very important that we involve the young groomers. This year we are developing events that include two days of refresher courses and also contests. After having acquired several experiences in different parts of Italy, we've held our first contest in Ragusa, which achieved good success. At the end of all regional contests there will be a national contest in Palermo where the winners of all categories will participate. It will be a special event, a great challenge!"



LA PREMIAZIONE NELLA CATEGORIA BEST GROOM PROFESSIONISTI DURANTE LA PRIMA GARA DI TOELETATURA ORGANIZZATA DA ATOS A RAGUSA: 1. SIMONE MIGLIORIS (RG), 2. PRIMO INFANTINO (RG), 3. FILIPPO AMATO (PA)

THE WINNERS OF THE CATEGORY BEST GROOM PROFESSIONALS DURING THE FIRST GROOMING CONTEST THAT ATOS HAS ORGANIZED: 1. SIMONE MIGLIORIS, 2. PRIMO INFANTINO, 3. FILIPPO AMATO

# E OGGI CHE COSA GLI OFFRO?

Con Crancy Twin Decidi Tu di Giuntini il dilemma sparisce:  
un prodotto versatile, completo ed equilibrato da servire secco o in salsa



CONAGIT SPA  
via Rosa Luxemburg 30  
06012 Città di Castello (PG)  
tel. 075851781, fax 0758517804  
www.conagit.it, info@conagit.it

Si chiama *Crancy Twin Decidi Tu* il nuovo alimento Giuntini adatto a cani di qualsiasi razza e taglia, da servire secco o con l'aggiunta di acqua. Completo ed equilibrato, *Crancy Twin Decidi Tu* contiene ingredienti selezionati e

costantemente controllati tramite elevati standard qualitativi, come cereali estrusi, vitello, pollo, salmone, spinaci e pomodoro. Inoltre, include elementi importanti come semi di lino e di soia, rispettivamente ricchi di omega 3 e omega 6. Insomma: con crocchette multigusto e multiforma e fagottini ripieni al gusto spinaci e salmone, *Crancy Twin Decidi Tu* fornisce all'amico quattrozampe un quantitativo ideale di energia, proteine, grassi, vitamine e minerali.



ARTICOLAZIONI PIÙ FORTI. L'uso costante di *Crancy Twin Decidi Tu* favorisce il benessere delle articolazioni: è infatti integrato, secondo la Formula Joint Care, con glucosamina e condroitina solfato, componenti costitutivi della cartilagine articolare che contribuiscono a rinforzare la cartilagine. La glucosamina, in particolare, è un composto naturale che l'organismo ricava dal glucosio, un aminozucchero naturalmente presente nell'organismo umano. La condroitina solfato, invece, è il polisaccaride più complesso: si trova nel tessuto cartilagineo ed è la componente principale della cartilagine. Entrambe

queste sostanze favoriscono il rinforzo delle cartilagini e contribuiscono a migliorare lo stato di benessere delle articolazioni del cane: l'azione combinata di questi due principi attivi produce un effetto riparatorio che aiuta il cane a normalizzare la mobilità osteoarticolare.

Infine, vale la pena di sottolineare che la formula di *Crancy Twin Decidi Tu* è arricchita anche con erba medica disidratata, un ingrediente importante per il suo benefico apporto di betacaroteni (precursori naturali della vitamina A) e per la sua capacità di fornire una corretta quantità di fibra, indispensabile per la salute del tratto intestinale.

SECCO O UMIDO? Ma quello che contraddistingue *Crancy Twin Decidi Tu* dagli altri alimenti destinati ai nostri amici a quattro zampe è la possibilità di somministrazione secondo i gusti del cane. *Crancy Twin Decidi Tu* permette davvero di decidere come proporglielo: se l'amico Fido predilige sgranocchiare ed è consigliabile che la sua alimentazione sia secca, è possibile somministrare le crocchette così come sono nel sacchetto, pronte all'uso, gustose e con tutta la fragranza

degli alimenti secchi Giuntini.

Se invece il cane preferisce gli alimenti umidi, è sufficiente aggiungere acqua nella ciotola fino a coprire quasi tutte le crocchette: si mescola per un paio di minuti, fino a quando non si formerà una salsa di gelatina che renderà il pasto morbidissimo e saporito. *Crancy Twin Decidi Tu* è disponibile in sacco alluminio con slide interna apri e chiudi da 3 kg. (J.B.) ●

## DOGS

### WHAT CAN I CATER FOR HIM TODAY?

With *Crancy Twin Decidi Tu* Giuntini solves the trouble: a versatile, complete and balanced food to serve dry or with gravy

*Crancy Twin Decidi Tu* is the new food that Giuntini formulated for dogs of all breeds and sizes: it can be served dry or with some added water. Complete and balanced, *Crancy Twin Decidi Tu* contains selected ingredients that are steadily controlled to ensure high quality standards, such as extruded cereals, veal, chicken, salmon, spinach and tomatoes. It also contains important elements like linen and soy seeds, which are respectively rich in omega 3 and omega 6 fatty acids. In short, with multi-taste kibbles in various shapes and chunks filled with spinach and salmon *Crancy Twin Decidi Tu* supplies an excellent amount of energy, protein, fat, vitamins and minerals.

**STRONGER JOINTS.** Used it as a daily diet *Crancy Twin Decidi Tu* supports the dog joints: as a matter of fact it is supplemented, according to the Joint Care Formula, with glucosamine and chondroitin-sulphate, components that build the joint cartilage and help strengthen it. Glucosamine is a natural compound that the body extracts from glucose: it is an amino sugar that is naturally present in the body. Chondroitin-sulphate is a more complex polysaccharide: it can be found in the cartilaginous tissue and is one of the main cartilage components. Both elements strengthen the cartilage and help improve the joint health: the synergy of the two active principles produces a repairing effect that helps the dog maintain a good bone and joint mobility.

The formula of *Crancy Twin Decidi Tu* is supplemented with dried alfalfa, an important ingredient that contains beta-carotene (natural parent element of vitamin A) and supplies a balanced amount of fibre, fundamental to keep the intestine healthy.

**DRY OR WET?** What makes *Crancy Twin Decidi Tu* stand out is the chance to serve it according to the dog taste. *Crancy Twin Decidi Tu* allows the pet owner to choose how to propose it: if Fido likes to chew and prefers dry food, the diet can be served as is: tasty and crunchy. If on the other hand the dog likes wet food, the owner only needs to add some water in the bowl to cover the kibbles: by mixing it for a couple of minutes a jelly gravy will develop and make the kibbles softer and tastier.

*Crancy Twin Decidi Tu* comes in a 3 kg aluminium bag with ziplock.



# TOELETTARE IL BOLOGNESE

Suggerimenti utili e consigli pratici per trattare al meglio questo simpatico esemplare di piccola taglia



Il bolognese è una razza di piccola taglia e il colpo d'occhio, dopo la toelettatura, deve essere quello di un tronco compatto e quadrato, con la testa larga e corta rispetto al dorso e la coda ricurva sul dorso. Il mantello di questo cane, nella sua tipicità, è lungo su tutto il corpo tranne che sulla canna nasale. Il pelo non è mai piatto, ma piuttosto sollevato e caratterizzato dai tipici bioccoli. Il colore è tassativamente bianco puro: non sono ammesse sfumature. È opportuno accorciare decisamente il pelo con le forbici (mai con la tosatrice) ai cuccioli di quattro-cin-

que mesi per favorire la crescita di un pelo più maturo e forte, meno lanoso, correttamente a bioccoli e che si infeltrisce difficilmente.

**IL BAGNO DI MANTENIMENTO.** Per il bagno di mantenimento del bolognese è consigliabile procedere in questo modo. 1 Effettuate il primo passaggio con il *P.F. Whitening Shampoo* per pulire a fondo pelle e pelo: il prodotto agisce tramite ingredienti vegetali che esaltano il bianco grazie a effetti ottici naturali.

2 Secondo passaggio con il *Super Cleaning Shampoo* che, contenendo elementi nutrienti, lascia il pelo docile alla spazzola, facilita lo scioglimento di eventuali nodi e garantisce il corretto pH di pelle e pelo attraverso un mix di ingredienti vegetali.

3 Dopo lo shampoo, e prima del balsamo, usate il *Product Stabilizer* se il soggetto non viene lavato spesso, in presenza di cattivo odore o di pelo morto e matasse da sciogliere. Questo prodotto permette di ottenere risultati sorprendenti: è una lozione a base di acido citrico che, in tutta sicurezza, sgrassa pelle e pelo e assicura una corretta tessitura (un cucchiaino diluito in 1 l d'acqua, con risciacquo finale).

4 Il condizionamento è molto importante per garantire la salute di pelle e pelo: è consigliabile il balsamo *Super Rich Conditioner*, che dona il corretto apporto di nutrimento e idratazione senza essere pesante e alterare l'aspetto naturale. Diluite circa due cucchiaini di prodotto in 1 l di acqua tiepida, miscelate, versate sul mantello e, infine, sciacquate leggermente. Questo procedimento è indicato per i mantelli particolarmente annodati e in cattive condizioni. Se invece desiderate curare l'aspetto a bioccoli, diluite un cucchiaino di *Super Rich Conditioner* in un bicchiere d'acqua e nebulizzate sul pelo durante l'asciugatura.

5 Concludete il bagno pulendo le orecchie con *Ear So Fresh*, una miscela di erbe che deterge e dona una gradevole sensazione di benessere.



**BIANCO SENZA MACCHIE.** I mantelli bianchi presentano spesso macchie gialle dovute alla corrosione provocata dall'acidità di lacrime, saliva e urine. Per ristabilire il corretto colore, inserite nella procedura del bagno un passaggio con lo shampoo enzimatico *P.W. Lightening Shampoo*, applicandolo puro sulle macchie o diluito su tutto il mantello, nel caso fosse solo necessario accentuare il bianco. Se il mantello è in buone condizioni e il problema è circoscritto, per esempio sotto gli occhi, applicate il prodotto puro sulla zona, mentre sul resto del corpo usate il *Super Cleaning Shampoo*. Il *P.W. Lightening Shampoo* va usato sempre come secondo passaggio, tenendolo in posa cinque minuti prima di sciacquare.

Per preservare il bianco tra un bagno e l'altro applicate quotidianamente un po' di *Super Whitening Gel* sulle aree che tendono a ingiallire, come per



esempio sotto gli occhi e intorno alla bocca o alle parti intime: il prodotto forma una pellicola che protegge il pelo dall'acidità e, grazie a un'azione enzimatica naturale, ristrutturata il colore e lo preserva. Unico accorgimento: durante il trattamento con il *Super Whitening Gel* pulite la zona con un po' di *Self Rinse Shampoo* ogni tre giorni, uno shampoo autosciacquante che si applica velocemente con uno spruzzino e permette una pulizia veloce.

**LA BUONA ASCIUGATURA.** Per rispettare l'aspetto tipico della razza asciugate inizialmente con un soffiatore per eliminare l'acqua in eccesso, quindi rifinite con un phon spazzolando con una spazzola *Pin Brush*. Nella fase terminale spruzzate del *3-D Volumizing Spray* e, contemporaneamente, sollecitate il pelo con piccoli colpetti di pettine (usate il *Poodle Comb*) alla radice. L'umidità dello spray favorirà la formazione dei bioccoli, che poi fisserete con una piccola quantità di *Invisible Styling Gel* amalgamata nel palmo e applicata con movimenti veloci delle mani, come per spennare il pelo. Se il pelo è particolarmente debole e senza corposità, usate l'*Hair Revitalizer Spray*, un antistatico che dona sostegno al bioccolo. Se, infine, il mantello è annodato e infeltrito, durante l'asciugatura lavoratelo con un cardatore morbido tipo *#1 All Systems Slick Brush*. Se il mantello è proprio messo male, usate un taglianodi a nove lame per eliminare i feltri attaccati alla cute.

**IN VISTA DELLA GARA.** Se il bagno precede una gara, è consigliabile eseguire sempre un passaggio con il *Product Stabilizer*, ricordando di sciacquare completamente il condizionatore *Super Rich Conditioner*. Dopo avere



## DOGS

### HOW TO GROOM THE BOLOGNESE

Useful tips and advice to groom this small size breed at best

Bolognese is a small size breed; after having been groomed he should look compact, with a squared trunk, large and short head compared to the back and the tail lying curved on the back. The coat is long on the whole body but on the nose. The hair is never flat but rather raised and arranged in flocks. The colour must be absolutely pure white: no shading is admitted. The hair should be well shortened with scissors (never with a clipper) when the puppy is four-five months old to support the growth of a more mature and stronger coat, less woolly, arranged in flocks and that hardly mats.

**MAINTENANCE BATH.** In case of a maintenance bath, the Bolognese should be groomed as follows:

- 1 wash the coat first with *P.W. Whitening Shampoo* to cleanse the skin and hair thoroughly: the vegetable ingredients exalt the white colour thanks to their natural optical effect.
- 2 Wash a second time with *Super Cleaning Shampoo* that contains nutrients leaving the coat easy to brush and detangle and ensures the correct pH of skin and hair through a blend of vegetable ingredients.
- 3 After the shampoo and before the lotion, use *Product Stabilizer* if the dog is not washed frequently, if it smells or in case of shedding or matting. This product offers surprising results: it is a ginger scented citrus lotion that delicately cleanses the skin and coat and ensures the correct texture (one spoonful diluted in one litre water, with final rinsing).
- 4 Conditioning is very important to ensure a healthy skin and coat: *Super Rich Conditioner* nourishes and moisturizes without altering the natural look. Dilute about two spoonfuls of product in 1 litre of warm water, mix, pour on the coat and rinse slightly. This procedure is advised for coats that are particularly tangled or in bad conditions. If on the other hand you wish to recover the flocks, dilute one spoonful of *Super Rich Conditioner* in one glass water and spray it on the coat while drying it.
- 5 Finish cleaning the ears with *Ear So Fresh*, a blend of herbs that cleanses and releases a feeling of wellness.

**STAINLESS WHITE.** White coats are often yellow-stained because of corrosion deriving from the acidity of tears, saliva and urine. To gain the right colour back, while bathing the dog use also the enzymatic *P.W. Lightening Shampoo*, applying it pure on the stains or diluted on the whole coat, if you only need to brighten the white colour.

If the coat is good and the problem is localized, for instance under the eyes, apply some pure product on the area and use *Super Cleaning Shampoo* on the rest of the body. *P.W. Lightening Shampoo* must be used at a second stage, leaving it on the coat for five minutes before rinsing. To preserve the white colour between one bath and the other, apply a little *Super Whitening Gel* on the areas that tend to turn yellow, like around the eyes and the mouth or the private parts: the product builds a film that protects the hair from acidity and, thanks to the natural enzymatic action, brightens and preserves the colour. When treating the hair with *Super Whitening Ge*, clean the area with a little *Self Rinse Shampoo* every three days for quick cleansing.

**DRY WELL.** To respect the typical aspect of the breed, start drying the coat with an air blower to eliminate water in excess, then refine with a hair dryer using the *Pin Brush*. Before finishing, spray some *3D Volumizing Spray* and 'stimulate' the coat with little comb strokes (use the *Poodle Comb*) at the root. Spray humidity will favour flocks forming; fix them with a small amount of *Invisible Styling Gel* applied with quick hand movements, as if to mess the hair. If the coat is weak and not full-bodied, use *Hair Revitalizer Spray* that adds texture and helps form flocks. If the coat is tangled or matted, pass a soft slick brush like *#1 All Systems Slick Brush* when drying it. If the coat is really in bad conditions, use a nine-blade cutter comb to eliminate mats close to the skin.

**PREPARING FOR A SHOW.** If the bath precedes a dog show, a passage with *Product Stabilizer* is advised; remember to rinse *Super Rich Conditioner* well. After having eliminated water with an air blower, use a hair dryer at low temperature and quite close to the skin and give small strokes at the hair roots with the *Poodle Comb*. Do remember to give just little strokes without really combing the hair so as not to straighten it and lose the typical look of the Bolognese. If the coat is fluffy, pour a small amount of *Pure Cosmetic Conditioner* on the hands, spread it on the hair and, with the help of some potato starch, brush the coat to add volume and brighten the white colour.

**SCISSORS CUT.** To tidy the coat with a pair of scissors after the bath, dry the hair and comb it with the *Slick Brush* to cut it more easily. Round the feet shape, tidy the tail base, the head and ears, which must not be too heavy. Make the body look more compact working on the throat-band and breast-bone to highlight the neck. After having corrected the coat line highlight flocks using *3D Volumizing Spray*, giving little comb strokes using the *Poodle Comb* and refining with a final touch of *Invisible Styling Gel*.

**WELL MAINTAINED.** Between one bath and the other, remove dust from the hair and nourish it; avoid brushing the hair when totally dry to make sure not to break it: dilute one spoonful of *Self Rinse Shampoo* and a small spoonful of *Super Rich Conditioner* in one glass water, sprinkle the mix on the coat and brush. If dirt must be removed, for instance food on the mouth after meals, sprinkle the mix and pass a cloth.

eliminato l'acqua con il getto del soffiatore, usate il phon a bassa temperatura e a distanza ravvicinata, dando piccoli colpetti di pettine alla radice con il *Poodle Comb*. Ma attenzione: solo piccoli colpetti, senza mai realmente pettinare, per evitare di stirare il pelo e per garantire l'a-

RAPID SPEED DRYER. IL phon *Rapid Speed Dryer* (2640 W) ha molte qualità e offre tante garanzie a un prezzo più che interessante. Fatto di ghisa, è dotato di tre selezioni di calore e di temperatura stabilizzata e ha un robusto motore capace di sfidare il tempo. Particolarmente silenzioso, è su stand con cinque ruote in gomma piena e ha un comodo bocchettone finale che ruota di 360 gradi; la bocca di uscita assicura un volume d'aria notevole, che riduce i tempi di asciugatura.

RAPID SPEED DRYER. THE *Rapid Speed Dryer* (2640 W) has many qualities and offers many advantages at a really interesting price. Made of cast iron, it can be used with three temperature levels and has a strong and sturdy engine. Very silent, it comes on a five-wheels stand and is equipped with a pipe that can make a complete rotation. The air vent provides an excellent air volume that reduces drying time.



spetto tipico del mantello. Se il mantello è molle, amalgamate nel palmo una piccola quantità di *Pure Cosmetic Conditioner*, stendetela su tutta la lunghezza del pelo e, con l'aiuto di un po' di fecola di patate, passate la spazzola, così da ottenere più volume e accentuare il bianco.

TAGLIO A FORBICE. Prima di riordinare il mantello a forbice, dopo il bagno usate il cardatore *Slick Brush* per stirare un po' il pelo e tagliarlo più facilmente. Con le forbici dondate rotondità riordinando i piedi, l'inserimento della coda, la testa e la lunghezza delle orecchie, che non devono essere troppo pesanti. Inoltre, potete rendere il corpo più compatto lavorando nel sottogola e nello sterno, evidenziando così il collo. Dopo aver corretto le linee del mantello mettetelo di nuovo in evidenza il bioccolo usando il *3-D Volumizing Spray*, dando colpetti di pettine con il *Poodle Comb* e rifinendolo con un po' di *Invisible Styling Gel*.

VIA LA POLVERE. Tra un bagno e l'altro occorre liberare il pelo dalla polvere e rinnovare un po' di nutrimento, in modo da non spazzolare mai il mantello a secco così da non sfibrarlo o spezzarlo: diluite un cucchiaino di *Self Rinse Shampoo* e un cucchiaino di *Super Rich Conditioner* in un bicchiere d'acqua, quindi spruzzate sul mantello e passate la spazzola. Se è necessario asportare dello sporco, per esempio sulla bocca dopo i pasti, spruzzate la miscela sulla parte interessata e passate un panno. (J.B.) ●

# enrico spada

# VIZI E COCCOLE

Debutta sul mercato Enrico Spada:

guinzaglieria di qualità made in Italy che punta alla sicurezza e al benessere dell'animale



C.D.R. ITALIA  
via Lipoi 2  
32032 Feltre (BL)  
tel. 335/1036211  
mirko.massimo@enricospada.it

NON c'è dubbio, il cane viene coccolato e viziato con i prodotti a marchio Enrico Spada, la nuovissima azienda che dalla provincia di Belluno si appresta a conquistare il mercato italiano e internazionale. All'interno della struttura ferve un'attività frenetica, tutto lo staff è al lavoro per ultimare il primo catalogo che vedrà come trampolino di lancio un palcoscenico d'eccezione: Interzoo 2012, in programma a Norimberga dal 17 al 20 maggio.

La produzione è rivolta all'accessoristica, in primo luogo guinzaglieria e cuscineria, realizzata con design e materiali di alta qualità. Nonostante Enrico Spada sia un marchio nuovo per il mercato pet, lo staff vanta una grande esperienza nel settore, nel quale è intenzionato a portare una ventata di freschezza, originalità e innovazione.

Punto di forza è il made in Italy, associato a una produzione artigianale e alla ricerca del nuovo per "aggredire il mercato" con qualcosa di assolutamente diverso da quanto si è soliti vedere sugli scaffali. "A fine marzo iniziamo a distribuire i primi capi del nostro catalogo", spiega Mirko Massimo,

responsabile della produzione. "Stiamo ultimando la progettazione di alcuni modelli, ma saremo assolutamente pronti per l'Interzoo 2012. Anzi, diamo già l'appuntamento allo stand 10-339 a tutti quanti vorranno conoscerci e scoprire le nostre novità. Certo,

siamo consapevoli che è un evento importante, e proprio per questo abbiamo voluto lanciare il nostro marchio a Norimberga: perché ci crediamo e vogliamo proporlo non solo al mercato nazionale, ma anche a quello europeo."

Mentre parla, Mirko mette sul tavolo le foto di guinzagli, collari e



cuscini che entreranno a far parte del catalogo Enrico Spada e inizia a illustrare le caratteristiche del prodotto. "La nostra parola d'ordine è sicurezza. E subito dopo ce n'è una seconda: benessere. A differenziarci sono i materiali e l'attenzione per la sicurezza del cane, materiali accuratamente selezionati, di alta qualità, naturali, anallergici, atossici, in modo che il proprietario possa stare tranquillo: il suo animale entrerà a contatto solo con prodotti nati per viziarlo e coccolarlo, pensando al suo benessere." E aggiunge: "Abbiamo introdotto alcune idee innovative, ma le sveleremo nei



## DOGS

### PAMPERED AND SPOILED

Enrico Spada makes its debut: high quality collars and leashes Made in Italy that ensure dog safety and wellness

Dogs are pampered and spoiled with Enrico Spada products; the new company starts from Belluno to conquer the Italian and international market. The manufacturer is working hard to complete the catalogue that will be launched in a very special occasion: Interzoo 2012, the world greatest trade show taking place in Nuremberg from 17<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> May.

The manufacturing activity is concentrated mainly on high quality, design collars, leashes and cushions. Although Enrico Spada is a new brand in the pet industry, its team has a long experience in the sector, where it aims at bringing a wave of freshness, originality and innovation.

The strong point is the "Made in Italy" quality, combined with a hand-crafted production and the research for new concepts that can conquer the market with something completely different from what we are usually used to see.

"At the end of March we will start to distribute the first items" Mirko Massimo, the production manager, says. "We are defining the last details of some projects but will be absolutely ready for Interzoo 2012. Rather, we invite all the people that wish to know us and learn more about our products to come to our stand no. 10-339. Sure, we are aware that it is an important event and for this reason we decided to launch our brand in Nuremberg: we do believe in it and are eager to introduce it to the national and European market."

While he talks, Mirko shows the pictures of leashes, collars and cushions that will be part of the Enrico Spada catalogue and starts to describe the qualities of each product.

"Our mission: safety. And immediately after: wellness. What makes us stand up is the materials and the care for dog safety; the materials are accurately selected, of high quality, natural, nonallergenic, nontoxic: the pet will get in contact exclusively with products designed to pamper and spoil him and taking care of his wellness. Mirko claims "we added some innovative ideas that we will present you next month. Our mission is to always innovate, still ensuring safety to the dog and his owner."

Leashes and collars come in different ranges designed to meet the demands of any kind of customer, from the classical lines to the ones that concentrate on comfort solutions, from the elegant ones to the most innovative.

The cushions, in different sizes, can be matched with collars and leashes and are made with materials selected for safety and wellness. "Quality is the most important factor" Mirko Massimo goes on, "and we are able to provide the specialised retailers with products meeting any demand, also at very interesting prices."

Great care is devoted to packaging. Each product is packed in a transparent casing and has a cardboard label with the logo Enrico Spada and the wording "Made in Italy".

The petshop receives also an original and attractive display.

"We are strongly concentrated on the international market and look for foreign distributors in Europe as well as overseas. Our objective, also thanks to our participation in Interzoo" Mirko adds, "is to bring the Italian brand all over the world."

prossimi mesi. La nostra mission, comunque, resta sempre innovare nel segno della sicurezza e del benessere di cane e padrone."

Guinzagli e collari sono offerti in diverse gamme per soddisfare le esigenze della clientela più variegata, dalle linee classiche a quelle che puntano sul comfort, da quelle che puntano all'eleganza e al design a quelle più innovative. I cuscini, in varie misure, sono interamente coordinabili con la guinzaglieria e realizzati con materiali che puntano alla sicurezza e al benessere dell'animale. "La qualità è l'aspetto più importante", prosegue Mirko Massimo, "ma siamo in grado di proporre al negozio accessori per ogni esigenza, anche a prezzi accattivanti."

Grande attenzione, inoltre, è riservata al packaging: ogni prodotto è confezionato in un involucro trasparente accompagnato da un cartoncino che reca il marchio Enrico Spada e la dicitura made in Italy. E al petshop viene fornito un originale espositore per rendere il layout più attraente. "Siamo fortemente orientati verso il mercato internazionale e cerchiamo distributori all'estero, sia in Europa sia oltreoceano. Il nostro obiettivo, anche grazie alla partecipazione a Interzoo", conclude Mirko, "è quello di portare il marchio italiano in tutto il mondo." (R.T.) ●



di Laura Burani

# UN FOLLETTO BUONO

Storia, caratteristiche e consigli per ospitare al meglio il devon rex, il simpatico micione che, dicono, ha ispirato la creazione di E.T.

Il devon rex è un gatto particolare, e proprio questa sua particolarità pare abbia ispirato il grande Rambaldi per la creazione del personaggio di E.T., il piccolo alieno del film omonimo. E questo, in un certo senso, la dice tutta sulla percezione che si ha di lui: ossia un essere "alieno", un piccolo folletto dalle grandi orecchie tipo quelle dei pipistrelli, dotato di enormi occhi, del tutto diverso dai gatti che siamo abituati a vedere.

TRA REALTÀ E LEGGENDA. Non è facile distinguere tra realtà e fantasia quando si cerca di scoprire la provenienza di questo gatto speciale. Pare sia frutto di una mutazione spontanea, osservata in alcuni soggetti più di ottant'anni fa e per la quale fu adottato il suffisso "rex" per indicare l'alterazione nella struttura e nella tessitura del pelo causata dal gene "Re".



Il mantello si presentava corto, scarso e riccio, molto simile a quello dei conigli astrex, e fu osservato in diversi Paesi come Germania, Inghilterra e Stati Uniti. Durante gli anni Quaranta, subito dopo la seconda guerra mondiale, la mutazione venne presa ufficialmente in considerazione dai genetisti, che iniziarono a studiarne cause ed effetti, e dagli allevatori, che iniziarono a migliorare la salute e l'aspetto di questo gatto, ovviamente rispettando i canoni estetici di razza, e incrociandolo anche con soggetti cornish per mantenere la caratteristica ondulatura del pelo. Uno dei primi avvistamenti pare sia avvenuto a Buckfastleigh, nel Devonshire, in Inghilterra: da qui il nome devon rex, che lo accompagna da sempre e che ha dato origine a una leggenda che potrebbe anche essere vera...

Si dice che, in una miniera di stagno abbandonata, visse un gatto: le genti del luogo ogni tanto lo intravedevano e raccontavano di questo strano animale con una pelliccia tutta arruffata, riccia e corta. Nei pressi della stessa miniera abitava pure una signorina che possedeva una gatta tricolore (bianca rossa e nera, in termini tecnici una calico solida), e siccome i due mici si piacquero, e da cosa nasce cosa, da loro nacquero dei cuccioli. E in ogni cucciolata uno o più micetti presentavano il pelo corto e arricciato. Fu da questi gattini che cominciò la selezione per ottenere una razza definita, riconosciuta nel 1967 dal Governing Council of Cat Fancy, la più importante federazione felina inglese.

I genetisti arricchiranno sicuramente il naso leggendo queste righe: un gene



recessivo come quello del devon rex deve infatti essere portato da entrambi i genitori per potersi esprimere compiutamente, ma la mutazione spontanea che caratterizza la razza devon è un fatto associato, anche se le origini sono ancora oscure.

In Italia alcuni appassionati iniziarono intorno al 1980 a selezionare la razza, che in quel periodo pareva ancora più strana, visto che tutte le attenzioni erano puntate sul pelosissimo persiano, padrone indiscusso delle esposizioni feline.

**COSÌ SI PRESENTA.** Taglia media, elegante, ma solido e muscoloso, petto largo. Testa corta e triangolare, cuneiforme, la fronte

si curva verso un cranio piatto. Guance molto sviluppate. Naso molto corto, soprastato arrotondato che dà l'impressione di formare uno stop. Muso corto, mento forte e vibrisse così corte da sembrare spezzate. Orecchie molto grandi, larghe alla base e posizionate molto basse, con punte arrotondate coperte di pelo sottile, preferibilmente con fitto pelo alla base esterna, tale da dare l'impressione di protezione dei condotti uditivi. Occhi grandi, di forma ovale, ben distanziati e piazzati obliquamente verso il bordo esterno dell'orecchio, di colore luminoso e puro. Collo lungo ed elegante. Zampe lunghe e slanciate: più alte quelle posteriori, mentre le anteriori danno l'impressione di essere arcuate. Piedi piccoli e ovali. Coda lunga e sfilata ben coperta di pelo ondulato. Pelliccia molto corta, tessitura sottile, soffice ondulata o arricciata; tutti i colori sono riconosciuti, con o senza bianco.

**NOI UTILIZZIAMO**  
**PROTEINE ANIMALI AD ALTO VALORE BIOLOGICO DA:**

- carne disidratata di pollo e agnello
- mix pregiato di pesce (salmone, tonno e aringa)
- uova

**ANTIOSSIDANTI NATURALI DA:**

- pomodori • carote • rosmarino

**CARBOIDRATI AD ALTA DIGERIBILITÀ DAL RISO**  
**ELEVATA INTEGRAZIONE IN ACIDI GRASSI  $\Omega$  3,  $\Omega$  6**  
**CONDROPROTETTORI COME INGREDIENTI**

**enova**

Fai  
 la differenza  
 dai importanza  
 al contenuto



KITTEN ADULT CAT SENSITIVE HAIRBALL LIGHT INDOOR PUPPY/JUNIOR CHICKEN&RICE PUPPY/JUNIOR LARGE BREED ADULT CHICKEN&RICE ADULT MINI CHICKEN&RICE ADULT LAMB&RICE ADULT SENSITIVE ADULT LARGE BREED ADULT MAINTENANCE LIGHT



UN ALLEGRO COCCOLONE. Chi ha modo di conoscere meglio questo gatto, si rende subito conto di quanto sia dolce e coccolone: toccarlo è un autentico piacere sia per il calore del suo corpo sia per la setosità del cortissimo e ricciuto pelo. È sempre estremamente felice di rimanere in braccio ai padroni, magari al calduccio sotto le coperte o sotto un maglione.

Sia i cuccioli sia gli adulti sono curiosissimi, allegri e giocherelloni. Sono anche un po' egocentrici e adorano stare al centro dell'attenzione, come tanti bambini. Sono intelligenti, e riescono ad associare i suoni agli oggetti, tanto che sono in grado di ubbidire e riportare per gioco le cose che vengono loro richieste (o lanciate).

Non hanno bisogno di cure particolari, giusto le normali spazzolature periodiche del mantello e la pulizia accurata delle unghie e delle orecchie che, essendo così grandi, sviluppano più cerume e raccolgono più polvere. Il devon rex, insomma, è di sicuro un gatto con un fascino tutto speciale, che sembra uscito dalla matita di un disegnatore piuttosto che da una miniera, e con l'aspetto di un morbido folletto buono. (Fotografie: Renate Kury) ●



**GIOLoGUIDO**

I - 30010 Pegolotte di Cona (VE) - Italy  
Tel +39/0426 59197 - Fax +39/0426 509030

[www.guidogiolo.it](http://www.guidogiolo.it) e-mail: [info@guidogiolo.it](mailto:info@guidogiolo.it)

FABBRICA ARTICOLI PER CANI: BRANDINE - TELI RICAMBIO - CUSCINI  
DOGS ARTICLES FACTORY: BEDS - INTERCHANGEABLE FABRICS - CUSHIONS  
FABRIK FÜR HUNDEARTIKEL: KLAPP-BETTE - AUSWECHSELTEXTILIEN - HUNDEKISSEN  
FABRIQUE D'ARTICLES POUR CHIENS: LITS - TOILES DE RECHANGE - COUSSINS



# Linea Protection Orme Naturali

Protezione a tutta natura contro gli ospiti indesiderati

**Spot On**

**Nemastop**

**Elettroemanatore**

**Lozione orecchie**

**Bio-Spirali**

**Salviette Detergenti**

**Medagliette**

**Shampoo**

**Spray protettivo per ambiente**

**Diffusore per ambienti**

**Collari**

**Lozione Protettiva**

**Protection**

Con tutto il potere  
dell'Olio di Neem

LA PRIMA LINEA DI  
PROTEZIONE COMPLETA  
PER I TUOI ANIMALI  
SGRADITA A TUTTI  
GLI INSETTI E IN ARMONIA  
CON LA NATURA

**Il vantaggio rispetto ai tradizionali prodotti** è la completa assenza di sostanze chimiche. Sono particolarmente indicati per cuccioli, animali anziani, in convalescenza, in gravidanza e allattamento, animali a contatto con bambini. È naturale e senza controindicazioni.

**Per difendere il loro benessere** bastano infatti i segreti della natura, a cominciare dall'Olio di Neem, che è particolarmente sgradito agli insetti e li tiene quindi lontani.



Articolo distribuito da **Camon S.p.A.**  
Albaredo d'Adige (VR)  
[www.ormenaturali.it](http://www.ormenaturali.it)

# PROTETTI SECONDO NATURA

L'ingrediente alla base della linea Protection è l'olio di Neem, che svolge un'azione protettiva, lenitiva, rigenerante e purificante



CAMON SPA  
via Lucio Cosentino 1  
37041 Albaredo D'Adige (VR)  
tel. 0456608511, fax 0456608512  
www.camon.it, camon@camon.it

CHI meglio della natura saprebbe creare, nel suo equilibrio, una soluzione efficace e duratura, alla quale le sue stesse creature non possono ribellarsi? La linea *Protection* nasce proprio dall'esigenza di formulare una protezione "a tutta natura" contro gli ospiti indesiderati: un prodotto adatto a cuccioli, femmine gestanti e in lattazione, cani anziani, cani convalescenti e, soprattutto, cani e gatti a contatto con bambini.

Le materie prime sono di altissima qualità e purezza, per ottenere la massima efficacia nella sicurezza più assoluta. L'ingrediente alla base di tutte le soluzioni offerte da *Protection* è l'olio di Neem, derivato dall'albero di Neem, originario dell'India, dove gli usi di questa pianta sono ben noti e già menzionati nei primi scritti medici sanscriti: si ottiene per spremitura a freddo dei semi

e viene utilizzato in moltissimi preparati per uso topico, non solo ad azione protettiva ma anche lenitiva, rigenerante e purificante.



DUE LINEE VINCENTI. La gamma *Protection* comprende una Linea Corpo con shampoo, lozione, spot-on, salviette e collare, e una Linea Ambiente con spray e diffusori. Inoltre, tra i tantissimi prodotti naturali in commercio, quelli a marchio *Orme Naturali* offrono ulteriori garanzie, come l'altissima qualità e purezza delle materie prime e l'attenta ricerca delle stesse, in una gamma completa con tanti diversi strumenti creati per essere integrati tra loro o con i trattamenti di sintesi, in assoluta sicurezza. Anche il consumatore più scettico non può non considerare la soluzione del naturale come la scelta d'elezione per il benessere degli amici a quattro zampe.

Nella Linea Corpo trovano spazio:

► lo *Shampoo Difesa Naturale* da 200 ml, che nasce dalla sinergia fra olio di Neem, argilla verde e tea tree oil in modo da proteggere e svolgere un'azione seboequilibrante, assorbente e riparativa. Deterge in profondità rispettando la naturale struttura della pelle e del pelo. Le pregiate materie prime naturali nutrono il bulbo, rinforzano la cheratina e conferiscono tono ed elasticità al pelo. È particolarmente efficace anche nei casi di irritazione, forfora, prurito e, per ottenere un effetto barriera ancora più efficace, rappresenta una validissima base per la successiva applicazione dello spot-on, della lozione o del collare;

► la *Lozione Protettiva* da 300 ml, con una speciale formula a base di olio di Neem, olio di Wintergreen e glicerina, che crea un effetto barriera lenendo e purificando la cute irritata dalle morsicature degli insetti;

► lo *Spot On all'Olio di Neem*, che contiene olio purissimo di Neem e una sinergia di olio di jojoba, olio di mandorle dolci e allantoina che agisce come fattore liposolubile per la massima diffusione del prodotto sulla cute. Disponibile in diversi formati: per gatti (5 fiale da 2 ml), per cani fino a 10 kg (5 fiale da 3 ml) e per cani oltre gli 11 kg (5 fiale da 5 ml);





► il *Collare Barriera* e le *Fit-On Medal*, ovvero una gamma di collari e pratiche medagliette da applicare al collare o alla pettorina impregnati di olio essenziale di Neem e terpeni d'arancio, che possono essere usati da soli oppure in sinergia con lozione o spot-on. Non temono l'acqua e offrono protezione per due mesi (i collari) e

per 15 giorni (le medagliette). Disponibili in tre diversi formati: per cane, per gatto, medagliette;

► le *Salviette Detergenti con olio di Neem*, praticissime (20x30 cm in confezione da 20 pezzi), da tenere sempre a portata di mano: sono perfette a casa e in viaggio, per proteggere, pulire il pelo e le zampe, togliere il cattivo odore, detergere il muso e le orecchie;



► la *Lozione Orecchie all'Olio di Neem* da 50 ml, a base di olio di Neem, propoli, *Hamamelis*, malva e camomilla, che rinfresca e lenisce gli arrossamenti, aiutando a mantenere l'orecchio dell'animale sano e protetto.



LA LINEA PER L'AMBIENTE. La sinergia tra olio di Neem e oli essenziali di eucalipto, palmarosa, basilico sacro, cedro, timo, *Curcuma longa* e menta piperita, oltre a profumare gradevolmente la casa, protegge l'uomo e i suoi amici a quattro zampe in modo del tutto naturale. Il cliente ha a sua disposizione una gamma che gli consente di scegliere il prodotto più adatto alle proprie esigenze. La linea comprende:

- lo spray *Ambiente Protetto* all'olio di Neem (500 ml);
- il diffusore elettrico per ambienti con ricarica da 30 ml;
- l'elettroematore con 12 piastrelle e la spirale all'olio di Neem in confezione da 10 pezzi. (L.D.) ●

## CATS & DOGS

### PROTECTED AS NATURE INTENDED

The main ingredient of the Protection range is Neem oil, which protects, soothes, regenerates and purifies

WHO better than nature can create an effective and long lasting solution that rules all its creatures? The *Protection* range comes from the demand to design a natural protection against undesired guests: a product that can be used also with young, pregnant and lactating pets, elderly and recovering dogs and cats and above all pets that live in contact with children.

The raw materials used are of best quality and pureness to be top effective and safe at the same time. The main ingredient in all solutions of the *Protection* range is Neem oil. It is extracted from the Neem tree native to India, where that plant is popular and already described in the first Sanskrit medical documents: it is obtained from tree seeds cold pressure and is used in a large number of remedies for topical use, which not only has a protective action but also soothing, regenerating and purifying properties.

TWO WINNING LINES. The *Protection* range includes one Body Line with shampoo, lotion, spot-on formula, wipes and collar, and one Environment Line with sprays and diffusers. The products branded *Orme Naturali* offer a further guarantee in comparison with other natural products: it is the top quality and pureness of the attentively selected raw materials. The range includes many different tools that can be combined to ensure total safety: even the most sceptical pet owner considers the natural solution as the best for his/her four-legged friend:

The Body Line includes:

- *Shampoo Difesa Naturale* (natural defence shampoo, 200 ml) that comes from the synergy of Neem oil, grey clay and tea tree oil to protect the skin and also to balance sebum, absorb and repair. It cleanses deeply and respects the natural skin and hair structure. The precious natural raw materials nourish the hair bulb, strengthen keratin and add texture and elasticity to the coat. It is especially effective also in case of irritations, dandruff, itching and, to produce an even stronger barrier effect, it is an excellent base for the following treatment with the spot-on product, the lotion or the collar.
- *Lozione Protettiva* (protection lotion, 300 ml) is the special formula with Neem oil, Wintergreen oil and glycerine that creates a barrier effect, soothes and purifies the skin irritated from insect bites;
- *Spot On all'Olio di Neem* (spot-on formula with Neem oil), that contains extremely pure Neem oil and a blend of jojoba oil, sweet almond oil and allantoin that acts like a liposoluble factor for top spreadability on the skin. The product is packed in different sizes: for cats (5 vials of 2 ml), for dogs up to 10 kg (5 vials of 3 ml) and for dogs of more than 11 kg (5 vials of 5 ml);
- *Collare Barriera e Fit-On Medals* (barrier collar and fit-on medals) – All the collars and medals to hang to the collar or harness are soaked with Neem essential oil and orange terpenes can be used alone or in synergy with the lotion or spot-on product. They do resist to water and the collars protect the pets for 2 months whereas the tags for 15 days. Available in three sizes: collars for dogs, collars for cats and tags;
- *Salviette detergenti con Olio di Neem* – Very useful cleansing wipes (20x30 cm in 20 pieces packs) to keep always at hand: at home and outdoors, they protect and cleanse the coat and paws, the remove smell and clean the MUZZLE and ears;
- *Lozione orecchie all'Olio di Neem* – 50 ml – Lotion with Neem oil, propolis, *Hamamelis*, mallow and chamomile, that refreshes and soothes irritated skin and helps keep the ears healthy and protected.

THE LINE FOR THE ENVIRONMENT.

The synergy of Neem oil and the essential oils of eucalyptus, palmarosa, sacred basilicum, citrus, thyme, long curcuma and peppermint does not only leave a nice scent in the house but also protect the owner and pets – naturally. The customer can select the right product in the wide range, which includes:

- Spray "Ambiente Protetto" all'olio di Neem ("Protected Environment" with Neem oil) – 500 ml;
- Electric diffuser with recharging pack of 30 ml;
- Electric stove with 12 tabs and the Spiral with Neem oil with 10 pieces.

# QUALITÀ E MARKETING

Impianti produttivi all'avanguardia, materie prime rigorosamente italiane, costante sforzo promozionale a supporto del punto vendita: ecco il biglietto da visita della nuova linea Naxos di Adragna



Si chiama Naxos la linea superpremium per cani studiata da Adragna Pet Food e messa a punto grazie a una pluriennale esperienza nel campo della nutrizione animale: una linea in grado di soddisfare le diverse esigenze nutrizionali e i gusti dei cani di tutte le taglie ed età. L'utilizzo di impianti all'avanguardia prodotti e sviluppati negli Stati Uniti, ovvero il Paese di più lunga tradizione nel pet food, la cottura a vapore degli amidi e l'immissione sottovuoto dei liquidi, unita a una produzione "espressa" su ordine del cliente, consentono ad Adragna di realizzare alimenti di eccellenza contraddistinti da una lunga durata, il che garantisce il mantenimento, nel tempo, di tutte le caratteristiche nutrizionali.

**Naxos**  
Super Premium Quality

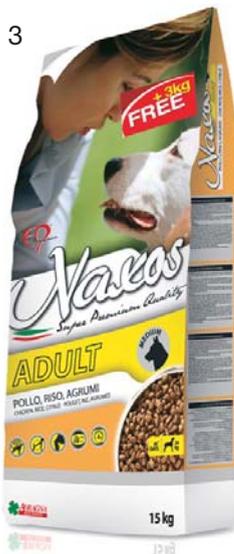
PET FOOD MADE IN ITALY. Ma la linea superpremium Naxos si contraddistingue anche perché rappresenta un fiore all'occhiello del made in Italy applicato al pet food. Le materie prime impiegate sono praticamente a km 0: infatti, Adragna usa prevalentemente ingredienti provenienti da aree e mari vicini. Il tutto, naturalmente, con l'obiettivo di offrire alimenti eccellenti e, soprattutto, davvero italiani. I diversi prodotti che compongono la linea Naxos sono stati sviluppati in modo da assicurare un'elevata assimilabilità e appetibilità e sono formulati principalmente attraverso l'utilizzo di:



- ▶ proteine animali, ovvero fonti proteiche nobili ad alto valore biologico, per garantire un'elevata digeribilità e il corretto apporto di aminoacidi essenziali;
- ▶ cereali attentamente selezionati, così da ottenere, oltre alla giusta dose di carboidrati facilmente digeribili, l'energia necessaria al metabolismo del cane;
- ▶ una completa integrazione di vitamine e minerali, per un corretto metabolismo e un'alimentazione sana e bilanciata.

UN PARTNER ATTENTO. Adragna Pet Food conosce molto bene le esigenze dei petshop: per questo, oltre ad assicurare sempre le eccellenti qualità del prodotto, ha deciso di affiancare alla nuova linea Naxos una serie di mezzi e attività in grado di supportare validamente la vendita all'interno dei negozi. Infatti, abbinati all'acquisto dei sacchi Naxos vi sono i pratici campioncini omaggio da 100 g (foto 1), che si riveleranno subito utilissimi per far provare

il prodotto a tutti i proprietari interessati. Non solo: a disposizione dei negozianti ci sono



anche dei solidi ed eleganti espositori da terra (foto 2), cioè uno dei migliori strumenti di promozione, perfetti per avere ordine all'interno del negozio e invogliare all'acquisto d'impulso. Ma, soprattutto, merita di essere evidenziato il costante supporto promozionale che Adragna assicura a tutta la sua clientela: tra gadget e chilogrammi omaggio (foto 3), l'azienda terrà bimestralmente in promozione la nuova linea che, già in prevendita, ha registrato un notevole successo.



TANTI GUSTI, GLI STESSI ALTISSIMI BENEFICI. Suddivisa, nel rispetto delle taglie dei nostri amici a quattro zampe, nelle classificazioni Mini, Medium, Maxi e All Size, la linea Naxos è proposta nelle seguenti varianti di gusto:

- ▶ Mini: *Adult Mini pollo, riso e agrumi* (in confezione da 3 kg) e *Puppy Mini pollo, riso e agrumi* (in confezione da 3 kg);
- ▶ Medium: *Adult Medium pollo, riso e agrumi* (in confezione da 3 e 15 kg), *Adult Medium coniglio, sorgo e agrumi* (in confezione da 3 e 15 kg) e *Puppy Medium pollo, riso e agrumi* (in confezione da 3 e 15 kg);
- ▶ Maxi: *Adult Maxi pollo, riso e agrumi* (in confezione da 3 e 15 kg) e *Junior Maxi pollo, riso e agrumi* (in confezione da 3 e 15 kg);
- ▶ All Size: *Performance pollo, riso e agrumi* (in confezione da 15 kg) e *Light & Senior pollo, riso e agrumi* (in confezione da 3 e 15 kg).

Molti, e tutti di rilevante importanza, i benefici che possono derivare al cane da un uso costante degli alimenti che compongono la linea Naxos. In particolare, i vantaggi possono essere così riassunti:

- ▶ *pelle sana e pelo lucente*: il corretto rapporto tra omega 3 e omega 6 e la sapiente integrazione di vitamine A e C contribuiscono al mantenimento di una cute in buona salute e di un mantello morbido e lucente;
- ▶ *difese forti*: i frutto-oligosaccaridi e i lieviti, prebiotici naturali, stimolano la crescita di una benefica flora microbica intestinale, costituendo una barriera naturale contro i microrganismi patogeni;
- ▶ *tonicità muscolare*: l'uso, come primo ingrediente, di proteine animali con alto valore biologico derivate dal pollo contribuisce al mantenimento di una massa muscolare tonica e forte;
- ▶ *articolazioni*: l'impiego della glucosamina, e il corretto apporto di calcio e di vitamina D3, contribuiscono alla resistenza e alla flessibilità delle articolazioni;
- ▶ *ossa forti*: il corretto apporto di calcio e di vitamina D3 è la base per lo sviluppo di un robusto apparato scheletrico e per la crescita di ossa e denti robusti e resistenti;
- ▶ *alimentazione bilanciata*: il sapiente impiego di vitamine, sali minerali e oligoelementi aiuta a equilibrare l'assunzione delle sostanze nutritive evitando tanto le carenze quanto gli eccessi nutrizionali;
- ▶ *digestione ottimale*: gli agrumi essiccati e la fibra alimentare della polpa di barbabietola e della carruba favoriscono un corretto transito intestinale, migliorando l'assorbimento dei nutrienti oltre alla qualità e alla consistenza delle feci;
- ▶ *energia disponibile*: il corretto apporto di proteine e di grassi animali contribuisce ad assicurare l'energia necessaria ai cani con intensa attività e a mantenere la massa muscolare tonica e forte. (J.B.) ●

## DOGS

### QUALITY & MARKETING

Modern plants, 100% Italian raw ingredients, constant investment on promotion to support retailers: this is new Naxos line by Adragna

NAXOS is the super premium line developed by Adragna Pet Food thanks to the broad experience in pet nutrition. The line can meet the different needs of dogs of all sizes and age. Thanks to modern plants produced and developed in USA and Canada (the most experienced countries in pet food tradition), to steam cooking of starch, to vacuum introduction of liquids and to customized production, Adragna develops excellent products, which preserve their nutritional features in the long term.

MADE IN ITALY PET FOOD. Naxos super premium line is the jewel of Made-in-Italy pet food. Raw ingredients are produced at zero food miles: Adragna mainly uses ingredients from surrounding areas and seas. The goal is to guarantee excellent and Italian food. Naxos products feature an elevated attractiveness and digestibility, and they contain:

- Animal proteins, noble protein source with elevated biological value. It guarantees and elevated digestibility and the correct intake of essential amino acids;
- Careful selection of cereals. They provide the correct percentage of digestible carbohydrates as well as the necessary energy for dogs;
- Complete supplement of vitamins and minerals, for the correct metabolism and a healthy and balanced nutrition.

AN ATTENTIVE PARTNER. Adragna Pet Food knows very well the needs of specialized shops: this is why, besides guaranteeing excellent products, the company decided to help retailers with different materials and support sales in shops. Together with Naxos bags there are handy free 100g samples (picture 1), which will be very useful to help interested pet owners test the product. Moreover, retailers will be provided with resistant and elegant floor displays (picture 2), one of the best promotional tools: they stimulate impulse buying. Adragna also provides customers with constant promotional support: the company will promote the line every two months with novelties and free kg of products (picture 3). The pre-sale of the new line has already been successful.

DIFFERENT FLAVOURS, THE SAME BENEFICIAL EFFECTS. According to the size of dogs, Naxos line has been divided into Mini, Medium, Maxi and All Size. The line is available in the following products:

- Mini: *Adult Mini chicken, rice and citrus fruit* (3kg bag) and *Puppy Mini chicken, rice and citrus fruit* (3kg bag) ;
- Medium: *Adult Medium chicken, rice and citrus fruit* (3 and 15kg bags), *Adult Medium rabbit, indian millet and citrus fruit* (3 and 15kg bags) and *Puppy Medium chicken, rice and citrus fruit* (3 and 15kg bag);
- Maxi: *Adult Maxi chicken, rice and citrus fruit* (3 and 15kg bags) and *Junior Maxi chicken, rice and citrus fruit* (3 and 15kg bag);
- All Size: *Performance chicken, rice and citrus fruit* (15kg bags) and *Light & Senior chicken, rice and citrus fruit* (3 and 15kg bag).

The constant use of food from Naxos line can offer several beneficial effects:

- *Healthy skin and shiny fur*: balanced quantities of omega 3 and 6, correct supplement of A and C vitamins help preserve healthy skin and a soft and shiny fur;
- *Strong defence*: fructo oligo-saccharides and yeasts, natural prebiotics, stimulate the growth of the beneficial intestinal flora, with a natural barrier against pathogens;
- *Muscle tone*: animal proteins with elevated biological value (from chicken) are used as main ingredients. They help preserve a tonic and strong muscle mass;
- *Articulations*: glucosamine, calcium and D3 vitamin improve the resistance and flexibility of articulations;
- *Strong bones*: correct intake of calcium and D3 vitamins are fundamental for the development of a strong skeletal system, and for the growth of resistant bones and teeth;
- *Balanced nutrition*: correct quantities of vitamins, mineral salts and trace elements help balance the absorption of nutritional substances, avoiding both nutritional deficiency or excess;
- *Correct digestion*: dried citrus fruits and fibre from beetroot pulp and from carob guarantee the correct intestinal transit, improving the absorption of nutritional elements as well as the consistency of excrements;
- *Available energy*: correct intake of proteins and animal fats supports dogs the necessary energy (even dogs with an intense physical activity) and help them preserve a tonic and strong muscle mass.

# MERAVIGLIE DALL'ALTRO MONDO

Stuzzy Dog New Zealand & Australia:

si chiama così la linea monoproteica per cani più varia e gustosa

**AGRAS  
DELIC**

AGRAS DELIC SPA  
via San Vincenzo 4, 16121 Genova  
tel. 010588586, fax 010588914  
www.sches.it, contact@agras-delic.com

LA linea *Stuzzy Dog New Zealand & Australia* vanta già nel nome l'origine del prodotto: si tratta infatti di una gamma ricca e completa di alimenti umidi e crocchette adatti a qualunque razza canina, unici e innovativi in quanto provenienti dalla Nuova Zelanda e dall'Australia, zone

rinomate in tutto il mondo per la qualità delle loro carni. In questi Paesi, infatti, grazie al clima temperato che mantiene le praterie sempre verdi, il bestiame è allevato tutto l'anno al pascolo. Inoltre, gli stringenti e rigorosi standard d'igiene, nonché l'attenzione alla salute delle mandrie, garantiscono un prodotto finito che davvero non teme confronti.

**UMIDO E SECCO.** Gli alimenti umidi della linea *Stuzzy Dog New Zealand & Australia* contengono altissime percentuali di carne pregiata (dall'80 al 96%) di un'unica fonte animale: l'intera gamma è realizzata senza conservanti aggiunti e risulta facilmente digeribile grazie alla formula ipoallergenica particolarmente indicata per cani sensibili. Nel formato da 400 g sono disponibili le seguenti ricette:

- ▶ manzo e patate;
- ▶ agnello e riso;
- ▶ pollo;
- ▶ manzo e trippa;
- ▶ agnello e trippa;
- ▶ vitello e riso;
- ▶ vitello e pasta;
- ▶ Puppy.

Sono inoltre disponibili gli innovativi *Special Menù* con carni rare come cinghiale, bufalo,

barramundi, capra e cervo. Nel formato da 700 g, invece, si può scegliere tra le varianti agnello, manzo e riso o, ancora, pollo e patate. Per i cuccioli, infine, c'è la speciale formula *Puppy* nel formato da 400 g al gusto agnello e riso, adatta ai piccoli di tutte le razze.

Per quanto riguarda invece gli alimenti secchi della linea *Stuzzy Dog New Zealand & Australia*, proposti in sacchi da 13 kg, merita di essere sottolineato che sono a base di carne disidratata di agnello o di cervo, particolarmente digeribile oltre che ipoallergenica, abbinata a mais, orzo e proteina di patata, una proteina vegetale a elevato valore biologico. Inoltre i bioflavonoidi presenti nel ribes nero e nella rosa canina, associati agli acidi grassi omega 6 e omega 3, stimolano le difese immunitarie, mentre tarassaco, uva ursina e cardo mariano aiutano l'organismo a eliminare le tossine. (J.B.) ●

## DOGS

### DELICACIES FROM THE OTHER SIDE OF THE WORLD

Stuzzy Dog New Zealand & Australia: the tastiest and most varied line of single-protein food

*STUZZY Dog New Zealand & Australia* line: it is the rich and complete line of moist food and kibbles suited for every dog breed. The products are unique and innovative, since they come from Australia and New Zealand: these countries are world-famous for the quality of meat. Thanks to temperate climate preserving green prairies, livestock is pastured for the whole year. Moreover, the strict and serious hygiene standards, combined with the special attention paid to animals' health, guarantee an unrivalled finished product.

**MOIST AND DRY.** Moist food products from *Stuzzy Dog New Zealand & Australia* line contain elevated percentages of fine meat (from 80% to 96%) from a single protein source. The range does not contain added preserving agents, and it is extremely digestible thanks to the hypoallergenic formula, specifically suited for sensitive dogs. The following recipes are available in 400g cans: beef and potatoes; lamb and rice; chicken; beef and tripe; lamb and tripe; veal and tripe; veal and pasta; Puppy. The range also includes innovative *Special Menù* with rare meat such as boar, buffalo, barramundi, goat and venison. 700g cans include: lamb; beef and rice; chicken and potatoes. For puppies, there is special *Puppy* formula with lamb and rice, available in 400g cans and suited for all breeds.

Dry food products from *Stuzzy Dog New Zealand & Australia* line are available in 13kg bags. They contain: dehydrated lamb or venison (extremely digestible and hypoallergenic); corn; barley and potato protein, which features an elevated biological value. Bioflavonoids contained in blackcurrant and wild rose, combined with omega 3 and 6 fatty acids, stimulate the immune defence. Dandelion, kinnikinnick and milk thistle help the organism discharge toxins.



**RECORD**  
QUALITÀ PER PICCOLI ANIMALI



**TOELETTATURA  
PROFESSIONALE RECORD.  
IL SUCCESSO  
NELLA QUALITÀ!**

La qualità e l'ampio assortimento sono diventati da tempo i punti di forza della Rinaldo Franco Spa. Il proprio marchio "RECORD" offre alti standard di qualità ed innovazione nel settore delle attrezzature professionali di toelettatura, e nei prodotti di rivendita come shampoo e piccoli attrezzi.

La produzione artigianale italiana contraddistingue la qualità della "RECORD" per i materiali impiegati nella realizzazione degli attrezzi professionali. Le vasche prodotte sono apribili anteriormente o chiuse e possono essere fissate su basi fisse o regolabili in altezza con movimento a pompa idraulica o elettrica.

Anche i diversi tavoli professionali "RECORD" fissi o regolabili in altezza possono essere dotati di potenti motori elettrici o a pompa e hanno piani in legno ad alto spessore, rivestiti in gomma resistenti all'umidità. Anche il settore dell'asciugatura professionale ha un assortimento elevatissimo di modelli. I phon e soffiatori sono realizzati in acciaio inox e con motori ad alta potenzialità che assicurano una lunga durata e rispettano le norme elettriche CE.

I phon professionali "RECORD" assecondano ogni tipo di esigenza del toelettatore.

*The quality and the big choice became, since a very long time, the strength of Rinaldo Franco Spa. Its trade mark "RECORD" offers high quality and innovation standards both in the field of professional grooming equipments and trade articles such as shampoos and small tools. The handcraft italian production distinguishes the quality "RECORD" for the employed materials while making professional tools.*

*Baths can be opened with a front door or can be closed and can be secured on a fixed base or can be adjustable in height with an electric or hydraulic pump movement.*

*Even the many professional tables "RECORD", fixed or adjustable in height can be supplied with mighty electric motors or with a pump version and have wooden platforms of considerable thickness, all covered with humidity-proof rubber.*

*The chapter of professional hairdrying, too, offers a big choice of highly valuable articles. The hairdryers and blowers are made of stainless steel and the high potentiality motors ensure a long-lasting performance and comply with the EC electric rules.*

*"RECORD" hairdryers comply with any groomer's need.*



LINEA  
**RECORD**  
PROFESSIONAL

**RINALDO FRANCO spa - [www.recordit.com](http://www.recordit.com)**

**QUALITÀ  
DALLA  
TESTA  
ALLA  
CODA.**



# DETTO E FATTO

Una rapida passata?  
Una pulizia più profonda?  
Con le Salviette e i Guanti Detergenti Sano e Bello è semplice:  
sono sempre a portata di mano



PULIRE, profumare e rendere lucente il manto di cani, gatti e cuccioli: i *Guanti* e le *Salviette Detergenti Sano e Bello* sono pratici da usare, utili nelle situazioni di tutti i giorni, indispensabili in particolari occasioni come per esempio durante una gita o un viaggio o sotto un acquazzone improvviso, ma anche ideali per detergere il cane quando si sporca e per neutralizzare le molecole del cattivo odore. Se occorre una rapida passata prima di rientrare in casa, ecco pronte le *Salviette* (anche nel comodissimo formato pocket). E quando occorre un'azione un po' più profonda, volendo sostitutiva addirittura del bagno, si passa ai *Guanti Detergenti*.

PRATICHE E FACILI DA USARE. Ben imbevute per dare il meglio dell'igiene nelle diverse situazioni quotidiane, le *Salviette* sono semplici da usare in ogni momento: basta passarle delicatamente sul manto dell'animale, e non serve sciacquare. L'importante è chiudere la linguetta adesiva della confezione (da 40 pezzi o da 15 nel formato pocket), così da preservare l'umidità del prodotto. Sono disponibili in diverse varietà, indicate anche per cani di grossa taglia, tutte umidificate con una speciale soluzione che consente di detergere, deodorare e rendere lucente il manto. Testate sotto controllo medico veterinario, sono adatte anche per la zona occhi & orecchie.

Le *Maxi Salviette al Talco* hanno una delicata profumazione che non disturba l'animale. La fragranza *al Muschio Bianco* rilascia freschezza e delicatezza, infondendo una sensazione di benessere anche a chi si occupa della pulizia del proprio amico a quattro zampe. Le *Salviette all'Aloe* puliscono e profumano il pelo dell'animale con tutta l'efficacia di questa pianta dalla nota azione benefica. Infine, perfette per le stagioni calde sono le *Maxi-Salviette alla Citronella*, particolarmente utili prima della passeggiata serale ma pure in casa, se l'animale dorme all'aperto, in vacanza.

Per una pulizia rapida e tascabile, il cliente del petshop può scegliere inoltre le *Salviette Detergenti "Sempre con me"* nella pratica confezione pocket da 15 pezzi, facili da riporre in borsa o in tasca. E, oggi, c'è una





novità: la fragranza *al Tè Verde con Fiori Bianchi*, l'ultima arrivata nella categoria pocket, che si aggiunge alla delicata profumazione *Magic Hydra*: queste salviette rilasciano freschezza e delicatezza sul manto dell'animale, dando una sensazione di benessere anche a chi si occupa della pulizia del proprio amico a quattro zampe.

**PULIZIA PIÙ PROFONDA.** Quando è necessaria una deterzione più profonda, il petshop può proporre i *Guanti Detergenti* umidificati, anch'essi indicati per cani, gatti e cuccioli. Sono praticissimi da usare: grazie al rivestimento interno non perdono la sostanza di cui sono imbevuti, e sono in grado di sostituirsi completamente a un lavaggio ad acqua, proteggendo nello stesso tempo la mano di chi li indossa, lasciandola asciutta.

Indicati per una pulizia completa senza risciacquo, assicurano lucentezza e morbidezza grazie alle proprietà caratteristiche dei semi di lino e delle proteine della seta: sono, insomma, un vero e proprio trattamento di igiene e bellezza sempre a portata di mano, ideali quando non è possibile utilizzare l'acqua, ovvero tra un bagno e l'altro, in vacanza oppure se l'animale non ama il bagnetto tradizionale. Senza coloranti, rispettano il naturale equilibrio fisiologico, neutralizzando le molecole del cattivo odore e lasciando una piacevole e vivace profumazione.

I *Guanti Detergenti* sono disponibili in due varianti: *Guanti con Olio di Semi di Lino* con profumazione ai fiori bianchi e *Guanti Detergenti con Proteine della Seta* con profumazione latte e miele.



## DOGS & CATS

### EASY AS ONE TWO THREE

A quick wipe? Deeper clearing? With Sano e Bello wipes and gloves it is very simple

CLEANSING, perfuming and making the coat of dogs, puppies, cats and kittens bright: this is what *Sano e Bello Guanti* (gloves) and *Salviette Detergenti* (cleansing wipes) do. They are easy to use, useful in daily care and essential in special events like trips, travels, unattended rain, to clean the dirty dog and control bad smell molecules. If a quick wipe before getting at home is needed, here come the *Salviette* (wipes) - also in the pocket pack. And when deeper cleaning is demanded, the *Guanti Detergenti* (detergent gloves) can replace the bath.

CONVENIENT AND EASY TO USE. Soaked in a cleansing solution to ensure good care, the *Salviette* (wipes) are easy to use: you just pass them delicately on the coat and do need to rinse. All you have to remember is to close the pack (containing 40 or 15 pieces) to preserve humidity. The *Salviette* (wipes) come in different varieties, also for large dogs, and are all soaked in a special solution that cleanses, deodorizes and makes the coat shiny; they are tested to make sure they can be used also to cleanse the area around the eyes or the ears.

*Maxi Salviette al Talco* (maxi wipes with talcum) are delicately scented and do not to disturb the pet's smell. *Maxi Salviette al Muschio Bianco* (maxi wipes with white musk) are fresh and delicate on the coat and inspire a feeling of wellness. *Maxi Salviette all'Aloe* (maxi wipes with aloe) cleanse and perfume the coat and ensure the well-known benefits of the aloe. Last but not least, *Maxi Salviette alla Citronella* (maxi wipes with lemongrass) can be used in the summer season, for the night walks or if the dog sleeps outdoors.

*Salviette Detergenti "Sempre con me"* ("always with me" wipes) are the pocket size version with 15 pieces that can be easily kept in the handbag or in the pocket to be at hand when needed. Now the wipes come also scented with *Green Tea and White Flowers*, the new fragrance that is added to the already existing *Magic Hydra*: they cleanse delicately and leave the coat fresh leaving a feeling of wellness,

DEEPER CLEANSING. If deeper cleansing is required, *Guanti Detergenti* (cleansing gloves) are an excellent solution for dogs, puppies, cats and kittens. They are easy to use: thanks to the special outer covering they do not lose the solution they are soaked with and can efficiently replace the traditional bath protecting, at the same time, the hand of the owner and keeping it dry.

Designed for total cleansing, they do not require rinsing and ensure a bright and soft coat thanks to the special properties of linen seeds and silk proteins: they are a real care and beauty treatment at hand, useful especially when water cannot be used, for instance between baths or if the pet does not like to be bathed. They are free from colours, they respect the physiological balance, neutralize bad smell molecules and leave a nice and fresh scent.

*Guanti Detergenti* (cleansing gloves) come in two varieties: *Guanti con Semi di Lino* (gloves with linen seeds) scented with white flowers and *Guanti Detergenti con Proteine della Seta* (cleansing gloves with silk proteins) perfumed with milk and honey.

Easy to use, you just need to open the pack (that contains five pieces), wear the glove, pass it on the whole pet body with a light massage, using both glove sides. No need to rinse.

Usarli è semplice: basta aprire la confezione (che contiene cinque pezzi), infilare la mano nel guanto e passarlo sul mantello dell'animale effettuando un leggero massaggio, anche contropelo, utilizzando entrambi i lati esterni del guanto.

Senza acqua, tutto in un attimo. (R.G.) ●



# DA LECCARSI I BAFFI

Sushi™ Cat&Dog:

ricette raffinate e irresistibili, ancora più prestigiose grazie alla speciale preparazione a mano

**NOVA FOODS**  
Amare e Nutrire all'Italiana

NOVA FOODS SRL  
via Pecori Giraldi 59/A  
36070 Castelgomberto (VI)  
tel. 0445941494, fax 0445941522  
www.novafoods.it, www.sushicat.eu  
info@novafoods.it

GRANDI novità in casa Nova Foods: arriva una nuova e ampia gamma di alimenti superpremium umidi per gatti e cani. Stiamo parlando di *Sushi™ Cat&Dog*, ricette raffinate e irresistibili realizzate con un'elevata percentuale di carne e pesce di qualità, ancora più prestigiose e gustose grazie alla speciale

preparazione a mano. Gli esclusivi sistemi di cottura di *Sushi™ Cat&Dog* aiutano a preservare la qualità nutrizionale e visiva degli alimenti: formule genuine prodotte nel rispetto dell'ambiente e degli animali grazie anche alla pesca ecologica che segue le direttive del programma "dolphin safe".

CARATTERISTICHE IN PRIMO PIANO. *Sushi™ Cat&Dog* è una gamma di alimenti umidi per gatti e cani di qualità superpremium e dall'elevata appetibilità, naturale al 100%. Tutte le ricette sono ricercate e originali, realizzate utilizzando un'elevata percentuale di carne, pesce e materie prime di altissima qualità compatibili con l'uso e il consumo umano. Tutti gli ingredienti sono perfettamente visibili già all'apertura della confezione e ogni variante di prodotto è resa speciale da un secondo ingrediente "topping", rigorosamente aggiunto a mano, che rende l'alimento ancora più irresistibile e sfizioso: il profumo e la consistenza estremamente naturali convinceranno subito non solo i proprietari più attenti al benessere del loro beniamino, ma anche gli animali dai palati più esigenti e capricciosi. L'elenco di ingredienti ridottissimo, inoltre, è sinonimo di garanzia e di genuinità. Le ricette *Sushi™ Cat&Dog* non contengono niente più di quello che si legge sull'etichetta.

Le certificazioni ISO:9001-BVQI e H.A.C.C.P garantiscono la qualità delle formulazioni e la sicurezza della filiera produttiva, mentre la pesca ecologica e responsabile assicura la protezione dei delfini seguendo i criteri del programma "dolphin safe". Queste le caratteristiche principali dei prodotti che compongono la linea *Sushi™ Cat&Dog*:

- ▶ alimenti naturali al 100%\*;
- ▶ alta percentuale di carne o pesce di eccellente qualità;
- ▶ ampia gamma di ricette originali curate nei dettagli;
- ▶ tre tipi di cottura (naturale, in morbida gelatina e in soffice crema);
- ▶ "Alga benefit": omega 3 derivanti dalle alghe ad alto effetto benefico;
- ▶ pesca responsabile "dolphin safe";

- ▶ senza coloranti, conservanti o appetizzanti artificiali\*.

*Sushi™ Cat&Dog* offre una gamma molto ampia di formulazioni sfiziose caratterizzate da tre differenti ed esclusivi sistemi di cottura che preservano la qualità nutrizionale e visiva degli ingredienti, salvaguardandone il sapore.

\* Solo le referenze cotte in uovo e in crema contengono una piccola quantità di conservanti per stabilizzare la salsa.

PER GATTI GOURMET. Per il palato sopraffino del gatto si può scegliere tra ben 20 referenze *Sushi™ Cat* disponibili in pratiche lattine da 70 g: 13 ricette genuine cotte al naturale (*in water*), tre prelibatezze in morbida e delicata gelatina (*in soft jelly*), tra cui una specifica ricetta *Kitten*, oppure quattro in soffice crema (*in cream*). Le proposte cotte "in water" sono:

- ▶ pollo con formaggio;
- ▶ pollo con manzo;



- ▶ pollo con olive;
- ▶ pollo con pollo grigliato;
- ▶ pollo con surimi;
- ▶ sardine con pollo grigliato;
- ▶ tonno con gamberetti;
- ▶ tonno con manzo;
- ▶ tonno con pescetti bianchi;
- ▶ tonno con pollo;
- ▶ tonno con salmone;

- ▶ tonno con surimi;
- ▶ tonno con tonno grigliato.

Le varianti cotte "in soft jelly" sono:

- ▶ pollo bianco;
- ▶ pollo con salmone;
- ▶ Gattini.

Queste, infine, le proposte cotte "in cream":

- ▶ pollo con gamberetti;
- ▶ pollo con zucca;
- ▶ tonno con pescetti bianchi;
- ▶ tonno con surimi.



A CIASCUNO IL SUO. A impreziosire e arricchire la gamma, tra non molto saranno inoltre disponibili le pratiche buste monodose *Sushi™ Cat* da 60 g. I tre differenti e innovativi tipi di cottura (con succo di carota, con olio di pesce e con uova) esaltano l'appetibilità e caratterizzano il valore nutrizionale delle formulazioni. L'ampia scelta permette di soddisfare i gusti del proprio amato felino, offrendo la migliore risposta nutrizionale alle sue specifiche esigenze.

Per il benessere generale della propria "pantera domestica" sono particolarmente consigliabili le ricette cotte in succo di carota, un alimento naturalmente ricco di betacarotene, che garantisce un maggior apporto di vitamina A. Per una salute tutta naturale e per mantenere sempre un mantello lucido e sano sono perfette quelle preparate in olio di pesce, naturalmente ricco di acidi grassi polinsaturi essenziali omega 3. Infine, per chi preferisce una scelta dietetica genuina e soprattutto davvero in sintonia con le esigenze di un vero carnivoro, la



## CATS & DOGS

### SO DELICIOUS

*Sushi™ Cat&Dog*: fine and irresistible hand-made recipes

Big news at Nova Foods: there is a new and broad range of moist super premium food for cats and dogs. The line is *Sushi™ Cat&Dog*: fine and irresistible recipes containing elevated percentages of quality fish and meat. They are even tastier, since they are hand-made. Thanks to the exclusive cooking system, *Sushi™ Cat&Dog* help preserve the visual and nutritional quality of food. The range offers genuine formulas produced respecting animals and environment, also thanks to ecological fishing, which complies with dolphin safe programme regulations.

**THE FEATURES.** *Sushi™ Cat&Dog* is a range of 100% natural, super premium moist food for cats and dogs, featuring an elevated attractiveness. All the recipes are special and original, and feature elevated percentages of high-quality meat and fish suited also for human consumption. The hand-made process increases the product's attractiveness and quality.

All the ingredients are clearly visible, and each product is special thanks to the second topping ingredient: it guarantees an irresistible and delicious product. The natural aroma and texture will immediately persuade both owners attentive to pet's well-being and demanding pets. The reduced list of ingredients ensures *Sushi™ Cat&Dog* genuineness: there is nothing more than the ingredients listed.

ISO:9001 – BVQI and H.A.C.C.P certifications guarantee the formulas' quality and production's safety, while responsible and ecological fishing guarantee dolphin protection thanks to dolphin safe programme. These are *Sushi™ Cat&Dog* main features:

- 100% natural products\*;
- Elevated percentage of premium-quality meat or fish;
- Broad range of carefully selected and original recipes;
- Three different types of cooking (natural, in soft jelly or soft cream);
- Alga benefit: Omega 3 from algae with elevated beneficial action;
- Dolphin safe responsible fishing;
- No artificial colouring, preserving or flavouring agents\*.

*Sushi™ Cat&Dog* offers a broad range of delicious formulas featuring three different and exclusive types of cooking: they preserve the ingredients' nutritional and visual quality as well as their flavour.

\*Only products cooked in egg cream contain a small percentage of preserving agents, in order to stabilize sauce.

**DEDICATED TO GOURMET CATS.** It is possible to choose among 20 *Sushi™ Cat* recipes, available in handy 70g tins: 13 genuine recipes cooked in water, 3 delicious recipes in soft and delicate jelly (including the special *Kitten* recipe), or four formulas in soft cream. Cooked in water recipes are:

- Chicken with Cheese;
- Chicken with Beef;
- Chicken with Olives;
- Chicken with Grilled Chicken;
- Chicken with Surimi;
- Sardines with Grilled Chicken;
- Tuna with Prawns;
- Tuna with Beef;
- Tuna with White Fish;
- Tuna with Chicken;
- Tuna with Salmon;
- Tuna with Surimi;
- Tuna with Grilled Tuna.

Soft jelly recipes are:

- White Chicken
- Chicken with Salmon
- Kittens

Cream recipes are:

- Chicken with Prawns;
- Chicken with Pumpkin;
- Tuna with White Fish;
- Tuna with Surimi.

**A PRODUCT FOR EACH CAT.** The range will soon include handy single-serve *Sushi™ Cat* pouches, 60g each. The three different types of cooking (with carrot juice, with fish oil and with eggs) enhance the products' attractiveness and guarantee the formulas' nutritional value. The broad choice will meet the needs of cats with the best nutritional solution.

Carrot juice recipes are suited for the general well-being, since they are naturally rich in beta-carotene and guarantee increased percentages of A vitamin. In order to preserve the coat shiny and healthy, fish oil recipes are the best: they are naturally rich in omega 3 essential polyunsaturated fatty acids. For a diet and genuine nutrition, in line with the needs of carnivores, the right choice are egg recipes. They are naturally rich in proteins with an elevated biological value, to preserve the correct muscle mass.

Carrot juice recipes are:

- With Salmon and Trout;
- With Salmon and Olives;
- With Chicken and Cheese;
- With Tuna and Grilled Salmon;



scelta giusta ricade sulle ricette cotte in uovo, naturalmente ricco di proteine a elevato valore biologico, che aiutano a mantenere e preservare un'ottimale massa muscolare. Le ricette *Sushi™ Cat* cotte in succo di carota sono:

- ▶ con salmone e trota;
- ▶ con salmone e olive;
- ▶ con pollo e formaggio;
- ▶ con tonno e salmone grigliato;
- ▶ con sgombero e gamberetti;
- ▶ con manzo e fagiolini.

Per chi punta sulle ricette cotte in olio di pesce la scelta spazia tra:

- ▶ con tonno e gamberetti;
- ▶ con tonno e barracuda;
- ▶ con sgombero e polpo;
- ▶ con tonno e bianchetti;
- ▶ con salmone e sogliola;
- ▶ con tonno e pesce spada.

E per chi invece preferisce le ricette cotte in uovo, ecco le varianti disponibili:

- ▶ con pollo e salmone;
- ▶ con pollo e gamberetti;
- ▶ con pollo, prosciutto e formaggio;
- ▶ con pollo, piselli e patate;
- ▶ con pollo, mais e riso;
- ▶ con pollo e cervo.

PER IL MIGLIOR AMICO DELL'UOMO. Per i cani c'è *Sushi™ Dog*, sei appetitose ricette superpremium proposte nelle comode lattine da 156 g, tutte cotte "in soft jelly", una morbida crema che diventa subito, per tutti i cani, un pasto da re! Si tratta di formule correttamente bilanciate, prodotte utilizzando il meglio in termini qualitativi. La scelta è possibile tra le varianti: pollo con riso (ricetta per cuccioli), pollo bianco, pollo con agnello, pollo con cervo, pollo con manzo, tonno con riso.

Gli ingredienti genuini, ben visibili già al momento dell'apertura della confezione, emanano un aroma delizioso a cui il cane non saprà resistere. L'ottima appetibilità, le materie prime di elevata qualità e la sapiente maestria di lavorazione e preparazione del prodotto rendono unica e prelibata ogni singola ricetta.

CENE DA RE. E siccome un famoso detto dice che "Il cane mangia, il gatto cena", la linea dedicata a quest'ultimo è stata ulteriormente ampliata con una straordinaria novità: la famiglia *Premium Cheffy*, ovvero cinque ricette in lattine da 170 g e sei formule nelle pratiche buste monodose da 70 g. Gli stuzzicanti ingredienti sono utilizzati in pezzi interi per mantenere intatte le caratteristiche proprie del prodotto, regalando al gatto un pasto rigorosamente carnivoro.

I particolari abbinamenti degli ingredienti (per le lattine tonno 86%, tonno con cervo, tonno con erbe, tonno con pollo, tonno con riso; per le buste pollo con carote, pollo con formaggio, pollo con manzo, pollo con trota, salmone con pollo, tonno con pollo) hanno permesso di creare ricette esclusive per soddisfare anche i palati più esigenti e raffinati. Un'alimentazione completa, insomma, realizzata con veri pezzi di carne e pesce, per assicurare l'ottimale apporto proteico e per offrire al micio di casa un alimento il più possibile rispondente alla sua natura di vero predatore, rimasto tale malgrado secoli di convivenza con l'uomo. (J.B.) ●

- With Mackerel and Prawns;
- With Beef and French Beans.

Fish oil recipes offer:

- With Tuna and Prawns;
- With Tuna and Barracuda;
- With Mackerel and Octopus;
- With Tuna and Whitebait;
- With Salmon and Sole;
- With Tuna and Swordfish.

Finally, egg recipes are:

- With Chicken and Salmon;
- With Chicken and Prawns;
- With Chicken, Ham and Cheese;
- With Chicken, Peas and Potatoes;
- With Chicken, Corn and Rice;
- With Chicken and Venison.

FOR THE BEST FRIEND. For dogs there is *Sushi™ Dog*, with 6 delicious super premium recipes available in handy 156g tins, cooked in soft jelly. The formulas are balanced and produced with the best ingredients. It is possible to choose among: Chicken with Rice (for puppies); White Chicken; Chicken with Lamb; Chicken with Venison; Chicken with Beef and Tuna with Rice.

The product guarantees genuine ingredients as well as a delicious and irresistible aroma. Thanks to extreme attractiveness, to high-quality ingredients and to excellent production, each recipe is unique and delicious: test it, and your dog will tell you!

KING'S MEAL. The range dedicated to cats has been further broadened with a new line: *Premium Cheffy*, with five recipes available in 170g tins and 6 formulas available in handy 70g pouches. The ingredients are introduced in whole morsels to preserve the the product's features.

Thanks to the special ingredient combinations (Tuna 86%, Tuna with Venison, Tuna with Chard, Tuna with Chicken, Tuna with Rice - Tins; Chicken with Carrots, Chicken with Cheese, Chicken with Beef, Chicken with Trout, Salmon with Chicken, Tuna with Chicken - Pouches), these exclusive recipes meet the needs of finest and demanding cats. The line provides the complete nutrition with real bites of meat and fish to guarantee the perfect protein intake and to provide cats with the best food according to their predator nature.



# Novità

## Natural lounge food

SushiCat™ è una gamma di alimenti umidi per gatti, di qualità SuperPremium e dall'elevata appetibilità, prodotta con **ingredienti naturali al 100%**.

Ricette ricercate e originali con elevate percentuali di carne, pesce ed altre materie prime di altissima qualità, rese ancor più prestigiose dalla **speciale preparazione a mano**.

L'elenco ingredienti ridottissimo è sinonimo di garanzia e di genuinità delle ricette SushiCat™: **non contengono niente più di quello che leggi**.

**Distribuito in esclusiva da Nova Foods.**

**In Arrivo!**



**sushicat** SUPERPREMIUM  
www.sushicat.eu

# loro per gli altri:

LA RUBRICA DI PET THERAPY



di Spartia Piccinno  
psicomotricista e pet therapist  
lapostadiboh@libero.it

## PET TERAPISTA: CHI È E COSA FA

DEFINIRLO non è facilissimo, ma neppure impossibile: il pet terapeuta è un professionista qualificato nell'area medicosanitaria, riabilitativa o socioeducativa che, seguendo percorsi di studio specifici (speriamo presto riconosciuti dal Ministero), viene appunto qualificato come tale. Le prime, indispensabili caratteristiche che questa figura professionale deve possedere sono, ovviamente, l'amore per gli animali e il desiderio di aiutare il prossimo.

Il pet terapeuta può svolgere non solo attività assistita, ma anche terapia assistita con animali, essendo abilitato a svolgere una riabilitazione vera e propria. Attenzione: non è una distinzione da poco. Infatti, chi non ha qualifiche abilitanti per la cura e la riabilitazione non può dedicarsi alla terapia assistita. La partecipazione attiva del pet terapeuta permette all'utente di sperimentare una situazione concreta e non solo rappresentata verbalmente, e di conseguenza la sperimentazione reale del vissuto permette al paziente una più immediata e significativa memorizzazione dei risultati.

La capacità del pet terapeuta sta proprio nel modificarsi a seconda degli obiettivi prefissati per una determinata persona, quindi di volta in volta dovrà essere in grado di impersonare diversi "modelli":

- di contenimento, totalmente gratificanti;
- di guida rassicurante;
- di incentivo all'autonomia;
- di mediatore in situazioni eccessivamente complesse o disturbanti;
- di impostazione e di aiuto in nuove abilità motorie;
- di aiuto nel raggiungimento di obiettivi educativi, cognitivi e di socializzazione.

In pratica, dunque, il pet terapeuta deve avere la capacità di creare situazioni stimolanti, in modo da porre l'utente in condizioni ottimali per l'attuazione del progetto terapeutico. E non dimentichiamo che, nella pet therapy, è necessario considerare tutti gli aspetti, ovvero:

- l'aspetto motorio;
- l'aspetto relazionale e comunicativo;
- l'aspetto cognitivo.

UN PROGETTO GLOBALE. Quando anche solo una di queste aree è deficitaria, le altre ne risentono, perché la pet therapy segue un progetto riabilitativo tenendo conto della globalità dell'individuo. E siccome il trattamento, per definirsi tale, deve avvalersi della collaborazione di personale con qualifiche specifiche, il lavoro del pet terapeuta si svolge in équipe. Nell'età evolutiva, per esempio, è fondamentale la figura del neuropsichiatra infantile, che formula la diagnosi ed è responsabile del caso, mentre per l'età adulta e per quella geriatrica sono importanti le figure dello psichiatra, dello psicologo e di altri medici di riferimento. Ma nel progetto riabilitativo possono intervenire anche altre figure professionali, e cioè fisioterapisti, logopedisti, psicomotricisti, educatori professionali e psicologi psicoterapeuti.

Tutte insieme, queste figure formano un'équipe multidisciplinare in grado di stabilire il progetto terapeutico e verificare il processo di riabilitazione, valutando gli obiettivi stabiliti e i risultati raggiunti.

IL SETTING. Per raggiungere gli scopi appena descritti, il setting terapeutico dovrà essere un ambiente nuovo, in cui il paziente potrà esprimere liberamente le proprie modalità comportamentali ed essere accettato con le sue manifestazioni patologiche. Il terapeuta dovrà costruire con lui un buon rapporto di fiducia e complicità, così da stimolare un nuovo percorso evolutivo. Queste condizioni sono indispensabili per il raggiungimento di una nuova individualità, intesa come necessità evolutiva della persona.

Uno degli elementi da non sottovalutare, poi, è che è necessario mantenere separati l'ambiente della famiglia e quello della terapia: in terapia, infatti, la persona avrà la sensazione di sentire lo spazio della seduta completamente dedicato a lei, e la consapevolezza di disporre di uno spazio unicamente proprio favorisce l'esprimersi di situazioni di vissuto particolarmente significative. Per agevolare questo tipo di situazione è fondamentale che gli scambi di informazioni tra i parenti e il pet terapeuta avvengano in separata sede. Tutte queste "strategie" consentono al paziente di vivere gli ambienti sì come distinti, ma con la possibilità di una comunicazione tra i due mediata da una sua esclusiva rielaborazione.

LA STANZA IDEALE. L'ambiente deve essere sufficientemente ampio per consentire al paziente, al terapeuta e al cane di svolgere attività di grande movimento, ma allo stesso tempo non deve essere uno spazio dispersivo (la metratura consigliata è intorno ai 20 m<sup>2</sup>). Il tipo di pavimento è molto importante: non dimentichiamo che il paziente può entrare senza scarpe (specialmente i bambini) e che il cane non deve scivolare. Inoltre è utile, per ridurre il rischio distrazione, che le pareti siano bianche, alte circa 1,5 m e dipinte a smalto (più facili da pulire). Infine, niente spigoli e sporgenze che potrebbero ferire la persona o il cane.

Su una delle pareti della stanza deve poi essere appeso uno specchio alto circa 1,80 m e lungo almeno 2,5: lo specchio è infatti uno strumento indispensabile per lo studio e le deduzioni sull'organizzazione e il vissuto dell'immagine corporea. Inoltre, è essenziale la presenza di due porte: una da dove entrano le persone, l'altra da dove possa uscire il cane quando è stanco. Generalmente la seduta dura 45 minuti, e vanno rispettati almeno 15 minuti di sosta tra una terapia e l'altra, per far riposare l'animale. Di solito lo stesso cane non lavora mai con due utenti di seguito, ed è sufficiente un piccolo spazio aperto all'esterno per garantirsi la possibilità di tenere due cani (uno lavora mentre l'altro riposa).

TUTTO QUELLO CHE SERVE. Gli oggetti in dotazione alla stanza devono servire per la massima espressività e creatività della persona e soddisfare le necessità di gioco anche con il cane. La stanza sarà inoltre dotata di due classi di materiali, ciascuna delle quali con specifiche funzioni per raggiungere determinate abilità e competenze. In particolare, dovrà essere presente:

- materiale non strutturato, posto in evidenza ai lati della parete secondo un ordine prestabilito e a completa disposizione del paziente e del cane. Questo materiale comprenderà cuscini di vari colori e dimensioni, materassini da ginnastica, teli e corde, birilli, mattonelle di plastica, palle di misura e peso diversi, materiale di grande misura per costruzioni, contenitore di giochi in gomma per il cane, palle dure e morbide, corde rigide a forma di osso, giochi di grande movimento (per esempio un tunnel), ostacoli di varie misure e altezze che il paziente monterà e gestirà in autonomia, quando possibile;
- materiale strutturato per una specifica funzione, tenuto in un armadio e accessibile a discrezione del terapeuta a seconda delle necessità. Possono farvi parte del Lego tipo "duplo" (pezzi grandi e facilmente maneggiabili) o del Lego piccolo, scatole a incastro, puzzle, materiale da plasmare, colori "a dita", matite e pennarelli, grandi fogli di carta, bambole e burattini, strumenti musicali (flauto, fischietto, xilofono, tamburo). Per i bambini molto piccoli serviranno anche sonagli e tutto il materiale per la stimolazione sensoriale.

Essenziale, infine, è la presenza di una telecamera per riprendere alcune sedute: le registrazioni servono sia per un autocontrollo del terapeuta sulle dinamiche di interazione tra il paziente e il cane (che in terapia possono sfuggire all'osservazione), sia per verificare il lavoro del terapeuta in fase di supervisione (*follow up*).

di Paolo Sparaciani

# SE CI METTE UN PO' TROPPO

Se il nostro quattrozampe impiega un po' troppo tempo a espletare i suoi bisogni fisiologici, e soprattutto se succede spesso, è bene non sottovalutare la cosa

PRIMA o poi accade a tutti i cani e, entro certi limiti, può considerarsi una cosa normale. Già, perché quella dell'espulsione delle feci dall'organismo è un'attività fisiologica che talvolta può subire dei "ritardi". Sotto l'aspetto puramente tecnico la stipsi, o stitichezza, è un rallentamento, o una sospensione, del passaggio di materiale alimentare digerito, le cosiddette *ingesta*, attraverso il tubo gastroenterico in direzione dell'apertura terminale di quest'ultimo, cioè l'orifizio anale. In condizioni normali questo "viaggio" delle ingesta all'interno dell'organismo ha tempi abbastanza precisi. Nel cane il tempo di transito del materiale alimentare ingerito varia in funzione di molti fattori, come la digeribilità, il tenore in grassi, la qualità delle proteine, l'età e le condizioni del soggetto. Per dare un valore assolutamente indicativo, diciamo che in 12-18 ore ciò che rimane dell'alimento ingerito dovrebbe "raggiungere l'uscita".

Quando, per un qualsiasi motivo, questo viaggio è troppo lento, o subisce un rallentamento, abbiamo la diminuzione della frequenza delle defecazioni. Ma non solo. Il prolungato contatto con le pareti intestinali provoca un aumento del riassorbimento di acqua da parte dell'intestino, con il risultato di indurire, o meglio disidratare, le ingesta, rendendole ancor meno adatte a essere eliminate normalmente. Se vediamo il nostro cane defecare con evidente difficoltà, una condizione che difficilmente si può misinterpretare, occorre quindi subito porre attenzione al problema. Che può riconoscere almeno quattro cause principali più una mezza dozzina di altre, meno frequenti.



foto Nam

OCCHIO ALLA QUALITÀ. In un ordine arbitrario, dettato più dall'esperienza diretta che dalle statistiche accademiche, possiamo dire che la prima causa della stipsi è la scarsa qualità dell'alimento. E giusto a questo proposito, un'osservazione piccola piccola legata ai tempi, invero non allegrissimi, che stiamo vivendo: nei periodi di crisi generalizzata, come appunto questo che stiamo passando, il risparmio è per i più fortunati un dovere civico, per tutti gli altri un'inderogabile necessità. In entrambi i casi la tentazione di ridurre anche i "costi" riferibili al nostro quattrozampe è davvero

**MOVIMENTI INTERNI.** La progressione in senso craniocaudale degli alimenti all'interno del tubo gastroenterico è promossa dalle onde peristaltiche, particolari contrazioni involontarie della muscolatura intestinale che si susseguono ritmicamente in tratti contigui dell'intestino così da accompagnare le ingesta sino... all'uscita.

forte. Ma, in entrambi i casi, deleteria. Specie se il "risparmio" è realizzato a scapito della qualità degli alimenti che somministriamo ai nostri animali. È vero che sul mercato si possono trovare prodotti che costano anche la metà di quelli di marca, ma è altrettanto vero che più scende il prezzo, più scendono il valore delle materie prime con cui sono confezionati e le caratteristiche nutrizionali, mentre sale il grado di sofisticazione e la presenza di additivi chimici. Come dire che, per risparmiare qualche euro al mese, rischiamo di compromettere il benessere dei nostri amici. Ne vale la pena?

La domanda è chiaramente retorica. Come accennato, la stipsi è molto spesso causata da un'alimentazione scadente, povera di sostanze nutritive e poco digeribile. Infatti, era molto più frequente quando i cani venivano alimentati con gli avanzi di cucina o, peggio, con scarti di macellazione come ossa e frattaglie d'ogni genere. Anche la scarsità e la bassa qualità della fibra, altra caratteristica delle diete sbagliate o troppo povere, portano al problema di cui ci stiamo occupando. La fibra infatti è un elemento capace di assorbire l'acqua presente all'interno del tubo intestinale rammolendo le feci e rendendole atte a un passaggio agevole verso l'esterno. Nei moderni alimenti confezionati di qualità il tenore di fibra (intesa come fibra grezza) varia in funzione del tipo, della destinazione specifica dell'alimento (diete speciali, per animali anziani, diabetici ecc.) e della natura degli altri ingredienti. Volendo fornire un'indicazione di massima,

diciamo che la sua presenza incide dal 2,5 al 5% sul peso totale dell'alimento.

Un'altra causa di stipsi che si riscontra più frequentemente nei soggetti giovani e giovanissimi è l'ingestione di materiale indigeribile o non alimentare. È, questa, una vera turba del comportamento, che a volte passa con l'età, altre volte no. In tutti i casi si tratta di un atteggiamento che va corretto il prima possibile, prima cioè che il materiale in questione determini una vera e propria occlusione intestinale con tutte le preoccupanti implicazioni che ne possono seguire.

Un caso a parte, poi, è rappresentato dalle ossa. Un'antica (e nefasta) consuetudine è quella che attribuisce alle ossa animali di grandi dimensioni, tipicamente omeri e femori bovini, una qualche proprietà benefica in termini sia di "ginnastica dentaria" sia di apporto di sali minerali, soprattutto calcio. Niente di più erroneo. Se pure ammettiamo che l'esercizio dei muscoli masticatori necessario alla frammentazione delle ossa possa in qualche misura giovare allo sviluppo armonico di tutto l'apparato masticatore, al contrario dobbiamo rilevare la potenziale pericolosità di questo tipo di "alimento" una volta che ha raggiunto il tubo gastroenterico. A prescindere dall'apporto di sali minerali, praticamente nullo, le ossa frammentate vengono digerite molto poco dal sistema digestivo del cane, tendendo anzi a formare delle masse solide, disidratate e poco propense alla progressione nell'ultima parte dell'intestino. Queste stesse masse, dall'aspetto radiografico caratteristico,

sono spesso causa di stipsi quando non addirittura di blocco completo della defecazione. In poche parole: una consuetudine che è meglio lasciar perdere.

ACQUA E STRESS. Esistono circostanze in cui l'espulsione difficoltosa di materiale fecale duro e disidratato ha un'origine che potremmo definire "fisiologicamente" banale: la carenza di acqua o, se vogliamo essere più tecnici, la disidratazione. Nelle condizioni in cui viene mantenuta la maggior parte dei nostri cani, si tratta di un'evenienza relativamente rara seppur non completamente sconosciuta, specie d'estate e tra i soggetti che vivono all'aperto.

Nella bella stagione, infatti, l'aumento della temperatura ambientale comporta un maggior consumo di acqua da parte dell'organismo. Se l'acqua è insufficiente a soddisfare questo aumento di consumo, l'organismo cerca di assumerne il più possibile dagli alimenti che transitano lungo il tubo gastroenterico, rallentandone il passaggio. Il risultato, scontato, è quello di feci dure e disidratate di difficoltoso "allontanamento". È banale aggiungere che la ciotola sempre piena di acqua fresca e pulita basta a scongiurare questo rischio.

Recentemente è stata individuata come possibile causa di stipsi anche lo stress ambientale. Sappiamo tutti che lo stress, rappresentato per esempio dalla separazione dai proprietari, dal cambio di casa, dall'arrivo di fratellini "umani" e



foto Christian Andersson

quant'altro, può avere più di un effetto negativo sull'organismo dei nostri amici. Uno di questi sarebbe proprio la stipsi, in questo caso indotta dal cattivo funzionamento dei processi digestivi che, mancando di ridurre il volume delle ingesta, favorirebbero la produzione di feci malamente digerite, ingombranti, che transitano con difficoltà verso la loro destinazione finale.

PROSTATA, LINFONODI & C. Non possiamo abbandonare l'argomento senza accennare brevemente a quando il problema stipsi è causato da fattori che non risiedono, come nei casi che abbiamo visto, all'interno del tubo

gastroenterico, detti tecnicamente *intraluminali*, ma al di fuori di esso, e cioè *extraluminali*. Tutto ciò che dall'esterno restringe la sezione dell'intestino è potenzialmente in grado di ostacolare e quindi rallentare il percorso delle ingesta. Un esempio eclatante e relativamente frequente è rappresentato nei soggetti maschi da tutte quelle malattie che comportano un aumento di volume della prostata. Nel cane, questa ghiandola avvolge l'uretere nel suo primo tratto, che è posto giusto al di sotto dell'intestino retto: quando la ghiandola aumenta di volume, come nel caso dell'ipertrofia benigna o degli ascessi prostatici, comprime la parete ventrale del retto, diminuendone la sezione. Ed ecco, tra gli altri sintomi, anche una certa difficoltà nell'evacuare.

Seguendo quasi lo stesso meccanismo, anche i linfonodi intraddominali, sempre se aumentati di volume, possono interferire con il colon, producendo risultati analoghi. Tutto qui? Non proprio. A complicarci la vita, o meglio, a complicarla ai nostri quattrozampe, ci sono pure i fattori chiamati *intrinseci*, cioè che risiedono nell'alterata funzionalità neuromuscolare dell'intestino. Qui il discorso sembrerebbe farsi complicato, ma non lo è. In poche parole: quando l'intestino funziona male "di suo", e non esistono motivi anatomici che ne giustifichino il malfunzionamento, siamo davanti a una causa intrinseca. I danni a diverso livello dell'innervazione delle pareti intestinali, la disautonomia e l'ipotiroidismo sono frequentemente responsabili della diminuita efficienza della motilità intestinale.

Come abbiamo visto, il problema stipsi è, il più delle volte, evitabile. Fondamentale è un'alimentazione corretta in termini qualitativi e quantitativi, una giusta dose di movimento e la rimozione di quanti più elementi stressanti possibile. Ma tutto questo lo avevamo già capito, no? ●

OLTRE L'EVIDENZA. Se ne siamo testimoni, riconoscere la stipsi nel nostro cane è facile. Meno facile, invece, è per il veterinario attribuire alla stessa una serie di altri sintomi generici, ma a volte tutt'altro che trascurabili, specie nei soggetti che soffrono abitualmente di questo problema. Nei casi cronici il soggetto è abbattuto, saltuariamente vomita, a volte ha la febbre. L'addome è sempre dolente. Se il proprietario non fornisce indicazioni sicure, la diagnosi può essere un problema. Una bella radiografia, tuttavia, è sufficiente a togliere ogni dubbio e salvare la reputazione del veterinario.

# croci

# VOGLIA DI SOLE

Canotte glitterate, t-shirt sportivissime, magliette sexy e guinzaglieria coordinata: ecco la nuova collezione estiva Looney Tunes

**CROCI SPA**  
Quality & Service for Pets

CROCI SPA  
via S. Alessandro 8  
21040 Castronno (VA)  
tel. 0332870860, fax 0332462439  
www.crocitrading.com  
info@crocitrading.com

Con la nuova collezione *Looney Tunes*, il tenerissimo Tweety (sì, Titti, proprio lui!) fa capolino da canotte e t-shirt accompagnato dai suoi simpatici e divertenti compagni che ne combinano di tutti i colori.

La *Tweety Collection* emoziona il cliente con la romantica t-shirt *Tweety Flying* (foto 1), dove il simpatico uccellino tutto glitter e brillantini vola insieme a tante farfalle su fondo bianco. Più divertente la canotta *Tweety Stranger* (foto 2), dove il canarino gioca con le ombre... ma occhio all'intruso! E a questo proposito, davvero speciale è la stampa effetto gommato a riliev

vo delle ombre su fondo grigio melange.

Per i cagnolini più sportivi ecco la canotta *Tweety Surf*, con Titti in stampa glitter che surfa su onde illuminate da brillantini blu. E in caso di pioggia? Nessun problema! L'impermeabile *Tweety Rain Flower* (foto 3) è racchiuso in una piccola e pratica bustina, pronto all'uso.

Ma la collezione *Tweety* non è solo abbigliamento. Per le ragazze più trendy ecco la *Minibag Tweety Luxury* (foto 4): un piccolo borsellino portasacchetti igienici, in similpelle con decorazione a ricamo o patch e ciondolo gioiello a forma di cuore o farfalla. Disponibile in tre versioni: oro, argento e nero lucido, esposte in un raffinato display nero. Anche la guinzaglieria ha una parte importante all'interno della collezione: simpatici Titti in tante pose decorano collari (foto 5), guinzagli e pettorine, nelle varianti blu, giallo, bianco e rosa.





6



Fiocco applicato - Fliege - Bow applied



7



8



Stampa glitterata - Glitzerdruck - Glittered printing

9



Stampa glitterata - Glitzerdruck - Glittered printing



te papillon a pois applicato al collo.

Per i cagnolini più affascinanti ecco poi la t-shirt *Coyote Sexy* (foto 8) con la stampa di Wile E. Coyote in versione seducente e la scritta "so sexy" con brillantini.

Completa la collezione abbigliamento la canotta *Looney Friends* (foto 9), che raggruppa tutti i personaggi sorridenti in una stampa glitterata su fondo bianco.

E anche la collezione *Looney Tunes* ha la sua guinzaglieria: collari, guinzagli (foto 10) e pettorine in tante varianti, per esempio con Titti su fondo nero, Wile E. Coyote su fondo bianco o giallo e Sylvestro su fondo rosso. Insomma, per accontentare tutti i gusti, anche i più esigenti. (M.M.) ●

## DOGS

### IN THE MOOD FOR SUMMER

Glittered singlets, casual and sexy t-shirts, matching leashes and collars: it is the summer Looney Tunes collection

With the new *Looney Tunes* collection, sweet Tweety appears on singlets and t-shirts together with his nice and funny friends.

*Tweety Collection* includes the romantic *Tweety Flying* t-shirt (picture 1), where the nice little bird is designed in glitter and rhinestones and flies with many butterflies. Funny is the *Tweety Stranger* singlet (picture 2), where the bird plays with shadows but... there is an odd one out! The shadows are printed with an embossed rubber effect.

The singlet *Tweety Surf* is designed for sports dogs: Tweety is printed with glitters and surfs shiny waves in blue rhinestones. What if it rains? No problem! *Tweety Rain Flower* (picture 3) is a raincoat packed in a small bag, ready for use.

*Tweety Collection* includes not only clothes. *Minibag Tweety Luxury* (picture 4) is a small purse to carry disposal bags: it is made in imitation leather with embroidered or patch decorations and made precious with a heart-shaped or butterfly-shaped charm. Available in three versions: gold, silver and shiny black.

Also collars and leashes are part of the collection: Tweety in different poses decorates collars (picture 5), leashes and harnesses that come in blue, yellow, white and pink colour.

The *Looney Tunes* collection includes the casual t-shirt *World Games*: four models in four colours, each showing a character doing sport. There is Tweety playing basketball, Sylvester doing fencing, Duffy Duck diving from a springboard and Wile E. Coyote doing hurdles (picture 6). All the t-shirts have the character printed and the writing embroidered. Each piece is packed in a capsule with a transparent cover.

Another interesting garment is the *Silvestro Papillon* t-shirt (picture 7) with the nice Sylvester printed on a bright yellow background; an elegant, spotted bow tie is applied on the neck.

The *Coyote Sexy* t-shirt (picture 8) shows a seducing, printed Wile E. Coyote and the words "so sexy" in rhinestones.

The collection is completed by the singlet *Looney Friends* (picture 9), that gathers all smiling Looney characters in a glittered printing on white background.

Also the *Looney Tunes* collection includes collars, leashes (picture 10) and harnesses in different versions, like Tweety on black background, Wile E. Coyote on white or yellow background and Sylvester on red background. In short, it meets all tastes, even the most demanding.



10

La collezione *Looney Tunes* si apre con le sportivissime t-shirt *World Games*: quattro modelli in altrettanti colori con un personaggio impegnato in un'attività sportiva. C'è Titti giocatore di basket, Silvestro tiratore di scherma, Duffy Duck che si tuffa dal trampolino e Wile E. Coyote che salta gli ostacoli (foto 6). La particolarità di queste t-shirt, oltre alla stampa del personaggio, è il ricamo della scritta. Un occhio di riguardo, inoltre, per il pack: ogni capo è racchiuso in una capsula dal coperchio trasparente e tutto viene esposto in un simpatico e pratico display.

Altro capo di spicco della collezione è la t-shirt *Silvestro Papillon* (foto 7) con la stampa del furbo micione su fondo giallo vivace e un elegan-

# GOLOSI CAT

Da Zoodiaco una linea completa di alimenti che ha come unico obiettivo la salute e il benessere dei nostri piccoli amici



*GOLOSI Cat* è una gamma di alimenti secchi che ha come unico obiettivo la salute e il benessere dell'animale. Elementi caratterizzanti dell'intera linea sono infatti l'impiego di carni come ingrediente principale, la totale assenza di conservanti e aromatizzanti aggiunti, la presenza dei prebiotici FOS (frutto-oligosaccaridi) e la completa integrazione di vitamine e minerali. Prezioso, inoltre, è l'apporto dei nutraceutici, specifici per ogni prodotto, con funzioni benefiche sulla salute in termini sia di prevenzione sia direttamente terapeutici. Ciascun alimento della gamma è stato sviluppato dai formulisti Zoodiaco per rispondere alle specifiche esigenze nutrizionali del gatto in base al livello di attività e alla sua condizione fisiologica. Ma ecco, una per



una, le opportunità di scelta.

**GOLOSI TRI MIX CAT DRY.** È un alimento completo con carni bianche e rosse e pesce, fonti proteiche di origine animale con un elevato profilo aminoacidico, appetibili e digeribili. Il prezioso apporto di fibra di pisello aiuta a prevenire la formazione dei boli di pelo, mentre i prebiotici FOS favoriscono lo sviluppo degli anticorpi a livello intestinale. L'interazione tra zinco, biotina e calcio D-pantotenato, inoltre, agevola la risposta immunitaria alle infiammazioni per una pelle sana e un pelo lucido. Il tè verde e la calendula, infine, sono eccellenti antiossidanti, immunostimolanti e antinfiammatori, mentre l'estratto di rosmarino e l'aloè vera svolgono azione antinfiammatoria e combattono i radicali liberi.



**GOLOSI MANZO E VITELLO CAT DRY.** È un alimento completo formulato con carni digeribili e appetibili, ricca fonte di proteine animali. La taurina, aminoacido essenziale per il gatto, è un valido supporto per la corretta funzionalità delle cellule cardiache e oculari. Tarassaco e calendula stimolano la digestione oltre a svolgere un'azione depurativa e disintossicante mentre selenio e vitamine E e C contrastano i processi di invecchiamento.



che contribuiscono a combattere i radicali liberi e si sommano ai benefici offerti dal selenio e dalle vitamine E e C.

**GOLOSI ANATRA E CONIGLIO CAT DRY.** Formulato con anatra e coniglio, gusti ricercati e appetibili, è un alimento completo in grado di soddisfare anche i palati più esigenti. Contiene ortica e calendula, che stimolano la digestione e l'azione diuretica dell'organismo, mentre la fibra di pisello aiuta a eliminare i boli di pelo. Un'azione antinfiammatoria e antiossidante è svolta invece dall'estratto di rosmarino e dall'aloè vera,



**GOLOSI POLLO E TACCHINO CAT DRY.** È formulato con carni bianche, appetibili e digeribili grazie all'elevata biodisponibilità delle proteine, mentre la corretta funzionalità delle cellule cardiache e oculari è supportata dall'apporto di taurina, aminoacido essenziale per il gatto. I prebiotici FOS supportano l'equilibrio digestivo oltre a sviluppare anticorpi a livello intestinale. Zinco, biotina e calcio D-pantotenato, infine, operano in sinergia per una pelle sana e un pelo lucido, mentre il cardo mariano e la calendula esercitano un'azione tonica, rigenerante, disintossicante e depurativa.



**GOLOSI OCEAN FISH CAT DRY.** È un alimento completo con pesce (tonno e salmone), appetibile, digeribile e a elevato profilo aminoacidico. La taurina offre un valido supporto per la corretta funzionalità delle cellule cardiache e per migliorare la vista, mentre la rosa canina e la calendula svolgono una forte azione anti-allergica, antiossidante e disintossicante. Il selenio, associato alle vitamine E e C, contrasta i processi di invecchiamento, mentre l'estratto di rosmarino e l'aloè vera contribuiscono a combattere i radicali liberi.

**GOLOSI TONNO E SALMONE CAT DRY.** È un alimento completo con pesce, appetibile e digeribile e in grado di soddisfare anche i palati più difficili. I prebiotici supportano l'equilibrio digestivo e contribuiscono a sviluppare anticorpi a livello intestinale, mentre ribes nero e calendula, regolatori intesti-

## CATS

### GOLOSI CAT

Zoodiaco offers a complete range of food dedicated to the health and well-being of pets

*GOLOSI Cat* is the range of complete dry food dedicated to the health and well-being of cats. The line contains: meat as main ingredient, no added preservatives and flavouring agents, fos (Fructo-oligosaccharides) prebiotics and supplement of vitamins and minerals. Moreover, they also contain precious nutraceuticals, specific for each product: they have beneficial effects on health as far as prevention and treatment are concerned. Each product has been developed by Zoodiaco's experts in order to meet the specific nutritional needs of cats according to activity and physiological condition. Let's explore the different products of the range.

**GOLOSI TRI MIX CAT DRY.** It is the complete food with white and red meat and fish, which are attractive, digestible and provide protein sources of animal origin with elevated amino acid intake. The precious intake of pea fibre helps prevent the formation of hairballs, while fos prebiotics support the development of intestinal antibodies. The combination of zinc, biotin and calcium D-panthotenat improves the immune reaction against inflammations, for the healthy skin and shiny fur. Green tea and pot marigold are excellent as antioxidating, immune-stimulating and anti-inflammatory substances. Rosemary extract and aloe vera have an anti-inflammatory action and fight free radicals.

**GOLOSI BEEF AND VEAL CAT DRY.** It is the complete food containing digestible and attractive meat, rich in animal proteins. Taurine is an essential amino acid for cats: it supports the correct functionality of heart and eye cells. Dandelion and pot marigold stimulate digestion, besides their purifying and detoxifying action. Selenium and vitamins E and C fight ageing process.

**GOLOSI DUCK AND RABBIT CAT DRY.** It contains duck and rabbit, which are fine and attractive. It is the complete food capable to meet the most demanding pets. Nettle and pot marigold stimulate digestion and diuresis, while pea fibre helps remove hairballs. Rosemary extract and aloe vera have an anti-inflammatory and antioxidating action: they fight free radicals, together with selenium and E and C vitamins. Milk thistle and pot marigold have an invigorating, regenerating, detoxifying and purifying action.

**GOLOSI CHICKEN AND TURKEY CAT DRY.** It contains white meat, which is attractive and digestible thanks to bio-available proteins. Taurine is an essential amino acid for cats: it supports the correct functionality of heart and eye cells. Fos prebiotics supports digestive balance and the development of intestinal antibodies. Zinc, biotin and calcium D-panthotenat guarantee healthy skin and shiny fur. Milk thistle and pot marigold have an invigorating, regenerating, detoxifying and purifying action.

**GOLOSI OCEAN FISH CAT DRY.** It is the complete food with fish (tuna and salmon): it is attractive, digestible and features an elevated amino acid intake. Taurine supports the correct functionality of heart and sight. Wild rose and pot marigold have an anallergic, antioxidating and detoxifying action. Selenium and vitamins E and C fight ageing process, while rosemary extract and aloe vera fight free radicals.

**GOLOSI TUNA AND SALMON CAT DRY.** It is the complete food with fish: it is attractive and digestible and meets even the most demanding pets. Prebiotics support digestive balance and the development of intestinal antibodies. Blackcurrant and pot marigold have a diuretic and detoxifying action. Taurine improves heart functionality and sight.

**GOLOSI INDOOR CAT DRY.** It is specifically suited for the needs of cats living indoor. It features low quantities of magnesium (0,085%), to support the correct functionality of the urinary system. It prevents the formation of struvite calculi, which are frequent in sedentary and neutered cats. Yucca and pot marigold help control excrements' foul odour, besides their diuretic and detoxifying action. Pea fibre helps remove hairballs, which are frequent in cats living indoor. Beetroot pulp and fos prebiotics help the correct balance of intestinal flora, while rosemary extract and aloe vera have an anti-inflammatory and antioxidating action, since they fight free radicals.

**GOLOSI OUTDOOR CAT DRY.** It is the complete food with white meat and tuna, specifically suited for cats living outdoor, since they need a higher protein and calorie intake. Elevated levels of vitamins E and C and zinc strengthen and protect the immune system, while rosemary extract and aloe vera have an anti-inflammatory and antioxidating action. Elevated levels of proteins and fats guarantee an elevated attractiveness and meet the higher energy need, which is fundamental for this type of cats. Nettle and fennel stimulate digestion and have a diuretic and detoxifying action. Fos prebiotics help develop intestinal antibodies, which are important to protect cats living outdoor from virus and bacteria. All *Golosi Cat Dry* products are available in 1.5 and 15kg bags.



nali, svolgono un'azione diuretica e disintossicante. La taurina, infine, aiuta la funzionalità cardiaca e migliora la vista.

**GOLOSI INDOOR CAT DRY.** Formulato per le specifiche esigenze del gatto che vive in casa, è caratterizzato da un ridotto contenuto di magnesio (0,085%) che supporta il corretto funzionamento dell'apparato urinario e previene la formazione dei calcoli renali (struvite), molto frequenti nel gatto sedentario e sterilizzato. Yucca e calendula svolgono un'azione di controllo degli odori

delle feci e delle urine oltre ad avere un effetto diuretico e disintossicante. La fibra di pisello aiuta a eliminare i boli di pelo, fenomeno che colpisce frequentemente i gatti che vivono in casa e soggetti a una muta continua. La polpa di barbabietola e i prebiotici FOS, infine, agiscono per il corretto equilibrio della flora intestinale, mentre l'estratto di rosmarino e l'aloè vera svolgono un'azione antinfiammatoria e antiossidante combattendo i radicali liberi.

**GOLOSI OUTDOOR CAT DRY.** È l'alimento completo con carni bianche e tonno specifico per i gatti che vivono all'aperto e hanno un maggiore fabbisogno proteico e calorico. Gli elevati livelli di vitamina E e C e lo zinco rafforzano e proteggono il sistema immunitario, mentre un'azione antinfiammatoria e antiossidante è svolta dall'estratto di rosmarino e dall'aloè vera. Gli alti livelli di proteine e grassi offrono elevata appetibilità e soddisfano la maggiore richiesta di energia, fondamentale per questi gatti. L'ortica e il finocchio stimolano la digestione e svolgono un'azione diuretica e disintossicante. I prebiotici FOS, infine, aiutano a sviluppare anticorpi a livello intestinale, importanti per i gatti che vivono all'aperto e più esposti al contagio di virus e batteri.

Tutti gli alimenti della linea *Golosi Cat Dry* sono disponibili nella confezione da 1,5 e da 15 kg. (J.B.) ●



# norme sotto la lente



di Manlio Dozzo  
avvocato civilista e fiscalista  
patrocinante in Cassazione  
avv.dozzo@fiscali.it

## NERO, LEUCA E L'UFFICIALE GIUDIZIARIO

NERO e Leuca sono due splendidi esemplari di pastore belga iscritti al LIO (Libro Italiano delle Origini), che vivono in un branco di umani composto da Paolo (il capobranco), Giovanna (la femmina dominante che considerano la loro mamma) e Mirko e Stefania (i figli della coppia), che sono come i loro fratelli maggiori. Paolo è titolare di una piccola officina meccanica e vive, con la sua famiglia, in un appartamento sopra i locali dell'azienda. Non ha mai preso in considerazione l'idea di far partecipare i suoi animali, malgrado la loro bellezza e la purezza della razza, ad alcun concorso, convinto com'è che i cani debbano vivere come cani, così li ha "assunti", oltre che come membri del proprio branco, come cani da guardia. Il loro lavoro non è particolarmente gravoso, anzi: è piuttosto piacevole, poiché i pochi dipendenti di Paolo sono per loro degli amici, che vedono tutte le mattine e con i quali condividono otto ore in compagnia. La pausa pranzo, inoltre, è un'occasione per rimediare qualche bocconcino extra, offerto loro con generosità e affetto. La notte, quando vengono lasciati liberi per fare la guardia in officina, non succede mai nulla, perché di fatto non c'è nulla da rubare e nessuno ha mai provato a forzare le porte d'ingresso.

GUAI A CATENA. Purtroppo, però, le cose belle non durano a lungo. Un brutto giorno Paolo, a corto di ordini, si vede costretto a chiedere credito alla sua banca la quale, data la scarsa produttività della sua officina, non gli concede alcun fido, costringendolo a licenziare il personale e mettendolo nell'impossibilità di pagare i fornitori e gli altri creditori. Il passo successivo è lo sfratto per morosità dal suo appartamento e dai locali sottostanti e la dichiarazione del fallimento della sua piccola impresa. Come previsto dalla legge, l'ufficiale giudiziario pone i sigilli all'officina e anche Nero e Leuca fanno parte del "pacchetto". Il tribunale, nel frattempo, ha nominato curatore del fallimento il ragioniere Cinofilo, ottimo professionista e, guarda caso, arbitro internazionale di concorsi cinofili. In questa sua veste, il ragioniere diventa custode dei beni (e dei cani) spossessati a Paolo.

CUCCIOLI PIGNORATI. Come prima cosa, assistito da un veterinario, il ragioniere nota che Leuca è gravida. Questo significa che di lì a poco metterà al mondo una cucciolata di notevole pregio. Il problema si pone a questo punto: chi sarà il proprietario dei cuccioli? Paolo o la massa fallimentare rappresentata dal curatore?

Il codice civile ha risolto questo dubbio, in quanto l'art. 2912 dispone che il pignoramento comprende gli accessori, le pertinenze e i frutti della cosa pignorata. Questa norma è stata egregiamente applicata dal Tribunale di Roma il quale ha stabilito che "il pignoramento immobiliare produce l'effetto pratico e immediato di privare il proprietario di godere della cosa, facendone propri i frutti e le altre utilità, in quanto, salvo che la legge non disponga altrimenti, l'amministrazione e la conservazione dei beni pignorati o sequestrati spetta al custode, il quale, unitamente a poteri di carattere strettamente sostanziale, detiene altrettanti poteri

sul piano della legittimazione processuale" (Trib. Roma. Sez. VI, 18/10/2006).

Non sappiamo quanto Mirko e Stefania abbiano pianto per la perdita dei loro compagni di giochi, e neppure sappiamo se il ricavato della vendita dei cuccioli sia stato sufficiente a ripianare i debiti di Paolo, ma questa è la legge, e mai come in questo caso *dura lex, sed lex*. Con il suo logico corollario: *summus ius, summa iniuria!*

## MAYA E LA TRAVERSATA ATLANTICA

MAYA è una splendida pappagallina che viveva nella foresta pluviale, lungo il Rio delle Amazzoni. Siccome in Italia il suo valore è molto elevato, nell'ordine di 1000/1500 euro, qualcuno ha pensato bene di catturarla per rivenderla nel nostro Paese, facendosene un baffo della legislazione in materia, vale a dire la Legge 7 Febbraio 1992, n. 150.

Il viaggio di Maya dal suo ambiente naturale al porto di imbarco per l'Europa è stato terribile: stipata in una gabbia con una mezza dozzina di altri uccelli, senza la possibilità di spiccare il volo e di sgranchirsi un po' le ali.

VIAGGIO INTERMINABILE. Giunta al porto di imbarco, e appena prima di un periodo di attesa in un magazzino buio, per sfuggire ai controlli doganali di frontiera Maya viene chiusa in una scatola da scarpe alla quale è stato praticato qualche buco per consentirle di respirare e sfamata con un po' di cibo e acqua. La traversata dura parecchi giorni, ma Maya ha ormai perso la cognizione del tempo: nella stiva non filtra mai un raggio di sole e il poco cibo che le somministrano, quando qualche marinaio si ricorda di lei, non le permette di capire se sia giorno o notte.

Al porto di arrivo subisce la medesima trafila: la solita sosta in un magazzino buio e un viaggio in automobile verso la destinazione finale. Così è in condizioni davvero pietose quando si ritrova in una voliera a casa di Lorenzo, che si vanta tanto di essere un ornitologo dilettante ma, in realtà, esibisce i suoi volatili per farsi bello con amici e conoscenti e, quando se ne presenta l'occasione, li vende.

ARRIVA LA LEGGE. Un giorno a casa di Lorenzo, sospettato di gravi reati fiscali, si presenta la guardia di finanza, e in quell'occasione gli agenti notano la pappagallina: è una specie che non hanno mai visto, e sospettando non si tratti di un acquisto regolamentare (il suo padrone non è stato in grado di documentarlo) chiedono l'intervento della LIDA. Gli operatori della Lega Italiana per i Diritti degli Animali si avvedono subito che si tratta di un animale di specie protetta e pertanto, insieme alla guardia di finanza, fanno rapporto alla magistratura.

Il Tribunale di Udine, oltre a condannare Lorenzo per contrabbando (reato punito con la reclusione e la multa) stabilirà che: "In caso di illegale importazione e commercializzazione in territorio nazionale di esemplari esotici di avifauna in violazione della Legge 7 febbraio 1992, n. 150 (disciplina dei reati relativi all'applicazione in Italia della convenzione sul commercio internazionale della specie animali e vegetali in via di estinzione, firmata a Washington il 3 marzo 1973, di cui alla Legge 19 dicembre 1975, n. 874 e del regolamento CEE n. 3626/82) può costituirsi parte civile il WWF, associazione riconosciuta ai sensi dell'art. 13 Legge 8 luglio 1986, in quanto vanta uno specifico e concreto interesse alla protezione di tali specie" (Tribunale di Udine, 13 marzo 2001).

Il caso di Maya è più frequente di quanto si possa pensare e vede coinvolti pseudocommercianti disonesti che commettono disastri ambientali per puro desiderio di guadagno. Un esempio da denunciare e da non imitare. Catturare, per farne commercio, animali rari o in via di estinzione è un vero e proprio delitto contro l'ambiente, che turba l'ecosistema terrestre e la biodiversità. Ma è anche una pratica crudele, poiché è stato accertato che solo una minima parte degli animali catturati giunge a destinazione: moltissimi muoiono durante il viaggio.

di Lorena Quarta

# IL COLOSSO DANESE

Il broholmer è un molosso originario della Danimarca che deve il nome al nobiluomo che lo salvò dall'estinzione

FURONO i mitici vichinghi, durante il Medioevo, a portare in patria, di ritorno dai loro viaggi, dei cani di grande taglia di tipo mastiff che, incrociati con cani autoctoni, diedero origine a una razza robusta e massiccia, assimilabile a un molosso, impiegata in origine per tenere a bada i capi di bestiame e per la caccia al cervo, e che successivamente divenne un apprezzato guardiano di grandi proprietà e manieri.

UN PO' DI STORIA. Nel corso del tempo il futuro broholmer fu incrociato con altri molossi come il mastiff e l'alano: solo verso la fine del XVIII secolo cominciò l'allevamento in purezza e il broholmer diventò sempre più conosciuto grazie al conte Niels Frederik Sehested de Broholm (1813-1882). Fu grazie al suo lavoro che la razza non solo si salvò dall'estinzione, ma assunse anche una fisionomia sempre più definita, che è poi quella che conosciamo oggi.

Dopo la seconda guerra mondiale, come accadde del resto per molte razze, il broholmer si ritrovò di nuovo a un passo dall'estinzione; per fortuna nel 1975 un gruppo di appassionati si organizzò in quella che più tardi diventò la Broholmerselskabet, la Società per la Ricostruzione del Broholmer, ricostruendo

## BENE A SAPERSI

- Un tempo le femmine di broholmer erano usate nello zoo di Copenhagen come balie per i piccoli di altri animali, in particolare grossi felini come leoni e tigri.

- La Broholmerselskabet, il club di razza danese, ha stabilito regole rigorose per poter diventare allevatori e i test per la riproduzione si svolgono esclusivamente in Danimarca.

- Prima di progettare una cucciolata è necessario richiedere il permesso alla Broholmerselskabet, che controlla le linee di sangue dei riproduttori per valutare le eventuali incompatibilità all'accoppiamento.



ne che fu in realtà lunga e difficile, visti i pochissimi esemplari rispondenti ai canoni rimasti nel Paese.

La razza fu molto amata dalle teste coronate di Danimarca: già nel 1500 re Federico II è raffigurato con un broholmer e, nel 1700, la razza era conosciuta come il "cane di Federico VII" dal momento che il monarca amava essere accompagnato da un broholmer; e, piccola curiosità, tutti quelli che gli furono al fianco ebbero lo stesso nome, Tyrk. Un grande quadro ritrae il sovrano nel castello di Jaegerspris seduto dietro una scrivania, con accanto la figlia Grevinde Danner, mentre

**DIAMO I NUMERI.** Si calcola che siano una quindicina i soggetti presenti in Italia, un migliaio in tutta Europa. Nel 2010 ne sono stati registrati 98 in Danimarca, 4 in Olanda, 11 in Svezia e 2 in Norvegia. Così le iscrizioni in Italia: 1 soggetto nel 2007, 1 nel 2008, 4 nel 2010.

**IL CLUB.** Data l'esiguità dei soggetti presenti in Italia, non esiste un club nel nostro Paese. In Danimarca c'è la Broholmerselskabet (Broholmer Society), [www.broholmeren.dk](http://www.broholmeren.dk).

uno dei tanti Tyrk è disteso a terra nella classica posizione a zampe anteriori incrociate. La famiglia reale danese era solita regalare dei cuccioli agli amici nobili in tutta Europa e ne fece addirittura imbalsamare uno che è esposto al museo di Copenhagen. Anche gli aristocratici danesi erano soliti affidare la custodia dei loro castelli e delle vaste tenute a esemplari di broholmer.

Ogni anno, nel mese di agosto, presso il castello di Broholm (che si trova nell'isola di Funen ed è stata l'antica residenza di Niels Frederik Sehested) si svolge un grande raduno che riunisce tutti gli appassionati della razza.

**CENNI DI STANDARD.** È un cane di grande taglia, di tipo mastino, inscrivibile in un rettangolo, di forte costruzione e con un aspetto esteriore dominato da un anteriore potente. La testa è massiccia e larga, cranio e muso hanno la stessa lunghezza, lo stop non è troppo marcato, il tartufo è grosso e nero, il muso massiccio, le labbra sono pendenti, ma non eccessivamente, le mascelle forti con muscolatura ben sviluppata e chiusura a forbice o a tenaglia. Gli occhi sono rotondi, non troppo grandi; il colore va dall'ambra chiaro all'ambra scuro ed esprimono grande sicurezza. Le orecchie sono di media misura, attaccate abbastanza alte, e cadono contro le guance.

Il collo è molto potente e muscoloso, con un po' di giogaia, ma senza esagerazione. La linea superiore è dritta, il garrese forte e ben marcato, il dorso abbastanza lungo, la groppa di lunghezza media, leggermente inclinata, il torace potente e ben disceso, con un petto ben sviluppato. La coda è attaccata abbastanza bassa e larga alla radice; è portata ricadente senza frange né pennacchio, quando il cane è in azione si rialza fino all'orizzontale, ma non deve mai essere portata sul dorso o arrotolata.

Gli arti anteriori sono forti, dritti e potenti con braccia muscolose, i posteriori sono potenti e muscolosi e visti da dietro dritti e paralleli, con cosce forti e muscolose; piedi chiusi. L'andatura è regolare, con la testa abbassata; le sue andature naturali sono il passo e il galoppo.



La pelle è ben pigmentata e spessa, in genere abbondante soprattutto al collo. Il pelo è corto e ben adagiato, con fitto sottopelo. Il colore può essere fulvo con maschera nera, rosso dorato o nero. L'altezza al garrese nei maschi è di circa 75 cm per un peso di 50-70 kg, nelle femmine di circa 70 cm per un peso di 40-60 kg.

UN GIGANTE BUONO. Secondo lo standard, il broholmer è calmo, di carattere equilibrato, amichevole, ma vigile e sicuro di se stesso: sono considerati difetti il carattere feroce e aggressivo oppure timido e pauroso. Pur essendo un cane di grande taglia, unisce a una impressionante fisicità doti di intelligenza e sensibilità non comuni. In poche parole: è un gigante buono.

È un cane adatto per stare in famiglia: adora i bambini, con i quali è affidabile e sui quali veglia attentamente, adora conoscere nuovi posti da esplorare ed essere portato a spasso.



Il broholmer inoltre è un guardiano favoloso, ma non è necessario stimolarlo in questo suo compito perché lo svolgerà naturalmente crescendo. Nel suo lavoro di custode è attento a tutto quanto accade all'interno e all'esterno della proprietà, segnalando che qualcosa non va con un abbaiare sonoro, convincente e mai vano. Non è un cane da lavoro, quindi istruirlo sarà più lungo e impegnativo, ma sicuramente più appassionante.

Tranquillissimo, ha i nervi d'acciaio e non si lascia mai sorprendere; non agisce in modo aggressivo, anche se il maschio ha una certa tendenza a dominare. Il broholmer è poi un cane fedele, molto intelligente, ma ostinato, per questo necessita di un'educazione decisa e amorevole: bisogna dimostrargli quotidianamente affetto con attenzioni, coccole e carezze. Non dà nessun problema nella convivenza con altri animali domestici.

A causa delle dimensioni di tutto rispetto, ovviamente, non può essere un cane da appartamento. Questo molosso, infatti, nel suo primo anno di vita subisce un aumento ponderale pari a quello di un bambino nei suoi primi dieci anni; l'apparato muscoloscheletrico è sottoposto a una tale crescita esponenziale, che la giusta alimentazione e il giusto moto sono fattori fondamentali per uno sviluppo corretto, e per questo ha bisogno di un ambiente rurale dove potersi muovere in libertà e di una dieta adeguata e di ottima qualità. Necessita di un esercizio fisico costante ma non intenso e non può assolutamente fare le scale. (I cani fotografati in queste pagine sono dell'Allevamento "I Broholmer dei Vichinghi" di Vanda Baldacini, [www.broholmer.it](http://www.broholmer.it)). ●

*in esclusiva  
per l'Italia*



*forbici*  
**WITTE**  
Solingen



*tosatrici*  
**ANDIS**  
U.S.A.  
*servizio affilatura*



testine e  
forbici con  
garanzia  
scritta

**COLTELLERIA PULLA**  
**di Polla Livio**

15100 ALESSANDRIA  
VIA VOCHIERI, 69  
TEL./FAX 0131 264774  
[www.polladino.com](http://www.polladino.com)  
e-mail: [lipolla@libero.it](mailto:lipolla@libero.it)

# PERICOLO PARASSITOSI

I vermi intestinali sono nemici subdoli, spesso invisibili:  
una minaccia costante per il nostro quattro zampe.

Conoscerli per prevenirli ed eliminarli è l'inizio di una strategia vincente

I VERMI rappresentano una presenza costante per l'intera durata della vita di quello che è considerato da tutti "il miglior amico dell'uomo". Di norma il veterinario, alla prima visita del cucciolo, fa questa domanda: "È stato sverminato?", e molto spesso la risposta è "Non ce n'è bisogno, ho guardato le feci e non ho visto vermi". Questo luogo comune deve essere necessariamente sfatato: in condizioni normali i vermi non sono visibili nelle feci, a meno che non ci si trovi di fronte a un'infestazione massiva.

Durante la loro vita questi parassiti adulti vivono all'interno del tubo digerente dell'animale, traendo nutrimento dal materiale che transita nell'intestino; si accoppiano e rilasciano le uova, che raggiungono l'ambiente esterno insieme alle feci. Le uova dei parassiti sono però troppo piccole per essere visibili a occhio nudo, e solo in presenza di un numero eccessivo di vermi adulti alcuni di questi "si lasceranno andare", raggiungendo così il mondo esterno: se non si vedono parassiti nelle feci, non significa che non ci siano.

**COME SI TRASMETTONO.** Esistono molte specie di vermi, ma essenzialmente possiamo dividere i vermi intestinali in due grandi gruppi: i nematodi, o vermi tondi, tra cui ritroviamo ascaridi, anchilostomi e tricuridi, e i cestodi, o vermi piatti, a cui appartiene la ben nota tenia. La via di trasmissione più comune è l'ingestione delle uova, che avviene facilmente quando il nostro piccolo amico si sofferma con troppo interesse sulle feci depositate da un altro cane non sverminato, oppure quando lecca il terreno o erbe contaminate: i cani, si sa, molto spesso mangiano anche quello che non dovrebbero, e a quel punto le uova del parassita, una volta raggiunto il tubo digerente, si schiuderanno, dando vita attraverso un ciclo biologico più o meno veloce a vermi adulti in grado di riprodursi. I vermi tondi sono anche in grado di passare dalla madre al piccolo sia durante la gravidanza sia successivamente al parto, tramite il latte materno.

Le tenie, infine, possono raggiungere l'intestino del cane utilizzando come veicolo le pulci, e più precisamente:

- ▶ la pulce contiene la larva della tenia al suo interno, e muovendosi sulla cute del cane provoca prurito;
  - ▶ il cane, mordicchiandosi il dorso o la pancia, ingerisce la pulce (o parte di essa);
  - ▶ il gioco è fatto: la pulce viene digerita e la larva della tenia potrà così svilupparsi indisturbata nella sua sede definitiva.
- Anche l'ingestione di carne cruda o poco cotta può redarsi responsabile della trasmissione di alcuni parassiti: ne consegue che è sempre fondamentale rispettare le buone regole seguite per la cucina umana.

**QUALI DANNI?** I vermi intestinali vivono a spese del cane che li ospita, sottraendo buona parte dei nutrienti che l'animale ricava dall'assunzione di cibo e dal successivo processo digestivo. In un animale adulto, nel caso di un'infestazione molto limitata, i sintomi passano spesso inosservati, ma non per questo vanno sottovalutati; anche perché da pochi, prima o poi, diventeranno molti e la loro azione depauperatrice a quel punto sarà ben visibile, provocando all'animale vomito, diarrea, dimagrimento, debolezza e addome gonfio.

Nei cuccioli la presenza di parassiti provoca ritardo nell'accrescimento e sottosviluppo, o rachitismo, e nei casi più gravi anche la morte. Insomma: vale davvero la pena di non sottovalutare la situazione. Inoltre non dimentichiamo che alcuni di questi parassiti possono essere trasmessi anche all'uomo.

**COME COMPORTARSI.** Ecco alcune semplici regole pratiche che possono permettere di prevenire un'infestazione da parassiti intestinali:

- ▶ i giardini pubblici, o qualunque altro luogo in cui si riuniscano più animali per la passeggiata e per fare i bisogni, sono considerati il centro nevralgico per la trasmissione e la diffusione di questa malattia comunemente conosciuta come "verminosì" o "parassitosi intestinale". Per evitare la diffusione di questi patogeni bisognerebbe innanzitutto rispettare la buona norma, peraltro imposta dalla legge oltre che dal buon senso e dall'educazione, di raccogliere le



Il veterinario è il professionista idoneo e indicato per fornire i giusti suggerimenti. Informazioni si trovano anche su [www.petclub.it](http://www.petclub.it), [www.esccap.org](http://www.esccap.org), [www.vermistop.it](http://www.vermistop.it).

*The vet is the right professional that can provide good advice. Useful information is available also in [www.petclub.it](http://www.petclub.it), [www.esccap.org](http://www.esccap.org), [www.vermistop.it](http://www.vermistop.it).*

feci espulse dal proprio animale e gettarle negli appositi contenitori;

- ▶ evitiamo di somministrare al nostro cane cibi crudi o poco cotti, soprattutto carne, e preferiamo, se possibile, alimenti di tipo industriale appositamente studiati per lui;
- ▶ chiediamo al nostro veterinario di fiducia di effettuare periodicamente un esame delle feci e somministriamo, sotto il suo diretto controllo, i debiti trattamenti antiparassitari e i vermifughi consigliati.

**UN ESAME IMPORTANTE.** Quella dell'esame delle feci è una pratica semplice, ma indispensabile, che deve essere effettuata dal veterinario per individuare eventuali parassiti presenti nell'intestino del nostro piccolo amico: ne bastano pochi grammi prelevati al momento della passeggiata e raccolti in una bustina o in un barattolino. Ogni volta che si



prenota una visita per il vaccino, o anche solo per un controllo, non bisogna mai dimenticare che un esame delle feci frequente mette al riparo da molte brutte sorprese.

**VERMIFUGO E SVERMINAMENTO.** Il vermifugo è un presidio medico che uccide i vermi presenti nell'intestino: deve essere somministrato a partire dal quindicesimo giorno di vita, con somministrazioni successive in base alle prescrizioni del veterinario e alle istruzioni fornite dalla casa produttrice del farmaco. Il vermifugo non è un vaccino: elimina i parassiti presenti in quel momento, ma non può impedire che questi, successivamente, ritornino. Per evitarlo, è necessario osservare le regole preventive sopra indicate.

Vista la frequenza con cui statisticamente i cani contraggono i vermi, e la facilità di trasmissione, è indispensabile, in caso di sospetto e per buona abitudine generale, far effettuare periodicamente l'esame delle feci o, se necessario, procedere alla somministrazione del vermifugo commercializzato normalmente in forma "orale": con le compresse, oggi aromatizzate, la somministrazione è semplice e risparmia molti problemi all'animale e al proprietario. Qualora più cani convivessero in uno stesso ambiente, giardino, box o casa, non dimentichiamo che molto spesso "ciò che ha uno di loro lo hanno anche gli altri": affermazione quanto mai vera soprattutto per i vermi intestinali. Perciò, quando si procede a una sverminazione, è buona norma sverminare tutti i cani presenti nel medesimo luogo. (C.P.) ●

## DOGS

### PARASITIC DISEASES

Intestinal worms are insidious and often invisible, enemies: a steady threat for dogs. Knowing them to prevent and eliminate them is the first step of a winning strategy

**WORMS** are a constant presence in dogs. Usually the vet, when he visits the puppy the first time, asks: "Has the pet been dewormed?" and often the answer is: "No need to deworm him, I've checked faeces and seen no worms". Nevertheless in normal conditions worms are not visible in faeces, unless there is a massive infestation.

Adult parasites reside in the digestive tract and feed on the material that transits in the intestine; they couple and lay eggs, which reach the external environment with faeces. Parasite eggs are very small, practically invisible to the naked eye and only when the amount of adult worms is very large, some of them will "let go" and reach the external environment: if they are not detected in the faeces, it does not mean they do not exist.

**HOW THEY ARE TRANSMITTED.** There are many worm species; basically intestinal worms can be classified in two groups: nematodes or roundworms, such as ascarids, ancylostoma and trichuridae; and cestoda or flatworms, such as the popular tenia. The most common transmission factor is egg ingestion, which occurs frequently when the puppy treats with too much interest faeces left from a not dewormed dog or when he licks contaminated ground or grass; dogs often eat also what they shouldn't: parasite eggs reach the digestive tract, hatch and produce worms that will reproduce. Roundworms are also able to pass from the mother to the puppy during pregnancy or after it, through lactation.

Tenia worms can reach the intestine using fleas as vehicles:

- the flea contains the tenia larva in its body and produces itching with its movement;
- the dog bites its back and belly and swallows the flea (or part of it);
- the tenia larva develops undisturbed in the digestive tract.

Also raw or insufficiently cooked meat may be responsible of parasite transmission.

**WHAT DAMAGE?** Intestinal worms take away a large part of the nutrients that the pet hosting them gets from eating and the following digestive process. In an adult pet, in case of limited infestation, the symptoms are frequently difficult to detect; this is no reason to undervalue the problem, also because from few they will sooner or later become many and their impoverishing action will become evident and cause vomit, diarrhoea, weight loss, weakness and distended abdomen.

In puppies, parasites cause growth slowdown and underdevelopment or rickets; in severe cases even death.

In short, the situation should not be undervalued. Let's not forget that some of those parasites can be transmitted also to man.

**HOW TO TACKLE THE PROBLEM.** Here are simple practical rules that may help prevent infestation of intestinal parasites:

- parks or any other area where pets normally walk and do their business are considered cradles of transmission and spreading the disease that is commonly called "verminosis" or "intestinal parasitic disease". To avoid the diffusion of such pathogens it is essential (and also ordered by law and suggested by common sense and good breeding) to pick up pet's faeces and dispose of them correctly;
- do not feed the dog raw or not sufficiently cooked food, especially meat, and use, when possible, industrial food specifically formulated for him;
- ask the vet to carry out periodical faecal tests and treat the dog with parasitic and vermifuge remedies.

**AN IMPORTANT TEST.** Faecal test is simple but essential; the vet makes it to check if parasites hide in the pet's intestine. That test should be made frequently to make sure to protect the pet.

**VERMIFUGES AND DEWORMING.** A vermifuge is a remedy that eliminates worms residing in the intestine. It must be administered starting fifteen days after birth and following vet's instructions and the product directions. It is not a vaccine: it eliminates the parasites present at the moment but does not hinder possible new infestations.

Given that dogs frequently suffer from worm infestations and transmission is easy, periodical faecal tests are advisable and, if necessary, also vermifuge treatments: oral remedies like tabs, which now are also flavoured, are an easy way to solve the problem. If more than one dog shares the same environment, garden, shelter, home, do not forget that they usually share also the same health troubles, especially in the case of intestinal worms. Therefore, when one dog needs to be dewormed, it is advisable to treat also the others.

# THE CLIP

Sotto la guida di Iv San Bernard, nasce a Empoli un centro benessere per cani:  
un salone di bellezza  
che pone al centro l'animale e il suo padrone

## IV SAN BERNARD

IV SAN BERNARD SRL  
via Limitese 116, 50053 Spicchio Vinci (FI)  
tel. 0571509106, fax 0571509618  
www.ivsanbernard.it, info@ivsanbernard.it

ORMAI da molti anni il pet market è in continua espansione: le esigenze di animali e proprietari si sono fatte sempre più variegata e particolari e, anche gra-

zie alle crescenti possibilità di comunicazione e confronto, le persone sono più informate e attente. I consumatori scelgono con maggiore consapevolezza e guardano sempre più al prodotto di qualità per tutte le esigenze dei propri animali, soprattutto dei cani. Oltre che all'alimentazione, sempre più attenzione viene dedicata all'igiene degli amici a quattro zampe, anche perché oggi molti vivono nelle case a stretto contatto con le persone.

Da 15 anni, in Toscana, è attiva una fra le aziende leader della cosmetica per animali e delle attrezzature per toelettatori: è Iv San Bernard, che ha sede a Spicchio Vinci. È una realtà piccola, ma nel mondo della cosmesi pet la sua fama è grande, e non solo in Italia bensì anche, anzi soprattutto, all'estero: è infatti un nome ben conosciuto in oltre trenta Paesi, dagli Stati Uniti al Giappone, da Taiwan a Israele, senza dimenticare l'intera Europa e la Russia. Tanto per avere un'idea del successo di Iv San Bernard, basti pensare che, grazie alla collaborazione con una grande multinazionale, sono stati aperti 154 megastore di 1.000 m<sup>2</sup> in Cina.

In Italia Iv San Bernard è molto conosciuta non solo nel settore professionale, ma anche per i prodotti destinati ai consumatori finali; la sua fama è inoltre legata alle oltre venti scuole di toelettatura diffuse su tutto il territorio nazionale, dove il principiante può imparare la professione partendo dalle basi per arrivare poi a specializzarsi.



DA SINISTRA: GABRIELE BALDANZINI, ALLIEVO USCENTE IV SAN BERNARD E PROPRIETARIO DEL SALONE DI BELLEZZA THE CLIP, E ALESSANDRO MORETTI, AGENTE IV SAN BERNARD PER LA TOSCANA

FROM LEFT: GABRIELE BALDANZINI, IV SAN BERNARD FORMER STUDENT AND OWNER OF THE CLIP GROOMING CENTRE; ALESSANDRO MORETTI, IV SAN BERNARD REPRESENTATIVE FOR TUSCANY

## DOGS

### THE CLIP

A new wellness centre for dogs is now open in Empoli, thanks to Iv San Bernard. The beauty centre is dedicated to pet and owners

THE pet market has been experiencing a steady growth during the latest years: the needs of pets and owners have become varied and specific, and thanks to the increasing chances of communication people have become more attentive. Customers are increasingly aware of what they buy, and they look for high-quality products for the needs of their pets, dogs in particular. Besides nutrition, which is the primary need, an increasing attention is dedicated to the pet's hygiene, since they often live together with people.

In Tuscany, Italy, it is located one of the leading companies in the sector of pet beauty and grooming equipment: Iv San Bernard, from Spicchio (Vinci), has been active for 15 years. It is a small business, but it is famous in Italy and abroad: the company is well-known in over thirty countries, from USA to Japan, from Taiwan to Israel as well as the whole Europe and Russia. Thanks to the collaboration with a leading multinational company, Iv San Bernard opened 154 1,00-m<sup>2</sup> mega stores in China.

In Italy, Iv San Bernard is famous for products dedicated to professional groomers, but also for products dedicated to final customers. The company is well-known also thanks to over 20 grooming schools present all over Italy, where beginners can learn grooming techniques.

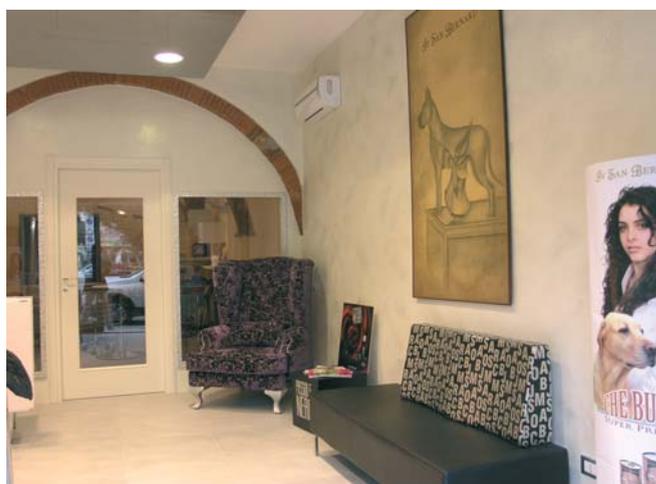
DOG SPA. Gabriele Baldanzini studied in one of Iv San Bernard schools, under the direction of Monique Van de Ven. Gabriele is an enterprising groomer, already introduced in the sector of international competitions (he will soon be the guest of the prestigious Iv San Bernard school in Barcelona, where he will show his skills and his Made-in-Italy techniques). After the training course, Gabriele decided to turn the passion for grooming into a job: he opened a beauty centre that is also a boutique for pets. The shop's name is The Clip: it was inaugurated on Sunday, 29<sup>th</sup> January in Empoli, in the central Piazza Matteotti 14.

Thanks to Iv San Bernard, Gabriele approached grooming and the company's philosophy: it is important to take care of hair and cute, because the coat is beautiful only if it is healthy. The use of natural ingredients, the constant search for new products and techniques, aiming at the pet's well-being, are the strength of the company. The company offers: Spa and ozone therapy (with specific beauty products); treatments for short-, medium- and long-hair pets; specific beauty products for puppies and for old dogs; packs with Dead Sea clay; new products with argan oil; alcohol-free perfumes with panthenol. These are some of Iv San Bernard products: the company's range of beauty products for pets is one of the most complete all over the world.

Thanks to the products' quality, Iv San Bernard has debunked the myth regarding dogs and wash: the correct cleaning, respecting the chemical and physical features of skin and fur from pH to sebum, must be performed frequently with great beneficial effects for pets and owner. Iv San Bernard now has a branch in its area of origin: a beauty centre for dogs that is not just a simple grooming centre. The centre is completely dedicated to pet and owner. A warm and elegant, functional and professional environment where pets and owners can feel loved, cuddled, well-advised. It is a place where they can find reliable, skilled people and special attention.

It is a modern philosophy, far from the stereotype of old groomers. It is the perfect philosophy in this ever-evolving sector with a yearly turnover of 25 millions Euro in Italy. The Clip is the first Iv San Bernard single-brand shop in Empoli. Besides the unique services dedicated to the pet's hygiene, in the shop is also possible to buy *Che buono* moist food for cats and dogs and exclusive, customized, Made-in-Italy coats.

SPA A QUATTRO ZAMPE. Proprio da una delle scuole Iv San Bernard, e sotto la guida della sua tecnica internazionale Monique Van de Ven, si è formato Gabriele Baldanzini, professionista dinamico e intraprendente, già proiettato nel circuito delle gare internazionali (sarà presto ospite di una prestigiosa scuola Iv San Bernard a Barcellona, dove mostrerà tutto il proprio talento e le pro-



prie tecniche, genuinamente made in Italy). Dopo il corso, Gabriele ha deciso di fare della passione per la toelettatura il suo lavoro, aprendo un salone di bellezza che è, al contempo, una boutique per animali da compagnia: il negozio, battezzato The Clip, è stato inaugurato lo scorso 29 gennaio a Empoli, nella centralissima piazza Matteotti, al numero 14.

Grazie a Iv San Bernard, Gabriele si è avvicinato al mondo della toelettatura sposandone la filosofia, che ha alla sua base la cura del pelo e della cute, perché solo un manto sano può essere davvero bello. L'uso di ingredienti naturali e la continua ricerca di nuovi prodotti e tecniche, tesa sempre e solamente al benessere dell'animale, sono la bandiera di questa attività. Si pensi ai trattamenti Spa e di Ozonoterapia (con tanto di linee cosmetiche dedicate), ai diversi trattamenti per animali

a pelo corto, medio e lungo, ai prodotti cosmetici specifici per i cuccioli e per gli esemplari più anziani, agli impacchi di argilla del Mar Morto, ai nuovissimi prodotti a base d'olio di argan, ai profumi senza alcol e arricchiti con pantenolo. Ecco, tutte queste sono solo alcune delle proposte Iv San Bernard, che offre uno degli assortimenti di prodotti cosmetici per animali più completi al mondo. Grazie alla qualità, inoltre, Iv San Bernard ha sfatato la diffusa credenza secondo la quale i cani non debbano essere lavati spesso: un trattamento igienico corretto, rispettoso delle caratteristiche chimico-fisiche del pelo e della cute, dal pH al sebo, può e deve essere effettuato di frequente, con enormi benefici per l'animale e il proprietario.

Ed ecco che ora Iv San Bernard ha finalmente una filiale nella sua zona d'origine: un salone di bellezza per cani che va oltre il semplice "lava-paga-vai-via", e che mette al centro di tutto l'animale e il suo padrone. Un ambiente elegante e accogliente, funzionale e professionale, dove sia il cliente a quattro zampe sia quello a due si sentono amati, coccolati e ben consigliati e dove trovano competenza e attenzione dedicata. Una visione moderna, lontana anni luce dallo stereotipo del vecchio toscano, una modalità perfetta per entrare a testa alta in un mondo in continua evoluzione, che vede muovere ogni anno in Italia oltre 25 milioni di euro. The Clip è il primo negozio monomarca Iv San Bernard della zona di Empoli che offre, oltre ai servizi unici proposti dall'azienda per l'igiene dell'animale, anche la possibilità di acquistare l'alimento umido *Che buono* per cani e gatti e gli esclusivi cappottini fatti su misura e totalmente made in Italy. (G.M.) ●



# IL FATTORE X

Sul sito [www.felixfactor.it](http://www.felixfactor.it) il cliente del petshop può scoprire come vincere i gioielli premi di Felix



GATTI birbanti? Ghiottoni? Simpaticissimi? Sono così tutti gli amici quattrozampe felini dei clienti del petshop. E allora, perché non suggerire ai fedeli consumatori di partecipare a "Felix Fattore X", il concorso di Felix che premia i

mici più originali con le irresistibili *Ghiottonerie Felix* e mette in palio, per i loro proprietari, fantastici iPad e iPhone? Ma attenzione: occorre invitare tutti gli acquirenti ad affrettarsi, perché la scadenza è ormai vicina, il 13 marzo.

*Felix*, brand premium di Purina con una linea di alimenti umidi, ha deciso di invitare tutti i proprietari a partecipare al nuovo concorso "Felix Fattore X" per scoprire quali gatti abbiano davvero il Fattore X. I felini vincitori saranno premiati con l'irresistibile bontà di *Felix Le Ghiottonerie*, e ci saranno anche premi davvero imperdibili per i loro proprietari.



quelle degli altri utenti. Ogni settimana *Felix* premia con una fornitura mensile di golose *Ghiottonerie* i gatti con Fattore X più apprezzato, e al termine del concorso, tra i mes-

Con i concorsi *felix* puoi vincere **2 volte**

**Concorso felix Factor**

Con Felix *Le Ghiottonerie* in palio i iPad a settimana!

**Prova a vincere!**

Acquista almeno 3,00 € di prodotto in un unico scontrino, inserisci i dati e scopri subito se hai vinto! Puoi riprovare ad ogni nuovo acquisto, con un nuovo scontrino!

**Scopri di più e scarica il regolamento**

Concorso valido dal 1° Febbraio 2012 al 13 Marzo 2012. Montepremi € 1.111.000 (IVA inclusa) - Solo Petshop e 21 Marzo 2012

**Concorso Fattore X**

Cercasi Gatti con Fattore X! Raccontacelo sulla nostra bacheca!

Ogni settimana il più votato vince una fornitura mensile di Felix Le Ghiottonerie

**Super premio finale: un iPhone 4S!**

**PARTECIPA!**

Concorso valido dal 1° Febbraio 2012 al 13 Marzo 2012. Montepremi € 1.111.000 (IVA inclusa) - Solo Petshop e 21 Marzo 2012

## CATS

### THE X FACTOR

The website [www.felixfactor.it](http://www.felixfactor.it) shows how to win juicy Felix prizes

RASCAL, glutton, lovely cats? Why don't you suggest your customers to take part in the "Felix X Factor" contest? It rewards the most original cats with irresistible *Ghiottonerie Felix* (Felix delicacies) and the pet owners with iPads and iPhones.

*Felix*, Purina premium brand of wet food, invites all cat owners to participate in the "Felix X Factor" contest to discover if their cats have the X Factor. The winning cats will be rewarded with the delicious *Felix Le Ghiottonerie*; their owners will receive unmissable prizes.

NOT ONLY ONLINE. From 1<sup>st</sup> February, the cat owners can describe their pets and their X Factor in 140 characters in the website [www.felixfactor.it](http://www.felixfactor.it). Until 13<sup>th</sup> March they can share their love for their pets also attaching photos and videos and can vote also the others' ones. Each week *Felix* awards the most voted cats with the X Factor with a monthly supply of tasty *Goloserie*. When the contest ends, a jury of experts will choose the best message and award it with the final prize: an iPhone 4S.

"Felix X Factor" is not only online: the nice white and black cat that represents the brand is bringing the contest also in the grocery channel, where it is related to the range *Felix Le Ghiottonerie*, delicious meat morsels in tasty jelly. The customers just have to add their purchase details in the website [www.felixfactor.it](http://www.felixfactor.it) to have the chance to win an iPad every week until 15<sup>th</sup> March.

*Felix* is one of Purina's strategic brands that meet the nutritional and health demands of pets and offer services aimed at developing a sound and responsible relationship with pets. *Le Ghiottonerie Felix* are sold through the specialised and the grocery channel.

NON SOLO ONLINE. Dall'1 febbraio, su [www.felixfactor.it](http://www.felixfactor.it) è attiva la bacheca online per raccontare in 140 caratteri il Fattore X del proprio gatto: fino al 13 marzo sarà così possibile condividere le caratteristiche originali di questi birbanti amici a quattro zampe anche allegando foto e video, e votando

quelle degli altri utenti. Ogni settimana *Felix* premia con una fornitura mensile di golose *Ghiottonerie* i gatti con Fattore X più apprezzato, e al termine del concorso, tra i messaggi più votati, una giuria di esperti ne sceglierà uno che si aggiudicherà il premio finale: un iPhone 4S.

Ma "Felix Fattore X" non è solo online: il simpatico gatto bianco e nero testimonial del

brand sta infatti portando il concorso anche nei punti vendita della grande distribuzione, legandolo all'acquisto dei prodotti della linea *Felix Le Ghiottonerie*, i teneri pezzettini di carni avvolti in deliziosa gelatina. I clienti possono inserire i dati di acquisto su [www.felixfactor.it](http://www.felixfactor.it) e, fino al 15 marzo, si potrà vincere ogni settimana, a estrazione, il fantastico iPad in palio.

*Felix* è uno dei brand strategici di Purina, azienda impegnata a offrire prodotti che rispondono alle molteplici esigenze di nutrizione, cura e salute dei pet e servizi finalizzati alla creazione di una relazione consapevole e responsabile con gli animali da compagnia. *Le Ghiottonerie Felix* sono in vendita, nel canale specializzato, in busta singola, e nella grande distribuzione nel formato multipack da quattro confezioni da 100 g. (A.L.) ●



# DIECI ANNI DI BON TON

United Pets festeggia due lustri di successi per il suo dispenser portasacchetti igienici biodegradabili dalla simpatica forma di ossetto



DIECI anni, ma non li dimostra, da tanto si presenta ancora originale, giovane, simpatico e utile. Per questo United Pets è ancora più lieta di festeggiare il decimo anniversario della nascita di *Bon Ton*, il dispenser portasacchetti igienici biodegradabili dalla simpatica forma di ossetto. Era infatti il 2002 quando l'azienda decise di realizzare e lanciare sul mercato questo pratico

accessorio nato dalla creatività delle designer Miriam Mirri e Ilaria Gibertini. Semplice e funzionale l'idea di base: creare un prodotto dal raffinato senso estetico e, allo stesso tempo, estremamente utile, capace anche di sensibilizzare il cittadino, sollecitandolo con un pizzico di allegria a mantenere la città pulita comportandosi con civiltà e rispetto.

TANTA STRADA ASSIEME. Dal 2002 a oggi *Bon Ton* di strada ne ha fatta davvero molta: ha contribuito a creare nuove, e buone, abitudini in tantissimi proprietari di animali, come del resto testimonia la vendita di oltre un milione e mezzo di pezzi, e il dilagare della sua fama ha incoraggiato United

Pets a realizzare nuovi e sempre più accattivanti *Bon Ton*, permettendo

alla clientela di liberare la fantasia scegliendo tra tante forme e colori diversi.

Contraddistinto da un design originale e da un rapporto qualità-prezzo ottimale, *Bon Ton* è stato anche adottato in molte campagne di sensibilizzazione sull'ambiente, come per esempio

quella di AMSA, quella delle Guardie Ecologiche del Comune di Milano e, ancora, in analoghe campagne promosse dal Comune di Udine, dalla città di Anversa e da associazioni no profit come Amo gli Animali.

UNA FESTA PIENA DI SORPRESE. Comunicare in modo innovativo, attraverso un'immagine originale e funzionale dei prodotti per animali, è l'obiettivo costante di United Pets che, anche per l'immediato futuro, intende continuare a investire nella ricerca e nello sviluppo di nuovi prodotti, mantenendo alta la qualità dei materiali e il valore estetico, aumentando la visibilità del brand e consolidando la propria leadership attraverso una distribuzione mirata.

E allora non stupisce che, per festeggiare al meglio il decimo compleanno di *Bon Ton*, United Pets stia realizzando un'infinità di sorprese e promozioni che ci accompagneranno per tutto il corso del 2012. La prima importante sorpresa che attende ogni cliente è l'originale *Shopping Bag Bon Ton*: disponibile nei migliori punti vendita specializzati, verrà regalata a tutti i proprietari di cani che acquisteranno un *Bon Ton* e una confezione *Refills* (sacchetti di ricambio). (J.B.) ●

## CATS & DOGS

### BON TON'S 10<sup>TH</sup> BIRTHDAY

United Pets celebrates 10 years of success for the bone-shaped dispenser of biodegradable waste bags

10 YEARS old, but it is still original, young, nice and useful. This is why United Pets is even happier to celebrate the 10<sup>th</sup> anniversary of *Bon Ton's* birth. *Bon Ton* is the bone-shaped dispenser of biodegradable waste pick-up bags. Back in 2002, the company decided to produce and launch on the market this handy and nice accessory, born from designers Miriam Mirri and Ilaria Gibertini creativity. The idea is simple and functional: developing an elegant and nice product that is also extremely useful and stimulates pet owners to preserve the town clean. This is why *Bon Ton* is still so successful among pet owners and resists the passing of time.

SO MUCH TIME TOGETHER. Since 2002, the original, coloured dispenser of biodegradable waste pick-up bags has helped create new and good habits in several pet owners: over 1.5 millions of dispenser have been sold. The new regulation on dog waste has provided a further stimulus, and thanks to this success United Pets started producing new and more captivating *Bon Ton* versions: customers can choose among different shapes and colours.

The product features an original design and the perfect quality/price ratio. *Bon Ton* was involved in several awareness campaigns on environment, such as: AMSA; Milan ecological guards and similar campaigns promoted by Udine, Antwerp and no profit associations such as Amo gli Animali (I love pets)

A PARTY FULL OF SURPRISE. Innovative communication through an original and functional image of pet products is United Pets goal. The company still continues to invest on research and development of new products preserving the high-quality of materials, elegance, beauty and increasing the brand visibility, strengthening the leadership through a careful distribution.

That is why, in order to celebrate *Bon Ton* 10<sup>th</sup> birthday at best, United Pets is planning several surprises and promotions for the whole 2012. The first surprise for customers is the original *Bon Ton Shopping Bag*: it is available in the best specialized shops for all pet owners purchasing *Bon Ton* and a *Refills* package.



Acquista 1 BON TON® a scelta + 2 confezioni di refills

OMAGGIO

Riceverai in omaggio l'originale shopping-bag firmata UNITED PETS®

Promozione in occasione del 10° anniversario BON TON®

www.unitedpets.it

# IGIENE ORALE AL TOP

L'RF2 è un principio attivo naturale, unico e brevettato, che contrasta placca, biofilm e alitosi

**Candioli**  
FARMACEUTICI

ISTITUTO CANDIOLI SPA  
via Manzoni 2  
10092 Beinascio (TO)  
tel. 0113490232, fax 0113490526  
www.candioli.it, info@candioli.it

NOVITÀ per il mercato veterinario: è arrivata la nuova gamma *Prozym*<sup>®</sup> per l'igiene orale di cani e gatti di Candioli Farmaceutici, l'azienda italiana che vanta una fortissima esperienza nel campo. L'efficacia di *Prozym*<sup>®</sup> è dovuta alla formula esclusiva brevettata RF2 in grado di contrastare placca, biofilm e alitosi. Cos'è l'RF2? È un principio attivo naturale, unico e brevettato, un estratto

vegetale purificato (*Rheum palmatum*) che agisce direttamente sulla struttura del biofilm, cioè la prima tappa della formazione della placca dentale, dove si depositano i batteri del cavo orale. La gamma *Prozym*<sup>®</sup> è proposta in due diversi formati: stick dentali e pasta.

PREVENIRE E CONTRASTARE. L'azione di *Prozym*<sup>®</sup> Stick si esplica in due fasi: - interruzione dell'aggregazione del biofilm: con il principio attivo RF2, gli stick *Prozym*<sup>®</sup> sono in grado di interrompere l'aggregazione del biofilm e, quindi, di prevenire la formazione della placca e del tartaro e la comparsa dell'alito cattivo;

► azione meccanica abrasiva contro placca e tartaro: la consistenza unica e il design ergonomico degli stick *Prozym*<sup>®</sup> RF2 garantiscono tempi di masticazione ottimizzati (10 minuti in media), che permettono di contrastare la formazione di placca e tartaro, mediante azione meccanica abrasiva, e la comparsa dell'alito cattivo.

L'efficacia è legata alla formula RF2 associata alla maggior salivazione indotta dalla masticazione. *Prozym*<sup>®</sup> Stick è disponibile in tre formati:

- S, per cani di peso inferiore ai 10 kg (busta da sei pezzi da 14 g l'uno);
- M, per cani tra i 10 e 25 kg (busta da sei pezzi da 35 g l'uno);
- L, per i cani grossi di peso superiore ai 25 kg (busta da sei pezzi da 44 g l'uno).

E, in più, sono pratici e semplici da usare: basta dare uno stick al cane una volta al giorno, preferibilmente dopo il pasto, lasciando sempre acqua fresca a disposizione. Gli stick *Prozym*<sup>®</sup> RF2 possono anche essere utilizzati in associazione alla pasta *Prozym*<sup>®</sup> RF2 per una gestione ottimale dell'igiene orale.

PRATICO ED EFFICACE. L'applicazione regolare di *Prozym*<sup>®</sup> RF2 Pasta permette di mantenere i denti e le gengive puliti e sani e contrasta l'alito cattivo. Non è necessario spazzolare i denti né sciacquare la bocca. La persistenza della pasta nella bocca dell'animale ne prolunga gli effetti benefici. Il principio RF2 contenuto in *Prozym*<sup>®</sup> RF2 Pasta è in grado di disgregare la placca, rendendone inoltre più difficile la riformazione.

Il suo impiego è facile, ma conviene consigliare al cliente di abituare l'animale in anticipo, iniziando alcuni giorni prima dell'applicazione, in modo da insegnargli a prendere confidenza con il contatto del dito sui denti, massaggiandogli le guance, sollevandogli le labbra e toccandogli con il dito denti e gengive. Poi basta mettere una giusta quantità di pasta sul dito rivestito con l'apposito ditalle in lattice, sollevare il labbro dell'animale e spalmarla sui denti e sul bordo gengivale. È consigliabile un'applicazione al giorno.

*Prozym*<sup>®</sup> RF2 Pasta è in vendita in tubo da 40 g con 20 ditalle monouso.



# CORREZIONI

UN'INTERA LINEA. Per l'igiene orale di cani e gatti, Candioli Farmaceutici propone anche:

- **Dentalmax® Gel Stomatologico** spazzolabile antiplacca, che protegge le gengive, elimina l'alitosi e rinforza lo smalto.

Si consiglia un'applicazione al giorno a cicli di circa tre settimane. Tubo da 50 ml;

► **Dentalpet® Spray**, un collutorio antibatterico a base di clorexidina per eliminare l'alitosi. Si consiglia una nebulizzazione al giorno a cicli di circa tre settimane. Flacone da 125 ml;

► **Dentalpet® Pasta Dentifricia** specifica per cani e gatti, ad azione protettiva e igienizzante. Si consiglia un'applicazione al giorno. Tubo da 50 ml;

► **Dentalpet® Kit** contenente dentifricio *Dentalpet*, *Dentalpet* spray e ditale in un'unica confezione. Tubo da 50 ml + spray da 50 ml + ditale.

(G.P.) ●

RF2 is a natural active principle, unique and patented, that fights plaque, biofilm and halitosis

GOOD NEWS for the veterinary sector: it is the new range *Prozym®* that Candioli Farmaceutici developed for dog and cat oral care. *Prozym®*'s exclusive and patented formula RF2 fights plaque, biofilm and halitosis. It is a natural active principle, unique and patented, a purified vegetable extract (*Rheum palmatum*) that acts directly on the biofilm structure, e.g. the first stage in the formation of dental plaque, where bacteria deposit in the oral cavity. *Prozym®* comes in two formats.

PREVENT AND CONTRAST. The action of *Prozym® Stick* expresses itself in two stages:

- interruption of the biofilm aggregation: thanks to the active principle RF2, *Prozym® Sticks* stop biofilm aggregation and prevent plaque and tartar development as well as bad breath;
- mechanical abrasive action against plaque and tartar: the unique texture and ergonomic design of *Prozym® RF2* sticks ensure excellent chewing time (10 minutes on average) and help prevent and contrast plaque and tartar with a mechanical abrasive action and also control bad breath.

The RF2 formula, combined with the increased salivation induced by chewing, ensures top effectiveness.

*Prozym® Stick* is available in three sizes:

- S, for dogs weighing less than 10 kg (pack with six 14g pieces each);

- M, for dogs from 10 to 25 kg (pack with six 35g pieces each);

- L, for large dogs weighing more than 25 kg (pack with six 44g pieces each).

They are also convenient and easy to use: just give the dog one stick once a day, possibly after the meal, and leave fresh water available for him.

*Prozym® RF2* sticks can also be used in combination with *Prozym® RF2* paste for excellent oral care.

CONVENIENT AND EFFECTIVE. Using the paste *Prozym® RF2* Pasta regularly, teeth and gums remain clean and healthy and bad breath is kept under control. No need to brush the teeth or rinse the mouth. It the paste remains in the mouth, its effect lasts longer. The RF2 principle of *Prozym® RF2* Pasta breaks up plaque and hinders its development.

The paste can be easily used but the owner should better start to make the dog get accustomed to the contact of the finger on the teeth, to the massage of the cheeks and the gestures needed to lift the lips and massaging also the teeth and gums a few days earlier. Then, a small amount of paste is enough to cover the special latex thimble worn on the finger and rub it on the teeth and gums. One application per day is advised.

*Prozym® RF2* Pasta comes in a 40g tube with 20 single-use thimbles.

A COMPLETE RANGE. For oral care, Candioli Farmaceutici supplies also:

- **Dentalmax® Gel Stomatologico** paste against plaque, which protects the gums, eliminates halitosis and strengthens the dental



# VIZI E CAPRICCI

Una linea esclusiva di collari e guinzagli  
in argento e pietre dure  
sapientemente ideati e realizzati da artigiani vicentini



PAPPADRIN SRL  
via Verona 66/B  
36077 loc. Tavernelle  
Altavilla Vicentina (VI)  
tel. 0444371521  
fax 0444335285  
www.pappadrin.it  
pappadrin@pappadrin.it

POSSEDERE un pezzo unico è da sempre una gioia per chiunque, come unico è il proprio amico a quattro zampe. *Vizi e Capricci* è la linea per il cliente che vuole viziare il proprio cane o gatto, che vuole concedersi una sana follia perché non può fare a meno della bellezza e dell'unicità. Si tratta di collari e guinzagli in argento e pietre dure sapientemente ideati e lavorati da artigiani vicentini, e Vicenza, si

sa, è la città dell'oro. Con questi gioielli, il cane e il gatto diventano star, impreziositi da un accessorio di per sé già prezioso. Infatti, questi articoli sono assolutamente unici perché prodotti artigianalmente, quindi impossibili da imitare fedelmente.

*Vizi e Capricci* è insomma un mix di raffinatezza ed eleganza, valori che contraddistinguono l'intera linea. La lucentezza dell'argento, unita alla purezza di pietre dai colori caldi, diventa, grazie all'abilità di mani esperte, una gamma di collari e guinzagli di forte impatto e di sicuro risultato, perfetta da esibire in qualsiasi evento e capace di dimostrarsi

costantemente un buon investimento, che difficilmente diminuirà con il passare del tempo, anzi: vedrà incrementare il suo valore, come tutto ciò che è unico e prezioso.

**COLLARI DA STAR.** La linea è un'idea di Pappadrin srl, azienda che da sempre si contraddistingue per la creazione di prodotti particolari e per la maniacale ricerca delle migliori materie prime. L'intento di Pappadrin è quello di fornire ai propri clienti, sempre più sensibili al benessere dei loro piccoli amici, un articolo diverso e di qualità superiore, dall'alimentazione al relax fino all'accessoristica. Come questi veri gioielli: cuori d'argento e pietre preziose, cristalli, topazi, ametiste, rigorosamente senza nichel, dunque anallergici, realizzati con una cura per il dettaglio e un'attenzione per i particolari tipiche soltanto delle produzioni artigiane.





## DOGS & CATS

### VICE AND CAPRICE

An exclusive line of collars and leashes with silver and hard stones, wonderfully developed by Vicenza artisans

THE pleasure of owning a unique product is great for anybody, the same way as a pet is unique for anybody. *Vizi e Capricci* (vice and caprice) is the line for owners that want to pamper their cats or dogs: it is dedicated to those who are fascinated by beauty and uniqueness. The line offers collars and leashes with silver and hard stones, wonderfully developed by Vicenza artisans: Vicenza is famous for being the town of gold. Thanks to these jewels, cats and dogs become the star. These accessories are unique, since they are hand made: it is impossible to replicate them.

*Vizi e Capricci* is a mix of fine and elegant products. Shiny silver combined with pure stones turn into a range of captivating collars and leashes, perfect for any event. They are a good investment that time will not harm: its value will increase, being a precious and unique product.

**STAR COLLARS.** The line was born from Pappadrin srl ideas. The company from Vicenza has always developed special products using the best raw materials. Pappadrin goal is to provide customers, who are increasingly sensitive to the pet's well-being, with a different product featuring superior quality: from nutrition to relax and accessories. Just like real jewels: silver and hard stones hearts, crystals, topaz, amethyst. They are all nickel-free materials, carefully developed with special attention to details, just like all hand-made products.

These product can be suggested to demanding customers as special gifts or for special occasions. There is the precious 925-silver collar, decorated with 5 rounded hearts and iolite, citrine, blue topaz, amethyst and peridot. It is available in three sizes, from 20 to 30 cm. The combination of amethyst and topaz colours enhance the collar's beauty, together with the shiny, bone-shaped charm. The single-colour blue collar enhances the three drop- and heart-shaped pendants. The same goes for precious combinations of gems and colours, engraved tags decorated with amethyst and jade, blue faceted topaz on steel cord. But also pearls, rose and smoky quartz, carnelian, moon stone, jade, quartz... The stones are available in different shapes: rounded, helical, multi-faceted, hearts, drops...

The collars are hand-made by artisans: each product is fine and unique. The manufacturing time might be different each time, but the company can guarantee the delivery within 30 days: fine and unique as the pet it is dedicated to.

Tutto questo, oggi, non si trova solo sfogliando le riviste, ma si può proporre al cliente più esigente come regalo speciale o per un'occasione particolare. C'è il preziosissimo collare in argento 925, arricchito da cinque cuori in argento bombati e pietre rilegate di iolite, citrino, topazio azzurro, ametista e peridot, disponibile in tre misure da 20 a 30 cm. L'alternanza di colori dell'ametista e del topazio vivacizza il collare da cui si stacca un ossicino tempestato di luce, mentre il monocolore sui toni dell'azzurro esalta i tre pendenti a goccia e a cuore. E ancora: preziosi intrecci di gemme e colori, medagliette incise e arricchite da pietre ametista e giada, topazi azzurri sfaccettati infilati su un cordino in acciaio. E poi perle, quarzi rosa, fumé, corniole, pietre della luna, giade, cristalli di rocca, tutto in varie forme: tonde, elicoidali, sfaccettate, a cuore, a goccia...

Tutti questi collari sono realizzati da artigiani con tecniche manuali, rendendo, appunto, il prodotto unico e pregiato per il petshop. Ecco perché la produzione necessita di tempi da stabilire di volta in volta; in linea di massima, comunque, l'azienda è in grado di consegnare l'articolo richiesto in circa 30 giorni. Unico e pregiato come l'amico a quattro zampe che lo indosserà. (E.P.) ●



# AMICO DEGLI AMICI A QUATTRO ZAMPE

Per Baldecchi, ricerca veterinaria & studi erboristici significa mettere al centro della propria mission il rispetto per gli esseri viventi e la salvaguardia della natura



CONIUGARE la ricerca continua, l'innovazione, il miglioramento dei prodotti con la passione per gli animali. Garantire prodotti all'avanguardia, ma sempre in armonia con la natura. Dialogare con i clienti per ascoltare le loro esigenze e proporre un servizio di qualità. Ecco: in queste affermazioni si concentrano lo spirito originario e la filosofia di fondo di Baldecchi. Principi inalterabili che ancora oggi mantengono intatta la loro freschezza. Baldecchi è un'affermata impresa artigiana che si pone in primo piano tra i pochi produttori diretti del settore in Italia, con una

vasta gamma di articoli da offrire ai propri clienti e una rete di vendita che copre l'intero territorio nazionale e ha importanti sbocchi anche all'estero.

SALVAGUARDIA DELLA NATURA AL CENTRO. Tutto nasce dal grande amore per gli animali e dalla volontà di prendersi cura di loro quali preziosi compagni di vita per l'uomo. È solo in quest'ottica che Baldecchi assicura un impegno continuo, in modo da garantire prodotti all'avanguardia ma sempre e assolutamente in armonia con la natura. Nuove tecnologie e materie prime selezionate hanno permesso ai ricercatori Baldecchi di raggiungere ottimi livelli qualitativi. Gli studi chimici ed erboristici, oltre alla ricerca veterinaria, mettono al centro la salvaguardia della natura nelle sue molteplici forme e il rispetto per gli esseri viventi. I prodotti, perfettamente bilanciati e sapientemente dosati nei loro componenti naturali, sono il risultato della ricerca e soprattutto della passione per gli animali.

L'attenzione ecologica dell'azienda non si concretizza soltanto in una propensione verso il naturale nella formulazione dei prodotti, ma anche in un atteggiamento che informa di sé il processo produttivo in tutte le sue fasi. Baldecchi evita gli sprechi e predilige il riciclaggio dei materiali. Nei prodotti spray è assolutamente escluso l'uso di gas propellenti e si scelgono confezioni ecologiche con sistemi di erogazione alternativi.

Un altro punto molto importante è il fabbisogno di energia, che si cerca di ottimizzare ricorrendo a fonti rinnovabili; già il ciclo produttivo di alcuni prodotti sfrutta soltanto l'energia solare e sono in previsione investimenti in questo senso per mettere a punto modalità di lavoro sempre più ecocompatibili e sostenibili dal punto di vista ambientale.

CLASSICI ED EFFICACI. Baldecchi è un'impresa artigiana che da oltre vent'anni produce e commercializza prodotti cosmetici di alta qualità per animali. L'ampia gamma soddisfa tutte le esigenze del cliente poiché l'igiene degli animali è importante non solo di per sé, ma anche per l'uomo, che sempre di più condivide con loro gli stessi ambienti di vita.

Se una buona detergenza è la base per la bellezza del cane e del gatto, lo studio e la sinergia di più sostanze selezionate determinano l'ottima qualità e la perfetta efficacia per ogni tipologia di cute e di pelo: si va dagli articoli per il bagno



(shampoo, balsami e condizionanti) ai prodotti per il lavaggio senz'acqua, dalle lozioni alle creme, dagli oli ai profumi fino ai detergenti e ai prodotti per gli ambienti. Tutti questi articoli sono compresi nella *Linea Classica*, una gamma completa studiata per il benessere e la bellezza dei nostri animali.

UN TAGLIO AI CATTIVI ODORI. I ricercatori Baldecchi hanno formulato la linea *Good-bye... a puzza!* per risolvere quei piccoli, ma grandi problemi che possono disturbare la convivenza con gli amici quattrozampe: quattro prodotti innovativi ed efficacissimi (lozione, shampoo, neutralizzante e spray) contenuti speciali molecole capaci di legarsi alle sostanze responsabili dei cattivi odori, neutralizzandole, evitando così che si liberino nell'aria. La loro fragranza leggera e discreta lascia una sensazione di pulizia e freschezza, eliminando ogni odore spiacevole.





FORMULA SPECIFICA PER IL GATTO. La formulazione dei prodotti *Lineagatto* ha come base l'esperienza della serie *Prodotti Naturali Baldecchi*, ma con accorgimenti e adattamenti pensati per andare incontro alle esigenze di igiene e bellezza dei felini. Tutti i prodotti *Lineagatto* sono caratterizzati da una gradevole profumazione uniforme.

L'ALBERO DEL XXI SECOLO. L'olio di Neem è un ingrediente molto sfruttato per l'elaborazione di preparati per il benessere e la bellezza. Si ricava dall'albero del Neem, appartenente alla famiglia delle Meliacee e originario della Birmania e dell'India: da millenni ogni parte di questa pianta (radici, corteccia, semi, olio, frutti, foglie) viene utilizzata come rimedio per numerosi problemi di salute.

L'albero del Neem, oltre a essere conosciuto in India come la "farmacia del villaggio", è stato dichiarato dalle Nazioni Unite "Albero del XXI secolo". La Baldecchi ne ha sfruttate le proprietà benefiche per la formulazione di quattro prodotti: *Shampoo all'Olio di Neem* con citronella e tea tree oil, *Lozione all'Olio di Neem*, *Polvere all'Olio di Neem* e *Olio di Neem*.



DALLA NATURA ARRIVA GEA. La ricchezza della terra, unita all'esperienza e alla conoscenza dei problemi e dei bisogni degli amici a quattro zampe, ha dato vita alla gamma Gea, che comprende la Linea "Mangimi Complementari", la Linea "Igiene & Bellezza" e la Linea "alla Cannabis", quest'ultima nata dal connubio tra cultura orientale

e mondo occidentale, che si avvale di fragranze elaborate secondo i principi dell'aromaterapia per creare ambienti rilassanti e rendere più piacevoli le fasi della toelettatura. (S.C.) ●



## DOGS & CATS

### A PET FRIEND

Veterinary research and herbal studies are important at Baldecchi since they focus on the respect for creatures and the protection of the environment

COMBINING steady research, innovation, product upgrading with passion for pets. Supplying state-of-the-art products that are in harmony with nature. Dialoguing with customers to learn their demands and propose quality solutions. This is Baldecchi's spirit and mission: fundamental principles that stay unaltered in time. The company is one of the few Italian manufacturers of pet care products, which supplies a wide range of products in Italy and also in several important foreign markets.

SAFEGUARDING NATURE IS A MUST. It all begins with the deep love for pets and the engagement to take care of them as precious family members. This is the reason why Baldecchi works to ensure state-of-the-art products manufactured in total harmony with nature. Baldecchi uses new technologies and selected raw materials to reach excellent quality levels. Chemical and herbal studies, as well as veterinary research, focus on safeguarding nature and respecting creatures. All products are perfectly balanced and wisely formulated.

The company's environmental awareness does not express itself only through the vocation for natural solutions, but also through the attitude that characterizes the manufacturing process. Baldecchi avoids waste and opts for recycling. All spray products are absolutely free from propellant gases and the packs are ecologic and have alternative spraying systems.

Another important topic for Baldecchi is energy: the company optimizes its demand by using renewable energy sources; some product processes already use solar energy and new investments are planned to develop increasingly eco-compatible and sustainable working methods.

CLASSIC AND EFFICIENT. Baldecchi is a handcraft firm that has been manufacturing and distributing high quality cosmetics for pets for more than twenty years. Its wide range meets the demands of both pets and their owners since pet hygiene is important when they share the same environment.

If good cleansing is essential for dog and cat beauty, the synergy of selected substances determines excellent quality and perfect effectiveness on the different skin and coat kinds: from bath products (shampoos and conditioners) to dry cleansing, from lotions to creams, from oils to perfumes and detergents. They are all part of *Linea Classica*, a complete range developed specifically for pet's wellness and beauty.

NO MORE BAD SMELL. Baldecchi researchers have designed the range *Good-bye ... a puzza!* to solve the problems that may disturb life with pets: four innovative and very efficient products (lotion, shampoo, deodorizer and spray) containing special molecules that bind substances producing bad smell and neutralize it before it is released in the air. Their light fragrance gives a sense of cleanliness and freshness and removes harming odours.

A SPECIAL FORMULA FOR CATS. *Lineagatto* is a range designed specifically for cats and belongs to the *Prodotti Naturali* line. All the products are scented with the same nice and delicate fragrance.

THE TREE OF THE 21<sup>ST</sup> CENTURY. Neem oil is a widely used component in health and beauty care. It is derived from the Neem tree, which belongs to the Meliaceae family and is native to Birmania and India: for thousands years all parts of the plant (roots, bark, seeds, oil, fruits and leaves) have been used in India as remedies against several health troubles.

Neem is popular in India as it is considered "the chemistry of the village" and the United Nations even acknowledged it as "The tree of the 21<sup>st</sup> century". Baldecchi exploited its beneficial effects in four formulas: *Neem Oil Shampoo* with lemongrass and tea tree oil, *Neem Oil Lotion*, *Neem Oil Powder* and *Neem Oil*.

STRAIGHT FROM NATURE: GEA. The treasures of the earth, combined with the company expertise and understanding of pets demands, are fundamental in the *Gea* line that includes a range of *Food Supplements*, one of *Beauty and Care* products and one of products with *Cannabis*. The latter finds inspiration in the synergy of oriental and western cultures and follows the principles of aromatherapy to create a relaxed environment and turn bath time into a pleasant experience.

# CUCCIOLI IN PRIMO PIANO

Pro Plan Puppy con formula OptiStart:  
il primo alimento funzionale contenente colostro,  
un derivato del latte materno ricco di anticorpi



ALIMENTO funzionale, il primo sul mercato del pet food contenente colostro, un nutriente ricco di anticorpi derivante dal primo latte materno, e con elementi fondamentali per il corretto sviluppo del cane, *Pro Plan Puppy* con formula OptiStart è in grado di migliorare del 50% la risposta immunitaria del cucciolo, aiutandolo a costruire le basi ottimali per una vita lunga e sana. Grazie alla sua formulazione protegge il cucciolo nel delicato passaggio dall'allattamento materno allo svezzamento e poi durante tutto lo sviluppo, mantenendo elevate le sue difese immunitarie.

In questa delicata fase della vita, infatti, si definiscono e si sviluppano velocemente i principali sistemi di difesa dell'organismo: immunitario, digestivo, cutaneo (pelle e pelo). Aumentando le difese immunitarie, il cucciolo reagisce meglio ai vaccini di ordinaria profilassi e sviluppa una maggiore resistenza alle malattie comuni. Il colostro, inoltre, aiuta a bilanciare i batteri "buoni" e quelli "cattivi" presenti nell'intestino, rafforzando l'apparato digestivo. La corretta evoluzione dei sistemi digestivo e immunitario consente sinergicamente la definizione di pelle e pelo, l'apparato più lento a rinnovarsi e, al tempo stesso, il più soggetto agli agenti esterni.

*Pro Plan Puppy* con formula OptiStart è una dieta completa ricca di vitamine, proteine, grassi e sali minerali, indispensabili per ridurre il rischio di infezioni e la formazione di radicali liberi. Inoltre, grazie alla presenza nelle ricette di carne di pollo, agnello o salmone di alta qualità come primi ingredienti, senza coloranti e conservanti, tutte le formule *Pro Plan Puppy OptiStart* sono tanto appetibili quanto nutrienti.

**PRO PLAN PUPPY ORIGINAL.** Alimento completo indicato per tutti i cuccioli dai due ai 12 mesi e per cagnette in allattamento e in gravidanza, *Pro Plan Puppy Original* con formula OptiStart contiene colostro, ricco di anticorpi naturali, e DHA, indispensabile per un corretto sviluppo del cervello e della vista. Realizzato senza conservanti e senza coloranti artificiali, contribuisce a proteggere il sistema immunitario e a mantenere bilanciata la flora batterica intestinale. Inoltre, la presenza di sostanze nutritive chiave come gli acidi grassi omega 3 e 6 supporta lo sviluppo di una pelle sana e di un pelo lucente, aiutando così a proteggere il cucciolo dall'aggressione degli agenti ambientali. È disponibile nella varietà al pollo e riso e nei formati da 800 g, 3 e 14 kg.

**PRO PLAN PUPPY LARGE ROBUST.** Grazie alla formula OptiStart contenente colostro, e alla L-carnitina, è la dieta completa e bilanciata per i cuccioli di taglia grande da due a 24 mesi dalla corporatura robusta. La L-carnitina, in combinazione





con appropriati livelli di proteine e grassi, supporta una crescita armoniosa per lo sviluppo di articolazioni sane, dato che questi cuccioli tendono più facilmente a prendere peso in eccesso. Contiene inoltre DHA, presente naturalmente nel latte materno ed essenziale per un migliore sviluppo del cervello.



**PRO PLAN PUPPY LARGE ATHLETIC.** È l'alimento completo e bilanciato per i cuccioli di taglia grande da due a 24 mesi dalla corporatura atletica. Contiene la formula OptiStart che accresce la risposta immunitaria ed è indicato per questi cuccioli che presentano naturalmente un metabolismo più intenso rispetto ai "puppy robust" di taglia grande. Contiene infatti elevati livelli di proteine, grassi e di vitamina B in grado di soddisfare il loro alto fabbisogno di energia durante la crescita. Contiene inoltre DHA, presente naturalmente nel latte materno ed essenziale per un migliore sviluppo del cervello.



**PRO PLAN PUPPY DIGESTION.** È la dieta completa e bilanciata per i cuccioli dalla digestione delicata da due a 12 mesi. Contiene la formula OptiStart con colostro, DHA per un miglior sviluppo del cervello e della vista e, infine, la formula Pro Digest che, grazie a ingredienti specifici come uova, argilla e una speciale combinazione di fibre, supporta la salute intestinale e la qualità fecale dei cuccioli dalla digestione più sensibile.

**PRO PLAN PUPPY SENSITIVE.** È l'alimento completo e bilanciato per i cuccioli con pelle e pelo sensibili da due a 12 mesi: una speciale formula preparata con elevati livelli di acidi grassi omega 3, limitate fonti di proteine e alti livelli di vitamina E e C li aiuta a ridurre le infiammazioni cutanee e a costruire un sistema immunitario forte. (J.B.) ●

## DOGS

### PUPPIES TO THE FORE

**Pro Plan Puppy with OptiStart formula:** the first functional food containing colostrum, the substance from mother milk rich in antibodies

**FUNCTIONAL food.** It is the first functional product containing colostrum in the market of pet food. Colostrum is a nutritional substance from mother milk rich in antibodies. *Pro Plan Puppy with OptiStart formula* is rich in the fundamental substances necessary for puppies' growth: it can improve puppy's immune reaction by 50%, helping the pet laying the basis for a long and healthy life. Thanks to its formula, it protects puppies during weaning and during growth, preserving elevated immune defences.

During this delicate life stage, the organism main defence systems are developed: immune, digestive, skin (skin and fur) system. Increasing the immune defences, puppies react better to vaccines and develop a higher resistance to common diseases in the early life stage. Colostrum also supports the balance between good and bad bacteria present in the intestine, strengthening the digestive system. The correct evolution of digestive and immune system guarantees the growth of slow-developing skin and fur, which are more exposed to external pathogens.

*Pro Plan Puppy with OptiStart formula* is the complete diet rich in vitamins, proteins, fats and mineral salts: they are necessary to reduce the risk of infections and the formation of free radicals. The recipes contain high-quality chicken, lamb or salmon as first ingredients and no preserving or colouring agents: *Pro Plan Original Puppy OptiStart formulas* are attractive and nutritious.

**PRO PLAN PUPPY ORIGINAL.** Complete food suited for puppies from 2 to 12 months, for dogs during pregnancy or weaning. *Pro Plan Puppy Original with OptiStart formula* contains colostrum (rich in natural antibodies) and Dha (necessary for the correct development of brain and sight). It contains no artificial preservatives or colouring agents, and it helps protect the immune system and preserve the balance of the intestinal bacterial flora. Moreover, the presence of key nutritional substances such as omega 3 and 6 fatty acids supports the development of healthy skin and shiny fur, protecting puppies from the aggression of pathogens. It contains chicken and rice, and it is available in 800g, 3 and 14kg bags.

**PRO PLAN PUPPY LARGE ROBUST.** Thanks to OptiStart formula with colostrum, and to L-carnitine, it is the complete and balanced food for large and stocky puppies from 2 to 24 months. The combination of L-carnitine and suitable levels of proteins and fats guarantees the correct growth and the development of healthy articulations: these puppies tend to gain excessive weight. The product contains Dha, which is naturally present in mother milk: it is essential for the best brain development.

**PRO PLAN PUPPY LARGE ATHLETIC.** It is the complete and balanced food for large and athletic puppies from 2 to 24 months. OptiStart formula improves the immune defences, and it is specifically suited for these puppies: their metabolism is more intense compared to large breed "puppy robust". The product contains elevated quantities of proteins, fats and B vitamins in order to meet their elevated energy need during growth. It contains Dha, which is naturally present in mother milk: it is essential for the best brain development.

**PRO PLAN PUPPY DIGESTION.** It is the complete and balanced food for puppies with delicate digestion from 2 to 12 months. It contains OptiStart formula with colostrum, Dha for the best development of brain and sight. Thanks to specific ingredients such as eggs, clay and a special fibre mix, Pro Digest formulas support the intestinal health and the quality of excrements for puppies with a delicate digestion.

**PRO PLAN PUPPY SENSITIVE.** It is the complete and balanced food for puppies with sensitive skin from 2 to 12 months. The special formula contains elevated quantities of omega 3 fatty acids, balanced quantities of proteins and elevated percentages of vitamins E and C: the ingredients help reduce skin inflammations and build a strong immune system.

# le notizie brevi



**PRIMAVERA AD ATLANTIC CITY** Confermata la location di Atlantic City per la ventiquattresima edizione dell'H.H. Backer's Annual Pet Industry Spring Trade Show and Educational Conference, in programma dal 18 al 20 aprile. Sono attesi più di seimila visitatori fra distributori, titolari di petshop, toelettatori e altri operatori specializzati per questo appuntamento diventato ormai una tradizione sia per l'associazione promotrice sia per i numerosi partecipanti. "Già nel 2011, con il ritorno dello Spring Show in città", ha dichiarato Colette Fairchild, "abbiamo visto tornare anche un gran numero di produttori, che fra l'altro hanno dimostrato di apprezzare la collocazione infra-settimanale dell'evento, da mercoledì a venerdì. Ci auguriamo che questo trend sia confermato anche nel 2012."

Molte le iniziative previste in occasione della fiera. La Royal Pet Supplies e la H.H. Backer Associates organizzeranno insieme un evento speciale intitolato "Pool Bash II: The Sequel"; poi sono in programma una serie di incontri e seminari dedicati agli operatori del pet, questi i relatori: Mary Oaen-do, Beth Cristiano, Barry Berman, Patrick Yates, Tom Shay, Dave Ratner e Scott Wasserman. E questi gli argomenti: pronto soccorso, alimentazione, facebook e marketing, grooming. Info: [www.hhbacker.com](http://www.hhbacker.com).

**IN CORSA PER LA SOLIDARIETÀ** Vince la solidarietà al Tutto-Zoo di Santarcangelo di Romagna, dove tanti clienti e appassionati di animali hanno partecipato all'iniziativa promossa dal titolare Virgilio Camillini - presidente nazionale AISAD/Confesercenti - per l'acquisto di una nuova Tac che permetterà di diagnosticare in modo preciso eventuali patologie e, quindi, aiutare tanti cani a guarire e vivere una vita migliore. Grande successo anche per la raccolta di tappini e per l'iniziativa a favore dei cani non vedenti, che ha preso le mosse dalla Fiera di San Michele. La giornata conclusiva della gara di solidarietà, svoltasi lo scorso gennaio, ha visto anche la presenza dell'assessore alla sanità del comune di Santarcangelo, Stefano Coveri, e di moltissimi allevatori romagnoli di volatili, vincitori di titoli italiani e mondiali in Spagna. "Una bellissima giornata", ha commentato Camillini, "importante per tenere viva la passione per i nostri amici animali."



**L'ASSOCIAZIONE A FAVORE DELLE LETTIERE VEGETALI** È stata costituita il 23 febbraio la Plant Litter Association - Associazione Europea delle Lettiere Vegetali, nata per iniziativa di alcuni operatori del settore lettieri per piccoli e grandi animali. Nel suo statuto sono definiti gli obiettivi principali: promuovere e diffondere l'uso delle lettieri vegetali per gatti derivate da materie prime rinnovabili; informare il consumatore sui vantaggi derivanti dall'uso delle lettieri vegetali sulla salute (umana e animale) e promuovere la consapevolezza che tale

utilizzo contribuisce a ridurre i rifiuti; divulgare le migliori pratiche, le tecnologie e le prospettive relative al settore; sostenere e promuovere sistemi certificativi atti a qualificare il settore merceologico; partecipare alla richiesta di finanziamenti e/o bandi di concorso nazionali e internazionali riguardanti formazione, informazione e ricerca; richiedere un'agevolazione dell'Iva per consentire al consumatore di usufruire di un prezzo d'acquisto più vantaggioso. L'associazione, che non ha fini di lucro, è composta da società di produzione italiane, importatori inglesi e associazioni onlus legate all'ambiente e all'ecologia. Info: [info@plalitter.it](mailto:info@plalitter.it), cell. 342/5685453.



## BUONO PER IL GATTO, BUONO PER L'AMBIENTE

È entrata nella seconda fase l'iniziativa "Buono per il gatto, buono per l'ambiente", attraverso la quale Friskies porta avanti il proprio impegno a favore dell'ambiente offrendo agli acquirenti tante possibilità di vincere premi eco-friendly e l'occasione di partecipare a un

concorso creativo per chi ricicla con Friskies: le opere realizzate riciclando almeno una delle nuove confezioni Friskies Gatto, che si distingueranno per originalità artistica e innovazione nel riutilizzo dei materiali di scarto, potranno essere valorizzate all'interno di iniziative di marca. Tutti potranno esprimere la propria creatività e condividere con la community pratiche sostenibili per favorire la diffusione di comportamenti corretti, nel rispetto dell'ambiente. Sarà sufficiente caricare sul sito [www.2voltebuono-friskies.it](http://www.2voltebuono-friskies.it)

foto o video di oggetti realizzati utilizzando almeno una confezione di Friskies Gatto. Le modalità di gioco sono semplici e i premi allestenti sia per i gatti sia per i proprietari.

Fino al 30 aprile 2012, inoltre, i consumatori che acquisteranno (in un unico scontrino) almeno un prodotto tra tutti gli alimenti per gatti a marchio Friskies, potranno provare a vincere uno dei premi in palio tra 10 TV Philips "Econova" 42" e 100 forniture per tre mesi di gustosi prodotti Friskies Gatto. Info [www.friskies.it](http://www.friskies.it) o Numero Verde Purina per Voi 800-525505.

## I NOSTRI ERRORI (1)

Sul numero di febbraio, all'interno dell'articolo *Una favola? No: una bella realtà* di pag. 30, raccontavamo un'affascinante leggenda legata alle origini della razza sacro di Birmania. Solo che la redazione, cose che capitano ma naturalmente non dovrebbero, ne ha travisato il contenuto... Insomma, alla fine abbiamo pubblicato una leggenda sbagliata. Ce ne scusiamo con i lettori e soprattutto con l'autrice, Laura Burani. E rimediamo, raccontandola di nuovo. Eccola.

In Birmania c'era una volta un grande monastero, molti monaci vivevano tra le sue mura pregando e meditando e le loro giornate trascorrevano tra l'adorazione degli dei e la cura dei loro gatti, una razza particolare di gatti bianchi con gli occhi gialli. Ogni monaco ne aveva uno, lo accudiva con grande cura e rispetto e non si separava mai da lui perché riteneva fosse il tramite per comunicare con la dea della reincarnazione. Questa divinità era raffigurata con una statua d'oro massiccio, impreziosita da grandi zaffiri blu, incastonati al posto degli occhi.

Nel XVIII secolo in quel monastero viveva un santone, amato e rispettato dalla popolazione e dai potenti locali: si narrava della sua grande saggezza e bontà, e si diceva che chiunque ne avesse avuto bisogno poteva contare su una sua buona parola, un suo buon consiglio. Tutti i pellegrini che visitavano il monastero potevano incontrarlo e parlargli, e quando se ne andavano portavano nel cuore la scintilla d'amore e bontà regalata loro dal sant'uomo. Il santone aveva l'abitudine di pregare e meditare nel tempio di Tsun Kian Kse, cioè la dea della reincarnazione, dove il suo gatto lo seguiva e gli rimaneva accanto anche per lungo tempo.

Un giorno alcuni predoni riuscirono a penetrare nel tempio. Videro il santone intento alla meditazione e lo uccisero perché non desse l'allarme, ma altri monaci li avevano visti e si precipitarono a difendere il monastero. La lotta fu dura e cruenta, ma alla fine i monaci, aiutati dalla popolazione locale, respinsero i malviventi. Durante la lotta nessuno aveva badato al santone e al suo gatto, che si era steso sopra di lui per proteggerlo e intanto con gli occhi fissava intensamente quelli della dea, che emanavano un fascio intensissimo di luce blu: la fissava come se volesse chiedere pietà o vendetta, senza distogliere lo sguardo un istante nonostante il trambusto della lotta. Ed ecco che, all'improvviso, avvenne la trasformazione: gli occhi gialli del gatto cambiarono colore, si fecero blu, e mentre il suo mantello rimase candido, le zampe che toccavano il santone presero il colore della terra che avrebbe ricoperto le sue spoglie e così pure le sue orecchie, il muso e la coda. I piedi, invece, che si trovavano a contatto con il corpo dell'amato padrone, rimasero bianchi e puri come l'anima del santone.

I monaci se ne accorsero quando si avvicinarono al sant'uomo per comporlo per l'ultimo saluto. E ancora più grande fu il loro stupore quando, il giorno dopo, videro che gli stessi colori erano apparsi sui mantelli di tutti i loro gatti, compreso il bellissimo colore blu degli occhi. Purtroppo il gatto del santone per il dolore smise di mangiare e di bere, e dopo poco morì.

Il monastero aveva perso il suo santone; allora i monaci si riunirono per eleggerne un altro, e a quel punto tutti i gatti del tempio si accovacciarono davanti al più giovane, fissandolo per indicare che era lui il prescelto. Nacque così il mito secondo il quale la dea si serviva dei gatti per comunicare con gli umani e, da quel momento, i gatti del tempio furono ritenuti sacri.

## I NOSTRI ERRORI (2)

Nel numero di Febbraio, nell'articolo sul welsh corgi cardigan, abbiamo erroneamente attribuito tutti i cani a un unico allevamento. In realtà il cane che fa bella mostra di sé a pag. 18 è Oscar, Giovane Promessa ENCI, Campione Italiano e Sanmarinese, di proprietà di Rossano Pierotti, con cui ci scusiamo.



# Siamo animali da agenzia e sappiamo quello che vogliamo!

Tommy, 4 anni  
CREATIVO

"Abbiamo fiuto per le idee graffianti e indipendenti."



Paco, 35 anni  
WEB DEVELOPER

"Puntiamo sempre in alto, verso le nuove correnti della tecnologia."

Cleo, 3 anni  
P.R. e GESTIONE EVENTI  
"La classe non è acqua...  
I nostri eventi lasciano tutti a bocca aperta."



Zoe, 40 anni  
CONSULENTE STRATEGICO

"Conosciamo le migliori strategie per raggiungere obiettivi solidi e durevoli nel tempo."



Jack, 7 anni  
CUSTOMER RELATIONSHIP  
MANAGER

"Le nostre promozioni fidelizzano il cliente. Il tuo brand? Diventerà il suo nuovo migliore amico."



Vimax lavora nell'editoria e nei servizi legati all'industria dei prodotti per animali da compagnia da più di vent'anni. Vimax Service nasce da questa lunghissima esperienza sul campo, con un'unica intenzione: offrire ai professionisti del pet i migliori servizi di comunicazione e sviluppo. Con passione e competenza.

**VIMAX**  
Pet Trade Service

Como - Italy - Via Rezzonico, 23  
Tel. + 39 031 30 10 59 - Fax +39 031 30 14 18  
info@vimaxservice.it - www.vimaxservice.it

di Gianni Ravazzi

# I GUFİ BUBO

Eleganza, potenza, precisione, velocità. Ecco i silenziosi predatori della notte

QUELLI che vengono genericamente definiti predatori notturni sono, in realtà, in base alla classificazione scientifica da noi preferita, 212 specie che compongono un ordine assolutamente indipendente da quello dei predatori diurni. È l'ordine degli Strigiformi e comprende due famiglie:

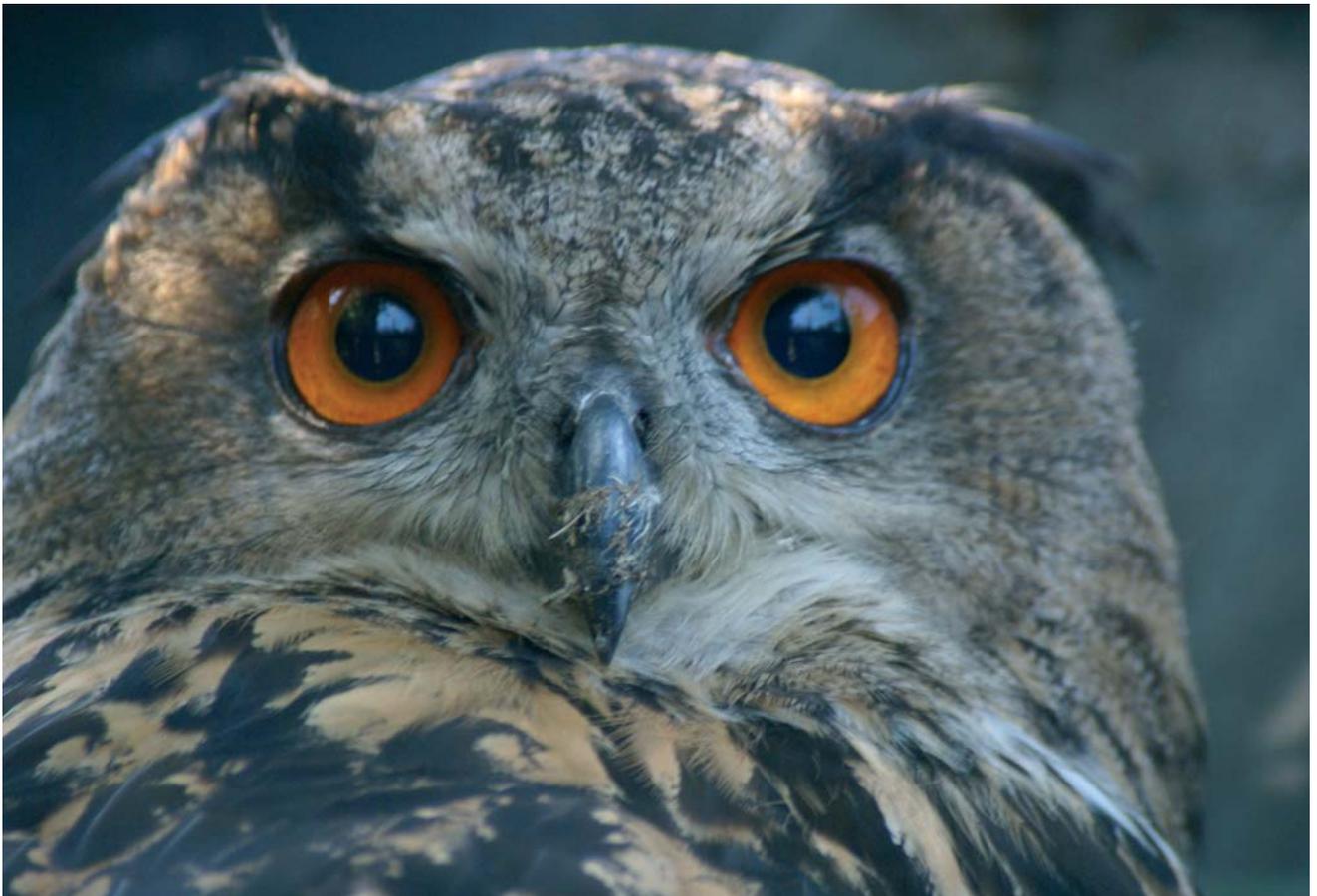
- ▶ i Titonidi, con 16 specie di barbogianni caratterizzati dal disco facciale a forma di cuore e da un becco quasi completamente coperto di piume;
- ▶ gli Strigidi, con 196 specie di gufi, civette, assioli, elfi e allocchi caratterizzati da testa grande, occhi enormi e piumaggio morbidosissimo.

Tra gli Strigidi, che contano 23 generi, quello dei *Bubo* (i gufi) comprende 22 specie di notevole interesse scientifico, di taglia medio-grande e di straordinaria bellezza, ormai molto amati anche come animali domestici.

LA VITA IN NATURA. Questi predatori notturni abitano aree con boschi maturi anche radi, ambienti incolti e aperti, meglio se alberati, aree boschive collinari e di pianura, vecchi ruderi, zone umide e ogni altro ambiente che offra loro riparo e cibo. La dis-

## LE SPECIE DEL GENERE BUBO

*Bubo africanus*, gufo reale maculato  
*Bubo ascalaphus*, gufo reale del deserto  
*Bubo bengalensis*, gufo reale indiano  
*Bubo bubo*, gufo reale  
*Bubo capensis*, gufo reale del Capo  
*Bubo cinerascens*, gufo reale cenerino  
*Bubo coromandus*, gufo reale bruno  
*Bubo (Ketupa) blakistoni*, gufo pescatore di Blakiston  
*Bubo (Ketupa) flavipes*, gufo pescatore fulvo  
*Bubo (Ketupa) ketupu*, gufo pescatore della Malesia  
*Bubo (Ketupa) zeylonensis*, gufo pescatore bruno  
*Bubo lacteus*, gufo latteo  
*Bubo leucostictus*, gufo reale di Akun  
*Bubo magellanicus*, gufo di Magellano  
*Bubo nipalensis*, gufo reale delle foreste  
*Bubo (Nyctea) scandiacus*, gufo delle nevi  
*Bubo philippensis*, gufo reale delle Filippine  
*Bubo poensis*, gufo reale di Fraser  
*Bubo (poensis) vosseleri*, gufo reale di Usambara  
*Bubo shelleyi*, gufo reale di Shelley  
*Bubo sumatranus*, gufo reale della Malesia  
*Bubo virginianus*, gufo della Virginia



IL GUFO REALE È LA SPECIE DI *BUBO* PIÙ GRANDE, CON UN'APERTURA ALARE DA 160 A 200 CM E UN'ALTEZZA CHE VARIA NEGLI ADULTI DAI 65 AGLI 80 CM

# all·pet

All Pet srl . via Trieste 603  
21042 Caronno P. (Va) . Italy  
Tel. +39 02.96450470  
Fax +39 02.96450464

[www.allpet.it](http://www.allpet.it)  
[info@allpet.it](mailto:info@allpet.it)

# Una linea tutta nuova nella qualita' di sempre.

## i RODITORI



## i VOLATILI



## TARTARUGHE e PESCI

RICHIEDI  
IL CATALOGO  
COMPLETO  
AL TUO  
DISTRIBUTORE



IL GUFO PESCATORE DELLA MALESIA È UNA SPECIE MOLTO PARTICOLARE, TRATTANDOSI DI UN PREDATORE NOTTURNO CHE VIVE IN AMBIENTI UMIDI, VISTO CHE CACCIA PIÙ CHE ALTRO PESCI

tribuzione è determinata dalla presenza delle prede di cui si nutrono, combinata con la disponibilità di cavità e siti adatti alla riproduzione. Gli appartenenti al genere *Bubo* sono spesso territoriali e difendono il sito di nidificazione e il territorio di caccia con grande determinazione.

Hanno una dieta molto diversificata che comprende principalmente roditori, in particolare topi, ratti e arvicole, e proprio per questo motivo si rivelano validi alleati per gli agricoltori, contrastando l'eccessivo sviluppo delle colonie di topi. Cacciano anche conigli, pesci, anfibi e rettili.

Agiscono perlopiù di notte, anche se qualcuno si è adattato a cacciare alla luce del giorno, in particolare il gufo delle nevi che vive nelle regioni artiche. I *Bubo* sono dotati di un'eccezionale capacità visiva, un udito portentoso e un volo sorprendentemente silenzioso grazie alla forma delle penne remiganti, fornite di un bordo morbido e delicato, con una superficie vellutata, che diminuisce l'attrito mentre le ali fendono l'aria.

I richiami, che non sono melodiosi come il canto di altri uccelli, sono tuttavia fondamentali per la comunicazione, consentendo a questi predatori del cielo di comunicare in maniera evoluta, mandandosi messaggi molto precisi. Per esempio, alcune registrazioni dei gufi della Virginia (*Bubo virginianus*) hanno dimostrato che ogni uccello si esprime secondo un suo codice particolare, quindi ogni individuo è in grado di distinguersi e di riconoscere gli altri. Per quanto le differenze possano essere minime, permettono ai maschi di individuare i rivali nella notte e di chiarire quale sia il proprio territorio di caccia. Durante la stagione degli amori, inoltre, il richiamo dei maschi attrae le femmine e le eccita, in modo che si rendano disponibili all'accoppiamento.

**PARTICOLARITÀ MORFOLOGICO-ANATOMICHE.**

La peculiarità dei rapaci notturni di poter ruotare di 270 gradi la testa, avendo gli occhi piazzati frontalmente, e di piegarsi su e giù di 90 gradi, è dovuta alla presenza di 14 vertebre cervicali (l'uomo ne ha sei), che permettono una grande flessibilità. Inoltre, diversamente da quasi tutti gli animali con occhi sferici, gli Strigiformi sono dotati di bulbi tubolari, inseriti in anelli sclerotici ossei. La visione diurna degli Strigiformi è ottima: le pupille possono dilatarsi e restringersi in una frazione di secondo, consentendo per esempio al gufo reale di avere una visione diurna superiore a quella umana.

Infine, le zampe: in tutti i *Bubo*, che come la maggior parte dei predatori notturni hanno la presa del piede sul posatoio "zigodattile" (uguale a quella dei pappagalli), ovvero con il primo e il quarto dito girati all'indietro, il quarto dito di entrambi i piedi è reversibile, ossia può girare in avanti, rendendo la presa sulla preda ancora più potente.

I nidi sono spesso approssimativi e molto spartani (talora vengono utilizzati quelli abbandonati di altre specie, come i corvidi), ma sempre posizionati in una cavità protetta, in un angolo appartato (anche di un edificio disabitato), su cornici rocciose inaccessibili o in fenditure ben mimetizzate.

**VITA IN CATTIVITÀ.** Tutti i gufi possono essere allevati in ambiente controllato e spesso diventano ottimi compagni dell'uomo. Del resto, il volo libero di questi animali si sta diffondendo quasi al pari della falconeria, e non sono pochi gli appassionati che li allevano in terrazza o in giardino.

Essendo uccelli crepuscolari e notturni, durante la giornata sonnecchiano, il che consente di tenerli in alloggi di dimensioni non enormi. Hanno però bisogno di volare tutti i giorni e di fare un po' di ginnastica. Quindi,

l'alloggio ideale deve misurare circa 2x1x2h m come minimo.

Poiché sono carnivori, la loro dieta deve essere composta da animali morti, anche congelati, ormai facilmente reperibili nei negozi specializzati. Molti consigliano di utilizzare i pulcini scartati dagli allevamenti intensivi di pollame, ma una dieta di soli pulcini si rivelerebbe scarsa da un punto di vista nutrizionale; gli esperti suggeriscono di integrarla con topolini e ratti. L'alimentazione può poi essere completata con i prodotti specificamente formulati per "rapaci pet". Fondamentale è lasciare a disposizione un'ampia ciotola dove il volatile possa bere e lavarsi, visto che i gufi amano molto l'acqua.

Siccome, al pari di tutti gli animali carnivori, i gufi producono feci piuttosto puzzolenti, la pulizia quotidiana è indispensabile per chi li tenga in un alloggio vicino a casa. La lettiera può essere della comune sabbia di fiume o della corteccia spessa a pezzi grandi. Tuttavia, se la voliera ha il fondo inclinato in cemento ruvido, con un fossetto di scolo, la lettiera non è indispensabile: in questo caso basta lavare il fondo ogni giorno con un'idropulitrice o con un tubo di gomma da giardino.

I posatoi devono essere robusti e di dimensioni diverse, per permettere al

piede di assumere le posizioni più adatte. Non bisogna infatti dimenticare che per i rapaci la cura dei piedi è fondamentale, visto che questa parte del corpo costituisce la loro prima arma di attacco. Controllate quindi sempre che le dita siano sane e mobili e che gli artigli non abbiano scheggiature.



IL GUFO DELLE NEVI È UNO DEI PREDATORI NOTTURNI PIÙ BELLI E ALLEVATI IN AMBIENTE CONTROLLATO. È L'EMBLEMA AVIARIO DEL QUÉBEC DAL 1987, E SIMBOLEGGIA IL CANDORE DEGLI INVERNI DI QUESTA REGIONE CANADESE

**DUE PAROLE SULLE BORRE.** Si chiama borra il bolo costituito dalle parti di cibo che, dopo essere state inghiottite, sono indigeribili per il rapace, ovvero la pelliccia, le ossa e le penne della preda. Le borre si appallottolano nell'intestino e vengono espulse dalla bocca con un rigurgito ogni 12 ore circa. In questo modo, il volatile non solo elimina le scorie del pasto, ma si ripulisce pure il primo tratto dell'apparato digerente.

L'analisi delle borre consente di conoscere la biologia dell'animale attraverso le sue abitudini alimentari. In genere le borre dei rapaci notturni sono più ricche in ossa rispetto a quelle dei rapaci diurni per via di una differente forza corrosiva dei loro succhi gastrici.

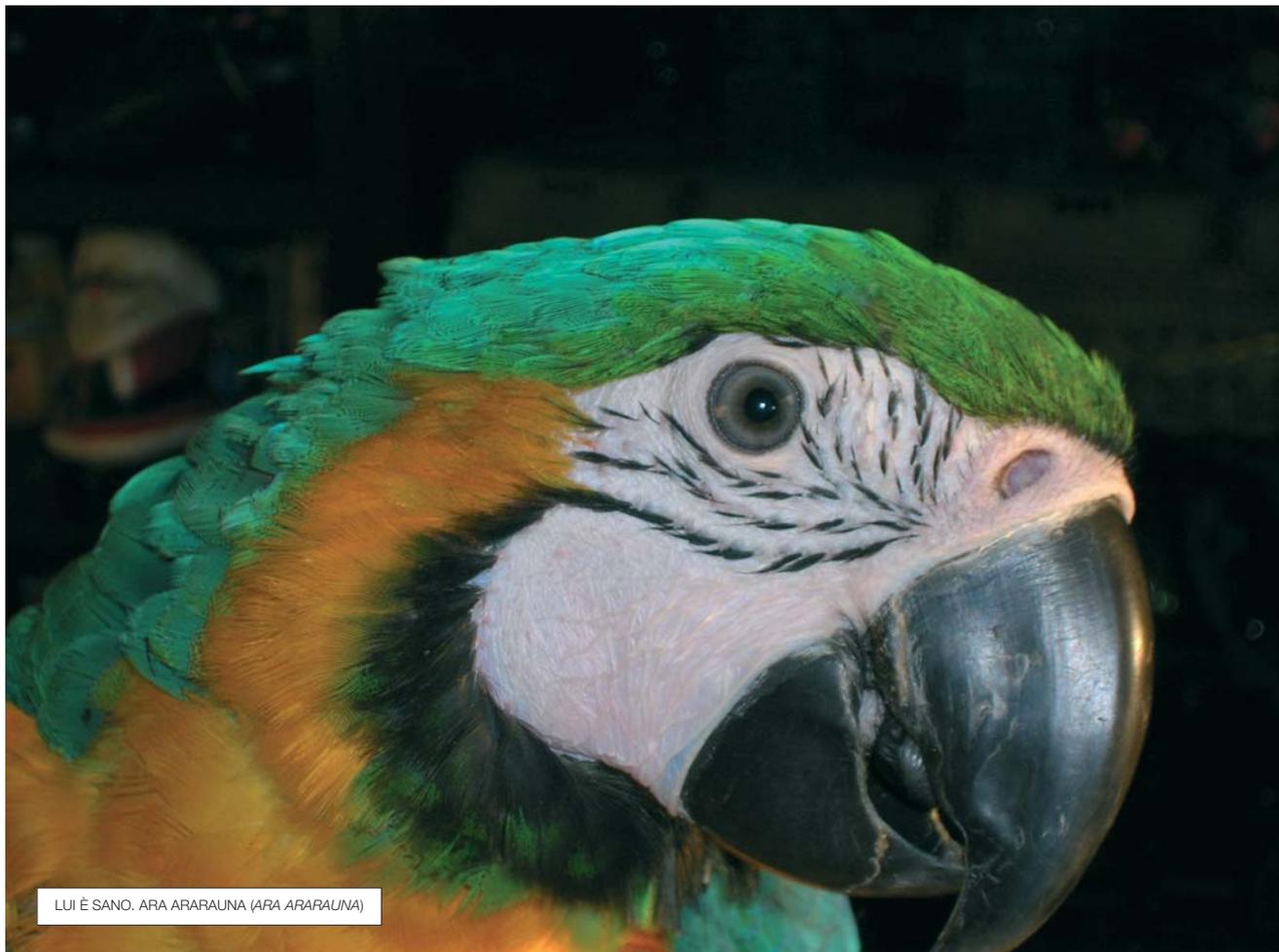
Consigliamo inoltre di mettere nella voliera una cassetta nido dimensionata in funzione della taglia dell'animale (un parallelepipedo a estensione verticale con una comoda entrata), anche in assenza di riproduzione: servirà come rifugio. Sul fondo del nido si possono mettere trucioli di abete o torba.

Infine, occhio alle borre: tenerle costantemente sotto controllo consente di verificare le condizioni fisiche dell'animale. Se non sono compatte e se non ci sembrano "sane", è bene consultare il veterinario. ●

di Alberto Tonelli

# STRAGE DI PIUME

Cosa provoca lo strappamento del piumaggio negli uccelli da gabbia e da voliera?  
E come fare per limitare i danni?



LUI È SANO. ARA ARARAUNA (ARA ARARAUNA)

NON è raro osservare pappagalli, ma anche altri uccelli da gabbia e da voliera, tipo canarini, fringuelli, diamanti mandarini e merli indiani, che si strappano le piume e che, talvolta, addirittura arrivano a ferirsi la cute e i tessuti sottostanti. Quasi sempre, quali ragioni di questo comportamento antipatico e autolesionista si adducono la noia, la mancanza di un compagno, la presenza di parassiti o il consumo di semi di girasole (sebbene va detto che non sia mai stata dimostrata l'esistenza di un'intolleranza alimentare di questo tipo nei soggetti che si autodeplumano). Il proprietario si comporta di conseguenza e, quindi, non risolve il problema. Non di rado, poi, e in particolare nel caso degli inseparabili, dopo un certo periodo di tempo il proprietario riferisce di una morte "improvvisa" del pennuto. Ma, ancora una volta, la morte sopravviene perché la causa del fenomeno era diversa da quella ipotizzata, ovvero: il volatile era gravemente malato, ed è deceduto perché non è stato curato nel modo appropriato.

Due i motivi principali alla base del problema: il primo è di natura squisitamente psicologica (deviazione comportamentale o vizio), il secondo è riconducibile a qualche malattia, spesso grave, che si manifesta sul piano clinico anche, ma non solo, con l'autobeccamento del piumaggio.

**STRESS E CAUSE PSICOLOGICHE.** Nei volatili domestici il disturbo psicologico è fondamentalmente dovuto allo stress, che può essere provocato da un rapporto non corretto con il proprietario (se per esempio il proprietario è nervoso oppure passa con troppo poco tempo con l'animale), dall'assenza di stimoli ambientali, dalla noia, dalla frustrazione sessuale, dalla perdita di una persona cara, dal vivere in un ambiente inadeguato, da un improvviso cambio di alimentazione, dall'insicurezza dovuta alla mancanza di un'area dove riposare, dalla presenza di persone o animali, dal sovraffolla-



LUI È MALATO. PAPPAGALLINO ONDULATO (*MELOPSITTACUS UNDULATUS*) CON COLLARINO ELISABETTIANO

mento. Talvolta, si strappa le penne anche la femmina che vuole deporre le uova e fare il nido.

Va poi detto che alcune specie di pappagalli sono molto più inclini di altre a soffrire di questo disturbo: i cacatua, le ara (in particolare quelle di grande taglia o il macao) e su tutti il cenerino, ovvero le specie più intelligenti e sensibili, dalle quali un buon allevatore, munito di tatto e capace di assumere il comportamento giusto, può ottenere eccellenti risultati in termini di qualità del rapporto e soddisfazione reciproca.

**CONSEGUENZA DI GRAVI PATOLOGIE.** In molti casi l'autodeplumazione è dovuta a forme patologiche anche gravi. Nei volatili appartenenti all'ordine dei passeriformi (canarini, fringuelli, maine), se il soggetto si strappa le piume è molto probabile che sia malato gravemente, ma di un disturbo di solito poco evidente sul piano clinico. Stessa cosa per la quasi totalità degli inseparabili, delle calopsitte e dei pappagallini ondulati: ne risulta che regalare a questi soggetti un compagno e usare palliativi di vario genere serve solo a far perdere tempo prezioso prima di intraprendere una terapia efficace.

Tra le cause di origine patologica che scatenano l'autodeplumazione vi sono:

- ▶ le malattie generalizzate (spesso forme setticemiche) che colpiscono il fegato, i reni, l'intestino e l'apparato respiratorio, le neoplasie, le aderenze dei visceri addominali e l'ipotiroidismo;
- ▶ la folliculite (a carico dei follicoli delle penne, di natura batterica o micotica);
- ▶ la malnutrizione (in senso qualitativo, non quantitativo);
- ▶ le neoplasie cutanee e gli xantomi;
- ▶ la giardiasi e altre parassitosi intestinali (la giardia è un protozoo);
- ▶ la rogna provocata da acari;
- ▶ la cute secca per cause ambientali;
- ▶ le sostanze tossiche presenti nell'ambiente, in particolare il fumo di sigaretta;
- ▶ i traumi alla cute e le fratture alle zampe trattate con terapia conservativa (immobilizzazione dell'arto tramite fasciatura e steccatura).

**BIOPSIE CUTANEE.** Una doppia biopsia della cute (cioè di una parte apparentemente sana e di una parte colpita) può fornire elementi utili alla diagnosi. L'esame istologico di queste porzioni può per esempio mettere in evidenza fenomeni infiammatori non legati all'autotraumatismo anche nella zona di cute non interessata dal comportamento patologico, il che suggerisce un'eziologia (causa) non (o non solo) psicologica.

**QUALCHE INFORMAZIONE IN PIÙ.** In diverse occasioni i volatili non si limitano a strapparsi le piume, arrivando a ferirsi la cute o i tessuti più profondi (in modo anche gravissimo, fino a sviluppare lesioni neoplastiche, ovvero tumori); se, una volta impostata una corretta terapia, il soggetto non smette questo comportamento autolesivo, è necessario l'impiego di un collarino elisabettiano che lo impedisca meccanicamente. Specialmente i soggetti che si beccano ferendosi la cute o i tessuti più profondi sembrano avvertire prurito, fastidio o dolore, e durante la normale pulizia del piumaggio mostrano un atteggiamento nervoso e infastidito. ●

# tropical world

di Valerio Zupo, II parte

# GUERRA AI PARASSITI

Come riconoscere, combattere e sconfiggere ciliati e flagellati nell'acquario marino tropicale



UN NUOVO TRATTAMENTO IN ARRIVO DALL'AMERICA RENDE POSSIBILE LA GESTIONE DELLA SERRA DEL PUNTO VENDITA SPECIALIZZATO MINIMIZZANDO O ANNULLANDO LE PERDITE PER IL NEGOZIANTE

NEL numero di febbraio abbiamo preso in considerazione i casi di *Ichthyo* marino (*Cryptocaryon*) e abbiamo definito alcune caratteristiche comuni, oltre ad alcune criticità, tipiche delle malattie sostenute da protozoi parassiti. Continuiamo ora parlando delle sue due "sorelle" tristemente note, prima di definire il composto che potrebbe risolvere questi problemi, in negozio e in serra. Si tratta di un composto già in uso da almeno un decennio, che si sta però rapidamente diffondendo negli acquari d'oltreoceano e pare essere particolarmente efficace su varie malattie sostenute da protozoi ciliati e flagellati.

Rispetto a *Cryptocaryon*, quasi altrettanto diffuso è l'*Oodinium* marino: *Amyloodinium ocellatum*. Anche questo dinoflagellato ha un ciclo vitale che comprende tre stadi:

- ▶ un primo stadio in cui si nutre dei tessuti dell'ospite;
- ▶ un secondo stadio in cui si riproduce a dismisura formando piccole pustole sotto la pelle;
- ▶ un terzo stadio in cui i parassiti natanti escono dalle pustole e cercano un nuovo ospite.

La malattia si distingue facilmente dalla precedente in base ai sintomi: puntini bianchi numerosi, sottili e diffusi come farina sul corpo del pesce. I parassiti, infatti, sono molto più piccoli e formano cisti minuscole sul corpo, sulle branchie, sulle pinne e persino sulla cornea. Anche in questo caso si suggeriscono trattamenti di quattro settimane con solfato di

rame, mantenuto costantemente alle concentrazioni terapeutiche (un misuratore liquido è indispensabile per effettuare giornalmente almeno una misura degli ioni rame).

**BAGNI D'ACQUA DOLCE.** Per il trattamento di *Oodinium* marino, però, funzionano molto bene anche i bagni in acqua dolce, se i pesci sono in grado di sopportarli. Ovviamente si tratta di un trattamento molto stressante ed è fondamentale che l'acqua del bagno abbia una temperatura identica a quella della vasca. In caso contrario, i danni prodotti supererebbero i vantaggi.

Tuttavia, anche in questo caso un abbassamento della densità a livelli compresi tra 1,010 e 1,013 risulta spesso risolutivo. I protozoi, infatti, non resistono alle basse salinità e, a causa dell'elevata pressione osmotica, la loro membrana esplose durante la fase libera. È fondamentale, però, che la salinità sia mantenuta sotto 1,013 per almeno quattro settimane, in modo da coprire con certezza la fase libera (tomiti natanti) di tutti i parassiti, a vari livelli di maturazione su pesci diversi. Questo evento non è sempre ben tollerato da tutte le specie.

**PERICOLO DA PAGLIACCI.** Altra malattia molto frequente e terribilmente pericolosa è quella dei pesci pagliaccio, sostenuta dal ciliato *Brooklynella hostilis*. Il protozoo colpisce preferenzialmente questi pesci, anche se altre specie marino-tropicali possono esserne affette. Purtroppo sappiamo ancora poco di questo parassita, a differenza di quelli precedentemente descritti, sui quali sono state effettuate innumerevoli ricerche. Si sa che prolifera in acquari "sporchi" e colpisce più spesso i pesci giovani. Si sa anche che, come altri protozoi, si riproduce sotto i tessuti dell'ospite e produce cellule figlie, le quali vanno a infettare altri individui nella stessa vasca. Anche in questo caso, dunque, la malattia ha una diffusione di tipo epidemico.

La sua presenza produce rapidissimi ed evidenti danni alla pelle, alle pinne e alle branchie. I pesci si deidratano e le ferite sono rapidamente reinfettate da batteri, provocando così ampie lesioni. In questo caso, più che ricercare piccoli puntini bianchi (che pure esistono, ma sono rari e poco visibili) dovremo identificare le ampie macchie chiare che ricoprono il corpo. Sono ispessimenti del muco prodotti dalla presenza del parassita. Gli occhi divengono opachi e talvolta si possono osservare nastri di muco che pendono. Pochi giorni dopo la comparsa della malattia i pesci perdono totalmente l'appetito e dimagriscono rapidamente. Le infezioni batteriche secondarie inducono corrosione delle pinne e della coda.

**POSSIBILI RIMEDI.** Nelle primissime fasi dell'attacco (quando, in pratica, non sono ancora visibili i sintomi della malattia), una condizione di iposalinità quale quella precedentemente descritta può produrre buoni risultati. Di pari, bagni in

QUALSIASI TRATTAMENTO MEDICINALE ANTIPROTOZOICO UCCIDE I BATTERI DEL FILTRO E GLI INVERTEBRATI. IL NUOVO TRATTAMENTO DESCRITTO NELL'ARTICOLO, INVECE, È DANNOSO SOLO PER LE ZOOXANTELE ASSOCIATE AD ALCUNI INVERTEBRATI



acqua dolce possono ridurre il numero dei parassiti presenti sul corpo dei pesci, ma gli *Amphyrion* sono spesso poco resistenti a questi trattamenti.

Per questa malattia sono stati consigliati i classici trattamenti con solfato di rame e verde malachite. Tuttavia, a conti fatti, sembra che sia più efficace un trattamento prolungato con solfato di rame (almeno 28 giorni) in combinazione con condizioni di iposalinità. In ogni caso, pesci fortemente colpiti dal parassita (condizione questa che si verifica già dopo tre-quattro giorni dalla comparsa dei primi sintomi) hanno scarse possibilità di sopravvivenza. Sono stati anche suggeriti trattamenti con una combinazione di antibiotici e sulfamidici, che però producono risultati positivi solo se applicati ancora prima della comparsa di sintomi evidenti.

In definitiva, le tre principali malattie sostenute da protozoi nell'acquario marino tropicale si curano tradizionalmente con ioni rame e condizioni di iposalinità, a discapito degli invertebrati e della funzionalità del filtro biologico. Inoltre, un problema fondamentale del solfato di rame è costituito dal dosaggio. Chi non è esperto tende a sottovalutare l'effetto dei materiali calcarei, e va detto che, in presenza di materiali calcarei nell'acquario marino, poche ore dopo il primo dosaggio tutto il rame aggiunto a scopo terapeutico sarà stato adsorbito da sabbia corallina e scheletri di madrepora!

Anche i più attenti, comunque, pur effettuando frequenti misurazioni e ridosaggi del composto attivo, non potranno essere certi che in alcune ore del giorno la concentrazione dello ione rame non scenda al di sotto della soglia di attività. In questo caso il trattamento non sortirà effetto alcuno, perché i (pur pochi) parassiti che erano liberi in quel particolare momento riusciranno facilmente a ripristinare l'infezione.

Similmente, i trattamenti a base di formalina sono caratterizzati da forte tossicità e il composto, potenzialmente carcinogenico, deve essere maneggiato con estrema cautela, essendo pericoloso anche per l'uomo. Inoltre la formalina, se conservata in presenza di radiazioni luminose, produce un precipitato di paraformaldeide estremamente tossico anche a bassissimo dosaggio. Pertanto, anche brevi bagni con formalina fortemente diluita possono condurre alla morte dei soggetti trattati.

**SOLUZIONI AMERICANE.** Una possibile soluzione viene dall'America. Alcuni autori americani, infatti, riportano dati molto incoraggianti relativi all'uso di cloroquina fosfato. Si tratta di una sostanza utilizzata nella terapia delle malattie infettive dell'uomo e quindi presente in alcuni farmaci. Sviluppata inizialmente per la cura della malaria, ha una molecola simile a quella del "chinino" (chinino idrocloruro). Il prodotto è stato testato nel campo degli acquari già da una decina d'anni ed è stata dimostrata la sua efficacia anche in grandi vasche pubbliche, ma solo di recente si è diffuso nel mondo degli acquari domestici per la terapia di varie malattie sostenute da protozoi.

Il composto non è molto tossico ed è possibile quindi reperirlo con una certa facilità sia in farmacia sia nelle rivendite di prodotti chimici. Dettaglio non trascurabile è la sua innocuità sui batteri nitrificanti: il filtro non subirà danni rilevanti durante il trattamento. Il farmaco non uccide neppure gli invertebrati e, quindi, anche un dosaggio diretto nell'acqua permetterà di conservare molluschi e cnidari privi di zooxantelle.

Purtroppo, però, è tossico per le alghe simbiotiche di vari cnidari e altri invertebrati: se sono presenti invertebrati che ospitano alghe simbiotiche, è possibile somministrare il composto assieme al cibo dei pesci, ottenendone un effetto anche più intenso sui parassiti. È sufficiente includerlo in un alimento preparato con liofilizzati mescolati a farina di guarr o agarosio, aggiungendolo a bassa temperatura, prima che la gelatina si rapprenda. In questo modo non osserveremo alcun effetto dannoso sull'ambiente (pochissimo composto sarà disperso nell'acqua) e le potenzialità terapeutiche saranno accresciute.

Se non sono presenti invertebrati contenenti zooxantelle, invece, il trattamento è molto semplice: basta disciogliere direttamente nell'acqua dell'acquario il prodotto per ottenere una concentrazione finale di 20 mg/l, conservandola per una settimana. Dopo una settimana si potrà cambiare una parte dell'acqua (10-20%) e aggiungere ancora mezza dose del prodotto per sette giorni. Dopo questo periodo i protozoi parassiti saranno stati debellati.

**UN ESEMPIO CONCRETO.** Per esempio, volendo effettuare la somministrazione in una vasca da 100 l, bisognerà prelevare circa 1 l d'acqua trasferendolo in un contenitore di vetro e qui aggiungere 2 g della polverina bianca (100 l x 20 mg = 2000 mg = 2 g) e agitare bene sino a completa dissoluzione. Si potrà poi versare lentamente la soluzione in vasca. Dopo sette giorni, si sostituisce il 10% dell'acqua e si aggiunge ancora 1 g di prodotto ben sciolto in 1 l d'acqua dell'acquario.

Dopo ancora una settimana il trattamento sarà completato e si potrà sostituire parte dell'acqua o filtrare attraverso carbone attivo. Se qualcuno dei sintomi persiste, si potrà ripetere il trattamento per due settimane (con le stesse modalità) e ottenere buoni risultati. In effetti, è stato osservato che il trattamento di sole due settimane produce ottimi risultati, ma le reinfezioni sono frequenti. Un trattamento di 28 giorni, al contrario, produce quasi sempre risultati definitivi.

Poiché questo composto non colora l'acqua, non danneggia il filtro e i pesci appaiono in ottima salute già dopo la prima settimana, suggeriamo al negoziante specializzato di effettuarlo in modo completo (quattro settimane) per evitare recidive. Si hanno notizie di negozianti specializzati americani che lo hanno adottato come sistema principale di trattamento, i quali sostengono di non aver più perso pesci da anni.

Consigliamo dunque di tentare questo approccio, perché il composto utilizzato è poco tossico, decisamente meno pericoloso di rame e formalina, innocuo per l'ambiente e per gli invertebrati, molto efficace sui protozoi. Potrebbe rappresentare una moderna alternativa ai classici trattamenti con ioni rame o zinco, in grado di rendere più redditizio il commercio dei pesci marini tropicali evitando, nel contempo, la perdita di preziosi esemplari nelle mani degli hobbisti. ●

di Alessandro Mancini

# TUTTI I COLORI DEI CORALLI

La variabilità delle tinte è una delle caratteristiche più sorprendenti delle sclerattinie. Ma come, quando e perché cambiano nuance in modo così spettacolare?

LA variabilità della colorazione è forse il tratto più singolare delle sclerattinie, cioè i cosiddetti coralli "duri": infatti non è quasi mai utile a distinguere una specie dall'altra, in compenso la si ritrova puntualmente tra diversi esemplari della stessa specie, senza contare che un corallo, solitario o coloniale che sia, può mutare colore nel tempo. E allora cerchiamo di capire come, quando e perché i nostri coralli cambiano colore.

UNA BARRIERA VARIOPINTA. Già negli anni Cinquanta (e fino all'avvento del "berlinese", trent'anni dopo), quando negli acquari marini tropicali i coralli erano solo scheletri morti e sbiancati con la candeggina utilizzati come semplici elementi di arredo, si usava tinteggiarli con colori atossici che ne riprendevano le livree "in vivo", per realizzare stucchevoli quanto improbabili "giardini acquatici" presto o tardi ricoperti da alghe che rendevano del tutto inutile tale discutibile accorgimento. Anche oggi, però, il "barriera variopinta" a tutti i costi è spesso una vera ossessione per moltissimi acquariofili, disposti a sottoporre la propria vasca a complessi, e in genere molto costosi, programmi di gestione per il raggiungimento e il mantenimento delle colorazioni volute.

C'è però un errore di fondo: la convinzione (sbagliata) che la livrea delle acropore e delle altre madreporine (soprattutto quelle a piccoli polipi, o Sps) sia determinata solo dalle loro alghe simbiotiche (zooxantelle), che tramite la fotosintesi producono energia chimica sfruttata dal corallo sotto forma di zuccheri, aminoacidi e acidi grassi (nonché ossigeno) per l'edificazione dell'esoscheletro madreporico e, quindi, delle stesse barriere coralline.



MEDIANTE UNA COMPLESSA E NON ANCORA DEL TUTTO CHIARITA REGOLAZIONE DEL PROPRIO METABOLISMO, IL CORALLO PUÒ "COLTIVARE" LE SUE ZOOXANTELE, MANTENENDOLE SU QUANTITATIVI CIRCOSCRITTI MA DEL TUTTO SUFFICIENTI AL PROPRIO FABBISOGNO



I CORALLI SOLITARI DEL GENERE *FUNGIA* HANNO A VOLTE LIVREE DAVVERO FANTASTICHE E SEMPRE VARIABILISSIME

Per espletare questo processo le alghe hanno sviluppato speciali pigmenti fotosintetici, ciascuno dei quali assorbe specifiche lunghezze d'onda dallo spettro solare: la clorofilla A, la clorofilla C e il carotene (peridina). La porzione di luce riflessa dalle zooxantelle sarà priva delle lunghezze d'onda assorbite da tali pigmenti, ovvero perlopiù di colore beige o marrone. Quando un corallo si presenta con una livrea di questo colore, essa dipenderà quindi in buona parte proprio dalle sue zooxantelle: più queste sono numerose, maggiore sarà l'intensità della colorazione scura.

**QUEL CHE ACCADE IN NATURA.** In natura molti coralli ci appaiono in effetti colorati così sobriamente, mentre altri mostrano un'ampia variazione cromatica che va dal rosa al blu, passando per l'arancione, il rosso, il verde e il violetto. Come mai? Ciò si deve alla presenza di altri pigmenti accessori, di recente identificati come "cromoproteine". La pocilloporina (cosiddetta perché responsabile della colorazione rosa di *Pocillopora spp.*, ma in realtà anche di molte acropore) è stata la prima e la più nota, ma oggi si conoscono numerose cromoproteine isolate in diverse forme colorate di *Seriatopora*, *Stylophora* e *Acropora*, che si possono distinguere in due gruppi: cromoproteine riflettenti e cromoproteine fluorescenti. Le prime assorbono lunghezze d'onda comprese tra 500 e 600 nm, corrispondenti ai colori verde, giallo, arancio e rosso. Vengono elaborate dal corallo come protezione dall'irraggiamento solare di intensità medio-bassa, cioè già filtrato in parte dall'acqua, ai tropici rilevabile di solito a profondità variabile tra i 5 e i 15-20 m (zona infralitorale). In genere (ma non sempre) la loro produzione cresce con l'intensità luminosa e decresce con l'aumentare delle zooxantelle. Le cromoproteine fluorescenti assorbono invece la luce nelle lunghezze d'onda comprese fra 360 nm (UV-A) e 450 nm circa (violetto, blu e verde) e si sviluppano principalmente nelle sclerattinie che colonizzano le acque basse della piattaforma corallina, spesso entro la fascia di marea (intertidale), dunque esposte a massicce e prolungate irradiazioni ultraviolette scarsamente filtrate, contro le quali le cromoproteine svolgono un'azione protettiva nei confronti sia del corallo sia delle zooxantelle.

Riassumendo, la colorazione di un corallo può dipendere da fattori sia ambientali sia fisiologici strettamente correlati e che definire "positivi" o "negativi" sarebbe evidentemente una grossolana semplificazione: in realtà, la maggioranza delle madreporine è molto più adattabile di quanto pensiamo e il cambio di colore altro non è che la risposta adattativa a mutate condizioni di habitat. Un frequente errore da parte degli acquariofili è considerare come "normale" o "sana" la livrea cromoproteica colorata del corallo acquistato o visto in qualche foto, "degenerata" o "patologica" (comunque indesiderabile) quella più scialba prodotta dalle zooxantelle. Certo, i coralli bruni, anche se in perfetta salute, non possono competere in bellezza con quelli colorati, e non tutti gli acquariofili (anzi, decisamente una minoranza) sono disposti a far passare l'estetica in secondo piano!

**IN CASO DI SBIADIMENTO.** Può accadere che un corallo (magari acquistato a caro prezzo) perda i suoi colori col tempo, pur se allevato in un ambiente teoricamente "perfetto". Va detto che non esiste alcuna regola o ricetta magica in grado di garantire il raggiungimento, o il mantenimento, di una certa colorazione. I programmi proposti da qualche azienda specializzata si basano su protocolli d'attuazione spesso piuttosto rigidi e vincolanti e non possono garantire un successo certo (se di successo, viste le motivazioni puramente estetiche, si può obiettivamente parlare). Molto opinabili, se non censurabili, sono inoltre quei prodotti destinati a stimolare l'espulsione delle zooxantelle in eccesso da

parte del corallo, agevolando così la comparsa delle cromoproteine coloranti, risultato ottenuto spesso stressando il corallo oltre il lecito.

Le zooxantelle proliferano in eccesso, fino al punto di occultare i pigmenti colorati dei coralli, quando i nutrienti organici e inorganici disciolti nell'acqua abbondano: le alghe li sfruttano utilizzando direttamente ciò che esse altrimenti produrrebbero con la fotosintesi (aminoacidi, zuccheri), cedendone di conseguenza in misura sempre minore al loro ospite. Questi, però, può a sua volta sfruttare i nutrienti disciolti assimilandoli direttamente per osmosi, inoltre è in grado (salvo in qualche rara forma ermatipica obbligata, ossia con polipi incapaci di catturare plancton e particolato organico) di integrare la propria alimentazione nutrendosi di piccoli organismi planctonici. D'altro canto, somministrando cibo e nutrienti in tracce ai coralli aumenteremo anche il nutrimento disponibile per le alghe, ma queste, a loro volta, possono proliferare anche in una situazione opposta, ovvero in una carenza di nutrienti disciolti e di plancton che "obbliga" il corallo a incrementare le proprie zooxantelle per sopravvivere.

Insomma, un equilibrio complesso e tutt'altro che semplice da raggiungere e mantenere: anche perché i test acquaristici non misurano la sostanza organica disciolta, ma solo quella inorganica. I "test fosfati", per esempio, misurano il "fosforo inorganico disciolto" (l'insieme degli ioni ortofosfato), ma, oltre che sotto questa forma, il fosforo sarà comunque presente nell'acquario come "fosforo organico disciolto", che con il tempo, attraverso l'attività batterica e reazioni chimico-enzimatiche, verrà decomposto in fosforo inorganico.

**QUALCHE SUGGERIMENTO PRATICO.** Chi vuole a tutti i costi dei coralli "colorati" dovrebbe avere in vasca sia i fosfati sia i nitrati tassativamente su valori praticamente non misurabili dai comuni test acquaristici, rispettivamente sotto 0,03 mg/l e non oltre 5 mg/l. Indispensabile, perciò, dosare accuratamente il cibo somministrato, per evitare un carico eccessivo di sostanza organica che, come abbiamo visto, di fatto non è misurabile (e quindi non quantificabile): a questo riguardo, va detto che meno pesci e meno invertebrati diversi dalle sclerattinie ci sono, più facile sarà mantenere "povero" il sistema (oligotrofo).

Importante è poi una forte, e appropriata, illuminazione ad ampio spettro (le lampade a vapori metallici sono in questi casi ancora imbattibili), senza la quale i coralli non avrebbero alcun bisogno di sintetizzare cromoproteine e altri pigmenti fotoprotettivi. Infine, i macroelementi e gli oligoelementi che non devono mai mancare: il calcio (indispensabile per l'edificazione e lo sviluppo dell'esoscheletro calcareo del corallo, dev'essere sempre disponibile in quantità comprese tra 350 e 450 mg/l), il magnesio (importante nel mantenimento di un corretto bilanciamento tra calcio e alcalinità nell'acqua marina, prevenendo un'eccessiva precipitazione di calcio e bicarbonati se in concentrazione compresa tra 1250 e 1350 mg/l), lo stronzio (importante componente dell'aragonite, secreta dalle sclerattinie per la costruzione del loro esoscheletro, la sua concentrazione nell'acqua dovrebbe aggirarsi intorno a 8 mg/l) e lo iodio (sia pure in concentrazioni infinitesimali, è essenziale per il corretto metabolismo soprattutto dei pesci, degli invertebrati e delle alghe macrofite, è uno degli elementi maggiormente rimossi dallo schiumatoio e andrebbe quindi reintegrato per mantenerne una concentrazione comunque bassissima, intorno a 0,06 mg/l). ●



MADREPORA SPS (ACROPORA) CON CLASSICA COLORAZIONE DA ZOOXANTELE

di Luciano Di Tizio

# BELLI PER DEFINIZIONE

A febbraio ci siamo occupati dei bacini artificiali di tipo "naturale".

Oggi parliamo di quelli "ornamentali",  
ideali per l'allevamento dei pesci e la coltivazione delle piante

PERFETTAMENTE in linea con il nome che gli abbiamo attribuito, il laghetto "ornamentale" ha il compito di rendere più bello e gratificante il nostro giardino (o terrazzo o grande balcone che sia). Non ha dunque l'obiettivo, tipico dell'invaso "naturale", di ricreare un ambiente simile a quelli che si possono incontrare in campagna: in quel caso erano bandite le essenze esotiche e guardati con sospetto anche i pesci, soprattutto se non autoctoni. Nell'ornamentale, invece, gli unici limiti sono la compatibilità con le condizioni che possiamo offrire e la gradevolezza estetica. I laghetti ornamentali possono essere inoltre più o meno "tecnologici".

COME REALIZZARLO. Per la realizzazione di un simile stagno l'industria del settore pet mette a disposizione diverse soluzioni tecniche, raggruppabili in due grandi categorie: i teli impermeabili e le scocche in materiale sintetico. In un giardino pianeggiante la costruzione di un vaso è molto semplice: basta scavare e sistemare il telo o mettere a dimora la scocca (in altre occasioni parleremo più nel dettaglio della tecnica di realizzazione). Se il terreno è invece in pendenza si dovrà far ricorso a un sistema di contenimento: un terrapieno, un muretto a secco o in mattoni cementati, qualcosa insomma che consenta di ottenere un'area pianeggiante nella quale trovare spazio per lo stagno. Un po' di lavoro in più, certamente, ma nulla che possa impedire di realizzare un laghetto anche in un giardino "impervio", e anzi i risultati estetici spesso saranno davvero interessanti.

Ci sarebbe in verità anche la possibilità di realizzarlo in cemento, ma di norma i negozi del nostro settore non trattano questo tipo di materiale, il cui uso richiede personale specializzato o almeno appassionati con discrete capacità nel fai da te. Il costo, poi, è competitivo solo per grandi impianti, tipo le fontane da giardini pubblici. Tutti elementi che ci inducono, in questa sede, a concentrarci sulle scocche e sui teli.



IN QUESTO LAGHETTO PER PESCI ROSSI IL CEMENTO È STATO USATO PER CREARE UN "EFFETTO GROTTA" ABBASTANZA RIUSCITO

L'invaso lo abbiamo dunque ottenuto semplicemente infossando in una buca un telo o un laghetto preformato in materiale sintetico. Se siamo su capienze pari o superiori ai 10.000 l potremo anche in questo caso (come nel "naturale") fare a meno di un impianto di filtraggio. Al di sotto di quella faticosa quota, ma non prendetemi alla lettera, servirà un impianto capace di depurare l'acqua. Il principio di base è che i problemi sono minori in bacini grandi e capienti e maggiori negli spazi limitati: uno stagno con molti metri quadrati di superficie, nei fatti si depura da solo. Negli altri casi, ovvero la stragrande maggioranza, dovrà intervenire l'appassionato o il negoziante di fiducia.

**OBIETTIVO SUI FILTRI.** La capienza e la potenza del filtro, ed è la prima e più ovvia regola, vanno proporzionate alla capienza della vasca. Capita spesso che gli acquirenti, al fine di risparmiare qualche euro, tendano a chiederci di sottodimensionarlo. La vecchia regola del cliente che ha sempre ragione, perché alla fin fine è lui che paga, vale anche nel settore pet, ma sarà comunque un preciso dovere del venditore metterlo in guardia: un filtro adeguato eliminerà almeno in parte lo sporco e migliorerà la qualità dell'acqua consentendo di dilazionare gli interventi di gestione e, soprattutto, contribuirà sensibilmente a migliorare le condizioni dello stagno. Se poi il cliente insiste...

Anche un filtro eccessivamente grande e/o con una pompa troppo potente è da evitare. Perché farebbe sprecare inutilmente energia (oggi decisamente costosa) e perché un'acqua troppo mossa nuoce alla gran parte delle piante acquatiche da fiore, ai piccoli organismi che sempre colonizzano le pozze e, di riflesso, ai pesci.

Al filtro è possibile aggiungere giochi d'acqua: cascatelle, getti più o meno potenti, fontane persino "danzanti" e così via, oltre a ogni possibile e immaginabile gioco di luce: l'industria del settore ha oggi in catalogo una vastissima gamma di prodotti di questo genere. Nel laghetto ornamentale questo è perfettamente giustificabile. Tutto dipende dal significato che diamo alla parola "ornamentale". Un laghetto realizzato con proliferazione di getti d'acqua e luci da discoteca rappresenta il top del "tecnologico" cui facevamo cenno. Scelta che dà al negoziante tante occasioni di guadagno, prima con la vendita delle attrezzature, poi con la loro manutenzione, con la sostituzione dei pezzi usurati e anche con il graduale arricchimento fino ad arrivare a un impianto in pure stile hollywoodiano.

Tra una realizzazione di tal fatta e un laghetto naturale, senza alcun supporto tecnico, c'è un'infinita gamma di soluzioni intermedie. Per esempio l'acqua di uscita dal filtro può essere restituita facendola scorrere su alcuni sassi ornamentali, ottenendo una piccola cascatella che muove l'acqua in superficie ma senza eccessi. Un analogo effetto si può ottenere con una pompa aggiuntiva, magari posizionata lontano dall'uscita del filtro per duplicare l'effetto benefico per il movimento in superficie. O, ancora, si può creare un piccolo ruscello che attraversa una parte del giardino e va a riversarsi nel laghetto. Non mancano insomma le possibilità di fare bene e di guadagnare senza esagerare, ed è questa la strada migliore.

Ma qual è la potenza "giusta" della pompa per il nostro laghetto? Presto detto. L'acqua dell'invaso dovrebbe passare nell'area deputata alla depurazione circa una volta ogni due ore (ma anche ogni ora e mezza, se c'è sovraffollamento), dunque per uno stagno con una capienza di 8000 l servirebbe una pompa da 4000 l/h, meglio se un po' di più, calcolando la perdita di portata pressoché inevitabile con l'uso. Ovviamente la potenza va aumentata in presenza di dislivelli da superare (per esempio una cassetta filtro collocata più in alto per generare un effetto cascata) o di altre particolari esigenze.

Qualche consiglio di carattere generale: preferibilmente il laghetto va collocato dove può ricevere i raggi del sole per un periodo che va dalle quattro alle sei ore al giorno e lontano da piante caducifoglie, la cui vicinanza aumenta i problemi. L'acqua degli eventuali getti o fontane o cascate non deve ricadere a ridosso della zona in cui coltiviamo le ninfee, le cui foglie sarebbero inevitabilmente danneggiate dagli spruzzi.

**VERDE PROTAGONISTA.** Luci e un movimento esasperato dell'acqua sono infatti tollerati (chi sa se volentieri o a malincuore) dai pesci, ma di solito non dalle piante, che hanno invece bisogno di acque calme e ritmi regolari tra luce e buio. Ed è questa la ragione per la quale la gran parte degli appassionati predilige vasche con meno accessori tecnici, ma con una maggiore presenza di vegetazione, all'interno e lungo i bordi. Qui il solo limite è la fantasia, oltre alla disponibilità di spazio. Tra l'altro, nell'ornamentale si possono tranquillamente utilizzare anche essenze esotiche. Un buon consiglio può essere quello di scegliere, per la vegetazione di bordura, piante che fioriscono in differenti periodi dell'anno, per avere il più a lungo possibile qualche fiore da ammirare.

Nell'acqua una scelta pressoché obbligata è quella di coltivare una o più ninfee: tantissime le varietà disponibili, grandi o nane, delicate o robustissime, con fiori di diversa colorazione, tutti splendidi. Un buon consiglio è quello di inserire ciascuna



UNA RICCA VEGETAZIONE DI RIVA ARRICCHISCE QUALSIASI SPECCHIO D'ACQUA, ANCHE SE DI PICCOLE DIMENSIONI, MA È NECESSARIO UN CERTO EQUILIBRIO



UN LAGHETTO BEN EQUILIBRATO CON PIANTE SANE E FIORI (QUI UNA NINFEA BIANCA) ABBELLISCE QUALSIASI GIARDINO

ninfea in un cestello di piantumazione da sommergere in acqua: aiuterà a contenere le singole piante e anche nel caso, molto probabile, che siano necessari interventi di manutenzione ordinaria o straordinaria. Va pure aggiunto che la vegetazione deve essere in equilibrio, come qualsiasi giardiniere sa, per creare sensazioni gradevoli e rilassanti in chi osserva.



LE KOI VANNO ALLEVATE SOLO IN INVASI MEDIO-GRANDI

**PESCI IN PRIMO PIANO.** Per quanto riguarda i pesci, nel caso del laghetto ornamentale nessuna specie ci è preclusa: vanno bene persino quelle esotiche, da acquario, che possono essere allevate all'esterno nei mesi più caldi. Perfetti per uno stagno di questo tipo sono i classici pesci rossi, con tutte le loro varietà di colore, o le altre specie d'acque fredde oggi reperibili sul mercato: tra le altre il leucisco, la tinca nella bella versione dorata, il gobione e anche, per i piccoli invasi, la rinomata divoratrice di zanzare gambusia; quest'ultima, in realtà, non è più efficace di altri pesci, tuttavia è capace di colpire a bassissima profondità, là dove la gran parte delle specie non può avventurarsi.

Le carpe giapponesi, le rinomate koi, hanno invece bisogno, contrariamente a quanto di solito si pensa, di vasche grandi: in caso contrario non crescono abbastanza e non danno il meglio di sé neppure sul piano della colorazione. Ovviamente anche la popolazione ittica dovrà essere

bilanciata, ed ecco perché è consigliabile inserire pesci di una sola specie, massimo due, nei laghetti piccoli e/o medi; anche tre o quattro specie in quelli veramente grandi.

**UN PO' DI MANUTENZIONE.** Oltre ai rabbocchi d'acqua per compensare l'evaporazione, un laghetto ornamentale avrà bisogno di regolari potature per le piante, sia sommerse sia da riva, e della rimozione manuale dall'acqua, in autunno ma anche in altri periodi se necessario, delle foglie morte e dei resti vegetali a galla o in profondità. Per queste operazioni serviranno soltanto un guadino a manico lungo e tanta pazienza.

Ogni due o tre anni la pulizia andrà fatta più a fondo, con la rimozione, attraverso sifonatura o con l'aiuto di una pala, di parte della melma che col tempo si depositerà inevitabilmente sul fondo. A dirla così sembra una faticaccia, ma nella realtà dei fatti è ben poca cosa, se paragonata all'infinito piacere che un laghetto, naturale o ornamentale che sia, è in grado di offrire. ●

di Maria Luisa Mancini

# ARREDARE CON LE PIANTE

Consigli e suggerimenti pratici per diventare dei veri esperti di aquascaping

TERMINI come *aquascaping* e *layout* sono ormai diventati di uso comune in acquariofilia. Il primo, in particolare, è la sintesi di *aquatic landscape* (paesaggio acquatico) e si basa sulla progettazione e sull'allestimento di incantevoli paesaggi in acquario, servendosi di materiali d'arredamento naturali (rocce, sabbie e legni) ma soprattutto di piante, vere protagoniste del layout così ottenuto. Fino agli anni Settanta, una vasca d'acqua dolce ricca di piante e povera di pesci (ridotti al ruolo di semplici comprimari) veniva identificata nel classico "acquario olandese", una concezione dell'acquariofilia fortemente influenzata dal giardinaggio che ha nei Paesi Bassi la sua massima diffusione.

Soprattutto a partire dagli anni Ottanta, i notevoli progressi scientifici e tecnologici registrati nella coltivazione delle piante (rivalutazione dell'importanza della CO<sub>2</sub>, analisi degli oligoelementi e quindi fertilizzazione mirata, innovazione dell'illuminotecnica in termini sia di tipi di lampade sia di spettro e temperatura di colore) hanno ampliato di molto questa concezione, contaminandola sempre più con la filosofia zen. Oggi quasi nessuno parla più di "acquario olandese", perlomeno al di fuori del Paese dei tulipani, ma piuttosto di "acquario naturale", "acquario giapponese", "acquario bonsai" o, più semplicemente, "acquario di piante".

Il layout di questi acquari viene realizzato ispirandosi alla natura, non sempre però a quella sommersa bensì spesso a quella osservabile passeggiando in campagna o lungo la riva di un fiume, presa come modello per la progettazione di analoghi paesaggi nei quali le rocce richiamano le montagne, le radici di torbiera gli alberi contorti, le piante più basse praterie o brughiere e quelle più alte boschi maestosi e impenetrabili. Affinché ciò sia possibile, è molto importante il rispetto delle proporzioni: basta un elemento stonato perché fuori misura per rovinare l'intera composizione.

LE LINEE GUIDA. Nell'aquascaping non esistono regole precise e codificate, ma solo linee guida alle quali ci si dovrebbe attenere. Le proporzioni ideali della vasca, per cominciare, sono 2:1:1 (per esempio: 100x50x50 cm), tuttavia vengono utilizzate spesso anche vasche di forma cubica. I possibili "elementi di disturbo" alla contemplazione del layout devono essere eliminati o ridotti al minimo indispensabile: meglio una vasca aperta (niente coperchio), rigorosamente



GLI SPAZI LIBERI SONO INDISPENSABILI QUANTO QUELLI OCCUPATI DA LEGNI E ROCCE:  
AUMENTANO IL SENSO DI PROFONDITÀ CHE SI DEVE AVERE CONTEMPLANDO LA VASCA, OLTRE OVVIAMENTE A OFFRIRE SPAZIO PER IL NUOTO AI PESCI

## LE 30 PIANTE PIÙ AMATE DAGLI AQUASCAPERS

### SU ROCCE E LEGNI

*Anubias barteri* varr. nana e bonsai  
*Anubias gillettii*  
*Bolbitis heudelotii*  
*Fissidens fontanus*  
*Fontinalis antipyretica*  
*Microsorium pteropus*  
*Monoselenium tenerum*  
*Riccia fluitans*  
*Taxiphyllum* sp.  
*Vesicularia dubyana*

### BASSE DA PRIMO PIANO

*Cryptocoryne willisii*  
*Glossostigma elatinoides*  
*Echinodorus tenellus*  
*Eleocharis parvula*  
*Hemianthus callitrichoides*  
*Hemianthus micranthemoides*  
*Hydrocotyle leucocephala*  
*Micranthemum umbrosum*  
*Pogostemon helferi*  
*Syngonanthus* sp. "Belém"

### SFONDO E RICHIAMO (CENTRALE)

*Alternanthera reinekii*  
*Ammannia senegalensis*  
*Aponogeton boivinianus*  
*Crinum calamistratum*  
*Cryptocoryne wendtii*  
*Echinodorus schlueteri* varr.  
*Rotala macrandra*  
*Rotala rotundifolia*  
*Rotala* sp. "Nanjenshan"  
*Vallisneria spiralis*

## I 30 PESCI PIÙ AMATI DAGLI AQUASCAPERS

### ACQUARIO-BONSAI (10-50 L)

*Boraras maculatus*  
*Danio margaritatus*  
*Dario dario*  
*Hyphessobrycon amandae*  
*Laubuca dadiburjori*  
*Oryzias minutillus*  
*Otocinclus vittatus*  
*Paracheirodon innesi*  
*Tanichthys albonubes*  
*Trigonostigma heteromorpha*

### ACQUARIO MEDIO (60-100 L)

*Crassocheilus* sp.  
*Hasemania nana*  
*Hyphessobrycon sweglesi*  
*Melanotaenia praecox*  
*Microgeophagus ramirezi*  
*Nematobrycon palmeri*  
*Paracheirodon axelrodi*  
*Poecilia wingei*  
*Pristella maxillaris*  
*Puntius titteya*

### ACQUARIO GRANDE (OLTRE 100 L)

*Alestes longipinnis*  
*Devario malabaricus*  
*Glossolepis incisus*  
*Gyrinocheilus aymanieri*  
*Iguanodectes spilurus*  
*Melanotaenia boesemani*  
*Phenacogrammus interruptus*  
*Pterophyllum altum*  
*Rasbora caudimaculata*  
*Symphysodon aequifasciatus*

senza intelaiatura (solo vetro o metacrilato) e con le pareti in blocco unico o incollate con silicone trasparente. Di regola il layout si dovrebbe osservare solo da un lato (parete anteriore), e da due o più lati soltanto se la vasca è cubica.

Niente sfondi fotografici, ma nemmeno, salvo eccezioni, quelli tridimensionali in resina, troppo vistosi e tali da distogliere l'attenzione sui punti di richiamo predisposti dall'acquariofilo. Preferibile, piuttosto, un semplice cartoncino esterno o un foglio di plastica atossica interno, che nasconda e uniformi il vetro posteriore (colori più indicati: nero, blu, azzurro, celeste e bianco, anche sfumati). Diversi i materiali utilizzabili quale substrato, alcuni provenienti dal giardinaggio come i famosi "terricci per bonsai" e le terre allofane, tipo *akadama*, *kiryu* e simili. Soprattutto questi ultimi sono spesso di difficile gestione, perché nel tempo acidificano e riducono notevolmente la durezza dell'acqua, oltre a cedere varie sostanze in soluzione che possono in certi casi favorire una proliferazione indesiderata di alghe. Meglio optare, soprattutto se si è neofiti o se non si ha molto tempo da dedicare alla gestione dell'acquario, per substrati neutri o leggermente acidofili più sperimentati in acquariofilia, come le graniglie laviche, il quarzo o la classica graniglia leggera, simile ad argilla espansa e molto porosa, di colore grigio. Essendo questi acquari dedi-

cati essenzialmente alle piante, in molti casi viene preferito un fondo multistrato, con una base fertile (torba in granuli, lava, terriccio fertilizzato) ricoperta da un materiale esteticamente più valido disposto in modo da non far assolutamente emergere quello sottostante (a tale scopo si utilizzano spesso, durante l'approntamento del fondo, fogli o reti in metallo o plastica per separare i diversi substrati, sfilabili una volta terminato il lavoro). Per aumentare l'effetto di profondità (fondamentale nel layout) è indispensabile un'inclinazione in avanti del fondo, che a ridosso della parete posteriore dovrebbe essere almeno di altezza doppia rispetto a quella anteriore.

LUCI SULLA RIBALTA. Salvo i casi in cui il layout preveda in maggioranza piante ombrofile, o comunque non bisognose di molta luce (felci, muschi, *Anubias*, varie *Cryptocoryne*), l'impianto illuminante sarà di potenza elevata. Molti preferiscono utilizzare direttamente le lampade a vapori metallici (HQI), partendo da 70 W per le vasche più piccole (da 40-50 l) fino a 150-250 W per quelle da 200 l in su. Queste lampade andrebbero posizionate a distanza variabile da 30 a 50 cm dal pelo dell'acqua, a seconda delle esigenze di luce delle piante coltivate: quelle basse a sviluppo veloce e le "rosse" dovrebbero crescere al centro del cono di luce e con plafoniera a non più di 30 cm dal pelo dell'acqua, mentre quelle meno esigenti ai margini del cono o con plafoniera sospesa ad almeno mezzo metro dall'acqua.

Più facili da gestire sono certamente le lampade fluorescenti T5 e i led di ultima generazione, mentre i tradizionali neon T8 difficilmente riusciranno a garantire un'illuminazione adeguata alle piante che crescono "a tappeto" sul fondo. Occhio alla temperatura di colore, che per un acquario dedicato alle piante non dovrebbe superare i 5.000 °K.

IL VERDE GIUSTO. Tenendo naturalmente conto delle dimensioni della vasca, andrebbero preferite piante con foglie relativamente piccole e ben

**LE REGOLE DELL'IWAGUMI.** *Iwagumi* è un termine giapponese per indicare una disposizione di rocce nei giardini tradizionali al fine di ricreare un paesaggio naturale: in acquariofilia, una composizione in cui le rocce costituiscano la struttura portante del layout. Non bisogna però esagerare in quantità e in dimensioni, quindi la disposizione di base prevede tre soli elementi: una roccia principale al centro e due più piccole ai lati. Solo nelle vasche grandi (oltre il centinaio di litri) si può salire a cinque e più elementi, purché il numero delle rocce sia sempre dispari. Indipendentemente da quante rocce si dispongano, queste non devono richiamare l'attenzione singolarmente bensì nel loro insieme, secondo un ordine gerarchico che offra come risultato finale un unico punto di attrazione per lo sguardo. Si dovrebbe utilizzare sempre lo stesso tipo di rocce, abbinando colori e struttura. È importante che nell'arredamento sia identificabile un solo elemento centrale dominante, attorno al quale dovrebbe ruotare tutto il layout: può essere una roccia più grande delle altre o un piccolo gruppo di ciottoli omogenei, ma anche una bella radice di savana o torbiera, o ancora una pianta particolarmente colorata e rigogliosa che "stacchi" dalla circostante vegetazione.

proporzionate, piuttosto che piante con foglie larghe e di taglia irregolare (foglie giovani piccole, foglie vecchie nettamente più ampie). Di regola bisogna però evitare l'uniformità: per esempio, ideale è accostare più piante a foglie piccole a una con foglie grandi. Fondamentali nell'*iwagumi* sono i muschi acquatici e le epatiche, le *Anubias* nane e le felci epilitiche fatti crescere sulle rocce e sui legni, fissati in una prima fase con fascette di ferro plastificate o retine di cotone: si tratta però di un procedimento piuttosto lungo, in quanto le piante possono impiegare anche tre mesi prima di radicare completamente sul substrato.

Le piante andrebbero preferibilmente inserite "a secco", ovvero prima del riempimento (anche parziale) della vasca, e a tale scopo sono indispensabili pinzette di varie dimensioni e lunghezza per poterle piantare sul fondo senza smuoverlo; l'operazione (nel caso di "prati" e composizioni particolarmente elaborate) può richiedere molto tempo e rende necessario nebulizzare frequentemente il fondale per evitare che le piante si disidratino.

C'È ACQUA E ACQUA. Anche a causa delle notevoli proprietà acidificanti dei substrati utilizzati per il fondo, molti *aquascapers* (come il "guru" Oliver Knott) consigliano di utilizzare, almeno per il riempimento iniziale, solo acqua di rubinetto, qualora – come quasi sempre accade – abbia un pH e una durezza relativamente elevati (rispettivamente superiore a 7 e almeno 4-5 °dKH/10-12 °dGH). In seguito, l'acqua dovrebbe assestarsi sui classici valori ottimali per la maggioranza delle piante coltivate: pH 6,5-7; 2-4 °dKH; 6-8 °dGH.

Indispensabile, per stabilizzare il pH e ovviamente per assicurare un adeguato apporto di carbonio alle piante in crescita, la somministrazione di CO<sub>2</sub>. La temperatura non deve in ogni caso superare i 27-28 °C anche nei mesi più caldi, e questo per evitare sofferenza alle piante e soprattutto un'indesiderata proliferazione di alghe: un acquario allestito seguendo i criteri dell'*aquascaping* dovrebbe di conseguenza essere provvisto di refrigeratore o di climatizzatore caldo/freddo.

LE NORME... ANIMALI. Due parole, infine, sugli animali. In un acquario di piante i pesci sono ridotti al ruolo di semplici comprimari, utili a vivacizzare ambienti incantevoli, ma altrimenti fin troppo statici. "Un piccolo pesce fa sembrare più grande il layout" è la prima norma seguita dagli *aquascapers*: dunque pesci di taglia inferiore a quella magari ospitabile nella vasca, ovviando con il numero alle dimensioni ridotte (meglio tanti piccoli pesci che pochi e grandi rispetto all'acquario). La seconda viene di conseguenza: i pesci di branco sono da preferire su tutti, solo eccezionalmente si ospiteranno pesci solitari o in coppia. Terza regola: poche specie, in media non più di tre o quattro comprese quelle di fondo (le vasche più piccole ospiteranno anche una sola specie). Naturalmente sono da escludere i pesci fitofagi (come i vari *Ancistrus*, *Pterygoplichthys*, *Crossocheilus* ecc.), o comunque potenzialmente in grado di danneggiare le piante, divorandole o scavando sul fondo.

Passando agli invertebrati, la popolarità delle "caridine" (generi *Caridina*, *Halocaridina* e *Neocaridina*) è nata e cresciuta di pari passo con quella degli "acquari naturali", ai quali questi gamberetti sono strettamente legati. Vengono infatti considerati come algivori ideali anche per le vasche più piccole (grazie alla loro taglia spesso ridottissima), soprattutto perché non danneggiano neppure minimamente le piante, comprese le più delicate. Da escludere invece le specie di *Macrobrachium* e i gamberi d'acqua dolce, i granchi e la maggioranza delle chioccioline acquatiche (tollerate solo le *Melanoides* e poche altre specie esclusivamente detritivore). ●



IL LAYOUT ALLESTITO DA KNOTT  
POCO PRIMA CHE SIA RIEMPIUTA LA VASCA



NON SEMPRE OCCORRE ATTENERSI RIGIDAMENTE AI DETTAMI ZEN PER ALLESTIRE UNO SPLENDOIDO ACQUARIO  
ISPIRATO ALL'AQUASCAPING, IN QUESTO CASO PIÙ SIMILE ALL'"ANTENATO" OLANDESE

di Marco Raldi, foto di Luciano Di Tizio

# OBIETTIVO ULTRAVIOLETTI

La luce è importante per tutti gli esseri viventi.

Per non commettere errori quando si allestisce un terrario è doveroso sapere che...



ANCHE IN LIBERTÀ I RETTILI HANNO LA NECESSITÀ DI ESPORSI QUOTIDIANAMENTE AL SOLE, E NON SOLO PER SCALDARSI. QUESTA LUCERTOLA HA SCELTO L'IMBOCCATURA DI UN PALETTO CAVO, NEL QUALE ALL'OCCORRENZA TROVA RIFUGIO

LE nostre capacità percettive sono certamente ampie, ma restano notevolmente limitate rispetto a quelle che possono vantare altri esseri viventi con i quali condividiamo il pianeta terra. Non abbiamo, per esempio, né la vista di un falco né l'udito o l'olfatto di un cane. Può sembrarci strano, ma anche la luce rimane per noi parzialmente non percepibile: l'occhio umano è in grado di registrare solo quella compresa tra una lunghezza d'onda di 780 nanometri (nm), che equivale grossomodo al colore rosso, e 380 nm, che corrisponde al violetto. Il campo al di sopra (infrarosso) e al di sotto (ultravioletto) ci è invisibile, ma non per questo quelle radiazioni luminose sono meno importanti. Per quanto riguarda più specificamente una categoria di esseri umani, i terrariofili (ma anche gli acquariofili), ha un particolare rilievo la luce a onda corta, cioè l'ultravioletto, normalmente indicata con la sigla UV.

Quante volte avete letto negli articoli dedicati ai terraristi la raccomandazione di esporre gli animali al sole o almeno di offrire

loro lampade a raggi ultravioletti di quelle appositamente studiate per gli anfibi e i rettili? Per comprendere perché si tratta di un consiglio validissimo, è giusto incamerare qualche informazione di base da "rivendere" ai clienti nel pacchetto "offerta-disponibilità-competenza", ovvero quello che serve per guadagnarsi il prestigioso titolo di "negoziante di fiducia" presso un discreto numero di clienti. Ed è questo, appunto, lo spirito della chiacchierata terrariofila di queste pagine.

C'È LUCE UV E LUCE UV. La luce ultravioletta viene per comodità suddivisa in tre categorie, contrassegnate ciascuna da una lettera dell'alfabeto.

La UV-C non è utilizzabile per il terrario, per cui qui la tralasciamo, riservandole tuttavia un riquadro a parte, per completezza di informazioni. Quelle che ci interessano sono le radiazioni ultraviolette A e B.

La luce UV-A (lunghezza d'onda 380-315 nm) è la più prossima al violetto ed è per questo anche detta UV "vicina". Stimola la fluorescenza di diverse sostanze e ha varie applicazioni pratiche: viene per esempio impiegata negli apparecchi deputati all'identificazione delle banconote false, utilizzati oggi da quasi tutte le banche e da numerosi esercizi commerciali. È anche importante nel terrario, perché favorisce l'appetito, stimola il sistema immunitario e consente agli animali una corretta percezione del colore: infatti gli anfibi e i rettili, o almeno la gran parte di loro, questa "fetta" di luce la vedono e la utilizzano, a differenza di noi. La luce UV-B (315-280 nm, ma la fascia 290-280 ci è preclusa perché causa congiuntiviti e di conseguenza non esiste in commercio alcuna lampada che la emetta) favorisce l'assorbimento del calcio. Come avviene questo importante fenomeno è presto detto: i raggi UV-B facilitano la sintesi nel tessuto sottocutaneo della vitamina D3, quella che regola l'assorbimento del calcio e il suo "trasferimento" nello scheletro. Senza questi raggi, ingerire anche grandi quantità di calcio sarebbe del tutto inutile se non dannoso.

I raggi UV-B sono in gran parte filtrati dallo strato di ozono dell'atmosfera e se in eccesso possono provocare anoma-

**LAMPADIE STERILIZZATRICI: UV-C AGGRESSIVI.** Per completare il discorso sull'ultravioletto è necessario aggiungere che esiste anche una luce UV-C (lunghezza d'onda al di sotto dei 280 nm). Si tratta di quella parte delle radiazioni che viene di norma completamente filtrata dallo strato di ozono dell'atmosfera, con le quali non siamo mai venuti in contatto e per le quali non abbiamo mai sviluppato meccanismi di protezione, né noi né nessun altro essere vivente sulla terra, compresi virus e batteri. Le radiazioni UV-C sono aggressive e il loro impiego ideale, dal nostro punto di vista, è quello di sterilizzare, funzione per la quale vengono utilizzate in vari campi, a cominciare dalla medicina.

I raggi UV-C vanno però necessariamente emessi all'interno di contenitori schermati al fine di evitare danni alla pelle e agli occhi, possibili anche dopo un breve periodo di esposizione. Nel nostro settore le radiazioni UV-C sono usate nelle lampade sterilizzatrici (dette anche germicide) per laghetti e/o acquari, per le quali di solito si utilizzano generatori ai vapori di mercurio con lunghezza d'onda intorno ai 254 nm. Ovvio che queste lampade possono essere impiegate soltanto per lo scopo per le quali sono state prodotte: in qualsiasi altro modo potrebbero essere pericolose per noi e, ovviamente, ancora di più per i piccoli animali ospitati in terrario.

lie, a cominciare dai melanomi. La ragione per la quale le nostre nonne ci raccomandavano di "prendere il sole" soprattutto nelle prime ore del mattino è legata proprio agli effetti dei raggi UV-A e B: una corretta esposizione a questa luce stimola l'appetito (A), rinforza contro infezioni e malattie (A), favorisce, accoppiata a una corretta alimentazione, la crescita sana dell'apparato scheletrico (B), ma al contrario l'eccesso, in particolare dei raggi UV-B, può essere deleterio per la pelle e non solo. Questo vale in linea di massima per tutti gli esseri viventi.

Se qualcuno di noi restasse sempre chiuso in casa, con le imposte serrate, svolgendo le quotidiane attività soltanto a lume di candela, avrebbe inevitabili conseguenze negative sulla salute e finirebbe con l'assumere un aspetto gracile e malaticcio, se non peggio. Ma avremmo serie conseguenze negative anche se decidessimo di starcene per ore esposti direttamente ai raggi solari, magari a ferragosto. Lo sappiamo, e non ci autocondanniamo a simili torture. Siamo però capaci, persino a cuor leggero, di somministrare la stessa identica pena ai nostri anfibi e rettili. La luce nel terrario, questo il concetto che dovremmo far entrare in testa a tutti gli appassionati, non serve a noi per guardare meglio quello che c'è dentro il contenitore, ma agli animali che ospitiamo per vivere meglio la loro esistenza.

NÉ POCA, NÉ TROPPIA. Ciascun animale ha le sue esigenze e non esiste un ambiente ideale per tutti. Sappiano bene che il pesce rosso morirebbe in fretta in mare e un pesce pagliaccio non avrebbe miglior sorte se trasferito in un placido fiume. Perché allora pretendiamo che un rettile deserticolo possa stare in salute in un terrario da foresta umida o il contrario? La morte non sarà pressoché immediata, come nell'esempio dei pesci, ma l'esito finale resta scontato. I rettili, del resto, e le tartarughe in particolare, hanno la terribile capacità (terribile per loro, viste le sofferenze cui li condanniamo) di morire molto, molto lentamente.

Il terrario va pensato, progettato e allestito mettendo in primo piano le esigenze degli animali che è chiamato a ospitare. E questo vale anche per la luce e, più in particolare, per l'esposizione ai raggi ultravioletti.

Facciamo i due esempi opposti: animali deserticoli avranno bisogno di una luce intensa e di una forte componente di raggi UV-A (soprattutto) e UV-B. Nel contenitore che li ospita consiglieremo dunque ai clienti lampade che i produttori hanno messo in commercio appositamente

per quel tipo di ambiente, che danno una luce con una percentuale di raggi UV paragonabile a quella naturale.

In un impianto casalingo che riproduce una foresta pluviale l'illuminazione sarà pure di una certa intensità, per favorire un'adeguata crescita vegetale, ma non dovrà emettere troppi raggi UV-A e UV-B: nelle foreste pluviali la fitta vegetazione filtra infatti in buona parte queste radiazioni. Ad animali di ambienti intermedi andranno ovviamente offerte condizioni intermedie, ma questo non c'è neppure bisogno di scriverlo.

In concreto, per un terrario desertico è preferibile una luce con un'alta percentuale di raggi UV: diciamo con una componente di UV-A intorno al 30-35% e una di UV-B del 7-8%. Per il paludario da foresta pluviale impiegheremo invece lampade che emettano sì anche raggi UV, ma con percentuali decisamente più basse: intorno al 2-3 % di UV-A e appena lo 0,5% di UV-B. Per ottenere valori intermedi si dovrà sapientemente giostrare tra le diverse lampade in commercio (la percentuale di raggi UV emessa è di norma indicata) realizzando una combinazione ad hoc. Sottolineiamo per inciso che lampade con alte percentuali di radiazioni UV emettono per forza di cose una componente relativamente modesta di luce visibile; vanno quindi abbinare a sorgenti a spettro totale, altrimenti ai nostri occhi il terrario sembrerà decisamente poco luminoso.

LE DOVUTE CAUTELE. Occorrono ovviamente delle cautele: le lampade che emettono radiazioni UV vanno montate all'interno del terrario, senza vetri interposti che le schermerebbero. È necessario però ricordarsi che i raggi possono essere anche pericolosi se gli animali si avvicinano troppo e che le lampade danno calore e vanno dunque protette, per esempio da una griglia, per evitare che anfibi e rettili possano scottarsi o comunque subire danni. Un buon sistema è quello di usare una protezione antiriflesso che, oltre a evitare irraggiamenti eccessivi di raggi UV sulla pelle e sugli occhi, migliora anche l'aspetto estetico del terrario, il che certamente non guasta. In ogni caso, l'arredamento va realizzato in modo che gli ospiti, se lo desiderano, possano restarsene in ombra.

Un riparo artificiale, costruito ad hoc a mo' di tettoia o a casetta oppure realizzato mettendo sapientemente a dimora legni ornamentali e piante, va considerato del tutto indispensabile, e questo anche nel caso di impianti all'aperto, poiché pure l'insolazione naturale può rivelarsi eccessiva per la salute dei nostri beniamini. È del tutto evidente che se gli animali eviteranno sempre di esporsi alle lampade c'è qualcosa che non va (luci troppo forti o troppo vicine o inadatte per quel particolare allestimento) e che l'appassionato dovrà intervenire in fretta per correggere il suo errore.

Un'ultima raccomandazione: i raggi ultravioletti non servono se si allevano ragni, scorpioni e insetti; per tali invertebrati possono anzi rivelarsi seriamente dannosi. Per rettili e anfibi, invece, l'uso delle lampade a raggi UV è del tutto consigliabile in terrario e nel paludario, salvo non si faccia uso della luce del sole non soltanto nei mesi estivi, ma l'impiego di tali lampade va fatto con le dovute accortezze e scegliendo i modelli più adatti al tipo di ambiente che andremo a ricreare, sistemando le fonti di luce in maniera adeguata e in modo da rendere impossibile il contatto diretto con gli animali. Occorre infine far sì che gli ospiti del nostro impianto possano evitare, se lo desiderano, di esporsi alle irradiazioni. Pochi consigli, ma fondamentali perché i nostri clienti abbiano un giusto approccio con la luce ultravioletta, preziosa e vitale ma soltanto se impiegata correttamente. ●



IL CAMALEONTE È UN RETTILE ARBORICOLO: IN NATURA SI REGOLA DA SOLO PER I SUOI TEMPI DI ESPOSIZIONE AL SOLE. RAGGI UV SÌ, MA MAI IN ECCESSO, PER GARANTIRGLI BUONE CONDIZIONI DI SALUTE

di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

# NON SOLO PROBLEMI DI DIETA

Come tutti gli animali, anche le tartarughe hanno fabbisogni alimentari precisi che, se non osservati, possono minare il loro benessere

"La salute inizia a tavola" recitava un vecchio detto: questa regola è quanto mai valida per gli animali da compagnia, e i rettili non fanno eccezione. Quello delle tartarughe è un gruppo molto eterogeneo di specie con fabbisogni estremamente diversi. Dal punto di vista delle abitudini alimentari esistono in linea generale tre gruppi, un po' come succede nel regno animale: carnivori, erbivori, onnivori. Conoscere le loro esigenze nutrizionali è indispensabile per garantire loro una buona salute.

**PER LE CARNIVORE.** Le tartarughe carnivore sono per lo più quelle semiacquatiche come la *Emys orbicularis*, ovvero la tartaruga palustre europea, o le giovanissime *Trachemys* (che successivamente diventeranno onnivore). Queste due specie, ma anche molte altre, necessitano di proteina animale di elevato valore biologico per la loro sopravvivenza: in



parole povere, quindi, di piccoli pesci o insetti, ma anche mangimi commerciali appositamente studiati che contengono una percentuale di proteine e grassi compresa tra il 30 e il 60%, mentre la fibra e i carboidrati devono essere presenti in quantità trascurabili. Uno degli errori di gestione più frequenti con le specie carnivore è la somministrazione esclusiva di gamberetti secchi che, nel giro di pochi mesi, porta inevitabilmente a ipovitaminosi A, oppure di una dieta a base di polpa di pesce o di carne macinata che, visto l'insufficiente contenuto in calcio, espone questi rettili al rischio di sviluppare la malattia ossea metabolica.

**GHIOTTONERIE VEGETARIANE.** Tra i cheloni strettamente erbivori per eccellenza vi sono le tartarughe di terra come per esempio *Testudo spp.* e *Geochelone spp.*, molto diffuse nelle nostre case e nei nostri giardini. Prendiamo l'inoscidabile *Testudo hermannii*: la sua dieta dovrà garantire un apporto di fibra compreso tra il 18 e il

28%, proteine in ragione di un 15-35% e pochi grassi (meno del 10%), mentre i carboidrati, anche in questo caso, dovranno essere veramente trascurabili. Un altro dato nutrizionale molto importante è rappresentato dal rapporto calcio/fosforo, che dovrà essere almeno di 2:1 per evitare la malattia ossea metabolica.

In sintesi, come dovremmo alimentare le nostre tartarughe di terra? Se possibile, meglio evitare i mangimi commerciali, a meno che non forniscano le debite garanzie (divieto assoluto di ripiegare, in mancanza di altro, su mangimi per tartarughe carnivore), e optare per una dieta molto più casereccia a base di erba medica e tarassaco, che contengono elevate quantità di calcio, nonché di verdure come il radicchio o la cicoria. Se allevate all'aperto queste tartarughe saranno fra l'altro in grado di ricercare eventuali foraggi appetibili per conto proprio, quindi di integrare arbitrariamente la dieta. La frutta dovrebbe essere evitata, tranne in alcune specie di *Geochelone spp.* (per esempio *Geochelone carbonaria*), che invece ne richiedono una elevata quantità: per non correre rischi è sempre bene però informarsi prima in maniera approfondita.

Anche con le tartarughe terrestri si rischiano errori alimentari, piuttosto frequenti, come per esempio somministrare carboidrati sottoforma di pane o pasta, di cui sono particolarmente golose. E attenzione alle crocchette per cani o gatti lasciate nella ciotola: la tartaruga sarà ben lieta di darvi fondo, con gravi conseguenze.

**ONNIVORE, MA NON TROPPO.** Le tartarughe onnivore – *Trachemys scripta elegans* adulte, molto diffuse nei nostri acquari, ma anche specie come *Tryonix spp.*, *Kinosternon spp.*, *Graptemys spp.* e tante altre – possono permettersi qualche

**IPOVITAMINOSI A.** L'Ipovitaminosi A è una patologia piuttosto frequente nelle tartarughe d'acqua, soprattutto se alimentate con diete a base di soli gamberetti essiccati. La manifestazione clinica più frequente è rappresentata dalla chiusura e dal gonfiore delle palpebre, ma danni gravi interessano, in maniera meno evidente, gli apparati urogenitale e respiratorio. L'animale smette di mangiare e, se non tempestivamente trattato, spesso muore. Questa patologia compare solo negli animali non correttamente alimentati e sempre dopo i sei mesi di vita, poiché la giovane tartaruga nasce con una riserva di vitamina A presente all'interno del fegato, sufficiente a coprire il fabbisogno per i primi mesi.

La terapia consiste nella somministrazione di vitamina A e nella correzione dei fattori che hanno scatenato il problema, il sovradosaggio di questo elemento è tossico, quindi è necessario intervenire sotto il diretto controllo del veterinario. Nelle tartarughe di terra alimentate con erbe fresche l'ipovitaminosi A è piuttosto infrequente.

libertà in più. A loro bisogna fornire proteina animale sottoforma di pesciolini, insetti, larve, lombrichi e gasteropodi e, occasionalmente, piccolissime quantità di crocchette per cani di tipo light, mentre la frazione vegetariana della dieta deve essere rappresentata da quelle stesse verdure o dai foraggi già menzionati per gli erbivori. All'interno dell'acquario delle tartarughe semiacquatiche, inoltre, sarà possibile inserire piante come *Nasturtium officinale*, *Eichornia crassipes* e altre presenti in commercio, utili sia a scopo ornamentale sia come integrazione della dieta.

**SINTOMI E ANAMNESI AMBIENTALE.** Una non corretta alimentazione può predisporre i cheloni a

patologie dell'apparato digerente che possono tradursi in uno stentato accrescimento nei giovani, ma anche a patologie metaboliche come la già menzionata malattia ossea metabolica, che determina decalcificazione e malformazione del piastrone e del carapace. Altri sintomi clinici riconducibili in maniera aspecifica al fattore alimentare possono essere l'inappetenza, il vomito, la diarrea o, al contrario, la costipazione, ma anche depressione, disidratazione e perdita di peso.

Tuttavia, essendo tutti questi sintomi non inequivocabilmente riconducibili a errori alimentari, è buona norma rivolgersi immediatamente a un veterinario fornendo un'accurata anamnesi ambientale e nutrizionale, in modo da intervenire tempestivamente per correggere i fattori coinvolti nel problema. Abbiamo detto anamnesi ambientale? Esattamente: non dimentichiamo infatti che stress e condizioni ambientali non idonee (per esempio errori relativi a temperatura, umidità e fotoperiodo del terrario) possono collaborare in negativo con l'alimentazione inadeguata e aggravare una situazione già precaria.

Come abbiamo visto è indispensabile essere correttamente informati sui fabbisogni nutrizionali di questi animali ed è pertanto necessario, molto spesso, andare oltre le indicazioni generali appena fornite, vista l'enorme eterogeneità presente all'interno di ogni gruppo. Pertanto, al momento dell'acquisto, sarà bene informarsi sulla specie interessata e acquisire quanto più possibile le nozioni corrette sulla gestione, soprattutto alimentare, dell'animale che abbiamo appena accolto, consultando un medico veterinario specializzato. ●



di Lorenzo Luchetta

# IL CRICETO SIBERIANO

Caratteristiche, esigenze e suggerimenti pratici  
per l'allevamento di uno dei roditori più diffusi come pet

I CRICETI fanno parte a pieno titolo del gruppo di roditori che hanno fatto la storia dei piccoli pet, essendo entrati in questo mondo ormai quasi un secolo fa. La specie che ha fatto da "pioniere" è senza dubbio il criceto dorato (*Mesocricetus auratus*), che però negli anni è stata affiancata da altre, di diversa provenienza e con differenti caratteristiche. Oggi si può dire che le più diffuse, insieme al dorato, sono quattro: il criceto di Campbell o criceto russo (*Phodopus campbelli*), il criceto di roborovsky (*Phodopus roborovskii*), il criceto cinese (*Cricetulus griseus*) e il criceto siberiano (*Phodopus sungorus*). Proprio sul siberiano vorremmo soffermarci in questo articolo, considerato anche che è quello che più si è diffuso nell'ultimo decennio, in particolar modo per motivi legati alla sua indole pacifica e non mordace e alla sua gestione, che lo rende "accessibile" a tanti appassionati. Naturalmente anche il criceto siberiano ha esigenze specifiche, che vanno rispettate dedicandogli la giuste dosi di tempo. Un negoziante non dovrebbe mai "invogliare" all'acquisto di un animale facendo leva sulle sue necessità frugali: al contrario, deve fornire al cliente tutte le informazioni del caso, affinché ne traggano giovamento sia l'animale sia chi ha deciso di condividere del tempo con lui.



CRICETO SIBERIANO CON MANTO CANDIDO

IL SUO RITRATTO. Il siberiano è un criceto molto più piccolo del "parente" dorato, e misura dai 7 ai 10 cm per un peso medio di 50 g (fino a 60 g nel maschio). Gli arti sono piccoli e corti, ma mobilissimi. Questo criceto è un discreto arrampicatore, ma soprattutto ha un corpo adatto a scavare nel terreno, dote che gli è fondamentale in natura. Davvero speciale il mantello: infatti, è soggetto a un fenomeno di variazione cromatica che gli consente di mimetizzarsi nell'ambiente dove si muove, quindi di rendersi invisibile ai tanti predatori (d'aria e di terra). Questo fenomeno si può osservare anche in cattività: il manto grigio (con tantissime tonalità che vanno dal blu al grigio-beige) tende a "virare"

verso una colorazione più chiara (ma mai candida, come avviene invece in natura) in occasione, per esempio, di un abbassamento della temperatura e dell'accorciamento del fotoperiodo.

Una piccola curiosità. Il criceto siberiano non è l'unico animale ad adottare questo sistema di mimetismo: tra i mammiferi autoctoni in Italia ricordiamo la lepre variabile (*Lepus timidus*), con il manto marrone d'estate e bianco d'inverno, e l'ermellino (*Mustela erminea*), che dal rosso estivo passa al bianco, fatta eccezione per la punta della coda che è nera.

LA CASA DEI SUOI SOGNI. Molte le "case" disponibili in commercio per questi cricetini; tutte vanno più o meno bene, anche se quelle più spaziose sono ovviamente più gradite all'animale, che può muoversi meglio, prevenendo disturbi come l'obesità o l'apatia; inoltre, le dimore più ampie sono più facili da pulire e disinfettare. Chi volesse cimentarsi nel fai da te può utilizzare plexiglas, rete zincata, vetro. Senza dimenticare che i criceti sono piccoli e hanno la capacità di



CRICETO SIBERIANO DURANTE LA TIPICA MUTAZIONE DEL MANTO DA GRIGIO A BIANCO

**SEGNI PARTICOLARI: ESTREMAMENTE PROLIFICO.** Si sa, tutti i criceti sono molto prolifici, e infatti in natura la sopravvivenza di queste specie (come di tanti altri piccoli roditori) è legata proprio al fatto di poter generare una numerosa prole, che controbilancia altri parametri come la scarsa longevità e l'elevata mortalità. Attenzione quindi al sesso dei cricetini che si portano a casa come pet, se non ci si vuole trovare con nuovi ospiti indesiderati. Distinguere il sesso dei criceti siberiani non è semplicissimo (con i dorati l'operazione è in qualche modo più facile, visto che sono un po' più grandi), quindi è sempre meglio affidarsi a un veterinario o a un allevatore esperto. In ogni caso, il parametro da considerare è la distanza fra l'ano e la vagina, nettamente superiore nel maschio, visto che nella femmina i due orifizi appaiono quasi attaccati. Oltre a un certo "occhio" è necessaria poi una certa manualità, dato che bisognerà tenere l'animale a pancia in su per il tempo necessario, ovviamente senza fargli del male, e questa è una manovra decisamente sconsigliata ai neofiti.

Il parto, l'allattamento e lo svezzamento sono fasi molto affascinanti, però non bisogna dimenticare che questi animali diventano adulti molto in fretta e che la proliferazione può aumentare in maniera esponenziale in sistemazioni promiscue. La madre può addirittura dare alla luce dei piccoli mentre sta ancora allattando la cucciolata precedente, e le nuove nate raggiungono la maturità sessuale prima della decima settimana di vita.

Sarà compito del negoziante spiegare bene questa caratteristica al cliente, e ovviamente non accettare che quest'ultimo gli porti tutta la "nuova prole", magari in cambio di cibo o altro (pratica assolutamente da disincentivare, per motivi sanitari e legali).

Ricordiamo infine che il criceto siberiano può ibridarsi con il criceto russo, ma è una pratica tassativamente da evitare, dal momento che durante il parto possono insorgere complicazioni, visto che le dimensioni delle due specie sono leggermente diverse: quindi, il peso dei nascituri può essere non idoneo e naturale per la femmina che li porta in grembo.



#### LA RIPRODUZIONE IN CIFRE

DURATA GRAVIDANZA 18 giorni in media.

DURATA ALLATTAMENTO 2 settimane in media.

NUMERO PICCOLI PER PARTO Da 2 a 9, in media 4-5.

RAGGIUNGIMENTO MATURITÀ SESSUALE Intorno all'ottava settimana di vita nella femmina, dopo la decima nel maschio.

SVEZZAMENTO Subito dopo la fine dell'allattamento, quindi intorno alla terza settimana; il tempo si può protrarre in caso di cucciolate molto numerose.

DURATA DELLA FERTILITÀ In media 18-20 mesi, ma anche di più in buone condizioni di alimentazione e benessere.

schacciarsi in spazi in cui parrebbe impossibile che riescano a passare, quindi attenzione! E poi via libera a tutto quello che impegna il tempo e consente ai nostri pet di non annoiarsi, come tubi, rifugi, casette, vaschette per scavare e rotolini di carta.

Per il fondo è necessario utilizzare una lettiera specifica per piccoli roditori: sul mercato ne esistono di tanti tipi, principalmente a base di legno e derivati (per esempio di carta). L'importante è che la lettiera non sia composta da granuli troppo duri e soprattutto che sia ben depolverata; anche il fieno va bene. La lettiera andrà rimossa periodicamente in base alla grandezza della dimora, ricordando in ogni caso di sostituire al massimo ogni due o tre giorni le parti dove l'animale è solito fare la pipì (in genere in un angolo).

**DIETA EQUILIBRATA.** Negli ultimi anni è stato approfondito lo studio relativo alla dieta ideale per questi piccoli pet: per esempio, sono stati sfatati molti luoghi comuni, come il fatto che i cricetini avessero bisogno dei semi di girasole. Adesso in commercio si trovano miscele ottimamente equilibrate, a base di pellet con verdura, frutta, cereali e altri semi, che tengono conto del fabbisogno ideale di nutrienti, senza apportare grassi in eccesso. Il girasole è infatti molto gradito, ma se non somministrato con estrema parsimonia (meglio addirittura darlo solo come premio saltuario) rischia di favorire l'obesità. In linea di massima, un quadro ideale dei nutrienti si può così riassumere: lipidi 6-7%, fibre 12-15%, proteine 15-17%, carboidrati 55-60%.

I cibi freschi sono molto graditi, in particolare vanno benissimo le verdure di orto ben lavate e le erbe di prato non trattate; la frutta si può dare, ma con misura. Infine, attenzione a due cose. Primo: i criceti amano fare "scorte" di cibo in un punto prestabilito della gabbia, e siccome per loro questa abitudine rappresenta un piacere e un passatempo, è bene permetterglielo, a patto che gli alimenti che stivano siano quelli giusti per loro e non vi siano parti soggette a veloce fermentazione (in presenza di muffe di qualsiasi colore è meglio eliminare il tutto). Secondo: il criceto, lo sanno tutti, è dotato di sacche guanciali dove raccoglie il cibo da trasportare; non vanno dunque mai somministrati alimenti appiccicosi (caramelle, dolciumi, cioccolata), che possono creare problemi al momento dello svuotamento delle sacche arrivando anche a causarne il prolasso; e in ogni caso, questo tipo di cibo è assolutamente non indicato dal punto di vista nutrizionale. ●

**PERICOLI E LIBERE USCITE.** A questi criceti, come a tutti i piccoli pet, piace passare del tempo all'esterno della loro casetta, esplorando e scorrazzando liberamente. Attenzione, però, che non morsichino i filo elettrici (non sono rosicchiatori "specializzati" al pari di altri roditori, ma la curiosità è sempre tanta...), che nei paraggi non ci sia un predatore (su tutti il gatto), che non si infilino dietro un mobile (perché, nel tentativo di acchiapparli, si rischia di schiacciarli; nel caso, aspettare che l'animale si "rifaccia vivo" da sé), che non si "nascondano" su divani e poltrone (anche in questo caso, schiacciarli non è per niente difficile!).

Infine: se si trovano su superfici alte, come tavoli o mensole, questi animali tendono a lanciarsi nel vuoto (con conseguenze deleterie); e attenzione alle sostanze chimiche, come detersivi e detergenti: il criceto raramente cercherà di "assaggiarli", ma il solo fiutarli può compromettere irrimediabilmente il senso dell'olfatto o ustionare le sue vibrisse.

di Sahara Sebastiani

# DI LÀ DAL FIUME E TRA GLI ALBERI

È il sogno di ogni birdwatcher: vivere, come in uno dei romanzi più celebri di Hemingway, un weekend in uno degli angoli più suggestivi della laguna veneta.

Perché è un paradiso dell'avifauna. Il regno di aironi bianchi e cinerini, beccaccini, gazzette di Steno, anatre, oche, frullini, pispole...

"POSSO andare, ora?" chiese il colonnello. "Signorsì" disse il chirurgo. "Sei in forma." "Grazie" disse il colonnello. "Vuoi venire a caccia di anatre nelle paludi alle foci del Tagliamento? Una caccia magnifica. Appartiene a italiani molto simpatici che ho conosciuto a Cortina." "È lì che vanno a caccia di folaghe?" "No. Lì cacciano proprio anatre. Germani reali, codoni, fischioni. Qualche oca selvatica. Bello come a casa, quando eravamo ragazzi." È con questo dialogo asciutto e preciso che il Nobel per la letteratura Ernest Hemingway, uno dei più grandi scrittori e giornalisti americani del Novecento, introduce, nel secondo capitolo del suo celebre romanzo *Di là dal fiume e tra gli alberi*, alle meraviglie naturali di uno scampolo di territorio veneto tra i più spettacolari, incastonato com'è tra le foci del fiume Livenza, dove sorge Carole, e quelle, appunto, del Tagliamento.

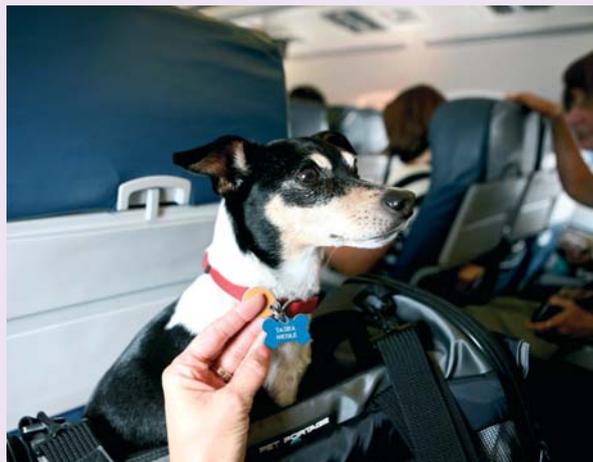
Zona di lagune, di antiche paludi malariche che hanno visto massicce opere di bonifica, di vestigia storiche, di tradizioni che si perdono nella notte dei tempi. E, soprattutto, oasi naturale spontanea miracolosamente scampata allo scempio industriale, dove passeggiare o andare in bicicletta nell'entroterra ha ancora il sapore affascinante della scoperta e dell'avventura. Ne sanno qualcosa gli amanti del birdwatching che qui, utilizzando l'antica tecnica della "botte orba" tanto cara a Hemingway, possono ancora provare l'emozione di incontri ravvicinati con uccelli stanziali e migratori ormai altrove difficilmente osservabili.



**LA BUONA NOTIZIA: AIR MALTA ADOTTA LA PET TRAVEL POLICY.** È ufficiale: chi vola con Air Malta può finalmente viaggiare in cabina con i piccoli amici a quattro zampe. Il portavoce della compagnia ha dichiarato: "Air Malta ha introdotto con successo il trasporto di cani guida in cabina più di due anni fa. Oggi stiamo lavorando su questa policy per andare incontro alle esigenze di numerosi proprietari di animali da compagnia che desiderano inserire i loro amici a quattro zampe nei piani di viaggio. Il servizio è disponibile su tutto il network Air Malta, con l'eccezione dei voli da e per il Regno Unito". Semplice la procedura da seguire per salire a bordo con Fido o Micio, e cioè:

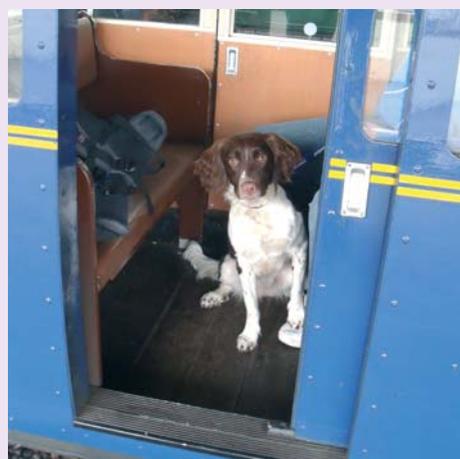
- gli animali devono viaggiare in un trasportino con misure non superiori ai 55x40x20 cm, dotato di fondo impermeabile e conforme alle disposizioni IATA per la sicurezza (deve garantire una corretta ventilazione e permettere all'animale di stare in posizione eretta e di muoversi);
- il peso massimo consentito per il trasporto in cabina è di 10 kg compreso il trasportino;
- una tassa di 70 euro a tratta è applicabile al contenitore;
- gli animali devono essere registrati in anticipo attraverso il call center della compagnia, in caso contrario potrebbero non essere accettati a bordo;
- un'importante avvertenza: solo tre animali, inclusi i cani guida, possono essere accolti sullo stesso volo;
- due animali della stessa specie possono viaggiare nello stesso contenitore, compatibilmente con adeguate condizioni di sicurezza relative a taglia, peso e benessere;
- in cabina il trasportino deve essere posizionato sotto il sedile di fronte al passeggero senza bloccare il passaggio degli altri viaggiatori;
- l'età minima per l'accesso a bordo è di otto settimane: i cuccioli devono essere stati svezzati almeno cinque giorni prima della partenza;
- i passeggeri devono conoscere le regole di ingresso per gli animali del Paese di destinazione. Ai passeggeri viene richiesto di esibire un certificato a conferma dello stato di buona salute e di inoffensività del passeggero a quattro zampe;
- l'animale deve essere esaminato da un veterinario autorizzato a meno di tre giorni dalla data di partenza.

Info: <http://www.Airmalta.com/pets?l=3>.



**LA CATTIVA NOTIZIA: SE VIAGGI AD ALTA VELOCITÀ IL CANE STA A CASA.** Anche in questo caso, ma stavolta purtroppo, la notizia è ufficiale. E così negativa da aver suscitato un coro di proteste: dopo Trenitalia, infatti, anche NTV ha imposto rigide limitazioni per il trasporto dei pet a bordo dei suoi treni. Ancora non ha fatto in tempo a far parlare di sé dimostrando la propria efficienza, che Italo, il nuovo treno della NTV di Luca di Montezemolo presentato come "il più moderno d'Europa", già suscita polemiche perché non prevede (anzi: esclude categoricamente) la presenza in carrozza dei cani di media e grossa taglia. In realtà il regolamento della novella compagnia ferroviaria dice che su Italo i cani possono salire: basta che stiano in un trasportino che misuri 70x30x50 cm e che, una volta nel trasportino, non pesino più di 10 kg; un limite esiguo, visto che anche un quattrozampe non particolarmente grande come il maltese, una volta "in gabbia" supera il peso stabilito. E viene da chiedersi: ma il trasporto su rotaia non è un servizio pubblico?

Il problema, del resto, è sempre più sentito, soprattutto adesso che Trenitalia ha dato un bel taglio agli Intercity e ai treni notte, cioè agli unici convogli a lunga percorrenza in cui erano ammessi gli animali senza limitazioni di taglia. Ora la questione,



che è prima di tutto una questione di civiltà che interessa almeno 150 mila famiglie italiane proprietarie di animali, è nelle mani di Corrado Passera: a coinvolgerlo è stata un'interrogazione dei senatori Donatella Poretti, Marco Perduca e Roberto Della Seta, che vogliono sapere se il governo intenda intervenire per convincere le due società, Trenitalia e NTV, a rivedere i loro regolamenti. Ma il sospetto è che i tempi possano dilatarsi a dismisura: il ministro dello Sviluppo Economico e dei Trasporti, in questi giorni, ha da fare per il risanamento dell'Italia, non sarà facile che inserisca il trasporto degli animali tra le sue priorità. Anche se questo, purtroppo, potrebbe voler dire incentivare gli abbandoni.



**IL RIFUGIO DEI CUORI SOLITARI.** Brutta domenica? Fuori piove e non potete nemmeno farvi una bella passeggiata a sei zampe con il vostro fedele amico? E allora mettetevi comodi in poltrona, fatelo accucciare vicino a voi a portata di coccola e poi date il via alla lettura di un vero bestseller: *Il rifugio dei cuori solitari* (Garzanti) ha infatti scalato in tempi da record le classifiche di vendita grazie al passaparola dei lettori e dei librai che l'hanno adorato. È un romanzo commovente e memorabile sull'amicizia, le nuove opportunità e l'amore incondizionato che solo gli animali sono capaci di regalare. Un libro dedicato "a tutti i volontari che lavorano con tanto impegno per offrire una seconda occasione ai cani smarriti e soli". Da leggere anche quando il maltempo passa e ritorna il sole.

AIUTATI DALLA "BOTTE ORBA". Che cos'è la "botte orba"? Facile: è un'antica tecnica di caccia caratteristica delle aree lagunari. Un metodo faticoso, ma che regala grandi soddisfazioni. Tutto comincia ancor prima dell'alba, quando ci si fa accompagnare in barca fino a delle grosse botti immerse in mezzo alla laguna. Ci si infila letteralmente dentro, si sistemano tutto intorno dei richiami, poi ci si nasconde e si aspetta. Gli uccelli non vedono il buco, ma vedono gli stampi, e allora scendono richiamati da quelle presenze che intuiscono simili a loro. Un tempo tutto questo terminava con ripetute scariche di fucile: oggi, dalle botti, è molto più facile sentir levarsi lo scatto a ripetizione delle macchine fotografiche o il ronzio delle videocamere. Normale, dunque, che un metodo tanto spartano e sportivo abbia affascinato anche uno spirito avventuroso come quello di Hemingway, il cui amore per la zona rappresenta ancora oggi un fiore all'occhiello di Caorle.

TRA I CASONI DELLA LAGUNA. La laguna di Caorle ha saputo conservare intatta la magia di un ambiente naturale degno di fare da sfondo ai ricordi più belli: si estende per migliaia di ettari tra canneti e distese d'acqua che creano scorci paesaggistici di incontaminata bellezza. È lungo le sue rive che sorgono i "casoni", interamente costruiti in canna palustre e testimoni di quelle che, un tempo, erano le povere case dei pescatori: può essere piacevole visitarli, magari durante una gita in bicicletta o in barca.

La laguna, insomma, è un piccolo paradiso abitato da aironi, gru, folaghe e da una varietà di specie ittiche e vegetali che, con la loro bellezza, colpiscono in modo indelebile l'occhio del visitatore. Ma è soprattutto l'avifauna a svolgere un ruolo da protagonista nel patrimonio naturalistico della zona: se l'alzavola è la regina della valle, spettacolare con quel suo alzarsi in volo in verticale come il più all'avanguardia degli aerei supersonici, altrettanto si può dire della gaz-



zetta di Steno, del chiurlo, dei gabbiani, del beccaccino, delle anatre e, dove la laguna raggiunge almeno i due metri di altezza, del moriglione. E non è neppure raro, nell'area a est della città, avvistare qualche magnifico esemplare di fenicottero rosa.

Ma non è ancora tutto: persino i cigni hanno trovato qui un ambiente talmente favorevole da indurli a diventare stanziali. Anzi: è proprio a causa loro se si sta assistendo a un lento diminuire della presenza del germano reale, che fino a poco tempo fa era un dominatore della zona. Il cigno, infatti, si ciba dello stesso tipo di alghe che costituiscono l'alimento principe del germano, ed è anche più aggressivo di quest'ultimo, che perciò, nella lotta per la sopravvivenza, finisce per avere la peggio.

Ma torniamo alla "botte orba": gli esperti di birdwatching assicurano che è ancora oggi il sistema migliore per osservare da vicino molti altri uccelli, dai più comuni a quelli decisamente insoliti o

curiosi nelle loro abitudini. Come dire: dal martin pescatore al frullino, dalla pittima maggiore e minore alla pispola e al pispolone, dallo svasso alle volpoche dai magnifici colori, dalle oche lombardelle e prataiole fino allo stupendo sterco-rario, capace di volare fino a 10 mila metri di quota.

TANTE ALTRE BUONE RAGIONI. Interessante, dirà qualcuno, ma cosa offre a me Caorle, visto che non sono un appassionato di birdwatching? Niente paura: stiamo parlando di una località talmente ricca di attrattive da lasciare a chiunque solo l'imbarazzo della scelta. Posta sulle rive dell'Alto Adriatico tra Venezia e Trieste, antico porto romano, città marinara e d'arte, Caorle esprime oggi la sua vocazione turistica anche attraverso le due località di Porto Santa Margherita, con la sua grande darsena, e Duna Verde, con i suoi villaggi immersi nella natura.

Insomma: è davvero uno di quei luoghi in cui il passato sposa il presente in un'armonica alternanza di attrattive. Da un lato, infatti, qui il tempo sembra essersi fermato: ovunque si volga lo sguardo si vedono storia, arte, cultura, tradizioni. Dall'altro si respira il profumo di un'ospitalità vivace, vitale, proiettata verso il futuro: alberghi per tutte le esigenze, ristoranti che propongono il meglio dell'arte culinaria locale, negozi di ogni genere, attrezzature sportive ai massimi livelli, manifestazioni folcloristiche e culturali, divertimenti per tutti e per tutti i gusti. Nel centro storico, per esempio, tra calli e campielli in stile veneziano, circondati dall'allegria policromia delle tipiche abitazioni caorlottes, si incontrano gioielli architettonici unici come il duomo, il campanile cilindrico dell'XI secolo, la grande piazza arricchita da affreschi. E poi ci sono i locali caratteristici, le botteghe artigiane, i ristorantiini, le osterie... E, naturalmente, non lontano c'è Villa Franchetti da visitare: è a San Gaetano, ed è il tempio in cui sono custoditi i ricordi caorlottes dell'indimenticato Hemingway. ●

di Alfredo Ferrero

# NOBLESSE OBLIGE

Le buone maniere sono piacevoli e aiutano i rapporti tra individui.  
Ma quando si esagera...

QUALCHE volta mia suocera esagera davvero. Anche se vuole passare per una donna controllata e perfettamente padrona di sé, i suoi eccessi diventano ogni giorno più imbarazzanti. Cambia moroso non meno di dieci volte all'anno; cerca le sue prede nei cronici per miliardari moribondi, in modo da poterle spolpare senza farle urlare troppo; ostenta gioielli fosforescenti e grossi come uova di Pasqua; è alla perenne ricerca dell'accessorio all'ultima moda, nella speranza di sembrare ancora diciottenne a dispetto delle quasi ottanta primavere.

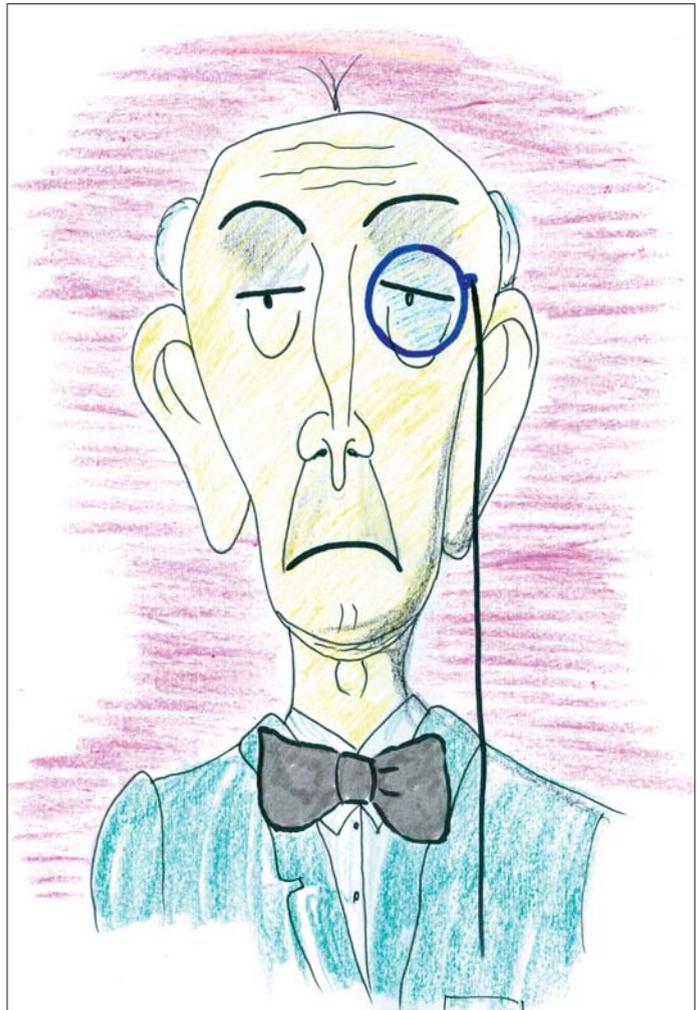
Alle volte, poi, la mano le scappa ancora di più, e in questi sciagurati casi la situazione tende a diventare addirittura critica. Come nel caso di Egberto, l'ultimo fidanzato: quello a cui, secondo la prassi ormai consolidata, ha giurato eterno amore (ovvero, almeno fino alla fine del mese). Ecco: Egberto è esattamente il tipo di uomo che il novantanove per cento dell'umanità si augura di tutto cuore di non incontrare mai.

UN ATTEMPATO GENTILUOMO. Alto, segaligno, dotato di un naso aquilino che sembra brandire come una scimitarra per fendere l'aria, l'uomo vanta una genealogia millenaria: i suoi antenati, pare, parteciparono in pompa magna alle Crociate, e i numerosi castelli che la sua famiglia ancora possiede sono la testimonianza diretta di quel luminoso passato. Siccome ha sulle spalle almeno ottantaquattro bisavoli che dall'aldilà lo controllano malignamente giorno e notte, l'attempato gentiluomo si comporta sempre come se fosse a una cerimonia ufficiale o sotto i riflettori di una conferenza stampa planetaria: il suo abbigliamento è formale e perfetto, i suoi atteggiamenti sono formali e perfetti, le sue parole sono formali e perfette. Insomma: una gran barba.

Averlo a cena è un incubo: la semplice operazione della preparazione della tavola prima che il mostro arrivi si trasforma infatti in un sabba di streghe. C'è chi consulta volumi di galateo, chi pone domande surreali (il terzo bicchiere da dessert deve essere a coppa o a flûte? La seconda forchetta da pesce va messa alla stessa altezza della quarta forchetta da arrosto?), chi sposta i piatti cento volte, ogni volta strappandosi i capelli. La sala da pranzo assume con il passare del tempo l'aspetto dell'atrio di Milano Centrale all'ora di punta, con gente dallo sguardo allucinato che vaga in ogni direzione senza un preciso perché. Poi, al fatidico suono del campanello, tutto per incanto si tramuta, come nella pubblicità di un cognac, in un paesaggio idilliaco ed elegante: la tovaglia ricade soavemente a terra, i bicchieri scintillano, tutti noi, poco sereni ma molto sorridenti, sembriamo pronti per un servizio fotografico su *Vogue*.

Esattamente in quel momento inizia la tortura. Ogni minima deviazione dal cerimoniale di corte viene accolta da Egberto con uno cipiglio severo e un silenzio sdegnato. Se devo versare il vino nei calici, mi trema così tanto la mano che il prezioso liquido finisce quasi tutto sulla fiandra della tovaglia; i bambini ridono nervosamente con la bocca piena di cibo semimasticato. Persino Fulvia, in preda all'agitazione, porta in tavola risotti acquosi e stracotti, arrosti bruciacchiati, patate mummificate.

E non parliamo del cane. Il povero Brick, che come tutti gli ex ospiti di canile ha un modo di fare piuttosto rustico, viene immancabilmente escluso dal consesso e trascorre la serata guardandoci malinconicamente attraverso la grande





## LA RUBRICA DELLA TILLY

Ragazze da marito, uniamoci: i tempi sono duri. La crisi ha investito tutti i settori, compreso quello dei polli da spennare. Non nascondiamo la testa sotto la sabbia, è inutile negarlo: la ricerca di fidanzati danarosi si fa ogni giorno più difficile. Un tempo si trovavano banchieri e dentisti, notai e artisti *dernier cri*. Oggi, con 'sti chiari di luna, è già tanto se al posto del petroliere riesci a raccattare un benzinaio. Se, anziché un primario di urologia, ti becchi un piazzista di pannoloni. E lo dico con licenza. Senza nessun razzismo, figuriamoci... Però...

Eh, sì, i tempi sono duri. Ma non bisogna demordere. Sarà che, essendo milanese, sono abituata a tenere duro e a tirarmi su le maniche. Il lavoro è la migliore ricetta contro la crisi. Ma non basta lavorare come orbi: ci vogliono anche le idee buone. Le genialità che gli altri non hanno ancora avuto. Altrimenti non si va da nessuna parte. Io per esempio, modestamente, di botta di

genio ne avrei avuta un'altra, anche questo mese. Ve la comunico subito, perché sono una generosa di natura. Non me le faccio neanche pagare, io, le mie idee brillanti.

Allora. Cominciamo. Si parla da tutte le parti di concertazione. Io li per li, la prima volta che ne ho sentito parlare, credevo che c'entrassero i professori d'orchestra della Scala. Ma va là, mi ha detto l'Erminia, come al solito vivi sul pero e non sai nulla della vita di oggi. Concertazione significa più o meno, mi ha spiegato la mia amica, che i padroni delle fabbriche si mettono d'accordo con gli operai, che il pubblico e il privato cercano di agire in stretta unione, che quelli che una volta erano avversari adesso vanno a cena insieme: insomma, tutti quanti si danno da fare per trovare un'armonia sociale. E così sperano di ricominciare a suonare quanto prima la sinfonia con le note giuste.

Allora. Io mi chiedo. Se tutti devono andare d'amore e d'accordo, è mai possibile che questo non possa accadere anche nel campo della moda? Invece di stare lì a inventare abiti e pettinature che tanto nessuna donna sana di mente indosserà mai, perché i grandi creatori non si aprono verso nuovi orizzonti? E qui veniamo alla seconda parte del discorso: io il nuovo orizzonte l'avrei già bell'e pronto. Vualà: cari signori stilisti, piantatela lì di pensare soltanto a modelle e modelli anoressici e cominciate a interessarvi anche al miglior amico dell'uomo. Sì, avete letto bene: il miglior amico dell'uomo, ovvero il cane. È ora che sarti e coiffeur per esseri umani si mettano d'accordo con sarti e coiffeur per cani e si coordinino. Che comincino a concertare anche loro. Insomma: ve la vedete una sciura elegantissima passeggiare in San Babila (ma anche a Porto Cervo, Positano o Cortina) accompagnata da un barboncino con la stessa pettinatura? Magari con lo stesso spolverino? Stesse tinte, stesse forme, stesso look. Che figata, eh?

Ebbene: ne ho parlato con il Manlio, il mio stilista. Credevo saltasse dalla gioia e mi ringraziasse. Altroché: non l'avevo mai fatto! Secondo me stava per venirgli un infarto. Ha cominciato a tuonare dicendo che lui aveva la sua dignità, che tanti anni di professionalità non si buttano via così, che con i cani non vuole avere niente a che fare e tante altre scemenze che a un certo punto ho chiuso l'audio. Ho provato con la Rita, la mia sarta: stessa reazione, ancora un po' e mi cacciava in mezzo alla strada con addosso solo l'abito appena imbastito... Mah. C'è la crisi, ma secondo me un po' ce la meritiamo. Io credo che si aprirebbe una bella fetta di mercato se saltasse fuori 'sta nuova moda, con padrone e cani conciatati nello stesso modo. E pensate che bello, cambiare entrambi il look per una prima alla Scala, un cocktail al pomeriggio, un giretto di shopping. Quante cose nuove si potrebbero escogitare, se non ci si chiudesse a riccio in se stessi!

Siccome con parrucchieri e sarti per umani non ho combinato nulla, adesso propongo l'idea su questa bella rivistina qui: magari qualcuno un po' meno ottuso, tra quelli che si occupano di bestie, si riesce a trovare. Ma bisogna svegliarsi, inventare accessori, tinte e permanenti per quadrupedi (e anche colpi di sole, cotonature, punte punk eccetera eccetera) prima che arrivino i soliti americani o gli immaneabili giapponesi. Poi non dite che non ve l'avevo detto.

Adesso scappo: devo andare in palestra a fare tone up. C'è un istruttore in calzamaglia che è la fine del mondo.

A presto miei cari. Vostra Tilly

portafinestra che dà sul giardino, con il naso incollato al vetro. Se, all'arrivo del vecchio babbione, si permette di scodinzolare allegro e cerca un po' di confidenza, viene allontanato con un gesto brusco, senza una parola. Il giorno che è riuscito a leccargli la mano ho sentito il mio cuore fare crack e ho pensato che fosse arrivata la mia ora.

**SOCIALIZZAZIONI FORZATE.** Vi lascio immaginare la nostra reazione quando abbiamo scoperto che una simile creatura possedeva anche una sorella che, per giunta, aveva manifestato molta curiosità nei nostri confronti. Armandina Carlotta Artemisia, questo il complicato nome della nobile sorella, voleva venire a farci visita. "Pure lei, come voi", aveva detto Egberto carico di sovrano disprezzo, "ama molto gli animali. Mi sa che socializzerete", aveva concluso regalando lo sguardo che di solito si rivolge al cadavere di un lombrico.

Nessuno di noi aveva la minima voglia di socializzare con la megera, probabilmente boriosa e altolocata: ma rifiutarci era impossibile, visto il dolce sentimento che legava Tilly al citrullo danaroso. Perciò, consci della gravità della situazione, accettammo.

Il primo oggetto delle nostre cure fu proprio l'amico Brick: siccome sicuramente Armandina Eccetera Eccetera avrebbe voluto vederlo, cominciammo con una radicale operazione di educazione e di rinnovamento estetico. Fu cacciato, senza tanti complimenti, nella vasca da bagno e lavato a fondo; poi fu peffinato, cotonato, acconciato secondo gli ultimi dettami della moda di Parigi.

Chiara ed Elisabetta si impegnarono a insegnargli almeno l'abc del galateo canino in pochi giorni: doveva mangiare

dalla ciotola senza far rumori con la bocca, senza far cadere neppure una briciola di cibo per terra, senza avanzare nulla. Dopo cena, al momento della conversazione, sarebbe stato immobile e sull'attenti come una statua di ceramica, in modo da non disturbare troppo le menti elette dei nostri ospiti. Doveva inoltre sforzarsi di ignorare la presenza di altri animali: in particolare, non avrebbe più potuto correre dietro ai gatti abbaiando nel vano tentativo di terrorizzarli. Per un'eventuale *défaillance* di questo tipo sarebbe stato punito con l'esilio perpetuo in una colonia penale tropicale.

LA GRAN SERA. Venne infine il gran giorno. Anzi, la gran sera. Conciati come patetici attorcucoli in stile Anni Venti, e ansiosi come il giorno dell'esame di laurea, accogliemmo in casa nostra l'illustre personaggio. Armandina Eccetera Eccetera entrò baldanzosa, tendendo la mano e sbacucchiandoci rumorosamente sulla guancia. Dietro di lei s'intrufolò un essere minuscolo, che a un esame più approfondito risultò essere un cagnolino di sesso femminile e di lignaggio altissimo.

"Uelàà, ma che bella casetta che avete!" urlò la gentildonna gettandosi letteralmente a gambe larghe sul divano e lasciandoci interdetti. Il fratello la guardava distrattamente. "Aluuura, cos'è che si mangia di buono qui dentro? Mi hanno detto che la Fulvia è una cuoca sopraffina... e meno male, perché io

mangio come quattro camionisti africani dopo un anno di digiuno..." Lo stereotipo della dama stava andando velocemente in frantumi: accanto a lei, persino la Tilly sembrava una lady britannica.

A quel punto, Armandina si accorse di Brick: "Ma ciaoosoooo, bella bestiolona! Quanto sei bello! Come ti chiami? Vieni qui dalla Army e dammi subito un bel bacio in bocca..." Eravamo basiti. La tiritera andò avanti un buon quarto d'ora. Brick, però, ferreamente istruito dalle figlie, non accennava a sbottonarsi e a comportarsi con più naturalezza. Stava lì, immobile, gettandoci sguardi disperati che sicuramente significavano "Cosa devo fare? Cosa vuole da me, questa tizia?" "Ma dov'è che l'avete trovata, questa mummia qua?" riprese la donna con voce squillante. "Non sembra neanche un cane, ciùmbia. Mi sembra una statua del museo delle cere."

L'altra cagnolina, nel frattempo, dopo avere rosicchiato le tende del soggiorno, sedeva comodamente a tavola e stava sgranocchiando i grissini, artisticamente disposti a ventaglio da Chiara sulla tovaglia. Nessuno di noi obiettò, sempre per le solite ragioni. Eppure la cena, di lì in poi, nonostante lo strano inizio, proseguì nel migliore dei modi.

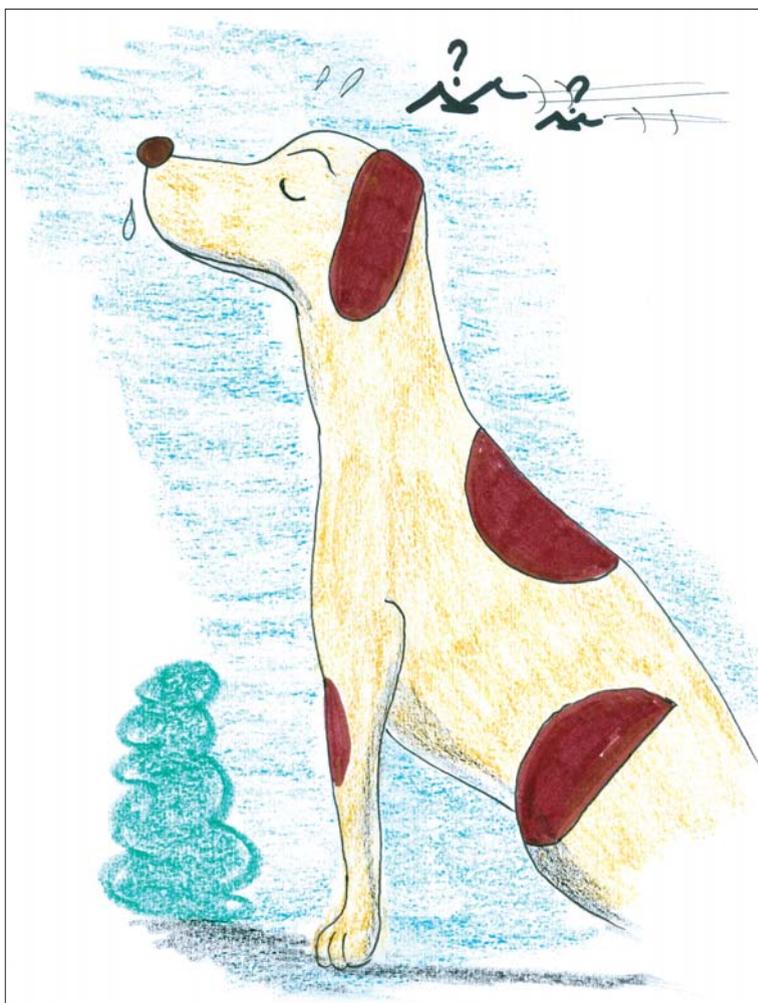
EQUIVOCI E PERPLESSITÀ. Armandina si rivelò una donna un po' troppo estroversa, forse, comunque molto simpatica: trattava il fratello con affettuosa nonchalance, e a più riprese lo definì "piria ingessato". Mangiò tutto con formidabile appetito e in men che non si dica riuscì a diventare ottima amica dei ragazzini. Solo con Brick, ormai troppo compreso nel suo ruolo di nobile cane, le cose non andarono altrettanto bene: rigido e bloccato, non si mosse dal suo posto e non lasciò neppure per un istante l'atteggiamento aristocratico.

"Povera bestia, gli avete dato un'educazione troppo rigida", commentò Armandina al momento del commiato.

"Dovreste lasciarlo con me per qualche tempo: allora sì che gli farei conoscere le cose belle della vita. Innanzi tutto gli cercherei una cagnolina adatta a lui, perché anche i cani hanno i loro bravi ormoni e li devono sfogare; poi, gli farei conoscere un gruppo di amici a quattro zampe per andare in giro di notte a fare casino e a correre dietro ai gatti; infine lo aiuterei a darsi una mossa per sembrare un po' meno rimbambito. Che diamine, non è mica il cane della regina d'Inghilterra, dopotutto!" Se ne andò, con la sua bestiola sotto braccio, sorridendo e lasciando dietro di sé una nuvola di allegria e spontaneità.

Io e mia moglie ci guardammo perplessi: Brick era ancora immobile nella stessa posizione, ormai da ore. Respirava: ergo, era vivo. Andammo a dormire con l'animo tormentato dai rimorsi: avremmo voluto fare di lui un cane adatto all'alta società, mentre in realtà gli avevamo soltanto fatto perdere il carattere gioviale e sereno.

La mattina dopo, una creatura che ringhiava iniziò a tirare le lenzuola per farmi scendere, mio malgrado, dal letto. Era Brick: ed era tornato chiassoso come sempre. "È di nuovo plebeo", bofonchiò felice, ancora mezzo addormentato, a mia moglie. "Ti confesso che lo preferisco così", rispose Fulvia. Ci alzammo e lo guardammo mentre scendeva velocemente le scale per correre di nuovo, finalmente, dietro ai gatti. ●



# la domanda e l'offerta

## CLASSIFIED ADS

### Manda il tuo curriculum vitae in redazione!

Per agenti e rappresentanti che desiderano ampliare la propria attività, *Vimax Magazine* tiene a disposizione delle aziende del settore pet l'elenco dei candidati. I contatti fra aziende e agenti avvengono in forma totalmente autonoma. Il servizio di redazione è GRATUITO.  
Inviare richieste a: VIMAX srl - P.O. Box 551 - 22100 Como 4, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare Rif. A/R

### LAVORO / domanda

**Toelettatrice cerca lavoro** in negozi, allevamenti o pensioni. Zona nord Milano, provincia di Milano nord.  
Info: cell. 349/1645771

**Toelettatore professionale** con esperienza decennale **cerca lavoro** nella zona di Torino e provincia.  
Info: cell. 338/7047543

### LAVORO / offerta

**Prestigioso marchio di abbigliamento per cani di alta gamma ricerca agenti** su tutto il territorio. Si valutano le candidature di professionisti già presenti sul mercato, in possesso di solido pacchetto clienti. Prevista scala provvigioni di sicuro interesse.  
Info: cell. 392/3389271

**Prestigious dog's apparel brand is looking for agents in Italy and overseas.** We will consider professionals who are already established on the market, with a strong clients' portfolio. High commissions.  
Info: phone +39/392/3389271

**JOSERA**, alimenti naturali per cani e gatti prodotti in Germania, **cerca grossisti** a cui affidare zone in esclusiva, senza obblighi di fatturato, a condizioni veramente vantaggiose. Si richiede la massima serietà. Ottime opportunità di guadagno.  
Info: gammapet@libero.it

**ARTE ITALIA srl**, azienda produttrice del marchio *Gamedog*, giochi di attivazione mentale in legno, **ricerca agenti** per potenziamento rete vendita. Inviare curriculum a info@gamedog.it

**Nuova azienda attiva nella produzione di alimenti per cani cerca agenti** nelle zone scoperte.  
Info: cell. 338/5350722

**T.A.F. TRANS AQUARIUM FISH srl**, ingrosso di pesci tropicali dolci e marini, piante, tartarughe, distributore di importanti marchi del settore (*JBL, Aquarium System, Hydor, CS Aquaristik, Sylvania*, mangimi surgelati), **ricerca agenti** plurimandatari già introdotti nel settore per potenziare la propria rete di vendita.  
Inviare curriculum al fax 0119866143 o a info@tatsrl.to

**Azienda distributrice di prestigioso marchio di alimenti USA** - superpremium, all natural, holistic pet foods - per cani e gatti **ricerca/selezione agenti e/o concessionari-distributori** per organizzazione rete vendita in Italia. Ottime possibilità di guadagno/carriera.  
Info: job@canidae.it, tel. 800-228083

**VBB srl**, azienda produttrice di alimenti umidi per cani e gatti, **cerca agenti** plurimandatari per zone libere.  
Inviare curriculum a info@vbbpetfood.eu

**DOG LINE**, leader nella produzione di cappottini, con un nuovo vastissimo assortimento di accessori, **cerca agenti** per zone libere. Altissime provvigioni.  
Info: tel. 0444240653, fax 0444532511, dogline@dogline.it

**CHEMI-VIT srl**, azienda leader nella produzione di alimenti per uccelli e roditori, cosmetici e snack per cani e gatti con il marchio *Cliffi*, **cerca agenti** per le province di Parma, Reggio Emilia, Modena e Bologna. Interessanti opportunità provvigionali.  
Inviare curriculum a info@chemivit.com

**NORD-ZOO IMPORT**, presente da circa vent'anni sul territorio nazionale, **cerca informatore-agente** (con partita Iva) per MI e provincia e TO e provincia, per una linea di parafarmaci-nutraceutici già conosciuti e distribuiti sul territorio (*Arthritis, Serene um, Urinary um* ecc.).  
Inviare curriculum a nord-zoo@libero.it

**E'QUO srl**, azienda produttrice e distributrice nel settore acquari ornamentali, **cerca agente** plurimandatario, possibilmente già introdotto nel settore, per completare la propria rete di vendita, nelle regioni: Basilicata, Calabria, Campania, Sicilia.  
Info: tel. 0574591931

**DOGGY DOLLY**, azienda leader nel settore abbigliamento per cani, nell'ottica del potenziamento della propria rete commerciale **ricerca agenti** mono/plurimandatari per l'intero territorio nazionale con priorità per le zone: Milano e Lombardia, Napoli e Campania, Marche, Veneto, Friuli Venezia Giulia, Toscana, Abruzzo ed Emilia Romagna.  
Inviare curriculum a info@doggydolly.it, fax 1786088874, cell. 3933364596

**HOBBYFISH**, azienda leader in Calabria nella distribuzione di pesci tropicali e materiali, dopo vent'anni di esperienza desidera ampliare la propria clientela fuori il territorio calabrese, e **cerca agenti** plurimandatari con esperienza, per tutta Italia. Ottime possibilità di guadagno.  
Info: cell. 347/6493877, tel. 096655132, RuggieroFrancesco89@yahoo.com

**DIAMONDOG snc**, per il proprio brand *I ♥ my dog* sta selezionando agenti plurimandatari ben introdotti nel mercato del pet per potenziamento rete vendita di articoli di abbigliamento e accessori.  
Inviare curriculum a agenti@diamonddog.it

**IV SAN BERNARD srl** **cerca rappresentanti** mono e plurimandatari per le zone Triveneto, Piemonte, Liguria e Sardegna.  
Info: tel. 0571509106, fax 0571509618, www.ivsanbernard.it, info@ivsanbernard.it

**AQUARIA TECH srl**, azienda del settore acquariofilia in forte espansione, distributrice di marchi esclusivi e dal mercato già affermato, **offre zone libere ad agenti** con esperienza nel settore pet/acquariofilia.  
Info: info@aquariatech.com

**ANTICHI FENICI**, concessionario per la Sicilia di *Professional Food Bio Form Hunting Dog*, **ricerca rappresentante** per zone libere inserito nel settore pet food. Offresi portafoglio clienti e ottimi guadagni.  
Info: cell. 347/6711950, 347/4044615

**TELCOM spa**, azienda che produce e distribuisce cucce e accessori con il marchio *Buddy*, **cerca agenti** esperti e motivati su tutto il territorio nazionale per potenziamento rete vendita.  
Inviare richieste a: VIMAX srl, P.O. Box 551, 22100 Como 4, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 2/A

**ANTICHI FENICI**, concessionario e grossista per la Sicilia di alimenti premium e superpremium e accessori, **ricerca negozianti e allevatori esclusivisti** per zone libere. Si assicura un risultato eccellente e un rapporto esclusivo.  
Info: cell. 347/6711950, 347/4044615

**Affermata azienda di accessori per cani e gatti**, per potenziamento rete vendita **ricerca agenti** introdotti nel settore per le zone: Toscana, Piemonte, Sardegna, Emilia Romagna.  
Inviare curriculum a commerciale@pettribe.com o al fax 0458101630

**EURAQUARIUM**, azienda produttrice e leader nel settore acquariofilia, **cerca agenti** plurimandatari per le zone: Triveneto, Piemonte, Emilia Romagna.  
Inviare curriculum a familypet@familypet.it o al fax 0542625070

**BEWITAL** **cerca rivenditori all'ingrosso** per le zone Lombardia/Piemonte ed Emilia Romagna/Toscana.  
Info: tel. +49(0)2862/58164, blm@bewital.de

**KOME PETFOOD**, da più di quindici anni nel settore (distributore di cibo per cani e gatti), **seleziona agenti** inseriti nel campo (anche plurimandatari) per promuovere la vendita dei propri prodotti.  
Inviare curriculum con foto a komeselezioni@gmail.com

**Azienda leader nel settore acquariofilia cerca agenti** per zone libere.  
Inviare curriculum a selezioneagenti2012@yahoo.it

### ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / ricerca

**Negozi di acquariofilia e piccoli roditori cerca merce in stock da chiusura attività o fine serie**, soprattutto decorazioni per acquari, piccoli acquari e gabbiette/accessori per criceti. Ritiro anche piccoli quantitativi.  
Info: cell. 340/6867957

### ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / offerta

Per motivi di salute **cedesi avviata toelettatura con annesso pet** vicino ad ambulatorio veterinario. Affitto modico, zona Vomero-Napoli.  
Info: cell. 338/4545054

**Vendesi stock di merce** (guinzaglieria, cappottini, cucce, ciotole) delle migliori marche – tipo Camon, United Pets, Dog Line, Linky, Flexi, Rinaldo Franco, Hunter, Red Dingo, Trixie. La vendita è al 50% del prezzo d'acquisto per un importo scontato di circa 3.500 euro + Iva.  
Info: tel. 0432480848 oppure info@misterdog.it

Per motivi familiari **cedesi negozio** con attività ultratrentennale in pieno centro a Sanremo (vendita animali, alimenti, abbigliamento, acquari) + **toelettatura**. Ottimo fatturato incrementabile.  
Info: cell. 335/7025421

In provincia di Padova **cedesi decennale attività di petshop** ben avviata (vendita alimenti e accessori) **con toelettatura**. Ottimo fatturato e consolidato pacchetto clienti. Negozio di oltre 90 mq, quattro vetrine, completamente arredato, climatizzato, con merce inclusa. Situato accanto ad avviato ambulatorio veterinario.  
Info: tel. 0495352427

In provincia di Bologna **cedesi avviata attività di toelettatura**, zona di grande passaggio, ottimo parcheggio. 25.000 euro.  
Negozio in affitto.  
Info: cell. 348/2843442 Tiziana, tittig69@hotmail.it

**Cedes attività di toelettatura + petshop, attrezzature, accessori e lavaggio self-service**. Provincia di Milano. Clientela fidelizzata. Trattativa riservata. Vero affare. Info: cell. 347/9703041

In provincia di Torino **cedesi petshop (alimenti + accessori + vendita cuccioli + toelettatura)** 70.000 euro merce compresa. Attività 150 mq, ampio parcheggio, vicino a centro commerciale. Consolidato pacchetto clienti. Completamente arredato, climatizzato. Info: cell. 393/2472228

**Cedes negozio di animali con toelettatura**, trent'anni di avviamento, zona San Siro Milano.  
Info: cell. 333/1303748 signor Abate

Causa gravi ragioni di salute non più compatibili con l'attività, **cedesi avviatissimo petshop** in centro Sanremo (200 m dal Teatro Ariston). Negozio storico (21 anni) specializzato in alimenti e accessori per cani, gatti e roditori, **con annessa toelettatura** (locale ristrutturato) e **pensione cani/gatti**. Scaffalature nuove. Autorizzazioni in regola, clientela consolidata con possibilità di ampliare il giro d'affari, target alto, ambulatorio veterinario nelle immediate vicinanze, parcheggio a pochi metri, affitto nella norma e bloccato per i prossimi anni.  
Possibilità di affiancamento temporaneo nella vendita. Prezzo trattabile.  
Info: cell. 392/6706712

A Rivolta d'Adda (CR) **cedesi negozio di agraria, mangimi e accessori per animali e articoli giardinaggio + ampia toelettatura**. Attività esistente dal 2003. 130 mq. Ampio parcheggio, tre vetrine su strada di forte passaggio. Prezzo interessante. Info: tel. 036379115

Causa trasferimento per motivi di salute, a Genova **cedesi avviato negozio di alimenti e accessori per animali con annessa toelettatura** (vasca, phon a muro, soffiatore, macchinette, tavolo grande e tavolo piccolo). Licenza per vendita animali. 25.000 euro.  
Info: cell. 346/3500783

A Torino **cedesi negozio storico di acquari**. Ampia metratura, doppio reddito. Info: cell. 333/4612601

**Cedes avviata toelettatura con vendita accessori** (guinzaglieria, abbigliamento, shampoo, profumi ecc.) a Lavena Ponte Tresa (VA), unica in zona. Collaborazione con lo studio veterinario nelle vicinanze.  
Info: babbylma@live.it, tel. 0332523572, cell. 389/0480862

**Vendesi vasca Pelomagia Professional Grooming Tub** in acciaio con motore aspiratore liquidi e soffiatore per lavaggio e toelettatura. Prezzo interessante.  
Info: cell. 347/4193495

Causa inutilizzo **vendesi batteria a sei vasche** da 60 l l'una, compresa di riscaldatori e filtri.  
Info: cell. 380/4363409

In Brianza **cedesi boutique di vendita alimenti e accessori per animali** comprensiva di arredamento e merce **con annessa avviatissima attività di toelettatura** decennale. Ottima clientela selezionata.  
Info: cell. 339/5270029

**Vendesi storica toelettatura con boutique** nel cuore di Verona. Ottima location e ampio pacchetto clienti.  
Info: cell. 340/2325574

A Como **cedesi avviata attività di vendita alimenti e accessori** per animali.  
Info: cell. 335/7806140

**Azienda vende impianto completo per la produzione di crocchette** per cani, macchinari nuovi e tutto attualmente in funzione.  
Info: cell. 392/1903781

**Cedes attività commerciale, tipologia negozio di animali, mangimi e accessori**. Ad Albiate (MB)  
Info: cell. 342/1533794 (Giovanni)

**Vendesi attività di toelettatura e accessori + mangimistica Biomill e Denkadog** e pacchetto clienti. A Barbaiana di Lainate (MI). 23.000 euro trattabili.  
Info: cell. 340/4978402 (Daniela)

**Vendesi acquario a forma di cubo** con grande capacità filtrante (40x40x55h) di fabbricazione artigianale con vetri molto spessi. 50 euro.  
Info: tel. 038182185 (Alessandro)

Per problemi familiari **cedesi toelettatura** in provincia di Milano est, avviata da due anni. Affitto molto basso, attrezzatura completa, posizionata accanto a veterinario.  
Info: cell. 348/7021954, fra2103@hotmail.it

**Vendesi stock di cappottini** della linea Bobby anno 2010 al 50% del prezzo d'acquisto.  
Info: tel. 0514847284, gattolandia@libero.it

Per motivi di salute **cedesi attività di toelettatura** ad Asola (MN), inserita in ottimo complesso veterinario completo di clinica e pensione (aperta tutto l'anno). Buon pacchetto clienti e gran visibilità.  
Info: cell. 349/3251854

In prima cintura sud di Torino **vendesi attività di petshop con vendita animali, acquari (dolce/marino), accessori e alimenti**. Locale per toelettatura + magazzino per merci, comodo parcheggio e scarico merci. Tutto su 360 mq.  
Info: tel. 0119623686 G. Marengo

**Vendesi stock di merce** (gabbie per roditori e uccelli, piedistalli per gabbie, accessori per gabbie uccelli e roditori, retine per pesci, isole per tartarughe, pinze per cibo gabbie uccelli, sgabelli in ferro verniciati colore nero) per cessata attività produttiva.  
Prezzi interessantissimi.  
Info: cell. 347/5948661

**Vendesi petshop con toelettatura** ben avviata in provincia di Venezia. 120 mq, due vetrine.  
Info: cell. 346/5985063

**Cedes toelettatura** in provincia di Bologna a fianco di un veterinario. Affitto modico e ampio parcheggio.  
Ristrutturata recentemente, con attrezzatura in ottimo stato. Prezzo molto interessante.  
Info: cell. 340/6504220

**Vendesi struttura modulare coibentata per canile/gattile** a schiera composta da 9 box (2x2 m, h max interna 2 m) con porte con maniglia e gattaiola, 11 cancelli zincati (0,80x2 m), 1 cancello zincato a caldo (2x2 m) con rete elettrosaldata a maglia rigida (4x4 cm), 8 box (1x3 m) in pannelli modulari in rete d'acciaio zincati comprensivi di cancelletto (h 1,8 m).  
Info: cell. 333/8075000, 393/6594120, armoniadeltgatto@alice.it

COME PUBBLICARE UN ANNUNCIO. LA DOMANDA E L'OFFERTA è una rubrica di annunci gratuiti a disposizione di tutti gli operatori. Il testo va inviato per posta (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como), fax (031301418) o e-mail (info@vimaxmagazine.it) precisando se nell'annuncio devono comparire i vostri dati oppure se desiderate restare anonimi. Tutti gli annunci, anche quelli anonimi, devono essere completi di nome, cognome, indirizzo, telefono ed eventualmente fax ed e-mail. La redazione si riserva il diritto di accettare la pubblicazione degli annunci. *Vimax Magazine* offre esclusivamente un servizio, non riceve provvigioni sulle contrattazioni, non effettua commerci, non è responsabile per la qualità, la provenienza e la veridicità delle inserzioni.

HOW TO PUBLISH YOUR AD. LA DOMANDA E L'OFFERTA is a free classified ads column for pet professionals. Texts can be sent by mail (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy), by fax (+39/031301418) or by e-mail (info@vimaxmagazine.it) saying whether you like to have your name published or not. All ads (included the anonymous ones) must be complete with name, address, phone (fax and e-mail). The editor reserves the decision to publish the ads or not. *Vimax Magazine* exclusively offers a service: the magazine does receive no commission, does not make trades and is not responsible for the quality, the source and the truthfulness of the adverts.

# gli appuntamenti

NOT TO BE MISSED

## pet expo

**7-9 MARZO 2012 AQUARIYA EXPO 2012**

Dubai, Uae

Info: tel. +971(0)4/2988144, fax +971(0)4/2987886

www.orangeairs.com, orangex@emirates.net.ae

**9-11 MARZO 2012 PROPET 2012**

Ifema, Feria de Madrid, Madrid, Spain

Info: tel. +34(0)91/7223000, fax +34(0)91/7225804

www.propet.ifema.es, propet@ifema.es

**20-21 MARZO 2012 PATS 2012**

Sandown Park, Surrey, UK

Info: www.patshow.co.uk, helen.price@impact-exhibitions.com

**10-12 APRILE 2012 ZOOVETEXPO 2012**

IEC, Kyiv, Ukraine

Info: tel. & fax +38(0)44/2580123, www.zoovetexpo.com

manager@trojan.kiev.ua

**12-15 APRILE 2012 FOR PETS 2012**

PVA Expo, Prague, Czech Republic

Info: tel.: +42(0)225/291114, fax +42(0)225/291199

www.for-pets.cz, veletrhy@abf.cz

**18-20 APRILE 2012 PET INDUSTRY SPRING TRADE SHOW 2012**

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa

Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119

www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

**20-23 APRILE 2012 WORLD OF PET SUPPLIES 2012**

Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong

Info: tel. +852(0)1830668, fax +852(0)21699029

www.hktdc.com/worldofpetsupplies, exhibitions@hktdc.org

**17-20 MAGGIO 2012 INTERZOO 2012**

Nürnberg, Germany

Info: tel. +49(0)911/86060, fax +49(0)911/86068228, www.interzoo.com

**24-26 GIUGNO 2012 EXPOZOO 2012**

Eurexpo, Lyon, France

Info: tel. +33(0)1/49521430, www.expozoo.com

sandrine.niox@europ-expo.com

**28-29 GIUGNO 2012 MEXICO PET EXPO 2012**

Mexico at Expo, Guadalajara, Mexico

Info: tel. +1(0)770/6185838, fax +1(0)770/6185831

www.mexicopetexpo.com, info@mexicopetexpo.com

**23-26 AGOSTO 2012 INTERPETS 2012**

Makuhari Messe, Chiba, Japan

Info: tel. +81(0)3/32628460, fax +81(0)3/32628442, www.interpets.jp,

info@interpet.jp

**4-5 SETTEMBRE 2012 PETEX 2012**

The Leopardstown Pavilion, Dublin, Ireland

Info: tel. +353(0)1/4951645, fax +353(0)1/4951645

www.petex.ie, info@petex.ie

**11-13 SETTEMBRE 2012 SUPERZOO 2012**

Mandalay Bay Convention Center, Las Vegas, NV, Usa

Info: www.superzoo.org, info@wpamail.org

**16-17 SETTEMBRE 2012 PATS 2012**

Harrogate IC, Yorkshire, UK

Info: www.patshow.co.uk, helen.price@impact-exhibitions.com

**22-24 SETTEMBRE 2012 ACQUARIO NATURA 2012**

Centro Fiere, Bergamo

Info: www.aipaonline

**5-7 OTTOBRE 2012 PETS TODAY 2012**

EKE Exhibition Center, Athens, Greece

Info: +30(0)210/6774942, www.petstoday.gr, info@welldone.com.gr

**11-13 OTTOBRE 2012 ZOOSPHERE 2012**

Lenexpo Exhibition Complex, St. Petersburg, Russia

Info: tel. +7(0)812/2404040, zoosphere.lenexpo.ru, s.hansen@expo-

forum.ru

**11-14 OTTOBRE 2012 PET FAIR ASIA 2012**

Shanghai World Expo Exhibition and Convention Center, Shanghai, China

Info: +86(0)21/61956088, fax +86(0)21/61956099,

www.petfairasia.com, pfa@vnuexhibitions.com.cn

**12-14 OTTOBRE 2012 PET INDUSTRY CHRISTMAS TRADE SHOW 2012**

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa

Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119

www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

**1-4 NOVEMBRE 2012 CIPS 2012**

China International Exhibition Center, Beijing, China

Info: tel. +86(0)10/88102257, fax +86(0)10/88102243

www.cipscom.com, zhangyu626@263.net

## congressi nazionali national forums

**21-22 APRILE 2012 SEMINARIO NAZIONALE SCIVAC "ECOGRAFIA ADDOMINALE NEL GATTO: TUTTO QUELLO CHE VOLETE SAPERE DA DOMINIQUE PENNINGK"** Padova

Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it,

info@scivac.it

**6-8 LUGLIO 2012 74° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC "ANESTESIA"**

Catania - Info: SCIVAC

**14-15 SETTEMBRE 2012 75° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC "ORTOPEDIA"** Bologna - Info: SCIVAC

**26-28 OTTOBRE 2012 76° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC "CHIRURGIA A 360°"** Centro Affari e Convegni, Arezzo

Info: SCIVAC

## congressi internazionali international forums

**23-25 MARZO 2012 72° CONGRESSO INTERNAZIONALE SCIVAC**

"APPROCCIO MODERNO AI PIU' COMUNI PROBLEMI INTERNISTICI"

Atahotel Expo Fiera, Pero (MI)

Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it,

info@scivac.it

**2 APRILE 2012 PETFOOD FORUM 2012**

Renaissance Schaumburg Convention Center Hotel, IL, Usa

Info: www.petfoodindustry.com

**8-10 GIUGNO 2012 73° CONGRESSO INTERNAZIONALE MULTISALA**

SCIVAC, Nuovo Palaecongressi, Rimini

Info: SCIVAC

**12 OTTOBRE 2012 PETFOOD FORUM CHINA 2012**

Shanghai World Exhibition & Convention Center, Shanghai, China

Info: www.petfoodindustry.com

## expo cani dog shows

**10-11 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Cagliari

Info: ENCI, tel. +39/0270020346, fax +39/0270020323

www.enci.it, expo@enci.it

**17-18 MARZO 2012 MILANGROOM 2012** Hotel Castagnola, Verbania

Pallanza. Info: www.milangroom.com, info@umbertolehmann.com

**17-18 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Ragusa - Info: ENCI

**24-25 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Reggio Emilia - Info: ENCI

**31 MARZO - 1 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Eboli (SA) -

Info: ENCI

**14-15 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Livorno - Info: ENCI

**22 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Campobasso - Info: ENCI

**25 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Mottola (TA) - Info: ENCI

**29 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Sanremo (IM) - Info: ENCI

**1 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Alessandria - Info: ENCI

**5-6 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Ercolano (NA) - Info: ENCI

**12-13 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Rende (CS) - Info: ENCI

**26-27 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Firenze - Info: ENCI

**2 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Terni - Info: ENCI

**3 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Torino - Info: ENCI

**9 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Pisa - Info: ENCI

**10 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Lecce - Info: ENCI

**16-17 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Orvieto (TR) -

Info: ENCI

**23-24 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA** Rapallo (GE) -

Info: ENCI

## expo gatti cat shows

**17-18 MARZO 2012 EXPO FELINA** Viterbo

Info: ANFI, tel. +39/0114344627, fax +39/0114332479

www.anfitalia.it, sede@anfitalia.net

**31 MARZO - 1 APRILE 2012 EXPO FELINA** Napoli - Info: ANFI

**14-15 APRILE 2012 EXPO FELINA** Sanremo (IM) - Info: ANFI

**28-29 APRILE 2012 EXPO FELINA** Bari - Info: ANFI

**12-13 MAGGIO 2012 EXPO FELINA** Olbia (SS) - Info: ANFI

**2-3 GIUGNO 2012 EXPO FELINA** Perugia - Info: ANFI



**TAF Trans Aquarium Fish** ● ● ● ● 0119866465  
Via Casale, 27 fax 0119866143  
10060 Scalenghe (TO)  
www.tafsr.it - info@tafsr.it

**Teco S.r.l.** ● 0544408333  
Via A. Sansovino, 35 fax 0544280084  
48100 Ravenna  
www.tecoonline.com - teco@tecoonline.com

**Tetra Italia S.r.l.** ● ● ● ● 0290448368  
Via Ludovico il Moro, 6 fax 0290756096  
20080 Basiglio (MI)  
www.tetraitalia.it - italia@tetra.net

**Trixie Italia S.p.a.** ● ● ● ● 0444835329  
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352  
36045 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● ● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ● 0395321255  
Via Cartiera, 1 fax 0395321433  
23883 Brivio (LC)  
www.valpet.it  
servizio.clienti@valpet.it

**Valverde Aquarium S.r.l.** ● 037188127  
Via dei Ronchi, 15 fax 0371/88614  
26813 Graffignana (LO)  
valverde.aquarium@libero.it

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● ● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Vitrea S.r.l.** ● 059565688  
Prov. Limidi-Ravaro, 62 fax 059859183  
41010 Limidi (MO)  
www.vitrea.it - info@vitrea.it

**Zanolli Mario** ● ● 045973472  
Via Mattarana, 11/A fax 045973473  
37141 Verona  
www.mariozanolli.it - info@mariozanolli.it

**Zolux S.a.s.** ● ● ● ● +33/5/46746969  
141, Cours Paul Doumer fax +33/5/46747070  
17100 Saintes  
www.zolux.com - info@zolux.com

**Zolux Italia** ● ● ● ● 051759428  
Via Balzani, 14 fax 051759896  
40069 Zola Pedrosa (BO)  
www.zolux.com - info@zolux.it

## Cani & Gatti Dogs & Cats

**A&G S.r.l. Div. Nutrexa** ● 0321862871  
Via Montello, 19/A fax 0321861674  
28066 Galliate (NO)  
www.nutrexa.com - info@nutrexa.com

**Adragna Alimenti Zootechnici S.r.l.** ● 092423013  
Via Porta Palermo, 131 fax 092422424  
91011 Alcamo (TP)  
www.adragna.it - info@adragna.it

**Agras Delic S.p.a.** ● 010588586  
Via San Vincenzo, 4 fax 010588914  
16121 Genova  
www.schesir.it - contact@agras-delic.com

**Agrizoo 2000 S.a.s.** ● tel. e fax 0815712523  
Via Circumvallazione esterna 7  
80018 Mugnano di Napoli (NA)  
www.professionalfood.it - dacennam@libero.it

**Alframa S.r.l.** ● tel. e fax 0226141945  
Via Leoncavallo Ruggero, 41  
20131 Milano  
www.catnature.com - alframasrl@virgilio.it

**Allevamento della Fioravanta** ● tel. e fax 051854594  
Via Cappelletti, 983  
40059 Sant'Antonio di Medicina (BO)  
www.allevamentodellafioravanta.it - fioravanta@virgilio.it

**Almo Nature S.p.a.** ● 0102535450  
P.za dei Giustiniani, 6 fax 0102535498  
16123 Genova  
www.almo.it - info@almo.it

**Alpi Service S.n.c.** ● ● 011975941  
Via dell'Artigianato, 5 fax 011974453  
12033 Faule (CN)  
www.alpisservice.com - info@alpisservice.com

**Animal House S.r.l.** ● 0309651831  
V.le Europa, 67 fax 0309651310  
25018 Montichiari (BS)  
www.animalhouseonline.it - mprignac@unipoint.it

**Arovit Italia S.r.l.** ● 0309914488  
Via dal Molin, 86 fax 0309120174  
25015 Desenzano Del Garda (BS)  
www.arovit.it - info@arovit.it

**Avitabile Napoleone S.r.l.** ● ● ● 0815737519  
Via Petrarca, 34 fax 0815737522  
80022 Arzano (NA)  
avitabilenapoleone@interfree.it - www.tewa.it  
contatto@tewa.it

**Baldecchi S.n.c.** ● 0559705281  
Zona PIP Frazione Penna fax 0559705352  
52028 Terranuova Bracciolini (AR)  
www.baldecchi.it - infotech@baldecchi.it

**Ballatore Pietro** ● tel. e fax 067236701  
Via Gasperina, 96  
00118 Roma  
www.ballatoreroma.com - info@ballatoreroma.com

**Bau Fioc Madigest S.r.l.** ● 075953817  
Z.I. Pucciarelli fax 075951128  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.baufioc.com - info@baufioc.com

**Bayer S.p.a.** ● ● 0239781  
V.le Certosa, 130 fax 0239784660  
20156 Milano  
www.vetclub.it - www.petclub.it

**Beaphar Italia S.r.l.** ● 054464418  
Via Fossombrone, 66 fax 0544479252  
48124 Ravenna  
www.beaphar.com - info@beaphar.com

**Bewital GmbH & CO. KG** ● +49/2862/5810  
Industriestraße 10 fax +49/2862/5819964  
46354 Sudlohn (Germania)  
www.bewital.de, www.bewital-petfood.com  
info@bewital.de

**Bolton Alimentare S.p.a.** ● 031779111  
Via L. Einaudi, 18/22 fax 031779302  
22072 Cermenate (CO)  
www.boltonalimentati.it

**Borgovit S.r.l.** ● 031650344  
Via Roma, 48 fax 031651419  
22046 Merone (CO)  
www.borgovit.it - info@borgovit.it

**Bosch Italia - Animali.it** ● 339/3516852  
Via Po, 6/A  
20010 Pregnana Milanese (MI)  
www.bosch-tiernahrung.de - info@animali.it

**Bruma S.r.l.** ● 0733549333  
Contrada Vaglie, 23/B fax 0733549054  
62010 Pollenza (MC)  
www.bruma.it - bruma@bruma.it

**Camon S.p.a.** ● ● ● ● 0456608511  
Via Lucio Cosentino, 1 fax 0456608512  
37041 Albaredo d'Adige (VR)  
www.camon.it - camon@camon.it

**Canicom S.r.l.** ● 0583462363  
Via di Sottopoggio, 32 fax 0583462411  
55060 Guamo (LU)  
www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

**Cargill S.r.l.** ● 02890441  
Via Girardo Patecchio, 4 fax 0289044820  
20141 Milano  
www.cargill.com

**Cerere S.p.a.** ● 017367271  
Via del Molino, 42 fax 017367180  
12057 Neive (CN)  
www.cerere.com - cerere@cerere.com

**Ceva Vetem S.p.a.** ● 03965591  
Via Colleoni, 15 fax 0396559244  
20041 Agrate Brianza (MI)  
www.cevavetem.it - marketing.italy@ceva.com

**Chemi-Vit S.r.l.** ● ● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Chifa S.r.l.** ● 0331932014  
Via Verdi, 84 fax 0331932510  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

**C.I.A.C.R.I. S.a.s.** ● 0815260121  
Via della Libertà, 473 fax 0815240312  
80010 Villaricca (NA)  
www.ciacri.it - ciacri@ciacri.it

**Ciam S.r.l.** ● ● ● ● 0736250484  
Via Piemonte, 4 fax 0736257854  
63100 Ascoli Piceno (AP)  
www.ciamanimali.it - ciam@ciamanimali.it

**Ciuffogatto S.r.l. Unipersonale** ● ● ● 0114513929  
Piazza Castello, 99 piano 5 fax 011737089  
10151 Torino  
www.ciuffogatto.it - info@ciuffogatto.it

**Cottelleria Polla** ● tel. e fax 0131264774  
Via Vochieri, 69  
15100 Alessandria  
www.polladino.com - lipolla@libero.it

**Conagit S.p.a.** ● 075851781  
Via Rosa Luxemburg, 30 fax 0758517804  
06012 Città di Castello (PG)  
www.conagit.it - info@conagit.it

**Croci S.p.a.** ● ● ● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Dalla Grana Mangimi** ● 0444830501  
Via Zara, 74 fax 0444835211  
36045 Lonigo (VI)  
nicola@officinalis.net

**Disegna Group** ● ● ● 0424471424  
Via Marsan, 28/30 fax 0424476392  
36063 Marostica (VI)  
www.disegnagroup.it - info@disegnagroup.it

**Diusa Pet S.r.l.** ● 0382947500  
S.P. per Lardirago, 8 fax 0382947488  
27010 Marzano (PV)  
www.diusapet.it - info@diusapet.it



**Blu Line**  
Lo specialista dell'acquario  
Distribuito dal tuo fornitore di fiducia  
**CARMAR NEW SRL**  
via Repubblica Marinare 124/128 - 80147 Napoli  
tel. 081 7529205, fax 081 7529262  
carmar.pr@tin.it - www.carmarnew.it



**KUDA TROPICAL FISH S.R.L.**  
VENDITA ALL'INGROSSO  
DI PESCI TROPICALI D'ACQUA DOLCE,  
PESCI MARINI,  
INVERTEBRATI, PIANTE  
Via delle Industrie, 34  
26016 Bagnolo Cremasco (CR)  
Tel. 0373234461, fax 0373236714  
info@kudafish.it - www.kudafish.it

- DM LAB - Lilliboo** ● tel. e fax 0236550758  
Ripa Di Porta Ticinese, 13  
20143 Milano  
www.lilliboo.com - dm.lab@libero.it
- Dog Line S.n.c.** ● 0444240653  
Via Della Tecnica, 94 fax 0444532511  
36043 Camisano Vicentino (VI)  
www.dogline.it - dogline@dogline.it
- Dog Performance** ● 0321923244  
strada dei Boschi, sn fax 0321923211  
28040 Marano Ticino (NO)  
www.dogperformance.com - info@dogperformance.com
- Dorado S.r.l.** ● 042659140  
Via Romea, 10 fax 0426308158  
30010 Monsole di Cona (VE)  
www.baubon.it - infoservice@baubon.it
- DRN S.r.l.** ● ● 0373938345  
Via Bellisario, 23/25 fax 0373982427  
26020 Palazzo Pignano (CR)  
www.drnsrl.it - marketing@drnsrl.it
- Duecci S.r.l.** ● 3489006997  
Via Sacconi, 2 fax 05221860236  
42023 Cadelbosco di Sopra (RE)  
www.dueccisrl.com - info@dueccisrl.com
- Eagle S.r.l.** ● ● tel. e fax 050803275  
Via Pavoncella, 8  
56010 Migliarino Pisano (PI)  
www.eagleitalia.it - eagleitalia@tin.it
- Eco & Biofood S.r.l.** ● ● 0522792968  
Via Agnoletti, 6 fax 0522562897  
42100 Reggio Emilia (RE)  
www.n1bio.com - info@n1bio.com
- Enac S.p.a.** ● 0382483059  
Strada Paiola, 16 fax 0382483056  
27010 Cura Carpignano (PV)  
www.enac.it - info@enac.it
- Estella S.r.l.** ● 0131950063  
Via Vittorio Veneto, 12 fax 0131952944  
15048 Valenza (AL)  
www.myfamilypets.com - info@myfamilypets.com
- Fag S.n.c.** ● 0106514952  
Via dei Costo, 7/H fax 0108682528  
16154 Genova  
www.fag.genova.it - info@fag.genova.it
- Farm Company Pet Products S.r.l.** ● ● 015511310  
Via Amendola, 532 - Regione Spolina fax 0158129259  
13876 Cossato (BI)  
www.farmcompany.it - info@farmcompany.it
- Farmina Pet Foods Italia** ● 0818236000  
Via Nazionale delle Puglie fax 0815122135  
80035 Nola (NA)  
www.farmina.com - info@farmina.it
- Faza S.r.l.** ● ● 069476419  
Via Casilina Km 22.600 fax 069476033  
00040 Laghetto Di Montecompatri (RM)  
www.areapet.it - info@areapet.it
- Ferplast S.p.a.** ● ● 0445429111  
Via 1° Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115  
36070 Castelgomberto (VI)  
www.ferplast.com - info@ferplast.com
- Ferriella S.p.a.** ● ● 0152558103  
Strada Trossi, 33 fax 0152558083  
13871 Verrone (BI)  
www.ferriella.it - info@ferriella.it
- F.I.E.M. S.n.c.** ● 031976672  
Via G. Galilei, 3 fax 031899163  
22070 Guanzate (CO)  
www.fiem.it - info@fiem.it
- Flair Pet S.r.l.** ● 0424383101  
Via Valle S. Felicità, 5/B fax 0424390792  
36060 Romano d'Ezzelino (VI)  
www.flairpet.com - info@flairpet.com
- Flexi-Bogdahn Int. GmbH & Co. KG** ● ● +49/4532/40440  
Carl Benz Weg, 13 +49/4532/404466  
22941 Bargtheide (Germania) fax +49/4532/404442  
www.flexi.de - info@flexi.de
- FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it
- Formevet S.r.l.** ● ● 024345891  
Via Savona, 97 fax 0243458922  
20144 Milano  
www.formevet.com - vetline@formevet.it
- Forza10 - SANYpet S.p.a.** ● 0429785401  
Via Austria, 3 fax 0429767006  
35023 Bagnoli di Sopra (PD)  
www.forza10.com - forza10@forza10.com
- Ghedda Mangimi S.r.l.** ● 038632677  
Via Comuna Santuario, 1 fax 038632664  
46035 Ostiglia (MN)  
www.ghedda.it - gheda@gheda.it
- Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452  
Via G. De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it
- Giolo Giorgio** ● 042659305  
Via Marconi, 76/78 fax 042659306  
30010 Pegolote di Cona (VE)  
www.giologiolo.it - info@giologiolo.it
- Giolo Guido** ● 042659197  
Via Roma, 22/24/26 fax 042659030  
30010 Pegolote di Cona (VE)  
www.giologiolo.it/guidogiolo - info@guidogiolo.it
- Globalcibo S.r.l.** ● 0141747820  
Via Industria, 37/39 fax 0141747821  
14015 San Damiano D'Asti (AT)  
www.globalcibo.it - franco.bianchi@globalcibo.it
- Gruppo Novelli S.r.l.** ● 0744803301  
Via del Commercio, 22 fax 0744814345  
05100 Terni (PG)  
www.grupponovelli.it - infopet@grupponovelli.it
- Haf Italia S.a.s.** ● 0432746150  
Via della Stazione, 54/6 fax 0432604739  
33048 San Giovanni al Natisono (UD)  
www.hafitalia.com - info@hafitalia.com
- Hill's Pet Nutrition Italia S.r.l.** ● 06545491  
Via Giorgione, 59-63 fax 0654549560  
00147 Roma  
www.hillspet.it
- Hunter International GmbH** ● +49/5202/91060  
Grester Strasse, 4 fax +49/5202/15333  
33818 Leopoldshoehe  
www.hunter.de - info@hunter.de
- Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it
- Interpet S.r.l.** ● ● ● 058394480  
Via San Pieretto, 42 fax 0583403381  
55060 Badia Contignano (LU)  
www.interpetmarket.com - interpet@libero.it
- Intervet Italia S.r.l. (sede amministrativa)** ● 02516861  
Via Fratelli Cervi, snc  
Centro direzionale MilanoDue - Palazzo Borromini  
20090 Segrate (MI)  
www.exspot.it - www.scalibor.it
- Istituto Candioli S.p.a.** ● 0113490232  
Via Manzoni, 2 fax 0113490526  
10092 Beinasco (TO)  
www.candioli.it - info@candioli.it
- Italsystem S.a.s.** ● 0541731428  
Via Corciano, 14 fax 0541731395  
47924 Rimini  
www.1allsystems.com - info@1allsystems.com
- Iv San Bernard S.r.l.** ● ● ● 0571509106  
Via Limitese, 112/116 fax 0571509618  
50053 Spicchio Vinci (FI)  
www.ivsanbernard.it - info@ivsanbernard.it
- Karlie Heimtierbedarf GmbH** ● ● ● +49/2957/770  
Graf Zeppelin Straße 13 fax +49/2957/77399  
33181 Bad Wuennenberg, Haaren (Germany)  
www.karlie.de - info@karlie.de
- Kiotolife Italia** ● tel. 074664051  
Via Salaria per l'Aquila, 60 fax 0746694051  
02010 Santa Rufina di Cittaducale (RI)  
www.kiotolife.eu - info@kiotolife.eu
- Kronos S.r.l.** ● 051594798  
Via Traversetolo, 186 fax 1997070740517  
43123 Parma  
www.kronossrl.it - info@kronossrl.it
- Laboratorios Bilper Group** ● ● +34/94/4520007  
Avda Pinoa 17, Ap 1289 Bilbao fax +34/94/4521329  
48170 Zamudio, Vizcaya (Spagna)  
www.bilper.com - www.menforsan.com  
info@menforsan.com
- La Ticinese Farmaceutici S.n.c.** ● ● 0382573789  
Via Vigentina, 102 fax 0382575576  
27100 Pavia  
www.laticinese.it - info@laticinese.it
- Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000  
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210  
57123 Livorno  
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it
- Lazzari Luigi S.r.l.** ● 035640118  
Via Borgo Antico, 9 fax 035644927  
24031 Almenno San Salvatore (BG)  
www.lazzarigabbie.it - info@lazzarigabbie.it
- Life Petcare S.r.l.** ● tel. e fax 0575411013  
Via di Basserone, 57  
52041 Badia al Pino (AR)  
www.lifepecare.it - info@lifepecare.it
- Macropet S.r.l.** ● ● ● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com
- Marchioro S.p.a.** ● 0444901700  
Via Croce, 60 fax 0444901710  
36030 Castelnuovo (VI)  
www.marchioro.it - info@marchioro.it
- Mars Italia S.p.a.** ● 025776111  
V.le MilanoFiori Str. 2 Pal C3 fax 0257510890  
20090 Assago (MI)  
www.pedigree.it
- Melcos S.n.c.** ● 0459584077  
Via Roma, 52 fax 0459584078  
37060 Castel D'Azzano (VR)  
www.guendy.com - info@guendy.com
- Merial Italia S.p.a.** ● 02577661  
Milano Fiori, Strada 6, Palazzo E/5 fax 0257766305  
20090 Assago (MI)  
www.merial.com - merial.italia@merial.com
- Merini Maurizio** ● tel. e fax 0661560728  
Via Baveno, 7/A  
00166 Roma  
www.merinioverline.it - maurizio.merini@libero.it
- Monge & C. S.p.a.** ● ● 0172747111  
Via Savigliano, 31 fax 0172747198  
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)  
www.monge.it - info@monge.it
- Morando S.p.a.** ● 0119433311  
Via Chieri, 61 fax 0119434289  
10020 Andezeno (TO)  
www.morando.it - morando@morando.it
- MP Group S.r.l.** ● ● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 fax 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it
- MPS S.n.c.** ● 0444572190  
Via Zambon, 69 fax 0444370902  
36051 Creazzo (VI)  
www.mpsitalia.it - info@mpsitalia.it
- Natural Line S.r.l.** ● 0187413799  
Via Repubblica, 82 fax 0187415142  
54011 Frazione Albiano Magra Aulla (MS)  
www.natural-line.eu - info@natural-line.eu
- Naturina S.a.s.** ● 0109415459  
Via Bobbio, 1/3 rosso fax 0108392921  
16137 Genova  
www.naturina.it - info@naturina.it

**Canina**

I prodotti Canina sono distribuiti  
in esclusiva per l'Italia da

**DRN**

DRN srl V. Bellisario, 23/25 Palazzo Pignano  
Tel +39 0373 938345 - Fax +39 0373 982427  
e mail marketing@drnsrl.it - sito web: www.drnsrl.it

**Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ● ● 0281811  
V.le G. Richard, 5 800-525505  
20143 Milano fax 0281817133  
www.purina.it

**Nova Foods S.r.l.** ● 0445941494  
Via Pecori Giraldi, 59/A fax 0432691522  
36070 Castelgomberto (VI)  
www.novafoods.com - info@novafoods.it

**N.P. Industries S.r.l.** ● ● 0432699322  
Via Valcellina, 37 fax 0432691008  
33097 Spilimbergo (PN)  
www.professionalpets.it - info@professionalpets.it

**Nuova Fattoria S.r.l.** ● 0309032308  
Via Industriale, 70 fax 0309031460  
25016 Ghedi (BS)  
www.nuovafattoria.com - info@nuovafattoria.com

**Nutrix Più S.r.l.** ● 0737641171  
Via Potenza, 92 fax 0737643011  
62022 Castelraimondo (MC)  
www.nutrixpiu.com - nutrix1@nutrixpiu.com

**Olistika S.r.l.** ● 0549906690  
Via 25 Marzo, 19/B  
47895 Domagnano (RSM)  
www.vet-line.it - info@vet-line.com

**On Site S.r.l.** ● 0342200070  
Via Carducci, 47 fax 0342211815  
23100 Sondrio  
www.lilloshop.it - info@onsitepet.it

**Original Legno Italia S.a.s.** ● 0924514511  
di Maltese & C. fax 0924515292  
ZI C.da Fegotto  
91013 Calatafimi Segesta (TP)  
www.original-legno.it - info@original-legno.it

**P.A.C. Dog Italia S.r.l.** ● 0583952945  
Via Carignani, 120 fax 0583953162  
55100 San Filippo (LU)  
www.paccdogitalia.com - info@paccdogitalia.com

**Pampered S.r.l.** ● ● 0717108279  
Via Chinnici, 12 fax 0717105251  
60027 Osimo (AN)  
www.pampered.it - info@pampered.it

**Pappadrin S.r.l.** ● 0444371521  
Via Verona, 66/B fax 0444335285  
36077 Altavilla - Tavernelle (VI)  
www.pappadrin.it - pappadrin@pappadrin.it

**Pet360 S.r.l.** ● tel. e fax 022043764  
P.le Bacone, 2  
20129 Milano  
www.pet360.it - americo.caschi@pet360.it

**Petinitally** ● 0245712959  
Via Palermo, 9 fax 0245714694  
20090 Assago (MI)  
www.petinitally.it - info@petinitally.it

**Pet Village S.r.l.** ● ● ● 054464418 - 0544471768  
Via Fossombrone, 26 fax 0544479252  
48100 Ravenna  
www.petvillage.it - info@petvillage.it

**Promogreen.com S.r.l.** ● 038345143  
Via Emilia, 27 fax 0383214617  
27058 Voghera (PV)  
www.promogreen.com - info@promogreen.com

**Q.Vet S.r.l.** ● tel. e fax 038666326  
Via Argine Valle, 68 int. C  
46022 Felonica (MN)  
www.qvet.it - info@qvet.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● ● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

**Rebo S.r.l.** ● 0331502700  
Via Morelli, 34/B fax 0331502703  
21053 Castellanza (VA)  
reboitalia@libero.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Royal Canin Italia S.r.l.** ● 023347611  
Via Anton Checov, 50/2 fax 0233490091  
20151 Milano  
www.royalcanin.it - info@royal-canin.it

**Saima Pet International** ● ● tel. e fax 0815550699  
Via San Gennariello, 8  
80040 Cercola (NA)  
salvatoresoria01@libero.it

**Sepioli S.a.** ● 0233610725  
Ufficio Italia fax 023319855  
Via General Govone, 56  
20155 Milano  
www.sepiolsa.com - info@sepiolsa.com

**Slow Global** ● 0161219438  
Cascina Malcotta fax 0161220542  
13010 Stroppiana (VC)  
www.slowglobal.com - slowglobal@gmail.com

**Solvay Chimica Italia S.p.a.** ● 02290921  
V.le Lombardia, 20 fax 0270048203  
20021 Bollate (MI)  
www.solvcat.com - lettiere.vendite@solvay.com

**Spagnol Group** ● 0445369877  
Via della Fisica, 15 fax 0445368612  
36016 Thiene (VI)  
www.spagnolgroup.it - spagnolgroup@spagnolgroup.it

**Spinacè S.r.l.** ● 0422853929  
Via Comunale di Faè, 66 fax 0422853775  
31046 Oderzo (TV)  
www.spinace.it - info@spinace.it

**Stefanplast S.p.a.** ● ● 0444639011  
Via Piazza, 47 fax 0444638315  
36020 Castegnaro (VI)  
www.stefanplast.it - stefanplast@stefanplast.it  
comm.estero@stefanplast.it

**Telcom S.p.a.** ● 0831348111  
Via dell'Industria, 1 fax 0831304510  
72017 Ostuni (BR)  
www.telcomitalia.it - telcom@telcomitalia.it

**Tienne S.r.l.** ● tel. e fax 095653858  
Contrada S. Croce Calcare, sn 800-228083  
95040 Ramacca (CT)  
tienne@tiscali.it

**Tolsa Italia S.r.l.** ● ● 0458780364  
V.le del Lavoro, 43 fax 0458780374  
37036 San Martino Buon Albergo (VR)  
www.tolsa.com - info@tolsa.com

**Tria-De S.r.l.** ● ● tel. e fax 0257511907  
Via Marconi, 12  
20090 Rozzano (MI)  
www.tria-de.it - triade@tria-de.it

**Trixie Italia S.p.a.** ● ● ● 0444835329  
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352  
36045 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucano.int.it - info@tucano.int.it

**Unipro S.r.l.** ● 0758085198  
Via Barrocciai, 19 fax 0758044167  
06081 Santa Maria degli Angeli (PG)  
www.uniproline.it - info@uniproline.it

**United Pets S.r.l.** ● 023927041  
V.le Certosa, 46 fax 0239219774  
20155 Milano  
www.unitedpets.it - info@unitedpets.it

**Valpet S.r.l.** ● ● ● 051760349  
Via Marconi, 4/2 fax 0516056448  
40057 Granarolo E. (BO)  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**V.B.B. S.r.l.** ● tel. e fax 075985151  
Via della Fattoria, 39 fax 0516056448  
060841 Bettona (PG)  
www.valpet.it - www.vbbpetfood.eu  
info@vbbpetfood.eu

**Venturi Giuseppe** ● 0543945316  
Via S. F. D'Assisi, 31 fax 0543945184  
47016 S. Savino di Predappio (FC)  
www.venturionline.it - info@venturionline.it

**Veter Zoo S.r.l.** ● 0755051546  
Via Morettini, 19 fax 0755051143  
06128 Perugia  
www.veter-zoo.com - veter-zoo@veter-zoo.com

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Wonderfood S.p.a.** ● ● ● 0549943311  
Strada dei Censiti, 2 fax 0549943312  
47891 Repubblica di San Marino  
www.wonderfood.com - info@wonderfood.com

**Zolux Italia** ● ● ● 051754816 - 051759896  
Via Balzani, 14  
40069 Zola Pedrosa (BO)  
www.zolux.com - info@zolux.it

**Zoodiaco** ● ● ● 0425474645  
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647  
45100 Borsea (RO)  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

**Zoo Planet S.r.l.** ● ● 0499350400  
Via Malcanton, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

**Zoosan - L'Arca** ● ● tel. e fax 081918501  
Via A. Cesarano, 99 fax 081918501  
84016 Pagani (SA)  
www.arca-zoosan.com - direzione@arca-zoosan.com

**Zootecnica Alimentare S.r.l.** ● 065214500  
Via di Macchia Palocco, 280 fax 0652310023  
00125 Acilia (RM)  
www.zoal.it - zoal@tin.it

## Uccelli Birds

**Allevamento Max** ● 0423485691  
Via Cacciatore, 2/A fax 0423756928  
31037 Loria (TV)  
www.pappagalli.com - info@pappagalli.com - maxorni@tin.it

**All Pet S.r.l.** ● 0296450470  
Via Trieste, 603 fax 0296450464  
21042 Caronno Pertusella (VA)  
www.allpet.it - info@allpet.it

**Avi Fauna** ● 070564836  
Via Italia, 135 fax 070564023  
09134 Pirri (CA)  
www.avifauna.com - muacor@tiscali.it

**Boccacci S.r.l.** ● ● 0620433565  
Via Casilina, 1670 fax 0620433512  
00133 Roma  
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

**Calcio Mare S.n.c. di Corrizato P. & C.** ● ● 0423724073  
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252  
31033 Castelfranco V.to (TV)  
www.calciomare.com - www.aqualine.it  
info@calciomare.com

**Chemi-Vit S.r.l.** ● ● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Chifa S.r.l.** ● 0331932014  
Via Verdi, 84 fax 0331932510  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

**Croci S.p.a.** ● ● ● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitytrading.com - info@crocitytrading.it

**Fioretta Rag. Gianni S.a.s.** ● ● 0341530138  
Via Provinciale, 89 fax 0341530392  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

**FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

**Formevet S.r.l.** ● ● 024345891  
Via Correggio, 19 fax 0243458922  
20149 Milano  
www.baomia.com - formevet@formevet.it

**Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

**Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
37071 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

**Macropet S.r.l.** ●●● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

**MP Group S.r.l.** ●●● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

**Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ●●● 0281811  
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133  
20143 Milano  
www.purina.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ●●● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ●●●● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Saima Pet International** ●●●● tel. e fax 0815550699  
Via San Gennariello, 8  
80040 Cercola (NA)  
saimapet@libero.it

**Trixie Italia S.r.l.** ●●●● 0444835329  
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tropical World** ● 0331964758  
Via Torretta, 68 fax 0331949929  
21029 Vergiate (VA)  
www.tropicalworld.it - info@tropicalworld.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ●●●● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ●●● 0395321255  
Via Cartiera, 1 0395321019  
23883 Brivio (LC) fax 0395321433  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**Vergerio Mangimi S.r.l.** ● 049700622  
Via Roma, 56 fax 049703440  
35010 Cadoneghe (PD)  
www.canary.it - info@canary.it

**Vitakraft Italia S.p.a.** ●●● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Viten S.r.l.** ● 0432664401  
Via Faedis, 21 fax 0432679043  
33040 Povoletto (UD)  
www.viten.it - info@viten.it

**Zoodiaco** ●●●● 0425474645  
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647  
45100 Rovigo  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

**Zoomania** ● tel. e fax 0818610459  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

**Zoo Planet S.r.l.** ● 0499350400  
Via Malcantone, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

**Zoosan - L'Arca** ●●●● tel. e fax 081918501  
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215  
84016 Pagani (SA)  
www.arca-zoosan.com  
direzione@arca-zoosan.com

**Zoo Varese** ● 0332310280-9  
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111  
21100 Varese  
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

## Piccoli mammiferi Small mammals

**Avi Fauna** ● 070564836  
Via Italia, 135 fax 070564023  
09134 Pirri (CA)  
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

**Boccacci S.r.l.** ●●● 0620433565  
Via Casilina, 1670 fax 0620433512  
00133 Roma  
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

**Calcio Mare S.n.c. di Corrizato P. & C.** ●●● 0423724073  
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252  
31033 Castelfranco V.to (TV)  
www.calciomare.com - www.aqualine.it  
info@calciomare.com

**Chemi-Vit S.r.l.** ●●● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Chifa S.r.l.** ● 0331932014  
Via Verdi, 84 fax 0331932510  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

**Croci S.p.a.** ●●●● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Fioletta Rag. Gianni S.a.s.** ●●● 0341530138  
Via Provinciale, 89 fax 0341530392  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

**FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

**Formevet S.r.l.** ●●● 024345891  
Via Correggio, 19 fax 0243458922  
20149 Milano  
www.baomiaio.com - formevet@formevet.it

**Gimborn Italia S.r.l.** ●●●● 05225452  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

**Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

**Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000  
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210  
57123 Livorno  
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it

**Macropet S.r.l.** ●●● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

**MP Group S.r.l.** ●●● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

**Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ●●● 0281811  
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133  
20143 Milano  
www.purina.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ●●● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ●●●● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Trixie Italia S.r.l.** ●●●● 0444835329  
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ●●●● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ●●● 0395321255  
Via Cartiera, 1 0395321019  
23883 Brivio (LC) fax 0395321433  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**Vitakraft Italia S.p.a.** ●●● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Viten S.r.l.** ● 0432664401  
Via Faedis, 21 fax 0432679043  
33040 Povoletto (UD)  
www.viten.it - info@viten.it

**Zoodiaco** ●●●● 0425474645  
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647  
45100 Rovigo  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

**Zoomania** ● tel. e fax 0818610459  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

## Rettili & Anfibi Reptiles & Amphibians

**Croci S.p.a.** ●●●● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Fioletta Rag. Gianni S.a.s.** ●●● 0341530138  
Via Provinciale, 89 fax 0341530392  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

**FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

**Gimborn Italia S.r.l.** ●●●● 05225452  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

**Imac S.r.l.** ●●● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

**Macropet S.r.l.** ●●● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

**MP Group S.r.l.** ●●● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it



**• PRODUZIONE ACQUARI •**  
Supporti per acquari  
Espositori per negozi - Terrari

**SOLO INGROSSO**

via A. Righi, 1/E-F - 71016 San Severo (FG)  
ufficio: tel. e fax 0882 375861  
deposito: tel. e fax 0882 374476  
[www.aquariumlt.com](http://www.aquariumlt.com) - [aquariumlt@tiscalinet.it](mailto:aquariumlt@tiscalinet.it)

marzo 2012 - anno II

**Direttore editoriale**  
Adolfo Somigliana

**Direttore responsabile**  
Patrizia Ribuoli

**Coordinatore editoriale**  
Cristina Mandaglio

**Editor**  
Barbara Bonadeo

**Revisore scientifico settore veterinario**  
Cristiano Papeschi

**Hanno collaborato a questo numero:**

Myriam Teeirlynck, Nicoletta Di Francesco, Marina Moretti, Andrea Marucci, Laura Burani, Sparta Piccinno, Paolo Sparaciar, Manlio Dozzo, Lorena Quarta, Gianni Ravazzi, Alberto Tonelli, Valerio Zupo, Alessandro Mancini, Luciano Di Tizio, Maria Luisa Mancini, Marco Raldi, Cristiano Papeschi, Linda Sartini, Lorenzo Luchetta, Sahara Sebastiani, Alfredo Ferrero, Pascale Sonvico, Daniela Graziadio

**Direzione e redazione**  
Vimax srl

via Rezzonico 23 - 22100 Como  
tel. 031301059 - fax 031301418  
info@vimaxservice.it

**Segreteria di redazione**

Valeria Longhi - valeria.longhi@vimaxmagazine.it

**Produzione grafica**  
Mariagiulia Peduzzi



**Ufficio pubblicità**

Vimax srl - info@vimaxmagazine.it  
tel. 031301059 - fax 031301418

**Representative for the U.S. and Canada**

Richard A. Wartell - Judi Block Associates  
P.O. Box 1830, Willits, CA 95490 U.S.A.  
phone (001)707/4569200 - fax (001)815/3710757  
rwartell@write.com

**Servizio abbonamenti**

abbonamenti@vimaxmagazine.it - fax 031301418

**Stampa**

Graph Di Celli Ottavio & C. S.N.C. - San Leo (RN)

REGISTRAZIONE TRIBUNALE DI COMO N. 15/11  
ISCRIZIONE NEL REGISTRO OPERATORI  
COMUNICAZIONE DELL'AGCOM N. ROC 21368

Tutti i diritti riservati. Ogni produzione è vietata se non autorizzata espressamente per iscritto dall'Editore.  
Il materiale inviato alla redazione non sarà restituito, anche se non pubblicato.

La presente pubblicazione viene inviata da Vimax srl in Italia a tutti i petshop, agristori, toelettatori, veterinari, allevatori e rappresentanti. Viene inoltre inviata gratuitamente in Italia e in tutto il mondo a produttori, grossisti, importatori, esportatori, associazioni e stampa specializzata del settore pet.

*This magazine is distributed by Vimax srl to all Italian pet shops, seed shops, groomers, vets, breeders and agents. It is also sent to all Italian and foreign manufacturers, wholesalers, importers, exporters, associations and specialized press working in the pet field.*

Sebbene la rivista venga inviata con abbonamento gratuito, si rende noto che i dati in nostro possesso sono impiegati nel pieno rispetto del D.Lgs 196/2003. L'interessato potrà avvalersi dei diritti previsti dalla succitata legge. In conformità a quanto disposto dal Codice di deontologia relativo al Trattamento di dati personali art. 2, comma 2, si comunica che presso la nostra sede di Como, via Rezzonico 23, esiste una banca dati a uso redazionale.

Gli interessati potranno esercitare i diritti previsti dal D.Lgs 196/2003 (consultare, modificare o cancellare i dati) contattando presso la nostra sede di Como, tel. 031301059, fax 031301418, il responsabile Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

*Although the magazine is delivered under free subscription, the personal data we are using are processed respecting Law Decree 196/2003. You can exercise the rights specified in the above mentioned law. In compliance with the rules specified in the Code of conduct about privacy treatment art. 2, comma 2, we inform you that the database is used for editorial purposes and resides in our headquarter located in Como, via Rezzonico 23. If you wish to exercise the rights specified in Law Decree 196/2003 (to look through, modify or cancel your personal data), please contact our office in Como, phone no. +39 031301059, fax +39 031301418. Responsible for the treatment of personal data is Ms Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)*

**Piranha Tropical Life** ● 0881638838  
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
71100 Foggia  
www.piranhahatropicalife.it - info@piranhahatropicalife.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● ● ● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Trixie Italia S.r.l.** ● ● ● 0444835329  
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ● ● ● 0395321255  
Via Cartiera, 1 fax 0395321019  
23883 Brivio (LC) fax 0395321433  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Zoomania** ● tel. e fax 0818610459  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniaretili.com - info@zoomaniaretili.com

**Zoo Varese** ● 0332310280-9  
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111  
21100 Varese  
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

## Marketing specializzato Specialized marketing

**GBS Marketing** (0049)6074/861009  
Moselstrasse, 2 fax (0049)6074/861089  
63322 Rodemark (Germania)

**PETPRO S.r.l.** numero verde 800-984706  
Via Piermarini 10  
20145 Milano  
www.petpro.it - info@petpro.it

**Pfish OK! Franchising** 0881638838  
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
71100 Foggia  
www.pfishok.com - info@pfishok.com

**Vimax S.r.l.** 031301059  
Via Rezzonico, 23 fax 031301418  
22100 Como  
www.vimaxmagazine.it - vimaxcomo@gmail.com  
info@vimaxmagazine.it

**Zoo Planet S.r.l.** 0499350400  
Via Malcantone, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

AVVERTIAMO I LETTORI CHE GLI INDIRIZZI DI QUESTA RUBRICA VENGONO PUBBLICATI A PAGAMENTO E CHE LO SPAZIO È RISERVATO ESCLUSIVAMENTE A PRODUTTORI, IMPORTATORI, ESPORTATORI E ORGANIZZAZIONI COMMERCIALI CHE OPERANO IN QUALITÀ DI GROSSISTI

## gli inserzionisti

### ADVERTISERS

cover 1 MERIAL ITALIA

DRN p. 125

cover 2 FORZA10 / SANYPET

ENRICO SPADA p. 43

cover 3 MONGE

GIOLO GUIDO p. 48

cover 4 ZOODIACO

INTERZOO 2012 p.

IV SAN BERNARD p. 33

ADRAGNA ALIMENTI

KUDA TROPICAL FISH p. 124

ZOOTECNICI p. 5

LA TICINESE p. 47

ALL PET p. 91

MACROPET p. 3

AMBLARD p. 123

MONGE p. 27

AQUARIUM LA TORRE p. 127

NOVA FOODS p. 61

BAYER ANIMAL HEALTH p. 7

PET VILLAGE p. 23

BEWITAL p. 17

RINALDO FRANCO p. 55

CAMON p. 49

TROPICAL WORLD p. 95

CARMAR p. 123

VERGERIO p. 93 ????????

CARMAR NEW p. 124

VIMAX PET TRADE

COLTELLERIA POLLA p. 73

SERVICE p. 89

CONAGIT p. 15

ZOLUX ITALIA p. 19

CROCI p. 65

monge

# Golosi

foodgeneration



**Golosi Food Generation** un concetto di alimentazione che ha come unico obiettivo la salute e il benessere dell'animale. L'utilizzo di Nutraceutici specifici per ogni prodotto con funzioni benefiche sulla salute sia in termini di prevenzione che direttamente terapeutici, l'inclusione di carni in prima voce di cartellino, la totale assenza di conservanti, coloranti e appetizzanti artificiali, la presenza dei probiotici F.O.S. (Frutto-Oligo-Saccaridi) a garanzia di un sano equilibrio intestinale, sono risposte concrete sulla nutrizione del cane e del gatto.



## La Qualità Concreta

PET & GREEN  
**ZODIACO**  
www.zodiaco.com